BOSCH

Professional
GPB 18V-1 C



Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

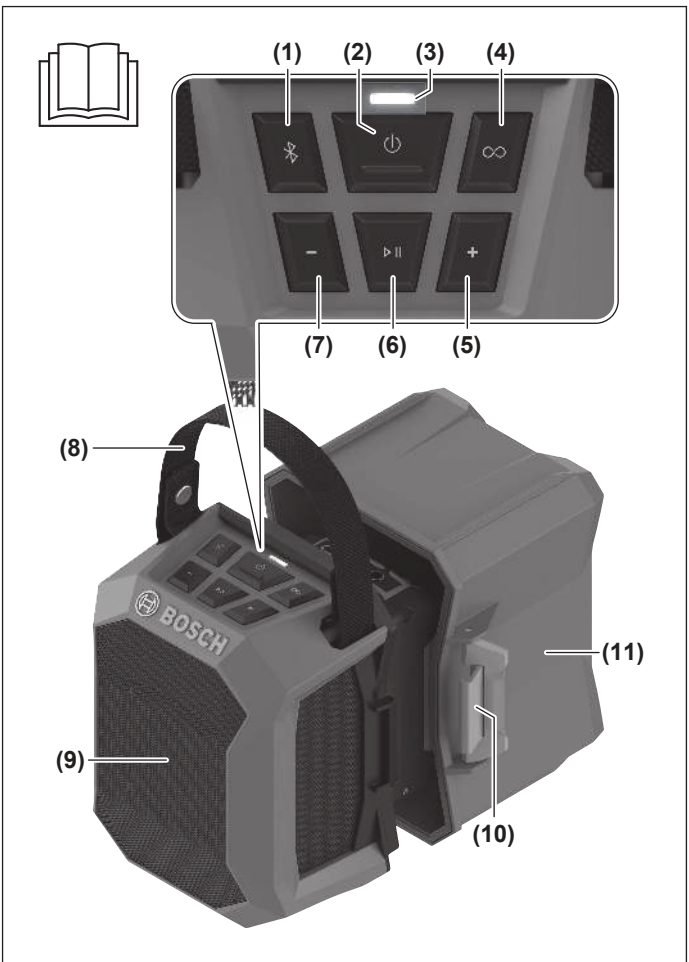
1 609 92A A7S (2025.05) T / 335

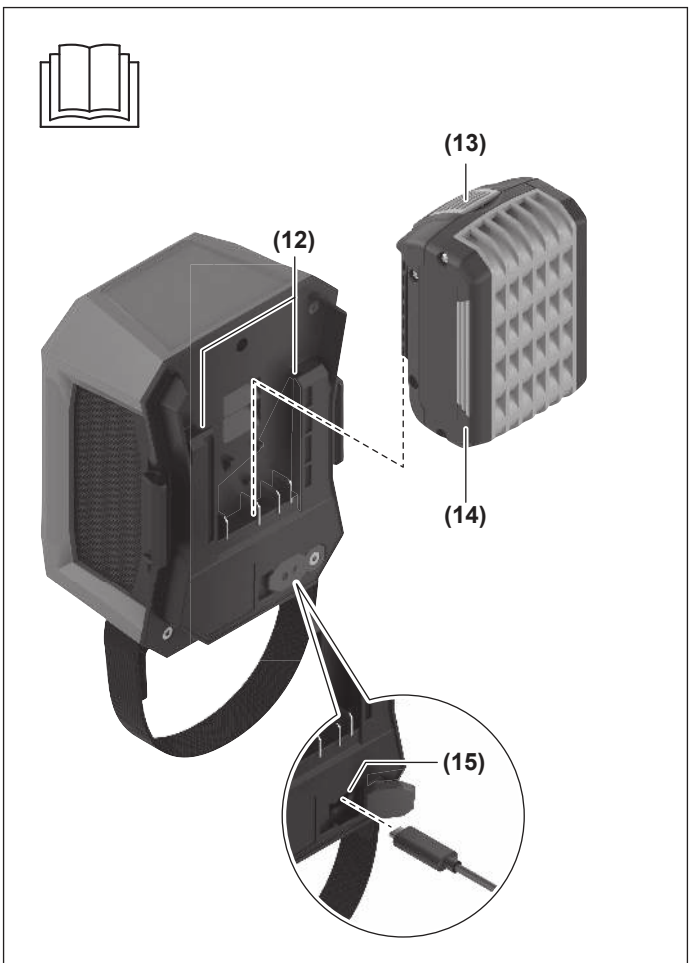
1 609 92A A7S

de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
ro Instrucţiuni originale
bg Оригинална инструкция
mk Оригинално упатство за работа
sq Manuali origjinal i përdorimit
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija
ko 사용 설명서 원본
ar دليل التشغيل الأصلي
fa دفترچه راهنمای اصلی

Deutsch . . . . . Seite 5
English . . . . . Page 15
Français . . . . . Page 25
Español . . . . . Página 35
Português . . . . . Página 45
Italiano . . . . . Pagina 55
Nederlands . . . . . Pagina 65
Dansk . . . . . Side 74
Svensk . . . . . Sidan 84
Norsk . . . . . Side 93
Suomi . . . . . Sivu 102
Ελληνικά . . . . . Σελίδα 111
Türkçe . . . . . Sayfa 121
Polski . . . . . Strona 133
Čeština . . . . . Stránka 143
Slovenčina . . . . . Stránka 152
Magyar . . . . . Oldal 162
Русский . . . . . Страница 171
Українська . . . . . Сторінка 183
Қазақ . . . . . Бет 193
Română . . . . . Pagina 205
Български . . . . . Страница 215
Македонски . . . . . Страница 225
Shqip . . . . . Faqe 235
Srpski . . . . . Strana 244
Slovenščina . . . . . Stran 254
Hrvatski . . . . . Stranica 264
Eesti . . . . . Lehekülg 273
Latviešu . . . . . Lappuse 282
Lietuvių k. . . . . Puslapis 291
한국어 . . . . . 페이지 301
عربي . . . . . الصفحة 311
فارسی . . . . . صفحه 321

CE / UKCA . . . . . I/i


(1)
(2)
(3)
(4)
(5)
(6)
(7)
(8)
(9)
(10)
(11)
BOSCH


(13)
(12)
(14)
(15)

Deutsch

Sicherheitshinweise



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- **Überprüfen Sie den Lautsprecher vor jeder Benutzung. Benutzen Sie ihn nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie den Lautsprecher nicht selbst und lassen Sie ihn nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Beschädigte Lautsprecher erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Stellen Sie den Lautsprecher bei längerer Benutzung auf mäßige Lautstärke.** Hohe Lautstärke über einen längeren Zeitraum kann zu Gehörschäden führen.
- **Ändern und öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.
- **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Der Akku kann brennen oder explodieren.** Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- **Bei falscher Anwendung oder beschädigtem Akku kann brennbare Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- **Durch spitze Gegenstände wie z. B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Krafteinwirkung kann der Akku beschädigt werden.** Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.
- **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- **Verwenden Sie den Akku nur in Produkten des Herstellers.** Nur so wird der Akku vor gefährlicher Überlastung geschützt.

- ▶ **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Schmutz, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosions- und Kurzschlussgefahr.

Die Wortmarke *Bluetooth*® wie auch die Bildzeichen (Logos) sind eingetragene Marken und Eigentum der Bluetooth SIG, Inc. Jegliche Verwendung dieser Wortmarke/Bildzeichen durch die Robert Bosch Power Tools GmbH erfolgt unter Lizenz.

Produkt- und Leistungsbeschreibung

Bitte beachten Sie die Abbildungen im vorderen Teil der Betriebsanleitung.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Lautsprecher ist bestimmt zur Wiedergabe von Audiosignalen aus Quellen, die über *Bluetooth*® oder Multi-Speaker Sound verbunden sind.

Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Lautsprechers auf der Grafikseite.

(1) Taste *Bluetooth*®
(2) Ein-/Aus-Taste
(3) Statusanzeige
(4) Taste Multi-Speaker Sound
(5) Taste Lautstärke erhöhen
(6) Taste Wiedergabe/Pause
(7) Taste Lautstärke verringern
(8) Tragegriff
(9) Lautsprecher
(10) Verriegelungshebel Akkuabdeckung[a)]
(11) Akkuabdeckung[a)]
(12) Akkuaufnahme
(13) Akku-Entriegelungstaste[a)]
(14) Akku[a)]

(15) USB Type-C®-Buchse[b)]

a) **Dieses Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang.**

b) USB Type-C® und USB-C® sind Markenzeichen des USB Implementers Forums.

Technische Daten

***Bluetooth*® Lautsprecher**		**GPB 18V-1 C**
Sachnummer		**3 601 DA7 0..**
Nennleistung Lautsprecher	W	11
Bluetooth®		
– Kompatibilität		*Bluetooth*® 5.4
– Betriebsfrequenzbereich	MHz	2402–2480
– Sendeleistung max.	mW	8
Ladestrom max. (Energieversorgung externer Geräte über USB Type-C®)	A	3
Gewicht[A)]	kg	0,7
Schutzart[B)]		IP54
empfohlene Umgebungstemperatur beim Laden	°C	0 … +35
erlaubte Umgebungstemperatur beim Betrieb	°C	–20 … +40
erlaubte Umgebungstemperatur bei Lagerung	°C	–20 … +50
empfohlene Akkus (2,0–12,0 Ah)		GBA 18V… ProCORE18V… EXPERT18V… EXBA18V… CORE18V…
empfohlene Ladegeräte		GAL 18V… GAL 36V… GAL 12V/18… GAX 18V… EXAL18V…
Steckernetzteil USB Type-C® mit Power Delivery (USB-PD, handelsüblich)		
Ausgangsspannung	V	12
Ausgangsstrom mindestens	A	1,55

Bluetooth® Lautsprecher		GPB 18V-1 C
empfohlene Ausgangsleistung für volle Funktionalität[C)]	W	20

A) Gewicht ohne Akku/Akkuabdeckung

B) im Akkubetrieb und mit geschlossener Akkuabdeckung **(11)**

C) Bei zu geringer Leistung des Steckernetzteils schaltet sich der Lautsprecher aus.

Werte können je nach Produkt variieren und Anwendungs- sowie Umweltbedingungen unterliegen. Weitere Informationen unter www.bosch-professional.com/wac.

Energieversorgung

Die Energieversorgung des Lautsprechers kann über einen **Bosch** Li-Ionen-Akku **(14)** oder über ein handelsübliches USB Type-C®-Steckernetzteil mit Power Delivery (USB-PD) erfolgen.

Sobald der Lautsprecher über das Steckernetzteil mit dem Stromnetz verbunden ist, erfolgt auch bei eingesetztem Akku die Energieversorgung über das Steckernetzteil.

Betrieb mit Li-Ionen-Akku

Bosch verkauft Akku-Lautsprecher auch ohne Akku. Ob im Lieferumfang Ihres Lautsprechers ein Akku enthalten ist, können Sie der Verpackung entnehmen.

- ▶ **Benutzen Sie nur die in den technischen Daten aufgeführten Ladegeräte.** Nur diese Ladegeräte sind auf die bei Ihrem Lautsprecher verwendbaren Li-Ionen-Akkus abgestimmt.

Hinweis: Li-Ionen-Akkus werden aufgrund internationaler Transportvorschriften teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig auf.

Schieben Sie den geladenen Akku in die Akkuaufnahme **(12)**, bis dieser eingerastet ist.

Zur Entnahme des Akkus drücken Sie die Akku-Entriegelungstaste und ziehen den Akku heraus. **Wenden Sie dabei keine Gewalt an.**

Der Akku verfügt über 2 Verriegelungsstufen, die verhindern sollen, dass der Akku beim unbeabsichtigten Drücken der Akku-Entriegelungstaste herausfällt. Solange der Akku im Lautsprecher eingesetzt ist, wird er durch eine Feder in Position gehalten.

Akku-Ladezustandsanzeige am Akku

Wird der 18-V-Akku aus dem Lautsprecher entnommen, kann der Ladezustand durch die grünen LEDs der Ladezustandsanzeige am Akku angezeigt werden.

Drücken Sie die Taste für die Ladezustandsanzeige oder , um den Ladezustand anzuzeigen.

Leuchtet nach dem Drücken der Taste für die Ladezustandsanzeige keine LED, ist der Akku defekt und muss ausgetauscht werden.

Hinweis: Nicht jeder Akku-Typ verfügt über eine Ladezustandsanzeige.

Akku-Typ GBA 18V...



LED	Kapazität
Dauerlicht 3× grün	60–100 %
Dauerlicht 2× grün	30–60 %
Dauerlicht 1× grün	5–30 %
Blinklicht 1× grün	0–5 %

Akku-Typ ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Kapazität
Dauerlicht 5× grün	80–100 %
Dauerlicht 4× grün	60–80 %
Dauerlicht 3× grün	40–60 %
Dauerlicht 2× grün	20–40 %
Dauerlicht 1× grün	5–20 %
Blinklicht 1× grün	0–5 %

Akku-Defektrisikoerkennung

EXPERT18V... | EXBA18V...

Die LEDs der Akku-Ladezustandsanzeigen können neben dem Ladezustand des Akkus das Risiko für einen Akku-Defekt anzeigen.

Um die Funktion zu aktivieren, halten Sie die Taste für die Ladezustandsanzeige für 3 Sekunden gedrückt. Die Analyse des Akkus wird durch ein Lauflicht der Akku-Ladezustandsanzeige signalisiert. Das Ergebnis wird auf der Akku-Ladezustandsanzeige angezeigt.



1 LED: Der Akku hat ein hohes Defektrisiko. Leistung und Laufzeit können bereits vermindert sein. Es wird empfohlen, den Akku auszutauschen.



5 LEDs: Der Akku ist in einem guten Zustand mit geringem Defektrisiko.

Bitte beachten: Die Akku-Defektrisikoabschätzung funktioniert zweistufig und bietet eine vereinfachte Zustandsbewertung. Der Akku wird entweder in einem guten Zustand bewertet oder weist ein erhöhtes Defektrisiko auf. Es wird kein Prozentsatz des Batteriezustandes angezeigt.

Akku abdecken

Ist kein Kabel an die USB Type-C®-Buchse **(15)** angeschlossen, dann können Sie Lautsprecher und Akku mit der Akkuabdeckung **(11)** vor Staub und Spritzwasser schützen.

Setzen Sie die Akkuabdeckung **(11)** auf und schließen Sie sie mit den Verriegelungshebeln **(10)**.

Für den Akkuwechsel oder für Betrieb mit Steckernetzteil öffnen Sie die Verriegelungshebel **(10)** der Akkuabdeckung und nehmen die Akkuabdeckung **(11)** ab.

Hinweise für den optimalen Umgang mit dem Akku

Schützen Sie den Akku vor Feuchtigkeit und Wasser.

Lagern Sie den Akku nur im Temperaturbereich von –20 °C bis 50 °C. Lassen Sie den Akku z.B. im Sommer nicht im Auto liegen.

Reinigen Sie gelegentlich die Lüftungsschlitze des Akkus mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel.

Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

Beachten Sie die Hinweise zur Entsorgung.

Betrieb mit Steckernetzteil

- ▶ **Beachten Sie die Netzspannung!** Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Steckernetzteils übereinstimmen.
- ▶ **Benutzen Sie zum Netzbetrieb nur ein USB Type-C®-Steckernetzteil mit Power Delivery (USB-PD). Es muss in Ausgangsspannung, Mindest-Ausgangsstrom und Ausgangsleistung den Anforderungen im Kapitel "Technische Daten" entsprechen. Beachten Sie die Betriebsanleitung des Steckernetzteils.** Bei Verwendung anderer Steckernetzteile kann der Lautsprecher beschädigt werden. Bei zu geringer Leistung des Steckernetzteils schaltet sich der Lautsprecher aus.

Öffnen Sie die Abdeckung der USB Type-C®-Buchse **(15)**. Verbinden Sie das Steckernetzteil über ein passendes Kabel mit der USB Type-C®-Buchse **(15)** des Lautsprechers. Schließen Sie das Steckernetzteil an das Stromnetz an.

Schließen Sie zum Schutz vor Verschmutzung die Abdeckung der USB Type-C®-Buchse **(15)** wieder, wenn Sie das Kabel des Steckernetzteils entfernen.

Betrieb

- ▶ **Schützen Sie den Lautsprecher vor direktem Wasserkontakt.** Das Eindringen von Wasser in den Lautsprecher erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Halten Sie die Akkuabdeckung und die Abdeckung der USB Type-C®-Buchse möglichst geschlossen.** Die geschlossenen Abdeckungen schützen den Lautsprecher vor Wasser und Staub.

Audiobetrieb

Ein-/Ausschalten und Lautstärke regeln

Zum **Einschalten** des Lautsprechers drücken Sie die Ein-/Aus-Taste **(2)** so lange, bis die Statusanzeige **(3)** kurz grün aufleuchtet.

Zum **Ausschalten** des Lautsprechers drücken Sie die Ein-/Aus-Taste **(2)** so lange, bis die Statusanzeige **(3)** erlischt.

Der Lautsprecher schaltet sich nach 20 min automatisch aus, wenn in dieser Zeit keine Verbindung per *Bluetooth*® oder Multi-Speaker Sound aufgebaut werden kann.

Zum **Regeln der Lautstärke** drücken Sie die Tasten Lautstärke erhöhen **(5)** oder Lautstärke verringern **(7)** so oft kurz, bis die gewünschte Lautstärke erreicht ist. Nach dem Einschalten des Lautsprechers ist immer eine niedrige Lautstärke eingestellt.

Übersicht Audiofunktionen

Der Lautsprecher verfügt über folgende Audiofunktionen:
- – Wiedergabe von per *Bluetooth*® verbundenen Geräten (standardmäßig eingestellt)
- – Wiedergabe über Multi-Speaker Sound
- – Übertragung der aktuellen Wiedergabe per *Bluetooth*® über Multi-Speaker Sound an andere Geräte mit dieser Funktion

Die aktuelle Audiofunktion ist an der Statusanzeige **(3)** erkennbar:
- – blau: Wiedergabe eines *Bluetooth*® Signals
- – hellblau: Wiedergabe eines Multi-Speaker Streams
- – lila: Übertragung der aktuellen Wiedergabe per Multi-Speaker Sound

Externe Audioquellen über Bluetooth® wiedergeben/steuern

Nach dem Einschalten des Lautsprechers ist die Wiedergabe per *Bluetooth*® standardmäßig eingestellt. Um von einer anderen Audiofunktion zu *Bluetooth*® zu wechseln, drücken Sie kurz die Taste *Bluetooth*® **(1)**.

- **Neuaufbau einer Verbindung:** Starten Sie eine Verbindungssuche, wenn keine gespeicherte Audioquelle zur Verfügung steht oder eine vorhandene Verbindung zu einer Audioquelle per *Bluetooth*® beendet und eine neue Audioquelle gesucht werden soll. Drücken Sie dazu die Taste *Bluetooth*® **(1)** länger als 0,5 s.
  Während der Suche blinkt die Statusanzeige **(3)** in schnellem Takt blau.
  Aktivieren Sie die neue Verbindung über die externe Audioquelle. Das ist bei Smartphones meist innerhalb der Einstellungen im Menü *Bluetooth*® möglich. Der Lautsprecher erscheint als verfügbares Gerät unter dem Namen **GPB 18V-1 C xxxx**. Bitte beachten Sie dazu die Betriebsanleitung Ihrer Audioquelle/Ihres Smartphones.
- **Wiederverbindung:** War der Lautsprecher bereits mit einer externen Audioquelle (z.B. Smartphone) per *Bluetooth*® verbunden und ist diese Audioquelle verfügbar, dann wird automatisch eine Verbindung zu dieser Audioquelle aufgebaut. Während des Verbindungsaufbaus blinkt die Statusanzeige **(3)** in langsamem Takt blau.
  Steht die gespeicherte Audioquelle nicht zur Verfügung, wird nach 2 min automatisch eine Verbindungssuche gestartet.

Wurde die Verbindung erfolgreich aufgebaut, ertönt ein aufsteigendes Tonsignal und die Statusanzeige **(3)** leuchtet dauerhaft blau.

Wird die Verbindung unterbrochen oder beendet, ertönt ein absteigendes Tonsignal. Der Lautsprecher schaltet sich nach insgesamt 20 min automatisch aus.

Die per *Bluetooth*® angeschlossene Audioquelle kann auch über den Lautsprecher **gesteuert** werden:

- Um zum vorigen oder nächsten **Titel zu wechseln**, drücken sie die Taste Lautstärke verringern **(7)** bzw. die Taste Lautstärke erhöhen **(5)** länger als 0,5 s.
- Um die **Wiedergabe zu starten, zu unterbrechen oder fortzusetzen**, drücken Sie jeweils die Taste Wiedergabe/Pause **(6)**.

Externe Audioquellen über Multi-Speaker Sound wiedergeben

Um von einer anderen Audioquelle zur Wiedergabe über Multi-Speaker Sound zu wechseln, drücken Sie kurz die Taste Multi-Speaker Sound **(4)**. Während der Verbindungssuche blinkt die Statusanzeige **(3)** hellblau. Wurde die Verbindung erfolgreich aufgebaut, ertönt ein aufsteigendes Tonsignal und die Statusanzeige leuchtet dauerhaft hellblau.

Die Lautstärke zwischen Audioquelle und Lautsprecher ist so lange synchronisiert (die Audioquelle bestimmt die Lautstärke), bis die Lautstärke am Lautsprecher geändert wird. Um die Synchronisierung der Lautstärke wiederherzustellen, starten Sie die Ver-

bindung über Multi-Speaker Sound neu. Drücken Sie dazu kurz die Taste Multi-Speaker Sound **(4)**.

Wird die Verbindung unterbrochen oder beendet, ertönt ein absteigendes Tonsignal. Der Lautsprecher schaltet sich nach insgesamt 20 min automatisch aus.

Übertragung der aktuellen Wiedergabe per Multi-Speaker Sound

Wird eine Audioquelle per *Bluetooth*® wiedergegeben, kann diese Wiedergabe an weitere Geräte mit der Funktion Multi-Speaker Sound (z.B. **GPB 18VH-6 SRC**) weitergesendet werden. Drücken Sie dazu die Taste Multi-Speaker Sound **(4)** länger als 0,5 s. Zur Bestätigung leuchtet die Statusanzeige **(3)** lila und es ertönt ein Tonsignal.

Zum Beenden der Übertragung per Multi-Speaker Sound drücken Sie die Taste Multi-Speaker Sound **(4)** länger als 0,5 s. Zur Bestätigung ertönt ein Tonsignal.

Die Übertragung per Multi-Speaker Sound wird auch beendet, wenn am Lautsprecher der Neuaufbau einer Verbindung per *Bluetooth*® gestartet wird.

Energieversorgung externer Geräte

Externe Geräte über den USB-Anschluss laden

Mithilfe des USB Type-C®-Anschlusses können Geräte, deren Energieversorgung über USB möglich ist (z.B. diverse Mobiltelefone), aufgeladen werden. Der maximale Ladestrom beträgt **3** A.

Öffnen Sie die Abdeckung der USB Type-C®-Buchse **(15)**. Verbinden Sie das externe Gerät über ein passendes Kabel mit der USB Type-C®-Buchse **(15)** am Lautsprecher.

Externe Geräte können nur geladen werden, wenn der Lautsprecher mit Akku betrieben wird und eingeschaltet ist.

Schließen Sie zum Schutz vor Verschmutzung die Abdeckung der USB Type-C®-Buchse **(15)** wieder, wenn Sie das Ladekabel entfernen.

Wartung und Service

Wartung und Reinigung

Halten Sie den Lautsprecher sauber, um gut und sicher zu arbeiten.

Wischen Sie Verschmutzungen mit einem feuchten, weichen Tuch ab. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösemittel.

Kundendienst und Anwendungsberatung

Deutschland

Tel.: +49 711 400 40 460

Österreich
Tel.: (01) 797222010

Schweiz
Tel.: (044) 8471511

Unsere Serviceadressen und Links zu Reparaturservice und Ersatzteilbestellung finden Sie unter: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Produkts an.

Entsorgung

Elektrogeräte, Akkus/Batterien, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie Elektrogeräte und Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:

Elektrische und elektronische Geräte oder gebrauchte Akkus/Batterien, die nicht mehr brauchbar sind, müssen separat gesammelt und auf umweltgerechte Weise entsorgt werden. Nutzen Sie die ausgewiesenen Sammelsysteme. Falsche Entsorgung kann aufgrund von möglicherweise enthaltenen gefährlichen Stoffen umwelt- und gesundheitsschädlich sein.

Nur für Deutschland:

Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte
Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet.

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgeräts an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt: In diesem Fall ist die Abholung des Altgeräts für den Endnutzer unentgeltlich; und

2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Vertreiber hat beim Abschluss des Kaufvertrags für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgeräts zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen, wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1 (Wärmeüberträger), 2 (Bildschirmgeräte) und 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm) beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertreiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

English

Safety instructions



Read all the safety information and instructions. Failure to observe the safety information and follow instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

- ▶ **Always check the speaker before using it. Do not use it if you discover any damage. Do not open the speaker yourself. It should be repaired exclusively by a qualified professional using only genuine spare parts.** Damaged speakers increase the risk of an electric shock.
- ▶ **When using it for an extended period of time, set the speaker to a medium volume.** A loud volume can cause hearing damage over an extended period of time.

- ▶ **Do not modify or open the battery.** There is a risk of short-circuiting.
- ▶ **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. The battery can set alight or explode.** Ensure the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory system.
- ▶ **If used incorrectly or if the battery is damaged, flammable liquid may be ejected from the battery. Contact with this liquid should be avoided. If contact accidentally occurs, rinse off with water. If the liquid comes into contact with your eyes, seek additional medical attention.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- ▶ **The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.** An internal short circuit may occur, causing the battery to burn, smoke, explode or overheat.
- ▶ **When the battery is not in use, keep it away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could make a connection from one terminal to another.** A short circuit between the battery terminals may cause burns or a fire.
- ▶ **Only use the battery in the manufacturer's products.** This is the only way in which you can protect the battery against dangerous overload.
- ▶ **Only charge the batteries using chargers recommended by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery may pose a fire risk when used with a different battery.



Protect the rechargeable battery against heat, e.g. including prolonged sun exposure, fire, water, and moisture. There is a risk of explosion and short circuit.

- ▶ **Products sold in GB only:**
  Your product is fitted with an BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362).
  If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug.
  The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

The *Bluetooth*® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. Any use of such marks by Robert Bosch Power Tools GmbH is under license.

Product Description and Specifications

Please observe the illustrations at the beginning of this operating manual.

Intended Use

The speaker is intended for playing audio signals from sources connected via *Bluetooth*® or Multi-Speaker Sound.

Product Features

The numbering of the product features refers to the diagram of the speaker on the graphics page.

- **(1)** *Bluetooth*® button
- **(2)** On/off button
- **(3)** Status indicator
- **(4)** Multi-Speaker Sound button
- **(5)** Volume up button
- **(6)** Playback/pause button
- **(7)** Volume down button
- **(8)** Carrying handle
- **(9)** Speaker
- **(10)** Locking lever for rechargeable battery cover[a)]
- **(11)** Battery cover[a)]
- **(12)** Rechargeable battery holder
- **(13)** Battery release button[a)]
- **(14)** Rechargeable battery[a)]
- **(15)** USB Type-C® port[b)]

a) **This accessory is not part of the standard scope of delivery.**

b) USB Type-C® and USB-C® are trademarks of USB Implementers Forum.

Technical Data

***Bluetooth*® speaker**		**GPB 18V-1 C**
Article number		**3 601 DA7 0..**
Nominal output of speaker	W	11

***Bluetooth*® speaker**		**GPB 18V-1 C**
Bluetooth®		
– Compatibility		*Bluetooth*® 5.4
– Operating frequency range	MHz	2402–2480
– Max. transmission power	mW	8
Max. charging current (powering external devices via USB Type-C®)	A	3
Weight[A)]	kg	0.7
Protection rating[B)]		IP54
Recommended ambient temperature during charging	°C	0 to +35
Permitted ambient temperature during operation	°C	–20 to +40
Permitted ambient temperature during storage	°C	–20 to +50
Recommended rechargeable batteries (2.0–12.0 Ah)		GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Recommended chargers		GAL 18V... GAL 36V... GAL 12V/18... GAX 18V... EXAL18V...
USB Type-C® power supply with Power Delivery (USB-PD, commercially available)		
Output voltage	V	12
Minimum output current	A	1.55
Recommended output power for full functionality[C)]	W	20

A) Weight without rechargeable battery/rechargeable battery cover

B) when in battery operation and the rechargeable battery cover **(11)** is closed

C) If the power supply provides insufficient power, the speaker will switch itself off.

Values can vary depending on the product, scope of application and environmental conditions. To find out more, visit www.bosch-professional.com/wac.

Power Supply

Energy can be supplied to the speaker via a **Bosch** lithium-ion rechargeable battery **(14)** or via a commercially available USB Type-C® power supply with Power Delivery (USB-PD).

As soon as the speaker is connected to the mains via the power supply (including if a rechargeable battery is inserted), energy will be supplied via the power supply.

Operating with Li-ion Rechargeable Battery

Bosch sells some cordless speakers without a rechargeable battery. You can tell whether a rechargeable battery is included with the speaker by looking at the packaging.

- ▶ **Use only the chargers listed in the technical data.** Only these chargers are compatible with the lithium-ion batteries that can be used in your speaker.

Note: Lithium-ion rechargeable batteries are supplied partially charged according to international transport regulations. To ensure full rechargeable battery capacity, fully charge the rechargeable battery before using your tool for the first time.

Push the charged battery into the battery holder **(12)** until it clicks into place.

To remove the rechargeable battery, press the battery release button and pull the battery out. **Do not use force to do this.**

The rechargeable battery has two locking levels to prevent the battery from falling out if the battery release button is pressed unintentionally. The rechargeable battery is held in place by a spring when fitted in the speaker.

Battery Charge Indicator on the Rechargeable Battery

If the 18 V rechargeable battery is removed from speaker, its state of charge may be indicated by the green LEDs of the battery charge indicator on the battery.

Press the button for the battery charge indicator On or to show the state of charge.

If no LED lights up after pressing the button for the battery charge indicator, the rechargeable battery is defective and must be replaced.

Note: Not all battery types have a battery charge indicator.

Battery model GBA 18V...



LED	Capacity
3× continuous green light	60–100 %

LED	Capacity
2× continuous green light	30–60 %
1× continuous green light	5–30 %
1× flashing green light	0–5 %

Battery model ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



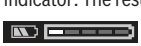
LED	Capacity
5 × continuous green light	80–100 %
4 × continuous green light	60–80 %
3 × continuous green light	40–60 %
2 × continuous green light	20–40 %
1 × continuous green light	5–20 %
1 × flashing green light	0–5 %

Battery defect risk detection

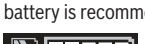
EXPERT18V... | EXBA18V...

In addition to the state of charge of the rechargeable battery, the LEDs on the battery charge indicator can also indicate the risk of a battery defect.

To activate the function, press and hold the button for the battery charge indicator for 3 seconds. The analysis of the battery is signalled by a moving light on the battery charge indicator. The result of is shown on the battery charge indicator.



1 LED: The rechargeable battery has a high defect risk. Performance and runtime may already be reduced. Replacing the rechargeable battery is recommended.



5 LEDs: The rechargeable battery is in good condition and has a low defect risk.

Please note: The rechargeable battery defect risk assessment works in a binary manner and offers a simplified status assessment, indicating either that the rechargeable battery is in good condition or that the rechargeable battery has an increased defect risk. A percentage of the battery status is not shown.

Covering the Rechargeable Battery

If no cable is connected to the USB Type-C® port **(15)**, you can protect the speaker and rechargeable battery against dust and splashes with the rechargeable battery cover **(11)**.

Put on the rechargeable battery cover **(11)** and close it with the locking levers **(10)**.

To replace the rechargeable battery or to operate it with a power supply, open the locking levers **(10)** of the rechargeable battery cover and remove the battery cover **(11)**.

Recommendations for Optimal Handling of the Battery

Protect the battery against moisture and water.

Only store the battery within a temperature range of –20 to 50 °C. Do not leave the battery in your car in the summer, for example.

Occasionally clean the ventilation slots on the battery using a soft brush that is clean and dry.

A significantly reduced operating time after charging indicates that the battery has deteriorated and must be replaced.

Follow the instructions on correct disposal.

Operation with Power Supply

- ▶ **Pay attention to the mains voltage.** The voltage of the power source must match the voltage specified on the type plate of the power supply.
- ▶ **For mains operations, use only a USB Type-C® power supply with Power Delivery (USB-PD). Its output voltage, minimum output current and output power must comply with the requirements in the "Technical Data" section. Consult the operating instructions for the power supply.** Using different power supplies can damage the speaker. If the power supply provides insufficient power, the speaker will switch itself off.

Open the flap for the USB Type-C® port **(15)**. Connect the power supply to the USB Type-C® port **(15)** of the speaker via a suitable cable. Connect the power supply to the mains supply.

After removing the cable for the power supply, reattach the flap for the USB Type-C® port **(15)** to protect against dirt and debris.

Operation

- ▶ **Protect the speaker against direct water contact.** Water entering the speaker increases the risk of electric shock.

▶ **Keep the rechargeable battery cover and the flap for the USB Type-C® port closed if possible.** The closed covers protect the speaker against water and dust.

Audio Operation

Switching On/Off and Controlling the Volume

To **switch on** the speaker, press and hold the on/off button **(2)** until the status indicator **(3)** briefly lights up green.

To **switch off** the speaker, press and hold the on/off button **(2)** until the status indicator **(3)** goes out.

The speaker will switch off automatically after 20 minutes if no connection can be established via *Bluetooth*® or Multi-Speaker Sound during this time.

To **adjust the volume**, press the Volume up **(5)** or Volume down **(7)** buttons until the required volume is reached. When the speaker is switched on, the volume is always set to low.

Overview of Audio Features

The speaker has the following audio features:
- Playback of devices connected via *Bluetooth*® (set by default)
- Playback via Multi-Speaker Sound
- Transmission of the current playback via *Bluetooth*® or Multi-Speaker Sound to other devices with this feature

You can identify the current audio feature by looking at the status indicator **(3)**:
- Blue: Playback of a *Bluetooth*® signal
- Light blue: Playback of a Multi-Speaker Stream
- Purple: Transmission of the current playback via Multi-Speaker Sound

Playing Back/Controlling External Audio Sources via Bluetooth®

When the speaker is switched on, playback via *Bluetooth*® is set by default. To switch from another audio feature to *Bluetooth*®, briefly press the *Bluetooth*® button **(1)**.

- **To establish a new connection:** Start a search for a connection if no saved audio source is available or an available connection to an audio source via *Bluetooth*® needs to be ended and a new connection needs to be searched for. To do so, press and hold the *Bluetooth*® button **(1)** for longer than 0.5 s.
  During the search, the status indicator **(3)** will quickly flash blue.
  Activate the new connection via the external audio source. For smartphones, that is generally possible via the settings in the *Bluetooth*® menu. The speaker will appear as an available device under the name **GPB 18V-1 C xxxx**. Please observe the operating instructions for your audio source/smartphone.

– **To reconnect:** If the speaker has already been connected to an external audio source (e.g. a smartphone) via *Bluetooth*® and if this audio source is available, a connection to this audio source will automatically be established. Whilst a connection is being established, the status indicator **(3)** will slowly flash blue.
  If the saved audio source is unavailable, a search for a connection will start automatically after 2 min.

If the connection has been established successfully, a rising audio signal will sound and the status indicator **(3)** will light up blue continuously.

If the connection is interrupted or ended, a falling audio signal will sound. The speaker switches off automatically after a total of 20 min.

The audio source connected via *Bluetooth*® can also be **controlled** via the speaker:

– To **change track** to the previous or next track, press the Volume down button **(7)** or the Volume up button **(5)** for more than 0.5 s.
– To **start, interrupt or continue playback**, press the relevant playback/pause button **(6)**.

Playing External Audio Sources via Multi-Speaker Sound

To switch from another audio source to playback via Multi-Speaker Sound, briefly press the Multi-Speaker Sound button **(4)**. During the search for a connection, the status indicator **(3)** will flash light blue. If the connection has been established successfully, a rising audio signal will sound and the status indicator will light up bright blue continuously.

The volume between the audio source and the speaker will be synchronised (the audio source determines the volume) until the volume is changed on the speaker. To restore the volume synchronisation, restart the connection via Multi-Speaker Sound. To do this, briefly press the Multi-Speaker Sound button **(4)**.

If the connection is interrupted or ended, a falling audio signal will sound. The speaker switches off automatically after a total of 20 min.

Transmitting the Current Playback via Multi-Speaker Sound

If an audio source is played back via *Bluetooth*®, this playback can be forwarded to other devices with the Multi-Speaker Sound function (e.g. **GPB 18VH-6 SRC**). To do this, press and hold the Multi-Speaker Sound button **(4)** for longer than 0.5 s. As confirmation, the status indicator **(3)** will light up purple and an audio signal will sound.

To end transmission via Multi-Speaker Sound, press and hold the Multi-Speaker Sound button **(4)** for longer than 0.5 s. As confirmation, an audio signal will sound.

The transmission via Multi-Speaker Sound is also terminated if the establishment of a new connection via *Bluetooth*® is started on the speaker.

Power Supply of External Devices

Charging External Devices Via the USB Port

The USB Type-C® connection can be used to charge devices that can be powered via USB (e.g. various mobile phones). The maximum charging current is **3** A.

Open the flap for the USB Type-C® port **(15)**. Connect the external device to the USB Type-C® port **(15)** on the speaker via a suitable cable.

External devices will only be charged if the speaker being operated by battery and is switched on.

After removing the charging cable, reattach the flap for the USB Type-C® port **(15)** to protect against dirt and debris.

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

Keep the speaker clean to ensure effective, safe operation.

Wipe off any dirt using a damp, soft cloth. Do not use any detergents or solvents.

After-Sales Service and Application Service

Great Britain

Tel. Service: (0344) 7360109

You can find our service addresses and links to the repair service and spare parts ordering at www.bosch-pt.com/serviceaddresses

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

Disposal

Electrical and electronic equipment, batteries, accessories and packaging should be sorted for environmentally friendly recycling.



Do not dispose of electrical and electronic equipment and batteries in the household waste!

Only for EU countries and United Kingdom:

Electrical and electronic equipment or used batteries that are no longer suitable for use must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner. Use

the designated collection systems. Incorrect disposal may cause harmful effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

Français

Consignes de sécurité



Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité. Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou entraîner de graves blessures.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

- **Contrôlez le haut-parleur avant chaque utilisation. Ne l'utilisez plus si vous constatez des dommages. N'ouvrez pas le haut-parleur vous-même. Confiez-le pour réparation à un professionnel qualifié utilisant seulement des pièces de rechange d'origine.** Un haut-parleur endommagé accroît le risque de choc électrique.
- **En cas d'utilisation prolongée, réglez un volume modéré.** Une exposition prolongée à un volume trop fort risque d'endommager l'audition.
- **N'apportez aucune modification à la batterie et ne l'ouvrez pas.** Risque de court-circuit.
- **Si l'accu est endommagé ou utilisé de manière non conforme, des vapeurs peuvent s'échapper. L'accu peut brûler ou exploser.** Ventilez le local et consultez un médecin en cas de malaise. Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
- **En cas d'utilisation inappropriée ou de défectuosité de l'accu, du liquide inflammable peut suinter de l'accu. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincez abondamment à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez en plus un médecin dans les meilleurs délais.** Le liquide qui s'échappe de l'accu peut causer des irritations ou des brûlures.
- **Les objets pointus comme un clou ou un tournevis et le fait d'exercer une force extérieure sur le boîtier risque d'endommager l'accu.** Il peut en résulter un court-circuit interne et l'accu risque de s'enflammer, de dégager des fumées, d'exploser ou de surchauffer.
- **Lorsque l'accu n'est pas utilisé, le tenir à l'écart de tout objet métallique (trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille) sus-**

ceptible de créer un court-circuit entre les contacts. Le court-circuitage des contacts d'un accu peut causer des brûlures ou causer un incendie.

- ▶ **N'utilisez l'accu que sur les produits du fabricant.** Tout risque de surcharge dangereuse sera alors exclu.
- ▶ **Ne chargez les accus qu'avec des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur conçu pour un type d'accu bien spécifique peut provoquer un incendie lorsqu'il est utilisé pour charger d'autres accus.



Protégez la batterie de la chaleur (ne pas l'exposer p. ex. directement au soleil pendant une durée prolongée), du feu, des saletés, de l'eau et de l'humidité. Il y a sinon un risque d'explosion et de courts-circuits.

Le nom et les logos *Bluetooth*® sont des marques déposées et la propriété de Bluetooth SIG, Inc. Toute utilisation de ce nom/ces logos Robert Bosch Power Tools GmbH s'effectue sous licence.

Description des prestations et du produit

Veuillez tenir compte des illustrations dans la partie avant de la notice d'utilisation.

Utilisation conforme

L'enceinte *Bluetooth*® est conçue pour la restitution de signaux audio issus de sources connectées via *Bluetooth*® ou la fonction Multi-Speaker Sound.

Éléments constitutifs

La numérotation des éléments se réfère à la représentation de l'enceinte sur la page graphique.

(1) Touche *Bluetooth*®
(2) Touche Marche/Arrêt
(3) Indicateur d'état
(4) Touche Multi-Speaker Sound
(5) Touche Augmentation du volume
(6) Touche Lecture/pause
(7) Touche Diminution du volume
(8) Poignée de transport
(9) Haut-parleur

(10) Levier de déverrouillage du couvre-batterie[a)]

(11) Couvre-batterie[a)]

(12) Logement de batterie

(13) Bouton de déverrouillage de la batterie[a)]

(14) Batterie[a)]

(15) Prise USB Type-C®[b)]

a) **Ces accessoires ne sont pas compris dans la fourniture.**

b) USB Type-C® et USB-C® sont des marques déposées de l'USB Implementers Forum.

Caractéristiques techniques

Enceinte *Bluetooth*®		**GPB 18V-1 C**
Référence		**3 601 DA7 0..**
Puissance nominale du haut-parleur	W	11
Bluetooth®		
– Compatibilité		*Bluetooth*® 5.4
– Plage de fréquences de fonctionnement	MHz	2 402–2 480
– Puissance d'émission max.	mW	8
Courant de charge max. (alimentation en énergie des appareils mobiles externes via la prise USB Type-C®)	A	3
Poids[A)]	kg	0,7
Indice de protection[B)]		IP54
Températures ambiantes recommandées pour la charge	°C	0 … +35
Températures ambiantes autorisées pour l'utilisation	°C	–20 … +40
Températures ambiantes autorisées pour le stockage	°C	–20 … +50
Batteries recommandées (2,0–12,0 Ah)		GBA 18V… ProCORE18V… EXPERT18V… EXBA18V… CORE18V…
Chargeurs recommandés		GAL 18V… GAL 36V… GAL 12V/18…

Enceinte *Bluetooth*®		GPB 18V-1 C
		GAX 18V... EXAL18V...
Chargeur secteur USB Type-C® avec Power Delivery (USB-PD, article usuel du commerce)		
Tension de sortie	V	12
Courant de sortie minimal	A	1,55
Puissance de sortie recommandée pour une pleine fonctionnalité[C)]	W	20

A) Poids sans batterie/couvre-batterie

B) Avec batterie et couvre-batterie fermé **(11)**

C) En cas de puissance trop faible du chargeur secteur, l'enceinte s'éteint.

Les valeurs peuvent varier selon le produit, les conditions d'utilisation et les conditions ambiantes. Pour plus d'informations, rendez-vous sur www.bosch-professional.com/wac.

Alimentation électrique

L'enceinte peut être alimentée en énergie ou moyen d'une batterie Lithium-Ion **Bosch (14)** ou d'un chargeur secteur USB Type-C® avec Power Delivery (USB-PD) usuel du commerce.

Dès que l'enceinte est raccordée au secteur via le chargeur secteur, l'alimentation électrique s'effectue via le chargeur secteur même si une batterie est insérée dans le logement.

Fonctionnement avec batterie Lithium-Ion

Bosch propose ses enceintes sans-fil aussi sans batterie. Il est indiqué sur l'emballage si une batterie est fournie avec l'enceinte.

- ▶ **N'utilisez que les chargeurs indiqués dans les Caractéristiques techniques.** Ces chargeurs sont les seuls à être adaptés aux batteries Lithium-Ion utilisables avec l'enceinte.

Remarque : Les dispositions internationales en vigueur pour le transport de marchandises obligent à livrer les accus Lithium-Ion partiellement chargés. Pour que les accus soient pleinement performants, chargez-les complètement avant leur première utilisation.

Insérez la batterie chargée dans le logement de batterie **(12)** jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

Pour retirer l'accu, appuyez sur le bouton de déverrouillage de l'accu et sortez l'accu de l'outil électroportatif. **Ne forcez pas.**

La batterie dispose d'un double verrouillage permettant d'éviter qu'elle tombe si vous appuyez par mégarde sur le bouton de déverrouillage de la batterie. Tant que la batterie est logée dans l'enceinte, un ressort la maintient en position.

Indicateur de niveau de charge sur l'accu

Après avoir extrait la batterie 18 V de l'enceinte, les LED vertes de l'indicateur d'état de charge de la batterie permettent si souhaité de connaître le niveau de charge de la batterie.

Pour connaître le niveau de charge, appuyez sur le bouton de l'indicateur d'état de charge On ou .

Si aucune LED ne s'allume après avoir appuyé sur le bouton de l'indicateur d'état de charge, la batterie est défectueuse et doit être remplacée.

Remarque : Tous les types d'accu ne possèdent pas d'indicateur d'état de charge.

Batterie de type GBA 18V...



LED	Capacité
Allumage permanent en vert de 3 LED	60–100 %
Allumage permanent en vert de 2 LED	30–60 %
Allumage permanent en vert de 1 LED	5–30 %
Clignotement en vert de 1 LED	0–5 %

Type de batterie ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Capacité
Allumage permanent en vert de 5 LED	80–100 %
Allumage permanent en vert de 4 LED	60–80 %
Allumage permanent en vert de 3 LED	40–60 %
Allumage permanent en vert de 2 LED	20–40 %

LED	Capacité
Allumage permanent en vert de 1 LED	5–20 %
Clignotement en vert de 1 LED	0–5 %

Détection du risque de défectuosité des batteries

EXPERT18V... | EXBA18V...

Les LED des indicateurs d'état de charge ne font pas que renseigner sur le niveau de charge de la batterie, elles servent aussi à signaler une éventuelle défectuosité de la batterie.

Pour activer la fonction, maintenez la touche de l'indicateur d'état de charge enfoncée pendant 3 secondes. L'analyse de la batterie est signalée par l'allumage successif des LED de l'indicateur d'état de charge. Le résultat est visible sur l'indicateur d'état de charge.



1 LED : La batterie a une forte probabilité d'être endommagé. Il se peut que ses performances et son autonomie soient déjà réduites. Il est recommandé de remplacer la batterie.



5 LED : La batterie est en bon état et présente une faible probabilité d'être endommagée.

À noter : La détection de risque de défectuosité ne connaît que deux états. Elle ne permet qu'une estimation simplifiée de l'état de la batterie. La batterie est dans un bon état ou bien elle présente une forte probabilité d'être endommagé. L'état de la batterie n'est pas indiqué en %.

Couvre-batterie

Lorsque aucun câble n'est raccordé à la prise USB Type-C® **(15)**, vous pouvez protéger l'enceinte et la batterie de la poussière et des projections d'eau avec le couvre-batterie **(11)**.

Mettez en place le couvre-batterie **(11)** et fermez-le avec les leviers de verrouillage **(10)**.

Pour changer de batterie ou utiliser le chargeur secteur, ouvrez les leviers de verrouillage **(10)** du couvre-batterie et retirez le couvre-batterie **(11)**.

Indications pour une utilisation optimale de la batterie

Protégez l'accu de l'humidité et de l'eau.

Ne stockez l'accu que dans la plage de températures de –20 à 50 °C. Ne laissez par ex. pas l'accu dans une voiture en plein été.

Nettoyez de temps en temps les orifices de ventilation de l'accu à l'aide d'un pinceau doux, propre et sec.

Une baisse notable de l'autonomie de l'accu au fil des recharges effectuées indique que l'accu est arrivé en fin de vie et qu'il doit être remplacé.

Respectez les indications concernant l'élimination.

Fonctionnement avec chargeur secteur

- ▶ **Tenez compte de la tension du secteur !** La tension du secteur doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique du bloc d'alimentation secteur.
- ▶ **Pour un fonctionnement sur secteur, utilisez exclusivement un chargeur secteur USB Type-C® avec Power Delivery (USB-PD). Sa tension de sortie, son courant de sortie minimal et sa puissance de sortie doivent être conformes aux indications de la section « Caractéristiques techniques ». Observez les indications de la notice d'utilisation du chargeur secteur.** En cas d'utilisation d'autres chargeurs secteurs, l'enceinte risque d'être détériorée. En cas de puissance trop faible du chargeur secteur, l'enceinte s'éteint.

Ouvrez le cache de la prise USB Type-C® **(15)**. Connectez le chargeur secteur à la prise USB Type-C® **(15)** de l'enceinte à l'aide d'un câble adéquat. Raccordez le chargeur secteur à une prise électrique.

Pour éviter la pénétration de poussières, remettez en place le cache de la prise USB Type-C® **(15)** aussitôt après avoir débranché le câble du chargeur secteur.

Utilisation

- ▶ **Protégez l'enceinte contre tout contact direct avec de l'eau.** La pénétration d'eau à l'intérieur de l'enceinte accroît le risque de choc électrique.
- ▶ **Veillez à ce que le couvre-batterie et le cache de la prise USB Type-C® soient toujours fermés.** L'enceinte est alors bien protégée contre l'eau et la poussière.

Fonctionnement audio

Mise en marche/arrêt et réglage du volume

Pour **allumer** l'enceinte, appuyez sur la touche Marche/Arrêt **(2)** jusqu'à ce que l'indicateur d'état **(3)** s'allume brièvement en vert.

Pour **éteindre** l'enceinte, appuyez sur la touche Marche/Arrêt **(2)** jusqu'à ce que l'indicateur d'état **(3)** s'éteigne.

L'enceinte s'éteint automatiquement au bout de 20 min si aucune connexion via *Bluetooth*® ou Multi-Speaker Sound n'est établie pendant cette durée.

Pour **régler le volume**, appuyez à plusieurs reprises sur la touche Augmentation du volume **(5)** ou Réduction du volume **(7)** jusqu'à obtenir le volume souhaité. À l'allumage de l'enceinte, le volume est toujours bas.

Vue d'ensemble des fonctions audio

L'enceinte dispose des fonctions audio suivantes :
- Lecture d'appareils connectés via *Bluetooth*® (réglage par défaut)
- Lecture via la fonction Multi-Speaker Sound
- Transmission du son de la source actuelle via *Bluetooth*® vers d'autres appareils avec la fonction Multi-Speaker Sound

L'indicateur d'état **(3)** permet de savoir quelle est la source audio actuelle :
- Bleu : lecture d'un signal *Bluetooth*®
- Bleu clair : lecture d'un Multi-Speaker Stream
- Lilas : transmission du son actuel via la fonction Multi-Speaker Sound

Lecture/commande de sources audio externes via Bluetooth®

À l'allumage de l'enceinte, la lecture via *Bluetooth*® est active par défaut. Pour commuter vers la fonction *Bluetooth*® à partir d'une autre fonction audio, appuyez brièvement sur la touche *Bluetooth*® **(1)**.
- **Établissement d'une connexion :** Lancez une recherche de connexion quand aucune source audio n'est disponible ou pour chercher une nouvelle source audio en cas de coupure d'une connexion existante vers une source audio via *Bluetooth*®. Appuyez pour cela sur la touche *Bluetooth*® **(1)** pendant plus de 0,5 s.
  Pendant la recherche, l'indicateur d'état **(3)** clignote en bleu à une cadence rapide. Activez la nouvelle connexion via la source audio externe. Dans le cas d'un smartphone, cela s'effectue généralement via le menu *Bluetooth*® dans les Paramètres. L'enceinte apparaît comme appareil disponible sous la désignation **GPB 18V-1 C xxxx**. Consultez à ce sujet la notice d'utilisation de votre source audio/smartphone.
- **Reconnexion :** Si l'enceinte a déjà été connectée à une source audio externe (p. ex. un smartphone) via *Bluetooth*® et que cette source audio est disponible, il y a reconnexion automatique à cette source audio. Pendant l'établissement de la connexion, l'indicateur d'état **(3)** clignote en bleu à une cadence lente.
  Si la source audio mémorisée n'est pas disponible, une recherche de connexion débute automatiquement au bout de 2 min.

Une fois que la connexion a été établie, un signal sonore croissant retentit et l'indicateur d'état **(3)** s'allume en bleu.

Quand la connexion est interrompue ou supprimée, un signal sonore décroissant retentit. L'enceinte s'éteint automatiquement au bout de 20 min.

L'enceinte permet aussi de **commander** la source audio connectée via *Bluetooth*® :

– Pour **passer au titre** précédent ou suivant, appuyez sur la touche Réduction du volume **(7)** ou sur la touche Augmentation du volume **(5)** pendant plus de 0,5 s.
– Pour **démarrer, interrompre ou reprendre la lecture**, actionnez la touche Lecture/Pause **(6)**.

Lecture de sources audio via la fonction Multi-Speaker Sound

Pour commuter vers la fonction Multi-Speaker Sound à partir d'une autre source audio, appuyez brièvement sur la touche Multi-Speaker Sound **(4)**. Pendant la recherche de connexion, l'indicateur d'état **(3)** clignote en bleu clair. Une fois que la connexion a été établie, un signal sonore croissant retentit et l'indicateur d'état s'allume en bleu clair.

Le volume entre la source audio et l'enceinte reste synchronisé (la source audio impose le volume) jusqu'à ce que le volume soit modifié sur l'enceinte. Pour rétablir la synchronisation du volume, rétablissez la connexion via la fonction Multi-Speaker Sound. Appuyez pour cela brièvement sur la touche Multi-Speaker Sound **(4)**.

Quand la connexion est interrompue ou supprimée, un signal sonore décroissant retentit. L'enceinte s'éteint automatiquement au bout de 20 min.

Transmission du son de la source audio actuelle via la fonction Multi-Speaker Sound

La fonction Multi-Speaker Sound permet de transmettre à d'autres appareils (p. ex. **GPB 18VH-6 SRC**) la source audio en train d'être écoutée via *Bluetooth*®. Appuyez pour cela sur la touche Multi-Speaker Sound **(4)** pendant plus de 0,5 s. En guise de confirmation, l'indicateur d'état **(3)** s'allume en lilas et un signal sonore retentit.

Pour interrompre la transmission via la fonction Multi-Speaker Sound, appuyez sur la touche Multi-Speaker Sound **(4)** pendant plus de 0,5 s. Un signal sonore retentit en guise de confirmation.

La transmission via la fonction Multi-Speaker Sound se termine aussi quand une nouvelle connexion est établie via *Bluetooth*® au niveau de l'enceinte.

Alimentation d'appareils externes

Recharge d'appareils externes via la prise USB

La prise USB Type-C® peut être utilisée pour recharger les appareils pouvant être alimentés via un câble USB (par ex. téléphones portables). Le courant de charge maximal est de **3** A.

Ouvrez le cache de la prise USB Type-C® **(15)**. Connectez à l'aide d'un câble approprié l'appareil externe à la prise USB Type-C® **(15)** de l'enceinte.

Pour pouvoir recharger des appareils externes, l'enceinte doit fonctionner sur batterie et être allumée.

Pour éviter la pénétration de poussières, remettez en place le cache de la prise USB Type-C® **(15)** aussitôt après avoir débranché le câble de charge.

Entretien et Service après-vente

Nettoyage et entretien

Pour travailler dans de bonnes conditions et en toute sécurité, veillez à ce que l'enceinte reste propre.

Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de détergents ou de solvants.

Service après-vente et conseil utilisateurs

France

Tel. : 09 70 82 12 26 (Numéro non surtaxé au prix d'un appel local)

Vous trouverez nos adresses de service et des liens vers le service de réparation et la commande de pièces de rechange sur :
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Pour toute demande de renseignement ou toute commande de pièces de rechange, précisez impérativement la référence à 10 chiffres figurant sur l'étiquette signalétique du produit.

Élimination des déchets

Prière de rapporter les outils électroportatifs/appareils de mesure, les piles/accus, les accessoires et les emballages dans un Centre de recyclage respectueux de l'environnement.



Ne jetez pas les outils électroportatifs/appareils de mesure et les piles/accus avec des ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'UE :

Les appareils ou outils électriques et électroniques devenus hors d'usage ou les batteries/piles usagées doivent être mis de côté séparément et éliminés de façon respectueuse pour l'environnement. Utilisez les systèmes de collecte indiqués. Une mise au rebut incorrecte peut être néfaste pour l'environnement et la santé en raison des sub-

stances dangereuses pouvant être présentes dans les déchets d'équipements électriques et électroniques.

Valable uniquement pour la France :



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

Español

Indicaciones de seguridad

Lea íntegramente estas indicaciones de seguridad e instrucciones. Las faltas de observación de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones pueden causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

- **Antes de cada uso, compruebe el altavoz.No lo utilice si detecta daños. No abra el altavoz usted mismo y sólo déjelo reparar por personal técnico calificado y sólo con repuestos originales.** Los altavoces dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- **Ajuste el altavoz a un volumen moderado para un uso prolongado.**Un volumen elevado durante un periodo de tiempo prolongado puede provocar daños en los oídos.
- **No modifique ni abra el acumulador.** Podría provocar un cortocircuito.
- **En caso de daño y uso inapropiado del acumulador pueden emanar vapores. El acumulador se puede quemar o explotar.** En tal caso, busque un entorno con aire fresco y acuda a un médico si nota molestias. Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.
- **En el caso de una aplicación incorrecta o con un acumulador dañado puede salir líquido inflamable del acumulador. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar con abundante agua. En caso de un contacto del líquido**

con los ojos recurra además inmediatamente a un médico. El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.

- ▶ **Mediante objetos puntiagudos, como p. ej. clavos o destornilladores, o por influjo de fuerza exterior se puede dañar el acumulador.** Se puede generar un cortocircuito interno y el acumulador puede arder, humear, explotar o sobrecalentarse.
- ▶ **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.
- ▶ **Utilice el acumulador sólo en productos del fabricante.** Solamente así queda protegido el acumulador contra una sobrecarga peligrosa.
- ▶ **Cargue los acumuladores sólo con cargadores recomendados por el fabricante.** Existe el riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.



Proteja el acumulador del calor excesivo, además de, p. ej., una exposición prolongada al sol, el fuego, la suciedad, el agua o la humedad. Existe riesgo de explosión y cortocircuito.

La marca *Bluetooth*® así como los logotipos (Logos) son marcas registradas y son propiedad de Bluetooth SIG, Inc. Cualquier uso de esta marca/logotipo por parte de Robert Bosch Power Tools GmbH tiene lugar bajo licencia.

Descripción del producto y servicio

Tenga en cuenta las figuras que aparecen en la parte delantera de las instrucciones de uso.

Utilización reglamentaria

El altavoz está diseñado para reproducir señales de audio de fuentes conectadas mediante *Bluetooth*® o Multi-Speaker Sound.

Componentes principales

La numeración de los componentes representados se refiere a la imagen del altavoz en la página ilustrada.

(1) Tecla *Bluetooth*®

(2) Tecla de conexión/desconexión

(3) Indicador de estado

(4) Tecla Multi-Speaker Sound

(5) Tecla Subir volumen
(6) Tecla de reproducción/pausa
(7) Tecla Bajar volumen
(8) Asa de transporte
(9) Altavoz
(10) Palanca de bloqueo de la tapa de la batería[a)]
(11) Tapa de la batería[a)]
(12) Alojamiento de la batería
(13) Tecla de desbloqueo de la batería[a)]
(14) Batería[a)]
(15) Toma USB Type-C®[b)]

a) **Estos accesorios no corresponden al material que se adjunta de serie.**
b) USB Type-C® y USB-C® son signos de marca de USB Implementers Forum.

Datos técnicos

Altavoz *Bluetooth*®		**GPB 18V-1 C**
Número de artículo		**3 601 DA7 0..**
Potencia nominal del altavoz	W	11
Bluetooth®		
– Compatibilidad		*Bluetooth*® 5.4
– Margen de frecuencias de funcionamiento	MHz	2402–2480
– Potencia de emisión máx.	mW	8
Corriente de carga máx. (suministro de corriente de dispositivos externos mediante USB Type-C®)	A	3
Peso[A)]	kg	0,7
Grado de protección[B)]		IP54
Temperatura ambiente recomendada durante la carga	°C	0 … +35
Temperatura ambiente permitida durante el servicio	°C	–20 … +40
Temperatura ambiente permitida durante el almacenamiento	°C	–20 … +50
Baterías recomendadas (2,0–12,0 Ah)		GBA 18V… ProCORE18V…

Altavoz *Bluetooth*®		**GPB 18V-1 C**
		EXPERT 18V... EXBA18V... CORE18V...
Cargadores recomendados		GAL 18V... GAL 36V... GAL 12V/18... GAX 18V... EXAL18V...
Fuente de alimentación enchufable USB Type-C® con Power Delivery (USB-PD, disponible en el mercado)		
Tensión de salida	V	12
Corriente de salida mínima	A	1,55
Potencia de salida recomendada para una plena funcionalidad[C)]	W	20

A) Peso sin batería/compartimento de batería

B) Con alimentación a batería y tapa de la batería cerrada **(11)**

C) En caso de que la potencia de la fuente de alimentación enchufable sea demasiado baja, el altavoz se apaga.

Los valores pueden variar dependiendo del producto y están sujetos a la aplicación y a las condiciones medioambientales. Más información en www.bosch-professional.com/wac.

Suministro de corriente

El altavoz puede alimentarse mediante una batería de iones de litio **Bosch (14)** o una fuente de alimentación enchufable USB Type-C® con Power Delivery (USB-PD).

Tan pronto como el altavoz se conecta a la red eléctrica a través de la fuente de alimentación enchufable, la energía se suministra a través de la fuente de alimentación enchufable, incluso con la batería colocada.

Uso con batería de iones de litio

Bosch también vende altavoces accionados por acumulador sin acumulador. En el embalaje puede ver si se incluye un acumulador en el volumen de suministro de su altavoz.

- ▶ **Utilice únicamente los cargadores que se enumeran en los datos técnicos.** Solamente estos cargadores han sido especialmente adaptados a los acumuladores de iones de litio empleados en su altavoz.

Indicación: Los acumuladores de iones de litio se entregan parcialmente cargados debido a la normativa de transporte internacional. Con el fin de obtener la plena potencia del acumulador, cargue completamente el acumulador antes de su primer uso.

Desplace la batería cargada en el alojamiento de la batería **(12)** hasta que encaje.

Para la extracción del acumulador, presione la tecla de desenclavamiento y retire el acumulador. **No proceda con brusquedad.**

La batería dispone de 2 etapas de bloqueo para evitar que se salga en el caso de un accionamiento accidental de la tecla de desbloqueo de la batería. Mientras la batería esté montada en el altavoz, permanecerá retenida en su posición mediante un resorte.

Indicador del estado de carga del acumulador en el acumulador

Si se retira el acumulador de 18 V del altavoz, se puede ver el estado de carga en los LEDs verdes del indicador del estado de carga del acumulador.

Presione la tecla del indicador de estado de carga o , para indicar el estado de carga.

Si tras presionar la tecla del indicador de estado de carga no se enciende ningún LED, significa que el acumulador está defectuoso y debe sustituirse.

Indicación: No cada tipo de acumulador dispone de un indicador de estado de carga.

Tipo de acumulador GBA 18V...



Diodo luminoso (LED)	Capacidad
Luz permanente 3 × verde	60–100 %
Luz permanente 2 × verde	30–60 %
Luz permanente 1 × verde	5–30 %
Luz intermitente 1 × verde	0–5 %

Tipo de batería ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



Diodo luminoso (LED)	Capacidad
Luz permanente 5 × verde	80–100 %

Diodo luminoso (LED)	Capacidad
Luz permanente 4 × verde	60–80 %
Luz permanente 3 × verde	40–60 %
Luz permanente 2 × verde	20–40 %
Luz permanente 1 × verde	5–20 %
Luz intermitente 1 × verde	0–5 %

Detección del riesgo de defectos en los acumuladores

EXPERT18V... | EXBA18V...

Los LEDs de los indicadores del estado de carga del acumulador pueden indicar el riesgo de un defecto del acumulador además del estado de carga del acumulador.

Para activar la función, mantenga pulsada la tecla del indicador del estado de carga durante 3 segundos. El análisis del acumulador se señala mediante una luz en movimiento en el indicador del estado de carga del acumulador. El resultado se muestra en el indicador del estado de carga del acumulador.



1 LED: El acumulador tiene un alto riesgo de fallo. El rendimiento y la vida útil ya pueden verse reducidos. Se recomienda sustituir el acumulador.



5 LEDs: El acumulador está en buen estado, con un bajo riesgo de defectos.

Por favor, observe: La evaluación del riesgo de defectos del acumulador funciona en dos niveles y ofrece una evaluación simplificada del estado. El acumulador se encuentra en buen estado o presenta un mayor riesgo de defectos. No se indica ningún porcentaje del estado del acumulador.

Protección de la batería

Si no hay ningún cable conectado a la toma USB Type-C® **(15)** puede utilizar la tapa de la batería **(11)** para proteger el altavoz y la batería de polvo y salpicaduras de agua.

Vuelva a colocar la tapa de la batería **(11)** y ciérrela con las palancas de bloqueo **(10)**.

Para cambiar de batería o para el funcionamiento con alimentación a la red, abra las palancas de bloqueo **(10)** de la tapa de la batería y retire la tapa de la batería **(11)**.

Indicaciones para el trato óptimo del acumulador

Proteja el acumulador de la humedad y del agua.

Únicamente almacene el acumulador en el margen de temperatura desde −20 °C hasta 50 °C. P.ej., no deje el acumulador en el coche en verano.

Limpie de vez en cuando las rejillas de refrigeración del acumulador con un pincel suave, limpio y seco.

Si después de una recarga, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy reducido, ello es señal de que éste está agotado y deberá sustituirse.

Observe las indicaciones referentes a la eliminación.

Operación con fuente de alimentación enchufable

- ▶ **¡Observe la tensión de red!** La tensión de la fuente de corriente debe coincidir con las indicaciones en la placa de características de la fuente de alimentación enchufable.
- ▶ **Utilice únicamente una fuente de alimentación enchufable USB Type-C® con Power Delivery (USB-PD) para el servicio de red. La tensión de salida, la corriente de salida mínima y la potencia de salida deben cumplir los requisitos del capítulo «Datos técnicos». Observe las instrucciones de servicio de la fuente de alimentación enchufable.** En caso de utilizar otras fuentes de alimentación enchufables, el altavoz puede resultar dañado. En caso de que la potencia de la fuente de alimentación enchufable sea demasiado baja, el altavoz se apaga.

Abra la cubierta de la toma USB Type-C® **(15)**. Conecte la fuente de alimentación enchufable con un cable adecuado a la toma USB Type-C® **(15)** del altavoz. Conecte la fuente de alimentación enchufable a la red.

Para la protección contra la suciedad, cierre de nuevo la cubierta de la toma USB Type-C® **(15)** al retirar el cable de la fuente de alimentación enchufable.

Funcionamiento

- ▶ **Proteja el altavoz ante el contacto directo con el agua.** Existe el riesgo de recibir una descarga eléctrica si penetra agua en el altavoz.
- ▶ **Mantenga la tapa de la batería y la cubierta de la toma USB Type-C® cerradas en la medida de lo posible.** Las cubiertas cerradas protegen el altavoz ante el agua y el polvo.

Funcionamiento del audio

Conexión/desconexión y regulación del volumen

Para **encender** el altavoz, mantenga pulsada la tecla de conexión/desconexión **(2)** hasta que el indicador de estado **(3)** se ilumine brevemente en verde.

Para **apagar** el altavoz, mantenga pulsada la tecla de conexión/desconexión **(2)** hasta que se apague el indicador de estado **(3)**.

El altavoz se apaga automáticamente después de 20 minutos si no se puede establecer una conexión mediante *Bluetooth*® o Multi-Speaker Sound durante este tiempo.

Para **ajustar el volumen**, pulse brevemente las teclas Subir volumen **(5)** o Bajar volumen **(7)** hasta alcanzar el volumen deseado. Tras conectar el altavoz, el volumen siempre está ajustado a un volumen bajo.

Resumen de las funciones de audio

El altavoz dispone de las siguientes funciones de audio:
- Reproducción desde dispositivos conectados mediante *Bluetooth*® (ajustado de modo estándar)
- Reproducción con Multi-Speaker Sound
- Transmisión de la reproducción en curso por *Bluetooth*® mediante Multi-Speaker Sound a otros dispositivos que dispongan de esta función

La función de audio actual puede consultarse en el indicador de estado **(3)**:
- Azul: reproducción de una señal *Bluetooth*®
- Azul claro: reproducción de un Multi-Speaker Stream
- Lila: transmisión de la reproducción en curso a través del Multi-Speaker Sound

Reproducir/controlar fuentes de audio externas a través de Bluetooth®

Al conectar el altavoz, la reproducción por *Bluetooth*® está ajustada de modo estándar. Para pasar de otra función de audio a *Bluetooth*®, presione brevemente la tecla *Bluetooth*® **(1)**.
- **Restablecimiento de una conexión:** Inicie una búsqueda de conexión si no hay ninguna fuente de audio memorizada disponible o si se ha interrumpido una conexión existente con una fuente de audio a través de *Bluetooth*® y se desea buscar una nueva fuente de audio. Para ello, presione la tecla *Bluetooth*® **(1)** más de 0,5 s.
  Durante la búsqueda, el indicador de estado **(3)** parpadea en azul a un ritmo rápido. Active la conexión a través de la nueva fuente de audio externa. En los smartphones, esto suele ser posible dentro de los ajustes del menú *Bluetooth*®. El altavoz aparece como dispositivo disponible con el nombre **GPB 18V-1 C xxxx**. Por favor, consulte las instrucciones de servicio de su fuente de audio/smartphone.
- **Reconexión:** Si el altavoz ya estaba conectado a una fuente de audio externa (p. ej. smartphone) vía *Bluetooth*® y esta fuente de audio está disponible, se establece automáticamente una conexión con esta fuente de audio. Durante el establecimiento de conexión, el indicador de estado **(3)** parpadea en azul a un ritmo lento.
  Si la fuente de audio guardada no está disponible, se inicia automáticamente una búsqueda de conexión transcurridos 2 min.

Si la conexión se ha establecido correctamente, suena una señal acústica ascendente y el indicador de estado **(3)** se ilumina permanentemente en azul.

Si la conexión se interrumpe o finaliza, se emite una señal de sonido descendente. El altavoz se desconecta automáticamente al cabo de 20 min.

La fuente de audio conectada a través de *Bluetooth*® también puede ser **controlada** a través del altavoz:

– Para **cambiar la pista** a la anterior o la siguiente, pulse la tecla Bajar volumen **(7)** o la tecla Subir volumen **(5)** durante más de 0,5 s.
– Para **iniciar, interrumpir o continuar la reproducción**, presione respectivamente la tecla Reproducción/Pausa **(6)**.

Reproducción de fuentes de audio externas mediante Multi-Speaker Sound

Para pasar de otra fuente de audio a la reproducción a través de Multi-Speaker Sound, presione brevemente la tecla de Multi-Speaker Sound **(4)**. Durante la búsqueda de conexión, el indicador de estado **(3)** parpadea en azul claro. Si la conexión se ha establecido correctamente, suena una señal acústica ascendente y el indicador de estado se ilumina permanentemente en azul claro.

El volumen de la fuente de audio y el altavoz está sincronizado (la fuente de audio determina el volumen) hasta que se cambia el volumen del altavoz. Para restablecer la sincronización de volumen, reinicie la conexión por Multi-Speaker Sound. Para ello, pulse brevemente la tecla Multi-Speaker Sound **(4)**.

Si la conexión se interrumpe o finaliza, se emite una señal de sonido descendente. El altavoz se desconecta automáticamente al cabo de 20 min.

Transmisión de la reproducción en curso a través de Multi-Speaker Sound

Si se reproduce una fuente de audio mediante *Bluetooth*®, esta reproducción puede reenviarse a otros dispositivos con la función Multi-Speaker Sound (p. ej. **GPB 18VH-6 SRC**). Para ello, presione la tecla Multi-Speaker Sound **(4)** durante más de 0,5 s. Como confirmación, el indicador de estado **(3)** se ilumina en lila y se emite una señal de sonido.

Para finalizar la transmisión vía Multi-Speaker Sound, presione la tecla Multi-Speaker Sound **(4)** durante más de 0,5 s. Como confirmación, suena una señal sonora.

La transmisión por Multi-Speaker Sound también finaliza cuando se establece una nueva conexión por *Bluetooth*® en el altavoz.

Alimentación de aparatos externos

Carga de aparatos externos a través de la conexión USB

Con el puerto USB Type-C® se pueden cargar dispositivos compatibles con una alimentación de energía a través de USB (p. ej. diversos teléfonos móviles). La máxima corriente de carga asciende a **3** A.

Abra la cubierta de la toma USB Type-C® **(15)**. Conecte el dispositivo externo con un cable adecuado a la toma USB Type-C® **(15)** en el altavoz.

Los dispositivos externos solo se pueden cargar cuando el altavoz está alimentado a batería y encendido.

Para la protección contra la suciedad, cierre de nuevo la cubierta del de la toma USB Type-C® **(15)** al retirar el cable de carga.

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento y limpieza

Mantenga siempre limpio el altavoz, para trabajar con eficacia y seguridad.

Limpiar el aparato con un paño húmedo y suave. No utilice ningún detergente o disolvente.

Servicio técnico y atención al cliente

México
Robert Bosch, S. de R.L. de C.V.
Calle Robert Bosch No. 405
C.P. 50071 Zona Industrial, Toluca – Estado de México
Tel.: 800 6271286

España
Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553

Nuestras direcciones de servicio y enlaces para el servicio de reparación y pedido de repuestos se encuentran en: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del producto.

Eliminación

Los aparatos eléctricos, acumuladores/pilas, accesorios y embalaje deben reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.



¡No elimine los aparatos eléctricos ni acumuladores/pilas con la basura doméstica!

Sólo para los países de la UE:

Los aparatos eléctricos y electrónicos o pilas/baterías usadas que ya no se puedan utilizar deben recogerse por separado y eliminarse de forma respetuosa con el medio ambiente. Utilice los sistemas de recogida indicados. Una eliminación incorrecta puede ser perjudicial para el medio ambiente y la salud debido a las sustancias peligrosas que puedan contener.

Informaciones adicionales para México

La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones

1. Es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial.
2. Este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia. Incluyendo la que pueda causar su operación no deseada.

NOM

El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

Português

Instruções de segurança



Leia todas as instruções de segurança e instruções. A inobservância das instruções de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

- ▶ **Verifique o altifalante antes de cada utilização. Não o utilize se detetar danos no mesmo. Não abra o altifalante, as reparações devem ser levadas a cabo apenas por pessoal técnico qualificado e devem ser usadas somente peças de**

substituição originais. Altifalantes danificados aumentam o risco de um choque elétrico.

- ▶ **Se utilizar o altifalante durante um período de tempo mais prolongado ajuste um volume moderado.** Um volume demasiado elevado durante um longo período de tempo pode provocar danos auditivos.
- ▶ **Não altere nem abra o acumulador.** Há perigo de haver um curto-circuito.
- ▶ **Em caso de danos e de utilização incorreta da bateria, podem escapar vapores. A bateria pode incendiar-se ou explodir.** Areje o espaço e procure assistência médica no caso de apresentar queixas. É possível que os vapores irritem as vias respiratórias.
- ▶ **No caso de utilização incorreta ou bateria danificada pode vazar líquido inflamável da bateria. Evitar o contacto. No caso de um contacto acidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido que sai da bateria pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.
- ▶ **Os objetos afiados como, p. ex., pregos ou chaves de fendas, assim como o efeito de forças externas podem danificar o acumulador.** Podem causar um curto-circuito interno e o acumulador pode ficar queimado, deitar fumo, explodir ou sobreaquecer.
- ▶ **Manter o acumulador que não está sendo utilizado afastado de clipes, moedas, chaves, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam causar um curto-circuito dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.
- ▶ **Utilize a bateria apenas em produtos do fabricante.** Só assim é que a bateria é protegida contra sobrecarga perigosa.
- ▶ **Só carregar baterias em carregadores recomendados pelo fabricante.** Há perigo de incêndio se um carregador, apropriado para um determinado tipo de baterias, for utilizado para carregar baterias de outros tipos.



Proteja a bateria contra calor, p. ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, sujidade, água e humidade. Há risco de explosão ou de um curto-circuito.

A marca verbal *Bluetooth*® como também os símbolos (logótipos) são marcas registadas e propriedade da Bluetooth SIG, Inc. Qualquer utilização desta marca verbal/símbolos pela Robert Bosch Power Tools GmbH é efetuada mediante licença.

Descrição do produto e do serviço

Favor observar as ilustrações na parte dianteira deste manual de instruções.

Utilização adequada

A coluna de som destina-se à reprodução de sinais áudio de fontes conectadas via *Bluetooth*® ou Multi-Speaker Sound.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação da coluna de som na página de esquemas.

(1) Tecla *Bluetooth*®
(2) Tecla de ligar/desligar
(3) Indicação de estado
(4) Tecla Multi-Speaker Sound
(5) Tecla de aumentar volume
(6) Tecla de reproduzir/pausa
(7) Tecla de reduzir volume
(8) Pega de transporte
(9) Coluna de som
(10) Alavanca de bloqueio da tampa da bateria[a)]
(11) Tampa da bateria[a)]
(12) Encaixe da bateria
(13) Tecla de desbloqueio da bateria[a)]
(14) Bateria[a)]
(15) Tomada USB Type-C®[b)]

a) **Este acessório não pertence ao volume de fornecimento.**
b) USB Type-C® e USB-C® são marcas registadas da USB Implementers Forum.

Dados técnicos

Coluna de som *Bluetooth*®		**GPB 18V-1 C**
Número de produto		**3 601 DA7 0..**
Potência nominal coluna de som	W	11
Bluetooth®		
– Compatibilidade		*Bluetooth*® 5.4
– Faixa de frequência de operação	MHz	2402–2480

Coluna de som *Bluetooth*®		**GPB 18V-1 C**
– Potência máx. de transmissão	mW	8
Corrente de carga máx. (abastecimento de energia para aparelhos externos via USB Type-C®)	A	3
Peso[A)]	kg	0,7
Tipo de proteção[B)]		IP54
Temperatura ambiente recomendada durante o carregamento	°C	0 ... +35
Temperatura ambiente admissível durante o funcionamento	°C	−20 ... +40
Temperatura ambiente admissível durante o armazenamento	°C	−20 ... +50
Baterias recomendadas (2,0–12,0 Ah)		GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT 18V... EXBA18V... CORE18V...
Carregadores recomendados		GAL 18V... GAL 36V... GAL 12V/18... GAX 18V... EXAL18V...
Fonte de alimentação USB Type-C® com Power Delivery (USB-PD, convencional)		
Tensão de saída	V	12
Corrente de saída mínima	A	1,55
Potência de saída recomendada para total funcionalidade[C)]	W	20

A) Peso sem bateria/tampa da bateria

B) No funcionamento com bateria e tampa da bateria **(11)**

C) Com uma potência demasiado reduzida da fonte de alimentação, a coluna de som desliga-se.

Os valores podem variar em função do produto e estar sujeitos a condições de aplicação e do meio ambiente. Para mais informações consulte www.bosch-professional.com/wac.

Abastecimento de energia

O abastecimento de energia da coluna de som pode ser através de uma **Bosch** bateria de lítio **(14)** ou de uma fonte de alimentação USB Type-C® com Power Delivery (USB-PD) convencional.

Assim que a coluna de som estiver ligada à rede elétrica, o abastecimento de energia ocorre através da fonte de alimentação, mesmo com a bateria inserida.

Funcionamento com bateria de lítio

Bosch vende colunas de som sem fio também sem bateria. Pode consultar na embalagem se está incluída uma bateria no volume de fornecimento da sua coluna de som.

- ▶ **Utilize apenas os carregadores listados nos dados técnicos.** Só estes carregadores são apropriados para as baterias de lítio utilizadas na sua coluna de som.

Nota: devido a normas de transporte internacionais, as baterias de lítio são fornecidas parcialmente carregadas. Para assegurar a completa potência da bateria, a bateria deverá ser carregada completamente antes da primeira utilização.

Insira a bateria carregada no respetivo encaixe **(12)**, até que esta esteja engatada.

Para retirar a bateria, pressione a respetiva tecla de desbloqueio e puxe a bateria para fora. **Não empregue força.**

A bateria possui 2 níveis de travamento, que devem evitar, que a bateria caia, caso a tecla de desbloqueio da bateria seja premida por acaso. Enquanto a bateria estiver dentro da coluna de som, ela é mantida em posição por uma mola.

Indicador do nível de carga da bateria na bateria

Se a bateria de 18 V for retirada da coluna de som, é possível visualizar o nível de carga através dos LEDs verdes no indicador do nível de carga da bateria.

Prima a tecla para o indicador do nível de carga da bateria ⓪ ou ▭ para visualizar o nível de carga.

Se, depois de premir a tecla para o indicador do nível de carga da bateria, não se acender qualquer LED, a bateria tem defeito e tem de ser substituída.

Nota: Nem todos os tipos de bateria dispõem de um indicador do nível de carga de bateria.

Tipo de bateria GBA 18V...



LED	Capacidade
Luz permanente 3 × verde	60–100 %
Luz permanente 2 × verde	30–60 %
Luz permanente 1 × verde	5–30 %
Luz intermitente 1 × verde	0–5 %

Tipo de bateria ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



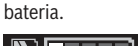
LED	Capacidade
Luz permanente 5 × verde	80–100 %
Luz permanente 4 × verde	60–80 %
Luz permanente 3 × verde	40–60 %
Luz permanente 2 × verde	20–40 %
Luz permanente 1 × verde	5–20 %
Luz intermitente 1 × verde	0–5 %

Deteção de risco de defeito na bateria

EXPERT18V... | EXBA18V...

Os LEDs dos indicadores do nível de carga da bateria podem indicar o risco para um defeito na bateria, para além do nível de carga da bateria.

Para ativar a função, mantenha a tecla para o indicador do nível de carga premida durante 3 segundos. A análise da bateria é sinalizada por uma luz contínua do indicador do nível de carga da bateria. O resultado é exibido no indicador do nível de carga da bateria.



1 LED: a bateria tem um elevado risco de defeito. A potência e a autonomia podem ser logo minimizadas. É recomendado substituir a bateria.



5 LEDs: a bateria está em bom estado com um risco baixo de defeito.

Ter em atenção: a estimativa do risco de defeito na bateria funciona em dois níveis e oferece uma avaliação simplificada do estado. A bateria é avaliada como estando em bom estado ou apresenta um elevado risco de defeito. Não é indicada nenhuma percentagem do estado da bateria.

Tapar a bateria

Se não estiver nenhum cabo ligado à tomada USB Type-C® **(15)**, então pode proteger a coluna de som e a bateria com a tampa da bateria **(11)** contra pó e salpicos de água.

Coloque a tampa da bateria **(11)** e feche-a com as alavancas de bloqueio **(10)**.

Para a troca de bateria ou para o funcionamento com fonte de alimentação, abra as alavancas de bloqueio **(10)** da tampa da bateria e retire a tampa **(11)**.

Indicações sobre o manuseio ideal da bateria

Proteger a bateria contra humidade e água.

Armazene a bateria apenas na faixa de temperatura de −20 °C a 50 °C. Por exemplo, não deixe a bateria dentro do automóvel no verão.

Limpar de vez em quando as aberturas de ventilação da bateria com um pincel macio, limpo e seco.

Um tempo de funcionamento reduzido após o carregamento indica que a bateria está gasta e que deve ser substituída.

Observe as indicações sobre a eliminação de forma ecológica.

Funcionamento com o conector de fonte de alimentação

- ▶ **Observe a tensão de rede!** A tensão da fonte de corrente elétrica tem de coincidir com os dados que constam na placa de características da fonte de alimentação.
- ▶ **Para o funcionamento de rede use apenas uma fonte de alimentação USB Type-C® com Power Delivery (USB-PD). A tensão de saída, a tensão de saída mínima e a potência de saída têm de corresponder aos requisitos no capítulo "Dados técnicos". Respeite o manual de instruções da fonte de alimentação.** Ao usar outras fontes de alimentação pode danificar a coluna de som. Com uma potência demasiado reduzida da fonte de alimentação, a coluna de som desliga-se.

Abra a cobertura da tomada USB Type-C® **(15)**. Ligue a fonte de alimentação através de um cabo adequado à tomada de entrada USB Type-C® **(15)** da coluna de som. Ligue a fonte de alimentação à rede elétrica.

Feche novamente a tampa da tomada USB Type-C® **(15)** para o proteger contra sujidade, quando retirar o cabo da fonte de alimentação.

Funcionamento

- ▶ **Proteja a coluna de som contra contacto direto com água.** A infiltração de água na coluna de som aumenta o risco de choque elétrico.
- ▶ **Mantenha a tampa da bateria e a tampa da tomada USB Type-C® sempre que possível fechadas.** As tampas fechadas protegem a coluna de som de água e pó.

Modo de áudio

Ligar e desligar e ajustar o volume

Para **ligar** a coluna de som, pressione a tecla de ligar/desligar **(2)** até a indicação de estado **(3)** se acender brevemente a verde.

Para **desligar** a coluna de som, pressione a tecla de ligar/desligar **(2)** até os a indicação de estado **(3)** se apagar.

A coluna de som desliga-se automaticamente passados 20 min, se nesse período de tempo não foi possível estabelecer uma ligação via *Bluetooth*® ou Multi-Speaker Sound.

Para **regular o volume** prima as teclas de aumentar volume **(5)** ou de reduzir volume **(7)** brevemente as vezes necessárias até alcançar o volume desejado. Quando a coluna de som é ligada está sempre definido um volume de som baixo.

Vista geral das funções áudio

A coluna de som dispõe das seguintes opções:
- Reprodução de aparelhos ligados via *Bluetooth*® (definição padrão)
- Reprodução via Multi-Speaker Sound
- Transmissão da reprodução atual via *Bluetooth*® através de Multi-Speaker Sound para outros aparelhos com esta função

A função áudio atual é reconhecível na indicação de estado **(3)**:
- Azul: reprodução de um sinal *Bluetooth*®
- Azul claro: reprodução de um Multi-Speaker Stream
- Lilás: transmissão da reprodução atual via Multi-Speaker Sound

Reproduzir/comandar fontes de áudio externas através de Bluetooth®

Depois de ligar a coluna de som está definido por padrão a reprodução via *Bluetooth*®. Para trocar de uma função áudio para *Bluetooth*®, pressione brevemente a tecla *Bluetooth*® **(1)**.

- **Estabelecer uma nova ligação:** Inicie uma pesquisa de ligação se não houver nenhuma fonte de áudio guardada disponível ou se desejar terminar uma ligação existente a uma fonte de áudio via *Bluetooth*® e procurar uma nova fonte de áudio. Para esse efeito, prima a tecla *Bluetooth*® **(1)** durante mais de 0,5 s.

Durante a pesquisa, a indicação de estado **(3)** pisca rapidamente a azul.
Ative a nova ligação através da fonte de áudio externa. Nos smartphones isto é geralmente possível dentro das definições no menu *Bluetooth*®. A coluna de som aparece como um aparelho disponível com o nome **GPB 18V-1 C xxxx**. Observe também o manual de instruções da sua fonte de áudio/do seu smartphone.

– **Voltar a usar:** Se a coluna de som já tiver estado ligada a uma fonte de áudio externa (p. ex. smartphone) via *Bluetooth*® e se esta fonte de áudio estiver disponível, é estabelecida automaticamente uma ligação com esta fonte de áudio. Durante a pesquisa de ligação, a indicação de estado **(3)** pisca lentamente a azul.
Se a fonte de áudio guardada não estiver disponível, uma pesquisa de ligação será iniciada automaticamente após 2 min.

Se a ligação tiver sido estabelecida com sucesso, um sinal sonoro crescente soará e a indicação de estado **(3)** acende-se de forma permanente a azul.

Se a ligação for interrompida ou terminada, soa um sinal sonoro decrescente. A coluna de som desliga-se automaticamente após 20 min.

A fonte de áudio ligada via *Bluetooth*® também pode ser **comandada** através da coluna de som:

– Para **mudar para a faixa** anterior ou seguinte, pressione a tecla para reduzir o volume **(7)** ou para aumentar o volume **(5)** mais de 0,5 s.
– Para **iniciar, pausar ou retomar a reprodução**, pressione respetivamente a tecla de reproduzir/pausa **(6)**.

Reproduzir fontes de áudio externas via Multi-Speaker Sound

Para mudar de outra fonte de áudio para reprodução via Multi-Speaker Sound, pressione brevemente a tecla Multi-Speaker Sound **(4)**. Durante a pesquisa de ligação, a indicação de estado **(3)** pisca a azul claro. Se a ligação tiver sido estabelecida com sucesso, um sinal sonoro crescente soará e a indicação de estado acende-se de forma permanente a azul claro.

O volume entre a fonte de áudio e a coluna de som é sincronizado (a fonte de áudio determina o volume) até que o volume da coluna de som seja alterado. Para restaurar a sincronização do volume, reinicie a ligação via Multi-Speaker Sound. Para isso, prima brevemente a tecla Multi-Speaker Sound **(4)**.

Se a ligação for interrompida ou terminada, soa um sinal sonoro decrescente. A coluna de som desliga-se automaticamente após 20 min.

Transmissão da reprodução atual via Multi-Speaker Sound

Se uma fonte de áudio for reproduzida via *Bluetooth*®, esta reprodução pode ser enviada para outros aparelhos com a função Multi-Speaker Sound (p. ex. **GPB 18VH-6 SRC**).

Pressione a tecla Multi-Speaker Sound **(4)** durante mais do que 0,5 s. Para confirmação, a indicação de estado **(3)** acende-se a lilás e soa um sinal sonoro.

Para terminar a transmissão via Multi-Speaker Sound, pressione a tecla Multi-Speaker Sound **(4)** durante mais de 0,5 s. Para confirmação soa um sinal sonoro.

A transmissão via Multi-Speaker Sound também é terminada, se for iniciada uma nova ligação via *Bluetooth*® na coluna de som.

Abastecimento de energia de aparelhos externos

Carregar aparelhos externos através da ligação USB

Com a ajuda da ligação USB Type-C® podem ser carregados aparelhos cujo abastecimento de energia seja possível através de USB (p. ex. diversos telemóveis). A corrente de carga máxima é de **3** A.

Abra a cobertura da tomada USB Type-C® **(15)**. Ligue o aparelho externo através de uma cabo adequado à tomada USB Type-C® **(15)** na coluna de som.

Aparelhos externos só podem ser carregados, se a coluna de som estiver ligada e a funcionar com bateria.

Feche novamente a tampa da tomada USB Type-C® **(15)** para o proteger contra sujidade, quando retirar o cabo de carregamento.

Manutenção e assistência técnica

Manutenção e limpeza

Mantenha a coluna de som limpa para trabalhar bem e de forma segura.

Limpar sujidades com um pano húmido e macio. Não utilize detergentes ou solventes.

Serviço pós-venda e aconselhamento

Brasil
Robert Bosch Ltda. – Divisão de Ferramentas Elétricas
Rodovia Anhanguera, Km 98 - Parque Via Norte
13065-900, CP 1195
Campinas, São Paulo
Tel.: 0800 7045 446
www.bosch.com.br/contato

Portugal
Tel.: 21 8500000

Você pode encontrar nossos endereços de serviço e links para serviço de reparo e pedido de peças de reposição em:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de caraterísticas do produto.

Eliminação

Os aparelhos elétricos, baterias/pilhas, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria-prima.



Não deite aparelhos elétricos e baterias/pilhas no lixo doméstico!

Apenas para países da UE:

Os equipamentos elétricos e eletrónicos ou baterias/pilhas que já não são utilizáveis devem ser recolhidos separadamente e eliminados de forma ecologicamente correta. Utilize os sistemas de recolha designados para o efeito. Uma eliminação incorreta pode ser prejudicial ao meio ambiente e à saúde devido às substâncias potencialmente perigosas que contém.

Italiano

Avvertenze di sicurezza



Leggere tutte le avvertenze e disposizioni di sicurezza. La mancata osservanza delle istruzioni e delle avvertenze di sicurezza può essere causa di scosse elettriche, incendi e/o lesioni di grave entità.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

- ▶ **Controllare l'altoparlante prima di ogni utilizzo. Se si rilevano danni, non utilizzarlo. Non aprire l'altoparlante autonomamente, ma farlo riparare esclusivamente da tecnici specializzati ed utilizzando solamente parti di ricambio originali.** Gli altoparlanti danneggiati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **In caso di utilizzo prolungato, regolare l'altoparlante a un volume moderato.** A lungo andare, un volume elevato può causare danni all'udito.

- ▶ **Non modificare né aprire la batteria.** Vi è il rischio di cortocircuito.
- ▶ **In caso di danni o di utilizzo improprio della batteria, vi è rischio di fuoriuscita di vapori. La batteria può incendiarsi o esplodere.** Far entrare aria fresca nell'ambiente e contattare un medico in caso di malessere. I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- ▶ **In caso d'impiego errato o di batteria danneggiata, vi è rischio di fuoriuscita di liquido infiammabile dalla batteria. Evitare il contatto con il liquido. In caso di contatto accidentale, risciacquare accuratamente con acqua. Rivolgersi immediatamente ad un medico, qualora il liquido entri in contatto con gli occhi.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria potrebbe causare irritazioni cutanee o ustioni.
- ▶ **Qualora si utilizzino oggetti appuntiti, come ad es. chiodi o cacciaviti, oppure se si esercita forza dall'esterno, la batteria potrebbe danneggiarsi.** Potrebbe verificarsi un cortocircuito interno e la batteria potrebbe incendiarsi, emettere fumo, esplodere o surriscaldarsi.
- ▶ **Non avvicinare batterie non utilizzate a fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti, né ad altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare l'esclusione dei contatti.** Un eventuale corto circuito fra i contatti della batteria potrebbe causare ustioni o incendi.
- ▶ **Utilizzare la batteria solo con articoli del produttore.** Soltanto in questo modo la batteria verrà protetta da pericolosi sovraccarichi.
- ▶ **Caricare le batterie esclusivamente con caricabatterie consigliati dal produttore.** Se un dispositivo di ricarica adatto per un determinato tipo di batterie viene impiegato con batterie differenti, vi è rischio d'incendio.



Proteggere la batteria dal calore, ad esempio anche da irradiazione solare continua, fuoco, sporcizia, acqua e umidità. Sussiste il pericolo di esplosioni e cortocircuito.

Il marchio denominativo *Bluetooth*®, così come i simboli grafici (loghi), sono marchi di fabbrica registrati e sono proprietà di Bluetooth SIG, Inc. Qualsiasi utilizzo di tali marchi/loghi da parte di Robert Bosch Power Tools GmbH è concesso in licenza.

Descrizione del prodotto e dei servizi forniti

Osservare le figure nella parte anteriore delle istruzioni per l'uso.

Utilizzo conforme

L'altoparlante è concepito per la riproduzione di segnali audio da sorgenti collegate tramite *Bluetooth*® o Multi-Speaker Sound.

Componenti illustrati

La numerazione dei componenti raffigurati è riferita all'illustrazione dell'altoparlante nella pagina con rappresentazione grafica.

(1) Tasto *Bluetooth*®
(2) Tasto ON/OFF
(3) Indicatore di stato
(4) Tasto Multi-Speaker Sound
(5) Tasto per l'aumento del volume
(6) Tasto riproduzione/pausa
(7) Tasto per la riduzione del volume
(8) Impugnatura per il trasporto
(9) Altoparlante
(10) Levetta di bloccaggio copertura batteria[a)]
(11) Copertura batteria[a)]
(12) Alloggiamento batteria
(13) Tasto di sbloccaggio della batteria [a)]
(14) Batteria[a)]
(15) Presa USB Type-C®[b)]

a) **Questo accessorio non è compreso nella fornitura standard.**
b) USB Type-C® e USB-C® sono marchi registrati di USB Implementers Forum.

Dati tecnici

Altoparlante *Bluetooth*®		**GPB 18V-1 C**
Codice prodotto		**3 601 DA7 0..**
Potenza nominale altoparlante	W	11
Bluetooth®		
– Compatibilità		*Bluetooth*® 5.4
– Campo di frequenza di esercizio	MHz	2402–2480
– Potenza di trasmissione max.	mW	8
Corrente di carica max. (alimentazione di dispositivi esterni tramite USB Type-C®)	A	3
Peso[A)]	kg	0,7

Altoparlante *Bluetooth*®		GPB 18V-1 C
Grado di protezione[B]		IP54
Temperatura ambiente consigliata in fase di ricarica	°C	0 ... +35
Temperatura ambiente consentita durante il funzionamento	°C	−20 ... +40
Temperatura ambiente consentita per lo stoccaggio	°C	−20 ... +50
Batterie consigliate (2,0–12,0 Ah)		GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT 18V... EXBA18V... CORE18V...
Caricabatteria consigliati		GAL 18V... GAL 36V... GAL 12V/18... GAX 18V... EXAL18V...
Alimentatore USB Type-C® con Power Delivery (USB-PD, reperibile in commercio)		
Tensione di uscita	V	12
Corrente di uscita minima	A	1,55
Potenza di uscita consigliata per funzionalità completa[C]	W	20

A) Peso senza batteria/copertura batteria

B) Con funzionamento a batteria e con copertura batteria chiusa **(11)**

C) In caso di potenza eccessivamente ridotta dell'alimentatore, l'altoparlante si disattiverà.

I valori possono variare a seconda del prodotto ed essere soggetti a condizioni di impiego e ambientali. Per maggiori informazioni, consultare il sito www.bosch-professional.com/wac.

Alimentazione

L'altoparlante può essere alimentato tramite una batteria al litio **Bosch (14)** o un alimentatore USB Type-C® reperibile in commercio con Power Delivery (USB-PD).

Una volta collegato l'altoparlante alla rete elettrica tramite l'alimentatore, l'alimentazione avverrà tramite quest'ultimo anche se è inserita la batteria.

Funzionamento con batteria al litio

Bosch vende altoparlanti a batteria anche senza batteria. Per sapere se nella fornitura dell'altoparlante è inclusa una batteria, leggere quanto riportato sulla confezione.

- ▶ **Utilizzare esclusivamente i caricabatteria indicati nei dati tecnici.** Soltanto questi caricabatteria sono adatti alle batterie al litio utilizzabili nell'altoparlante.

Avvertenza: a causa delle norme internazionali per il trasporto, le batterie al litio vengono fornite parzialmente cariche. Per assicurare la piena potenza della batteria, ricaricarla completamente prima dell'impiego iniziale.

Spingere la batteria carica nell'apposito alloggiamento **(12)** sino a farla scattare in posizione.

Per rimuovere la batteria, premere il tasto di sbloccaggio ed estrarla. **Durante tale operazione, non esercitare forza.**

La batteria dispone di 2 livelli di bloccaggio atti a impedirne la caduta in caso di pressione accidentale del tasto di sbloccaggio. Finché la batteria è inserita nell'altoparlante, è mantenuta in posizione tramite una molla.

Indicatore del livello di carica della batteria sulla batteria

Quando la batteria da 18 V viene rimossa dall'altoparlante, il livello di carica verrà visualizzato tramite i LED verdi dell'apposito indicatore sulla batteria.

Per visualizzare il livello di carica, premere il tasto On oppure dell'apposito indicatore.

Se premendo il tasto dell'indicatore del livello di carica non si accende alcun LED, significa che la batteria è difettosa e andrà sostituita.

Avvertenza: non tutti i tipi di batteria dispongono di un indicatore del livello di carica.

Tipo di batteria GBA 18V...



LED	Capacità
Luce fissa, 3 LED verdi	60–100%
Luce fissa, 2 LED verdi	30–60%
Luce fissa, 1 LED verde	5–30%
Luce lampeggiante, 1 LED verde	0–5%

Tipo di batteria ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Capacità
Luce fissa, 5 LED verdi	80–100%
Luce fissa, 4 LED verdi	60–80%
Luce fissa, 3 LED verdi	40–60%
Luce fissa, 2 LED verdi	20–40%
Luce fissa, 1 LED verde	5–20%
Luce lampeggiante, 1 LED verde	0–5%

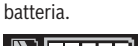
Rilevamento di guasti della batteria

EXPERT18V... | EXBA18V...
I LED degli indicatori del livello di carica della batteria, oltre al livello di carica della batteria, possono anche indicarne il rischio di guasto.

Per attivare questa funzione, tenere premuto per 3 secondo il tasto dell'indicatore del livello di carica della batteria. Il processo di analisi della batteria viene segnalato da una sequenza lampeggiante dell'indicatore del livello di carica della batteria. Il risultato verrà visualizzato sull'indicatore del livello di carica della batteria.



1 LED: la batteria corre un elevato rischio di guasto. Potenza e autonomia potrebbero già essere state ridotte. Si consiglia di sostituire la batteria.



5 LED: la batteria è in buone condizioni, con un rischio di guasto basso.

Attenzione: la valutazione del rischio di guasto della batteria funziona a due livelli e offre una valutazione semplificata. La batteria viene valutata come in buone condizioni oppure presenta un rischio di guasto elevato. Non viene visualizzata alcuna percentuale delle condizioni della batteria.

Copertura della batteria

In assenza di cavi collegati alla presa USB Type-C® **(15)**, è possibile proteggere altoparlante e batteria da polvere e spruzzi d'acqua tramite l'apposita copertura **(11)**.

Posizionare la copertura della batteria **(11)** e chiuderla con le levette di bloccaggio **(10)**.

Per sostituire la batteria o per l'utilizzo con l'alimentatore, aprire le levette di bloccaggio **(10)** della copertura della batteria e rimuoverla **(11)**.

Avvertenze per l'impiego ottimale della batteria

Proteggere la batteria ricaricabile da umidità ed acqua.

Conservare la batteria esclusivamente nel campo di temperatura fra −20 °C e 50 °C. Non lasciare la batteria all'interno dell'auto, ad es. nel periodo estivo.

Pulire di tanto in tanto le fessure di ventilazione della batteria ricaricabile con un pennello morbido, pulito ed asciutto.

Una sensibile riduzione della durata del funzionamento dopo l'operazione di ricarica sta ad indicare che la batteria ricaricabile dovrà essere sostituita.

Attenersi alle indicazioni relative allo smaltimento.

Funzionamento con alimentatore

- ▶ **Attenersi alla tensione di rete.** La tensione riportata sulla targhetta identificativa dell'alimentatore deve corrispondere a quella della sorgente di alimentazione.
- ▶ **Per il funzionamento con la rete elettrica, utilizzare esclusivamente un alimentatore USB Type-C® con Power Delivery (USB-PD). L'alimentatore dovrà soddisfare i requisiti esposti nel capitolo «Dati tecnici» per quanto riguarda tensione di uscita, corrente minima in uscita e potenza in uscita. Attenersi alle istruzioni d'uso dell'alimentatore.** Utilizzando altri tipi di alimentatore, l'altoparlante potrebbe danneggiarsi. In caso di potenza eccessivamente ridotta dell'alimentatore, l'altoparlante si disattiverà.

Aprire la copertura della presa USB Type-C® **(15)**. Utilizzando un cavo adatto, collegare l'alimentatore alla presa USB Type-C® **(15)** dell'altoparlante. Collegare l'alimentatore alla rete elettrica.

Quando si rimuove il cavo dell'alimentatore, richiudere la copertura della presa USB Type-C® **(15)** per proteggerla da contaminazioni.

Utilizzo

- ▶ **Proteggere l'altoparlante dal contatto diretto con l'acqua.** Le infiltrazioni d'acqua all'interno dell'altoparlante aumentano il rischio di folgorazione.
- ▶ **Tenere la copertura della batteria e la copertura della presa USB Type-C® il più possibile chiuse.** Le coperture chiuse proteggono l'altoparlante da acqua e polvere.

Modalità Audio

Accensione e spegnimento e regolazione del volume

Per **accendere** l'altoparlante, premere il tasto ON/OFF **(2)** finché l'indicatore di stato **(3)** non si accende brevemente con luce verde.

Per **spegnere** l'altoparlante, premere il tasto ON/OFF **(2)** finché l'indicatore di stato **(3)** si spegne.

L'altoparlante si spegne automaticamente dopo 20 minuti se durante questo periodo di tempo non è stato possibile stabilire un collegamento tramite *Bluetooth*® o Multi-Speaker Sound.

Per **regolare il volume**, premere brevemente e ripetutamente il tasto per l'aumento del volume **(5)** o il tasto per la riduzione del volume **(7)** fino a raggiungere il volume desiderato. All'accensione dell'altoparlante, il volume è sempre impostato su un valore basso.

Panoramica delle funzioni audio

L'altoparlante dispone delle seguenti funzioni audio:
- Riproduzione da dispositivi connessi tramite *Bluetooth*® (impostazione predefinita)
- Riproduzione tramite Multi-Speaker Sound
- Trasferimento della riproduzione attuale via *Bluetooth*® tramite Multi-Speaker Sound ad altri dispositivi con questa funzione

La funzione audio attuale è riconoscibile dall'indicatore di stato **(3)**:
- Blu: riproduzione di un segnale *Bluetooth*®
- Azzurro: riproduzione di un Multi-Speaker Stream
- Lilla: trasferimento della riproduzione attuale tramite Multi-Speaker Sound

Riproduzione/gestione di sorgenti audio esterne tramite Bluetooth®

All'accensione dell'altoparlante, la riproduzione sarà per impostazione predefinita tramite *Bluetooth*®. Per passare da un'altra funzione audio a *Bluetooth*®, premere brevemente il tasto *Bluetooth*® **(1)**.

- **Per stabilire una nuova connessione:** avviare una ricerca delle connessioni se non sono disponibili sorgenti audio memorizzate o è necessario interrompere una connessione esistente a una sorgente audio tramite *Bluetooth*® e cercare una nuova sorgente audio. A tale scopo, premere il tasto *Bluetooth*® **(1)** per più di 0,5 s.
  Durante la ricerca, l'indicatore di stato **(3)** lampeggia velocemente con luce blu.
  Attivare la nuova connessione tramite la sorgente audio esterna. Nel caso di uno smartphone, ciò è generalmente possibile nelle impostazioni del menu *Bluetooth*®.
  L'altoparlante verrà visualizzato come dispositivo disponibile con il nome di **GPB 18V-1 C xxxx**. A tale riguardo, attenersi alle istruzioni d'uso della sorgente audio/dello smartphone.

– **Riconnessione:** se l'altoparlante era già connesso a una sorgente audio esterna (ad es. smartphone) tramite *Bluetooth*® e questa sorgente audio è disponibile, verrà stabilita automaticamente una connessione a questa sorgente audio. Mentre viene stabilita la connessione, l'indicatore di stato **(3)** lampeggia lentamente con luce blu. Se la sorgente audio memorizzata non è disponibile, verrà avviata dopo 2 min una ricerca automatica.

Una volta stabilita la connessione, si avvertirà un segnale acustico crescente e l'indicatore di stato **(3)** si accenderà con luce blu fissa.

In caso di interruzione o termine della connessione, si avvertirà un segnale acustico decrescente. L'altoparlante si disattiva automaticamente dopo 20 min in totale.

La sorgente audio connessa tramite *Bluetooth*® può essere **gestita** anche tramite l'altoparlante:

– Per **passare al titolo** precedente o a quello successivo, premere il tasto per la riduzione del volume **(7)** o il tasto per l'aumento del volume **(5)** per più di 0,5 s.
– Per **avviare, interrompere o riprendere la riproduzione**, premere rispettivamente il tasto riproduzione/pausa **(6)**.

Riproduzione di sorgenti audio esterne tramite Multi-Speaker Sound

Per passare alla riproduzione tramite Multi-Speaker Sound da un'altra sorgente audio, premere brevemente il tasto Multi-Speaker Sound **(4)**. Durante la ricerca della connessione, l'indicatore di stato **(3)** lampeggia con luce blu chiaro. Una volta stabilita la connessione, si avvertirà un segnale acustico crescente e l'indicatore di stato si accenderà con luce blu chiaro fissa.

Il volume tra sorgente audio e altoparlante resterà sincronizzato (la sorgente audio determina il volume) finché non si modifica il volume dall'altoparlante. Per ripristinare la sincronizzazione del volume, riavviare la connessione tramite Multi-Speaker Sound. A tal fine, premere brevemente il tasto Multi-Speaker Sound **(4)**.

In caso di interruzione o termine della connessione, si avvertirà un segnale acustico decrescente. L'altoparlante si disattiva automaticamente dopo 20 min in totale.

Trasferimento della riproduzione attuale tramite Multi-Speaker Sound

In caso di riproduzione di una sorgente audio tramite *Bluetooth*®, questa potrà essere inoltrata ad altri dispositivi con la funzione Multi-Speaker Sound (ad es. **GPB 18VH-6 SRC**). A tale scopo, premere il tasto Multi-Speaker Sound **(4)** per più di 0,5 s. Per la conferma, l'indicatore di stato **(3)** si accenderà con luce lilla e si avvertirà un segnale acustico.

Per terminare il trasferimento tramite Multi-Speaker Sound, premere il tasto Multi-Speaker Sound **(4)** per più di 0,5 s. Si avvertirà un segnale acustico come conferma.

Il trasferimento tramite Multi-Speaker Sound verrà terminato quando si tenterà di stabilire una nuova connessione tramite *Bluetooth*® dall'altoparlante.

Alimentazione di dispositivi esterni

Ricarica di dispositivi esterni tramite il collegamento USB

Il collegamento USB Type-C® consente di caricare dispositivi che possono essere alimentati tramite USB (ad es. vari telefoni cellulari). La corrente di carica massima è pari a **3** A.

Aprire la copertura della presa USB Type-C® **(15)**. Utilizzando un cavo adatto, collegare il dispositivo esterno alla presa USB Type-C® **(15)** dell'altoparlante.

È possibile ricaricare dispositivi esterni soltanto se l'altoparlante funziona a batteria ed è acceso.

Quando si rimuove il cavo di ricarica, richiudere la copertura della presa USB Type-C® **(15)** per proteggerla da contaminazioni.

Manutenzione ed assistenza

Manutenzione e pulizia

Mantenere pulito l'altoparlante per lavorare correttamente e in sicurezza.

Pulire eventuali impurità utilizzando un panno morbido inumidito. Non utilizzare detergenti, né solventi.

Servizio di assistenza e consulenza tecnica

Italia

Tel.: (02) 3696 2314

I nostri indirizzi di servizio e i collegamenti per il servizio di riparazione e l'ordinazione di pezzi di ricambio si trovano su:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'elettroutensile.

Smaltimento

Apparecchi elettrici, batterie/pile a stilo, accessori e confezioni non più utilizzabili andranno avviati ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente.



Non gettare apparecchi elettrici, né batterie/pile a stilo, tra i rifiuti domestici.

Solo per i Paesi UE:

I dispositivi elettrici ed elettronici o le batterie/pile usate non più utilizzabili devono essere sottoposti/e a raccolta differenziata e smaltiti nel rispetto dell'ambiente. Utilizzare gli appositi sistemi di raccolta. A causa delle sostanze pericolose eventualmente contenute al loro interno, uno smaltimento non appropriato rischia di provocare danni all'ambiente e alla salute.

Nederlands

Veiligheidsaanwijzingen



Lees alle veiligheidsaanwijzingen en instructies. Het niet naleven van de veiligheidsaanwijzingen en instructies kan elektrische schokken, brand en/of zware verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en instructies voor toekomstig gebruik.

- **Controleer vóór elk gebruik de luidspreker. Gebruik deze niet, als u beschadigingen vaststelt. Open de luidspreker niet zelf en laat deze uitsluitend door gekwalificeerd geschoold personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen repareren.** Beschadigde luidsprekers vergroten het risico van een elektrische schok.
- **Zet de luidspreker bij langer gebruik op een matig volume.** Een hoog volume gedurende een langere periode kan resulteren in gehoorschade.
- **Verander en open de accu niet.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting.
- **Bij beschadiging en verkeerd gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen. De accu kan branden of exploderen.** Zorg voor de aanvoer van frisse lucht en zoek bij klachten een arts op. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
- **Bij verkeerd gebruik of een beschadigde accu kan brandbare vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties of verbrandingen leiden.
- **Door spitse voorwerpen, zoals bijv. spijkers of schroevendraaiers, of door krachtinwerking van buitenaf kan de accu beschadigd worden.** Er kan een interne kortsluiting ontstaan en de accu doen branden, roken, exploderen of oververhitten.
- **Houd de niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de**

contacten zouden kunnen veroorzaken. Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.

- **Gebruik de accu alleen in producten van de fabrikant.** Alleen zo wordt de accu tegen gevaarlijke overbelasting beschermd.
- **Laad de accu's alleen op met oplaadapparaten die door de fabrikant aangeraden worden.** Door een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat bij gebruik met andere accu's brandgevaar.



Bescherm de accu tegen hitte, bijvoorbeeld ook tegen voortdurend zonlicht, vuur, vuil, water en vocht. Er bestaat gevaar voor explosie en kortsluiting.

Het woordmerk *Bluetooth*® evenals de beeldmerken (logo's) zijn gedeponeerde merken en eigendom van Bluetooth SIG, Inc. Elk gebruik van dit woordmerk/deze beeldmerken door Robert Bosch Power Tools GmbH gebeurt onder licentie.

Beschrijving van product en werking

Neem de afbeeldingen in het voorste gedeelte van de gebruiksaanwijzing in acht.

Beoogd gebruik

De luidspreker is bestemd voor het weergeven van audiosignalen van bronnen die via *Bluetooth*® of Multi-Speaker Sound zijn verbonden.

Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeelding van de luidspreker op de pagina met afbeeldingen.

(1) Toets *Bluetooth*®
(2) Aan/uit-toets
(3) Statusaanduiding
(4) Toets Multi-Speaker Sound
(5) Toets volume verhogen
(6) Toets weergave/pauze
(7) Toets volume verlagen
(8) Draaggreep
(9) Luidspreker
(10) Vergrendelingshendel accuafdekking[a)]

(11) Accuafdekking[a)]
(12) Accuhouder
(13) Accu-ontgrendelingstoets[a)]
(14) Accu[a)]
(15) USB Type-C®-bus[b)]

a) **Dit toebehoren wordt niet standaard meegeleverd.**
b) USB Type-C® en USB-C® zijn handelsmerken van het USB Implementers Forum.

Technische gegevens

***Bluetooth*® luidspreker**		**GPB 18V-1 C**
Productnummer		**3 601 DA7 0..**
Nominaal vermogen luidspreker	W	11
Bluetooth®		
– Compatibiliteit		*Bluetooth*® 5.4
– Werkfrequentiebereik	MHz	2402–2480
– Zendvermogen max.	mW	8
Laadstroom max. (energievoorziening van externe apparaten via USB Type-C®)	A	3
Gewicht[A)]	kg	0,7
Beschermklasse[B)]		IP54
Aanbevolen omgevingstemperatuur bij het opladen	°C	0 … +35
Toegestane omgevingstemperatuur bij het gebruik	°C	–20 … +40
Toegestane omgevingstemperatuur bij opslag	°C	–20 … +50
Aanbevolen accu's (2,0–12,0 Ah)		GBA 18V… ProCORE18V… EXPERT 18V… EXBA18V… CORE18V…
Aanbevolen opladers		GAL 18V… GAL 36V… GAL 12V/18… GAX 18V… EXAL18V…

***Bluetooth*® luidspreker**		**GPB 18V-1 C**
Voedingsadapter USB Type-C® met Power Delivery (USB-PD, gangbaar)		
Uitgangsspanning	V	12
Uitgangsstroom minimaal	A	1,55
Aanbevolen uitgangsvermogen voor volledige functionaliteit[C)]	W	20

A) Gewicht zonder accu/accuafdekking

B) Bij werking op accu en met gesloten accuafdekking **(11)**

C) Bij een te gering vermogen van de voedingsadapter wordt de luidspreker uitgeschakeld.

Waarden kunnen afhankelijk van product variëren en onderhevig zijn aan toepassings- en omgevingsvoorwaarden. Meer informatie vindt u op www.bosch-professional.com/wac.

Energievoorziening

De energievoorziening van de luidspreker kan via een **Bosch** Li-Ion-accu **(14)** of via een gangbare USB Type-C®-voedingsadapter met Power Delivery (USB-PD) plaatsvinden.

Zodra de luidspreker via de voedingsadapter met het elektriciteitsnet is verbonden, verloopt ook bij geplaatste accu de energievoorziening via de voedingsadapter.

Werking met Li-Ion-accu

Bosch verkoopt acculuidsprekers ook zonder accu. Of bij de levering van uw luidspreker een accu inbegrepen is, kunt u zien op de verpakking.

- ▶ **Gebruik alleen de in de technische gegevens vermelde oplaadapparaten.** Alleen deze opladers zijn afgestemd op de Li-Ion-accu die bij uw luidspreker moet worden gebruikt.

Aanwijzing: lithium-ion-accu's worden vanwege internationale transportvoorschriften gedeeltelijk geladen geleverd. Om het volledige vermogen van de accu te waarborgen, laadt u vóór het eerste gebruik de accu volledig op.

Schuif de geladen accu in de accuhouder **(12)** tot deze is vastgeklikt.

Voor het verwijderen van de accu drukt u op de accu-ontgrendelingstoets en trekt u de accu uit het elektrische gereedschap. **Gebruik daarbij geen geweld.**

De accu beschikt over 2 vergrendelingsstanden die moeten voorkomen dat de accu bij onbedoeld indrukken van de accu-ontgrendelingsknop uit het toestel valt. Zolang de accu in de luidspreker is geplaatst, wordt deze door een veer op de juiste plaats gehouden.

Accu-oplaadaanduiding op de accu

Als de 18V-accu uit de luidspreker wordt genomen, kan de laadtoestand door de groene LED's van de oplaadaanduiding op de accu worden aangegeven.

Druk op de toets voor de oplaadaanduiding On of , om de laadtoestand aan te geven.

Als er na het drukken op de toets voor de oplaadaanduiding geen LED brandt, dan is de accu defect en moet vervangen worden.

Aanwijzing: Niet elk accutype beschikt over een oplaadaanduiding.

Accutype GBA 18V...



LED	Capaciteit
Permanent licht 3 × groen	60–100 %
Permanent licht 2 × groen	30–60 %
Permanent licht 1 × groen	5–30 %
Knipperlicht 1 × groen	0–5 %

Accutype ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Capaciteit
Permanent licht 5 × groen	80–100 %
Permanent licht 4 × groen	60–80 %
Permanent licht 3 × groen	40–60 %
Permanent licht 2 × groen	20–40 %
Permanent licht 1 × groen	5–20 %
Knipperlicht 1 × groen	0–5 %

Risicoherkenning accudefect

EXPERT18V... | EXBA18V...

De LED's van de accu-oplaadaanduidingen kunnen naast de laadtoestand van de accu het risico voor een accudefect aangeven.

Om de functie te activeren houdt u de toets voor de oplaadaanduiding 3 seconden lang ingedrukt. De analyse van de accu wordt aangegeven door een looplicht van de accu-oplaadaanduiding. Het resultaat wordt aangegeven op de accu-oplaadaanduiding.



1 LED: de accu heeft een hoog defectrisico. Vermogen en looptijd kunnen al verminderd zijn. Er wordt aangeraden de accu te vervangen.



5 LED's: de accu bevindt zich in goede staat met een gering defectrisico.

Let op: de inschatting van een accudefect werkt in twee trappen en biedt een vereenvoudigde beoordeling van de toestand. De accu wordt ofwel beoordeeld als zijnde in goede staat of vertoont een verhoogd defectrisico. Er wordt geen percentage van de accutoestand aangegeven.

Accu afdekken

Als er geen kabel op de USB Type-C®-bus **(15)** aangesloten is, dan kunt u de luidspreker en accu met de accuafdekking **(11)** beschermen tegen stof en spatwater.

Breng de accuafdekking **(11)** aan en sluit deze met de vergrendelingshendels **(10)**.

Voor het vervangen van de accu of voor werking met voedingsadapter opent u de vergrendelingshendels **(10)** van de accuafdekking en neemt u de accuafdekking **(11)** weg.

Aanwijzingen voor de optimale omgang met de accu

Bescherm de accu tegen vocht en water.

Bewaar de accu alleen bij een temperatuur tussen −20 °C en 50 °C. Laat de accu bijvoorbeeld in de zomer niet in de auto liggen.

Reinig de ventilatieopeningen van de accu af en toe met een zachte, schone en droge doek.

Een duidelijk kortere gebruiksduur na het opladen duidt erop dat de accu versleten is en moet worden vervangen.

Neem de aanwijzingen met betrekking tot afvalverwijdering in acht.

Gebruik met voedingsadapter

- ▶ **Let op de netspanning!** De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van de voedingsadapter.
- ▶ **Gebruik voor werking op het elektriciteitsnet uitsluitend een USB Type C®-voedingsadapter met Power Delivery (USB-PD). Deze moet wat betreft uitgangsspanning, minimale uitgangsstroom en uitgangsvermogen voldoen aan de**

minimumvereisten in het hoofdstuk "Technische gegevens". Neem goed nota van de gebruiksaanwijzing van de voedingsadapter. Bij gebruik van andere voedingsadapters kan de luidspreker worden beschadigd. Bij een te gering vermogen van de voedingsadapter wordt de luidspreker uitgeschakeld.

Open de afdekking van de USB Type-C®-bus **(15)**. Verbind de voedingsadapter via een geschikte kabel met de USB Type-C®-bus **(15)** van de luidspreker. Sluit de voedingsadapter op het elektriciteitsnet aan.

Sluit ter bescherming tegen vuil de afdekking van de USB Type-C®-bus **(15)** weer, wanneer u de kabel van de voedingsadapter verwijdert.

Gebruik

- ▶ **Bescherm de luidspreker tegen direct contact met water.** Het binnendringen van water in de luidspreker verhoogt het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Houd de accuafdekking en de afdekking van de USB Type-C®-bus indien mogelijk gesloten.** De gesloten afdekkingen beschermen de luidspreker tegen water en stof.

Audiomodus

In-/uitschakelen en volume regelen

Druk voor het **inschakelen** van de luidspreker zo lang op de aan/uit-toets **(2)** tot de statusaanduiding **(3)** kort groen oplicht.

Druk voor het **uitschakelen** van de luidspreker zo lang op de aan/uit-toets **(2)** tot de statusaanduiding **(3)** uitgaat.

De luidspreker wordt na 20 minuten automatisch uitgeschakeld, wanneer gedurende deze tijd geen verbinding per *Bluetooth*® of Multi-Speaker Sound tot stand kan worden gebracht.

Voor het **regelen van het volume** drukt u zo vaak kort op de toetsen voor volume verhogen **(5)** of volume verlagen **(7)** tot het gewenste volume bereikt is. Na het inschakelen van de luidspreker is altijd een laag volume ingesteld.

Overzicht audiofuncties

De luidspreker beschikt over de volgende audiofuncties:

- – Weergave van per *Bluetooth*® verbonden apparaten (standaard ingesteld)
- – Weergave via Multi-Speaker Sound
- – Overdracht van de huidige weergave per *Bluetooth*® via Multi-Speaker Sound naar andere apparaten met deze functie

De huidige audiofunctie is te herkennen aan de statusaanduiding **(3)**:
- Blauw: weergave van een *Bluetooth*®-signaal
- Lichtblauw: weergave van een Multi-Speaker Stream
- Paars: overdracht van de huidige weergave per Multi-Speaker Sound

Externe audiobronnen via Bluetooth® afspelen/regelen

Na het inschakelen van de luidspreker is de weergave via *Bluetooth*® standaard ingesteld. Om van een andere audiofunctie naar *Bluetooth*® te wisselen, drukt u kort op de toets *Bluetooth*® **(1)**.

- **Opbouwen van een nieuwe verbinding:** start zoeken van een verbinding, wanneer geen opgeslagen audiobron beschikbaar is of een beschikbare verbinding met een audiobron via *Bluetooth*® beëindigd en een nieuwe audiobron gezocht moet worden. Druk hiervoor langer dan 0,5 s op de toets *Bluetooth*® **(1)**.
  Tijdens het zoeken knippert de statusaanduiding **(3)** in een snel ritme blauw.
  Activeer de nieuwe verbinding via de externe audiobron. Dat is bij smartphones meestal mogelijk binnen de instellingen in het menu *Bluetooth*®. De luidspreker verschijnt als beschikbaar apparaat onder de naam **GPB 18V-1 C xxxx**. Neem hiervoor goed nota van de gebruiksaanwijzing van uw audiobron/smartphone.
- **Opnieuw verbinden:** als de luidspreker al via *Bluetooth*® met een externe audiobron (bijv. smartphone) verbonden was en als deze audiobron beschikbaar is, dan wordt automatisch een verbinding met deze audiobron tot stand gebracht. Tijdens het opbouwen van de verbinding knippert de statusaanduiding **(3)** in een langzaam ritme blauw.
  Als de opgeslagen audiobron niet beschikbaar is, dan wordt na 2 min automatisch het zoeken van een verbinding gestart.

Als de verbinding met succes tot stand werd gebracht, is een oplopend geluidssignaal te horen en de statusaanduiding **(3)** brandt permanent blauw.

Als de verbinding verbroken of beëindigd wordt, is een afnemend geluidssignaal te horen. De luidspreker wordt na in totaal 20 min automatisch uitgeschakeld.

Die via *Bluetooth*® aangesloten audiobron kan ook via de luidspreker **geregeld** worden:
- Om naar het vorige of volgende **nummer te wisselen** drukt u langer dan 0,5 s op de toets volume verlagen **(7)** of de toets volume verhogen **(5)**.
- Om de **weergave te starten, te onderbreken of te hervatten** drukt u telkens op de toets weergave/pauze **(6)**.

Externe audiobronnen via Multi-Speaker Sound afspelen

Om van een andere audiobron naar de weergave via Multi-Speaker Sound te wisselen, drukt u kort op de toets Multi-Speaker Sound **(4)**. Tijdens het zoeken naar verbinding knippert de statusaanduiding **(3)** lichtblauw. Als de verbinding met succes tot stand

werd gebracht, is een oplopend geluidssignaal te horen en de statusaanduiding brandt permanent lichtblauw.

Het volume tussen audiobron en luidspreker is zo lang gesynchroniseerd (de audiobron bepaalt het volume) tot het volume op de luidspreker wordt gewijzigd. Om de synchronisatie van het volume weer te herstellen, start u de verbinding via Multi-Speaker Sound opnieuw. Druk hiervoor kort op de toets Multi-Speaker Sound **(4)**.

Als de verbinding verbroken of beëindigd wordt, is een afnemend geluidssignaal te horen. De luidspreker wordt na in totaal 20 min automatisch uitgeschakeld.

Overdracht van de huidige weergave per Multi-Speaker Sound

Als een audiobron per *Bluetooth*® wordt afgespeeld, kan deze weergave naar andere apparaten met de functie Multi-Speaker Sound (bijv. **GPB 18VH-6 SRC**) worden doorgestuurd. Druk hiervoor langer dan 0,5 s op de toets Multi-Speaker Sound **(4)**. Ter bevestiging brandt de statusaanduiding **(3)** paars en is er een geluidssignaal te horen.

Voor het beëindigen van de overdracht via Multi-Speaker Sound drukt u langer dan 0,5 s op de toets Multi-Speaker Sound **(4)**. Ter bevestiging is een geluidssignaal te horen.

De overdracht per Multi-Speaker Sound wordt ook beëindigd wanneer op de luidspreker het opbouwen van een nieuwe verbinding per *Bluetooth*® wordt gestart.

Energievoorziening van externe apparaten

Externe apparaten via de USB-aansluiting opladen

Met behulp van de USB Type-C®-aansluiting kunnen apparaten waarbij de energievoorziening via USB mogelijk is (bijv. diverse mobiele telefoons), worden opgeladen. De maximale laadstroom bedraagt **3** A.

Open de afdekking van de USB Type-C®-bus **(15)**. Verbind het externe apparaat via een geschikte kabel met de USB Type-C®-bus **(15)** op de luidspreker.

Externe apparaten kunnen alleen worden geladen wanneer de luidspreker op accu werkt en ingeschakeld is.

Sluit ter bescherming tegen vuil de afdekking van de USB Type-C®-bus **(15)** weer, wanneer u de laadkabel verwijdert.

Onderhoud en service

Onderhoud en reiniging

Houd de luidspreker schoon om goed en veilig te werken.

Verwijder vuil met een vochtige, zachte doek. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

Klantenservice en gebruiksadvies

Nederland
Tel.: (076) 579 54 54

U kunt onze serviceadressen en links naar reparatieservice en reserveonderdelen vinden op: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande productnummer volgens het typeplaatje van het product.

Afvalverwijdering

Elektrische apparaten, accu's/batterijen, accessoires en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.



Gooi elektrische apparaten en accu's/batterijen niet bij het huisvuil!

Alleen voor landen van de EU:

Afgedankte elektrische en elektronische apparaten of verbruikte accu's/batterijen moeten apart ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze afgevoerd worden. Maak gebruik van de hiervoor bestemde inzamelingssystemen. Een verkeerde afvoer kan vanwege mogelijk aanwezige gevaarlijke stoffen schadelijk voor het milieu en de gezondheid zijn.

Dansk

Sikkerhedsinstrukser



Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. Overholdes sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne ikke, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.

- ▶ **Kontrollér altid højttaleren før brug. Brug den ikke, hvis den er beskadiget. Åbn aldrig højttaleren på egen hånd, og sørg for, at reparationer kun udføres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Beskadigede højttalere øger risikoen for elektrisk stød.

- **Indstil højttaleren til en moderat lydstyrke ved længere tids brug.** Høj lydstyrke over en længere periode kan føre til høreskader.
- **Akkuen må ikke ændres eller åbnes.** Fare for kortslutning.
- **Beskadiges akkuen, eller bruges den forkert, kan der sive dampe ud. Akkuen kan antændes eller eksplodere.** Tilfør frisk luft, og søg læge, hvis du føler dig utilpas. Dampene kan irritere luftvejene.
- **Hvis akkuen anvendes forkert, eller den er beskadiget, kan der slippe brændbar væske ud af akkuen. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skal du skylle med vand. Søg læge, hvis du får væsken i øjnene.** Akku-væske kan give hudirritation eller forbrændinger.
- **Akkuen kan blive beskadiget af spidse genstande som f.eks. søm eller skruetrækkere eller ydre kraftpåvirkning.** Der kan opstå indvendig kortslutning, så akkuen kan antændes, ryge, eksplodere eller overophedes.
- **Ikke-benyttede akkuer må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem batteri-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.
- **Brug kun akkuen i produkter fra producenten.** Kun på denne måde beskyttes batteriet mod farlig overbelastning.
- **Oplad kun akkuerne med ladere, der er anbefalet af fabrikanten.** En lader, der er egnet til en bestemt type akkuer, må ikke benyttes med andre akkuer – brandfare.



Beskyt akkuen mod varme (f.eks. også mod varige solstråler, brand, snavs, vand og fugtighed). Der er risiko for eksplosion og kortslutning.

Navnet *Bluetooth*® og logoerne er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth SIG, Inc. Enhver brug af dette navn/disse logoer, som Robert Bosch Power Tools GmbH foretager, sker på licens.

Produkt- og ydelsesbeskrivelse

Vær opmærksom på billederne i starten af brugsanvisningen.

Beregnet anvendelse

Højttaleren er beregnet til afspilning af lydsignaler fra kilder, der er tilsluttet via *Bluetooth*® eller Multi-Speaker Sound.

Viste dele

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af højttaleren på illustrationssiden.

(1) Knappen *Bluetooth*®
(2) Tænd/sluk-knap
(3) Statusvisning
(4) Knappen Multi-Speaker Sound
(5) Knappen Forøg lydstyrke
(6) Knappen Afspil/pause
(7) Knappen Reducer lydstyrke
(8) Bæregreb
(9) Højttaler
(10) Låsearm til akku-dæksel[a)]
(11) Akku-dæksel[a)]
(12) Akku-holder
(13) Akku-oplåsningsknap[a)]
(14) Akku[a)]
(15) USB Type-C®-hunstik[b)]

a) **Dette tilbehør hører ikke til standard-leveringen.**
b) USB Type-C® og USB-C® er varemærker tilhørende USB Implementers Forum.

Tekniske data

***Bluetooth*® højttaler**		**GPB 18V-1 C**
Varenummer		**3 601 DA7 0..**
Nominel effekt per højttaler	W	11
Bluetooth®		
– Kompatibilitet		*Bluetooth*® 5.4
– Driftsfrekvensområde	MHz	2402–2480
– Sendeeffekt maks.	mW	8
Ladestrøm maks. (energiforsyning til eksterne enheder via USB Type-C®)	A	3
Vægt[A)]	kg	0,7

Bluetooth® højttaler		GPB 18V-1 C
Kapslingsklasse[B]		IP54
Anbefalet omgivelsestemperatur ved opladning	°C	0 ... +35
Tilladt omgivelsestemperatur ved drift	°C	−20 ... +40
Tilladt omgivelsestemperatur ved opbevaring	°C	−20 ... +50
Anbefalede akkuer (2,0−12,0 Ah)		GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT 18V... EXBA18V... CORE18V...
Anbefalede ladere		GAL 18V... GAL 36V... GAL 12V/18... GAX 18V... EXAL18V...
Stikstrømforsyning USB Type-C® med Power Delivery (USB-PD, gængs)		
Udgangsspænding	V	12
Udgangsstrøm, min.	A	1,55
Anbefalet udgangseffekt til fuld funktionalitet[C]	W	20

A) Vægt uden akku/akku-dæksel

B) I akku-drift og med lukket akku-dæksel **(11)**

C) Hvis ydelsen i stikstrømforsyningen er for lav, slukker højttaleren.

Værdierne kan varierer afhængigt af produktet samt anvendelses- og miljøbetingelserne. Du kan finde flere oplysninger under www.bosch-professional.com/wac.

Energiforsyning

Højttaleren kan forsynes med strøm via en **Bosch** lithium-ion-akku **(14)** eller via en gængs USB Type-C®-stikstrømforsyning med Power Delivery (USB-PD).

Så snart højttaleren er forbundet med lysnettet vi stikstrømforsyningen, forsynes højttalere med strøm via lysnettet, også selvom der sidder en akku i højttaleren.

Drift med lithium-ion-akku

Bosch sælger også akkuhøjttalere uden akku. Om der følger en akku med din højttaler, kan du se på emballagen.

- ▶ **Brug kun de ladere, der fremgår af de tekniske data.** Kun disse ladere er afstemt i forhold til den lithium-ion-akku, der bruges i din højttaler.

Bemærk! Lithium-ion-akkuer udleveres delvis opladet på grund af internationale transportforskrifter. For at sikre at akkuen fungerer 100 %, skal du oplade akkuen helt i opladeren før første ibrugtagning.

Skub den opladede akku ind i akkuholderen **(12)**, så den går hørbart i indgreb.

Akkuen tages ud ved at trykke på akku-oplåsningsknappen og trække akkuen ud af elværktøjet. **Undgå brug af vold.**

Akkuen har to låsetrin, der forhindrer, at den falder ud, hvis du skulle komme til at trykke på akku-oplåsningsknappen ved et uheld. Så længe akkuen sidder i højttaleren, holdes den i position af en fjeder.

Akku-ladetilstandsindikator på akkuen

Hvis du tager 18-V-akkuen ud af højttaleren, kan du se ladeniveauet på de grønne lysdioder på ladeniveauindikatoren på akkuen.

Tryk på knappen til ladetilstandsindikatoren On eller for at få vist ladetilstanden.

Hvis der ikke er nogen lysdioder, der lyser, efter at du har trykket på knappen til ladetilstandsindikatoren, er akkuen defekt og skal udskiftes.

Bemærk! Ikke alle akku-typer er udstyret med ladetilstandsindikator.

Akku-type GBA 18V...



LED	Kapacitet
Konstant lys 3 × grøn	60–100 %
Konstant lys 2 × grøn	30–60 %
Konstant lys 1 × grøn	5–30 %
Blinkende lys 1 × grøn	0–5 %

Akku-type ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Kapacitet
Konstant lys 5 × grøn	80–100 %

LED	Kapacitet
Konstant lys 4 × grøn	60–80 %
Konstant lys 3 × grøn	40–60 %
Konstant lys 2 × grøn	20–40 %
Konstant lys 1 × grøn	5–20 %
Blinkende lys 1 × grøn	0–5 %

Konstatering af akku-defektrisiko

EXPERT18V... | EXBA18V...

Akku-ladeindikatorernes LED'er kan ud over akkuens ladetilstand også vise, at der er risiko for akku-defekt.

Denne funktion aktiveres ved at holde ladeindikatorknappen inde i 3 sekunder. Akku-ladeindikatoren markerer med skiftende lys, at akkuen bliver analyseret. Akku-ladeindikatoren viser herefter resultatet af analysen.



1 LED: akkuen har høj risiko for defekt. Effekt og batteritid kan allerede være reduceret. Det anbefales at udskifte akkuen.



5 LED'er: Akkuen er i god stand med lav risiko for defekt.

Bemærk: Vurderingen af risikoen for akku-defekt har en totrins funktion og giver en forenklet tilstandsvurdering. Akkuen vurderes enten som værende i god stand eller som havende øget defektrisiko. Der vises ingen procentsats, der angiver batteritilstanden.

Afdækning af akku

Hvis der ikke er sluttet et kabel til USB Type-C®-hunstikket **(15)**, kan højttaleren og akkuen beskyttes mod støv og stænkvand med akku-dækslet **(11)**.

Sæt akku-dækslet **(11)** på, og luk det med låsearmene **(10)**.

Skift akku eller brug drift med stikstrømforsyning ved at åbne låsehåndtaget **(10)** til akku-dækslet og tage akku-dækslet **(11)** af.

Henvisninger til optimal håndtering af akkuen

Beskyt akkuen mod fugtighed og vand.

Opbevar kun akkuen i et temperaturområde fra −20 °C til 50 °C. Opbevar ikke akkuen i bilen f.eks. om sommeren.

Rengør akkuens ventilationsåbninger en gang imellem med en blød, ren og tør pensel.

Når driftstiden pr. opladning forkortes væsentligt, er det tegn på, at akkuerne er slidt op og skal udskiftes.

Læs og overhold henvisningerne mht. bortskaffelse.

Brug med stikstrømforsyning

- ▶ **Kontrollér netspændingen!** Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på stikstrømforsyningens typeskilt.
- ▶ **Brug kun en USB Type-C®-stikstrømforsyning med Power Delivery (USB-PD) ved tilslutning til lysnettet. Den skal have en udgangsspænding, minimum-udgangsstrøm og udgangseffekt, der svarer til kravene i kapitlet "Tekniske data". Bemærk brugsanvisningen til stikstrømforsyningen.** Brugen af andre stikstrømforsyninger kan resultere i skader på højttaleren. Hvis ydelsen i stikstrømforsyningen er for lav, slukker højttaleren.

Åbn dækslet til USB Type-C®-hunstikket **(15)**. Forbind stikstrømforsyningen med USB Type-C®-hunstikket **(15)** på højttaleren via et passende kabel. Slut stikstrømforsyningen til lysnettet.

Luk dækslet til USB Type-C®-hunstikket **(15)** igen, så snart du har fjernet kablet til stikstrømforsyningen, så det er beskyttet mod snavs.

Brug

- ▶ **Beskyt højttaleren mod direkte påvirkning fra vand.** Hvis der trænger vand ind i højttaleren, er der risiko for stød.
- ▶ **Hold så vidt muligt akku-dækslet og dækslet til USB Type-C®-hunstikket lukket.** De lukkede dæksler beskytter højttaleren mod vand og støv.

Brug af lydkilde

Tænd/sluk og regulering af lydstyrke

For at **tænde** højttaleren skal du trykke på tænd/sluk-knappen **(2)**, indtil statusindikatoren **(3)** lyser kortvarigt grønt.

For at **slukke** højttaleren skal du trykke på tænd/sluk-knappen **(2)**, indtil statusindikatoren **(3)** slukker.

Højttaleren slukkes automatisk efter 20 min., hvis der i dette tidsrum ikke kan opbygges en forbindelse via *Bluetooth*® eller Multi-Speaker Sound.

Lydstyrken reguleres ved at trykke kortvarigt på knapperne Forøg lydstyrke **(5)** eller Reducer lysstyrke **(7)**, indtil lydstyrken er som ønsket. Når højttaleren tændes, er den altid indstillet på laveste lydstyrkeniveau.

Oversigt over lydfunktioner

Højttaleren er udstyret med følgende lydfunktioner:
- Afspilning fra enheder, der er forbundet via *Bluetooth*® (indstillet som standard)
- Afspilning via Multi-Speaker Sound
- Overførsel af den aktuelle afspilning via *Bluetooth*® og Multi-Speaker Sound til andre enheder med denne funktion

Den aktuelle lydfunktion fremgår af statusindikatoren **(3)**:
- Blå: afspilning af et *Bluetooth*®-signal
- Lyseblå: afspilning via Multi-Speaker Stream
- Lilla: overførsel af den aktuelle afspilning via Multi-Speaker Sound

Afspilning/styring af eksterne lydkilder via Bluetooth®

Når du tænder højttaleren, er afspilning via *Bluetooth*® indstillet som standard. Hvis du vil skifte fra en anden lydfunktion til *Bluetooth*®, skal du trykke kort på knappen *Bluetooth*® **(1)**.

- **Genoprettelse af en forbindelse:** Start en søgning efter forbindelser, hvis der ikke er nogen tilgængelig gemt lydkilde, eller du vil afbryde en eksisterende forbindelse til en lydkilde via *Bluetooth*® eller søge efter en ny lydkilde. Tryk i den forbindelse på knappen *Bluetooth*® **(1)** i mere end 0,5 sek.
  Mens der søges, blinker statusindikatoren **(3)** blåt i en hurtig takt.
  Aktivér den nye forbindelse via en ekstern lydkilde. Ved brug af smartphones gøres dette oftest under indstillingerne i menuen *Bluetooth*®. Højttaleren vises som tilgængelig enhed med navnet **GPB 18V-1 C xxxx**. Følg i den forbindelse brugsanvisningen til lydkilden/din smartphone.
- **Genoprettelse af forbindelse:** Hvis højttaleren allerede var forbundet med en ekstern lydkilde (f.eks. smartphone) via *Bluetooth*®, og hvis lydkilden er tilgængelig, oprettes der automatisk forbindelse til denne lydkilde. Mens forbindelsen oprettes, blinker statusindikatoren **(3)** blåt i en langsom takt.
  Hvis der ikke er en tilgængeligt gemt lydkilde, starter søgningen efter en forbindelse automatisk efter 2 min.

Hvis der er oprettet forbindelse, lyder der et stigende signal, og statusindikatoren **(3)** lyser konstant blåt.

Hvis forbindelsen afbrydes eller afsluttes, lyder der et stigende signal. Højttaleren slukker automatisk efter i alt 20 min.

Den lydkilde, der er tilsluttet via *Bluetooth*®, kan **styres** via højttaleren:
- For at **skifte titel** til den forrige eller den næste skal der trykkes på knappen Reducer lysstyrke **(7)** eller knappen Forøg lydstyrke **(5)** i mere end 0,5 sek.

– Hvis du vil **starte, afbryde eller fortsætte afspilningen**, skal du trykke på knappen Afspil/pause **(6)**.

Afspilning af eksterne lydkilder via Multi-Speaker Sound

Hvis du vil skifte fra en anden lydkilde til afspilning via Multi-Speaker Sound, skal du trykke kort på knappen Multi-Speaker Sound **(4)**. Mens der søges efter forbindelser, blinker statusindikatoren **(3)** lyseblåt. Hvis der er oprettet forbindelse, lyder der et stigende signal, og statusindikatoren lyser konstant blåt.

Lydstyrken mellem lydkilden og højttaleren er synkroniseret (lydkilden bestemmer lydstyrken), ind til lydstyrken ændres på højttaleren. For at gendanne synkroniseringen af lydstyrken skal forbindelsen genstartes via Multi-Speaker Sound. Det gøres ved at trykke kortvarigt på knappen Multi-Speaker Sound **(4)**.

Hvis forbindelsen afbrydes eller afsluttes, lyder der et stigende signal. Højttaleren slukker automatisk efter i alt 20 min.

Overførsel af den aktuelle afspilning via Multi-Speaker Sound

Hvis der afspilles en lydkilde via *Bluetooth*®, kan afspilningen videresendes til andre enheder med funktionen Multi-Speaker Sound (f.eks. **GPB 18VH-6 SRC**). Tryk i den forbindelse på knappen Multi-Speaker Sound **(4)** i mere end 0,5 sek. Som bekræftelse lyser statusindikatoren **(3)** lilla, og der lyder et signal.

Hvis du vil afslutte overførslen via Multi-Speaker Sound, skal du trykke på knappen Multi-Speaker Sound **(4)** i mere end 0,5 sek. Som bekræftelse lyder der et signal.

Overførslen via Multi-Speaker Sound afsluttes også, når der genoprettelse af en forbindelse via *Bluetooth*® genstartes på højttaleren.

Energiforsyning af eksterne apparater

Opladning af eksterne enheder via USB-tilslutningen

Ved hjælp af USB Type-C®-tilslutningen kan de fleste apparater, som kan forsynes med energi via USB (f.eks. diverse mobiltelefoner), oplades. Den maksimale ladestrøm er **3** A.

Åbn dækslet til USB Type-C®-hunstikket **(15)**. Forbind den eksterne enhed med USB Type-C®-hunstikket til eksterne enheder **(15)** på højttaleren via et passende kabel.

Eksterne enheder kan kun oplades, når højttaleren bruges med akku og er tændt.

Luk dækslet til USB Type-C®-hunstikket **(15)** igen, så snart du har fjernet ladekablet, så det er beskyttet mod snavs.

Vedligeholdelse og service

Vedligeholdelse og rengøring

Hold højttaleren ren, så du kan arbejde godt og sikkert.

Tør snavs af med en fugtig, blød klud. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmiddel.

Kundeservice og anvendelsesrådgivning

Dansk

Tlf. Service Center: 44898855

Du kan finde vores serviceadresser og links til reparationsservice og bestilling af reservedele på: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Produktets 10-cifrede typenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Bortskaffelse

Elapparater, akkuer/batterier, tilbehør og emballage skal bortskaffes miljømæssigt korrekt, så de kan genanvendes.



Smid ikke el-apparater og akkuer/batterier ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU-lande:

Elektriske og elektroniske apparater eller brugte batterier, der ikke længere er brugbare, skal indsamles separat og bortskaffes på en miljøvenlig måde. Brug de angivne indsamlingssystemer. Forkert bortskaffelse kan være skadeligt for miljø og sundhed på grund af de indeholdte farlige stoffer.

Svensk

Säkerhetsanvisningar



Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsinstruktionerna och anvisningarna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

- **Kontrollera högtalaren innan varje användning. Använd den inte om du märker någon skada. Öppna inte högtalaren själv och låt endast behörig fackpersonal reparera den med originalreservdelar.** Skadade högtalare ökar risken för elstöt.
- **Ställ in medelhög volym vid längre användningstillfällen.** Hög volym under en längre tidsperiod kan orsaka hörselskador.
- **Batteriet får inte öppnas eller ändras.** Detta kan leda till kortslutning.
- **Vid skador och felaktig användning av batteriet kan ångor träda ut. Batteriet kan börja brinna eller explodera.** Tillför friskluft och kontakta läkare vid besvär. Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna.
- **Om batteriet används på fel sätt, eller är skadat, finns det risk för att brännbar vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen, uppsök dessutom läkare.** Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.
- **Batteriet kan skadas av vassa föremål som t.ex. spikar eller skruvmejslar eller på grund av yttre påverkan.** En intern kortslutning kan uppstå och rök, explosion eller överhettning kan förekomma hos batteriet.
- **Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från det ej använda batteriet för att undvika en bygling av kontakterna.** En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.
- **Använd endast batteriet i produkter från tillverkaren.** Detta skyddar batteriet mot farlig överbelastning.
- **Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.



Skydda batteriet mot hög värme som t. ex. längre solbestrålning, eld, smuts, vatten och fukt. Explosions- och kortslutningsrisk.

Varumärket *Bluetooth*® samt symbolerna (loggorna) är registrerade varumärken och tillhör Bluetooth SIG, Inc. All användning av varumärket/symbolen genom Robert Bosch Power Tools GmbH sker på licens.

Produkt- och prestandabeskrivning

Observera bilderna i början av instruktionsboken.

Ändamålsenlig användning

Högtalaren är avsedd för uppspelning av audiosignaler från källor som är anslutna via *Bluetooth*® eller Multi-Speaker Sound.

Illustrerade komponenter

Numreringen av de avbildade komponenterna refererar till framställningen av högtalaren på grafiksidan.

- **(1)** Knapp *Bluetooth*®
- **(2)** På-/av-knapp
- **(3)** Statusindikering
- **(4)** Knapp Multi-Speaker Sound
- **(5)** Knapp öka volym
- **(6)** Knapp uppspelning/paus
- **(7)** Knapp minska volym
- **(8)** Bärhandtag
- **(9)** Högtalare
- **(10)** Spärr för batterifackets lock[a)]
- **(11)** Batterifackets lock[a)]
- **(12)** Batterihållare
- **(13)** Batteri-upplåsningsknapp[a)]
- **(14)** Batteri[a)]
- **(15)** USB Type-C®-uttag[b)]

a) **Dessa tillbehör ingår inte i standard leveransen.**

b) USB Type-C® och USB-C® är varumärken tillhörande USB Implementers Forum.

Tekniska data

***Bluetooth*®-högtalare**		**GPB 18V-1 C**
Artikelnummer		**3 601 DA7 0..**
Märkeffekt högtalare	W	11
Bluetooth®		
– Kompatibilitet		*Bluetooth*® 5.4
– Driftfrekvensområde	MHz	2402–2480
– Sändningseffekt max.	mW	8
Max. laddningsström (energiförsörjning av externa enheter via USB Type-C®)	A	3
Vikt[A)]	kg	0,7
Skyddsklass[B)]		IP54
Rekommenderad omgivningstemperatur vid laddning	°C	0 … +35
Tillåten omgivningstemperatur vid drift	°C	–20 … +40
Tillåten omgivningstemperatur vid förvaring	°C	–20 … +50
Rekommenderade batterier (2,0–12,0 Ah)		GBA 18V… ProCORE18V… EXPERT 18V… EXBA18V… CORE18V…
Rekommenderade laddare		GAL 18V… GAL 36V… GAL 12V/18… GAX 18V… EXAL18V…
USB Type-C®-adapter med Power Delivery (vanlig USB-PD)		
Utgångsspänning	V	12
Utgångsström min.	A	1,55
Rekommenderad utgångseffekt för full funktionalitet[C)]	W	20

A) Vikt utan batteri/batteriskydd

B) Vid batteridrift och stängt batteriskydd **(11)**

C) Om adaptern har för låg effekt stängs högtalaren av.

Värdena kan variera beroende på produkt och är beroende av användnings- och omgivningsvillkor. Mer information finns på www.bosch-professional.com/wac.

Energiförsörjning

Energiförsörjningen av högtalaren kan ske via ett **Bosch** litiumjonbatteri **(14)** eller en vanlig USB Type-C®-adapter med Power Delivery (USB-PD).

Så fort högtalaren är ansluten till elnätet via adaptern försörjs högtalaren med ström via elnätet, även om batteriet sitter i den.

Drift med litiumjonbatteri

Bosch säljer också sladdlösa högtalare utan batteri. Du kan se på förpackningen om det ingår ett batteri i leveransen av din högtalare.

- ▶ **Använd endast de laddare som anges i tekniska data.** Endast dessa laddare är anpassade till de litiumjonbatterier som går att använda i din högtalare.

Observera: litiumjonbatterier levereras delvis laddade enligt internationella transportföreskrifter. För full effekt ska batteriet laddas helt innan första användningen.

Skjut in det laddade batteriet i batterihållaren **(12)** tills det sitter fast.

För att ta ut batteriet, tryck på upplåsningsknappen och dra ut batteriet. **Bruka inte våld.**

Batteriet har två låssteg som ska förhindra att batteriet ramlar ut vid ett oavsiktligt tryck på batteriets upplåsningsknapp. När batteriet är insatt i högtalaren hålls det på plats med en fjäder.

Indikering batteristatus på batteriet

Om 18 V-batteriet tas ut ur högtalaren kan laddningsnivån visas via de gröna LED-lamporna på batteriet.

Tryck på knappen för indikering av batteristatus On eller för att visa batteriets laddningsnivå.

Om ingen LED-lampa lyser efter ett tryck på knappen för batteristatus är batteriet defekt och måste bytas ut.

Observera: Inte varje batterityp har en laddningsindikation.

Batterityp GBA 18V...



LED	Kapacitet
Fast ljus 3 × grönt	60–100 %
Fast ljus 2 × grönt	30–60 %

LED	Kapacitet
Fast ljus 1 × grönt	5–30 %
Blinkande ljus 1 × grönt	0–5 %

Batterityp ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Kapacitet
Fast ljus 5 × grönt	80–100 %
Fast ljus 4 × grönt	60–80 %
Fast ljus 3 × grönt	40–60 %
Fast ljus 2 × grönt	20–40 %
Fast ljus 1 × grönt	5–20 %
Blinkande ljus 1 × grönt	0–5 %

Detektering av risk för defekt batteri

EXPERT18V... | EXBA18V...

LED-lamporna i batteriets laddningsstatusindikatorer kan utöver batteriets laddningsstatus indikera risken för ett defekt batteri.

För att aktivera funktionen, håll knappen för laddningsstatusindikator intryckt i tre sekunder. Analysen av batteriet signaleras med ett löpande ljus på batteriets laddningsnivåindikator. Resultatet visas på indikatorn för batteriets laddningsnivå.



1 LED: Batteriet har en hög risk för defekt. Prestanda och drifttid kan redan ha minskat. Vi rekommenderar att du byter ut batteriet.



5 LED:er: Batteriet är i gott skick med låg risk för defekter.

Observera: Bedömningen av risk för defekt batteri sker i två steg och ger en förenklad bedömning av skicket. Batteriet bedöms antingen vara i gott skick eller har en ökad risk för defekter. Ingen procentandel av batteristatusen visas.

Skydda batteriet

Om ingen kabel är ansluten till USB Type-C®-uttaget **(15)** kan batteriskyddet **(11)** användas för att skydda högtalaren och batteriet mot damm och vattenstänk.

Sätt dit batteriskyddet **(11)** och stäng med låsspakarna **(10)**.

Vid batteribyte eller drift med adapter, öppna batteriskyddet med låsspakarna **(10)** och ta bort batteriskyddet **(11)**.

Anvisningar för korrekt hantering av batterimodulen

Skydda batterimodulen mot fukt och vatten.

Batteriet får endast lagras inom ett temperaturområde mellan –20 °C till 50 °C. Låt därför inte batterimodulen t. ex. på sommaren ligga kvar i bilen.

Rengör vid tillfälle batterimodulens ventilationsöppningar med en mjuk, ren och torr pensel.

Är brukstiden efter uppladdning onormalt kort tyder det på att batterierna är förbrukade och måste bytas mot nya.

Beakta anvisningarna för avfallshantering.

Användning med adapter

- ▶ **Kontrollera nätspänningen!** Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på kontaktens typskylt.
- ▶ **För drift via elnätet, använd endast en USB Type-C®-adapter med Power Delivery (USB-PD). Den måste motsvara kraven i kapitlet ”Tekniska data” vad gäller utgångsspänning, min. utgångsström och utgående effekt. Beakta adapterns bruksanvisning.** Vid användning av andra adaptrar kan högtalaren skadas. Om adaptern har för låg effekt stängs högtalaren av.

Öppna skyddet till USB Type-C®-uttaget **(15)**. Anslut adaptern till USB Type-C®-uttaget **(15)** på högtalaren med en lämplig kabel. Anslut adaptern till strömnätet.

Stäng skyddet till USB Type-C®-uttaget **(15)** för att skydda det mot smuts om adapterkabeln tas bort.

Användning

- ▶ **Skydda högtalaren mot direkt vattenkontakt.** Tränger vatten in i en högtalare ökar risken för elstöt.
- ▶ **Låt batteriskyddet och skyddet till USB Type-C®-uttaget vara stängt när det är möjligt.** Om skydden är stängda skyddar de högtalaren mot vatten och damm.

Användning

Påslagning och avstängning samt reglera volymen

För att **slå på** högtalaren, tryck på på/av-knappen **(2)** tills statusindikeringen **(3)** lyser grönt en kort stund.

För att **stänga av** högtalaren, tryck på på/av-knappen **(2)** tills statusindikeringen **(3)** slocknar.

Högtalaren stängs av automatiskt efter 20 min om ingen anslutning via *Bluetooth*® eller Multi-Speaker Sound kan upprättas.

För att **reglera ljudvolymen**, tryck på knappen för högre ljudvolym **(5)** eller för lägre ljudvolym **(7)** tills önskad ljudvolym uppnåtts. När högtalaren slås på är alltid en låg volym inställd.

Översikt audiofunktioner

Högtalaren har följande audiofunktioner:
- Uppspelning från enheter som är anslutna via *Bluetooth*® (inställt som standard)
- Uppspelning via Multi-Speaker Sound
- Överföring av aktuell uppspelning via *Bluetooth*® eller Multi-Speaker Sound till andra enheter med denna funktion

Den aktuella audiofunktionen visas med statusindikeringen **(3)**:
- Blå: uppspelning av en *Bluetooth*®-signal
- Ljusblå: uppspelning av strömning till Multi-Speaker Stream
- Lila: överföring av aktuell uppspelning via Multi-Speaker Sound

Spela upp/styra externa ljudkällor via Bluetooth®

Efter påslagning av högtalaren är uppspelning via *Bluetooth*® inställt som standard. För att växla från en annan audiofunktion till *Bluetooth*®, tryck kort på knappen *Bluetooth*® **(1)**.

- **Upprättande av en ny anslutning:** starta ett anslutningssök om det inte finns någon sparad ljudkälla, eller om en befintlig anslutning till en ljudkälla via *Bluetooth*® har avslutats och du vill söka efter en ny ljudkälla. Tryck på knappen *Bluetooth*® **(1)** i mer än 0,5 s.
  Under sökningen blinkar statusindikeringen **(3)** blått i snabb takt.
  Aktivera den nya anslutningen via den externa ljudkällan. Detta görs oftast i inställningarna, under menyn *Bluetooth*®. Högtalaren visas som tillgänglig enhet under namnet **GPB 18V-1 C xxxx**. Se även bruksanvisningen för ljudkällan/mobiltelefonen.
- **Återanslutning:** om högtalaren redan har anslutits till en extern ljudkälla (t.ex. en mobiltelefon) via *Bluetooth*® och om denna ljudkälla är tillgänglig så upprättas en anslutning till denna ljudkälla automatiskt. Under anslutningsförloppet blinkar statusindikeringen **(3)** blått i långsam takt.
  Om den sparade ljudkällan inte är tillgänglig startas en anslutningssökning automatiskt efter 2 min.

När anslutningen har upprättats hörs en stigande ljudsignal och statusindikeringen **(3)** lyser blått konstant.

Om anslutningen avbryts eller avslutas hörs en sjunkande ljudsignal. Högtalaren stängs av automatiskt efter totalt 20 min.

Ljudkällan som anslutits via *Bluetooth*® kan också **styras** via högtalaren:

– För att **gå till föregående eller nästa spår**, tryck på knappen för lägre ljudvolym **(7)** eller knappen för högre ljudvolym **(5)** i mer än 0,5 s.

– För att **starta, avbryta eller fortsätta uppspelningen**, tryck på knappen uppspelning/paus **(6)**.

Spela upp externa ljudkällor via Multi-Speaker Sound

För att växla från en annan ljudkälla till uppspelning via Multi-Speaker Sound, tryck kort på knappen Multi-Speaker Sound **(4)**. Under anslutningsförloppet blinkar statusindikeringen **(3)** ljusblått. När anslutningen har upprättats hörs en stigande ljudsignal och statusindikeringen lyser ljusblått konstant.

Ljudvolymen mellan ljudkällan och högtalaren är synkroniserad (ljudkällan bestämmer ljudvolymen) tills ljudvolymen ändras på högtalaren. För att återställa synkroniseringen, starta om anslutningen via Multi-Speaker Sound. Tryck kort på knappen Multi-Speaker Sound **(4)**.

Om anslutningen avbryts eller avslutas hörs en sjunkande ljudsignal. Högtalaren stängs av automatiskt efter totalt 20 min.

Överföring av aktuell uppspelning via Multi-Speaker Sound

Om en ljudkälla spelas upp via *Bluetooth*® kan denna uppspelning sändas vidare till flera enheter med funktionen Multi-Speaker Sound (t.ex. **GPB 18VH-6 SRC**). Tryck på knappen Multi-Speaker Sound **(4)** i mer än 0,5 s. Som bekräftelse lyser statusindikeringen **(3)** lila och en ljudsignal hörs.

För att avsluta överföringen via Multi-Speaker Sound, tryck på knappen Multi-Speaker Sound **(4)** i mer än 0,5 s. En ljudsignal hörs för att bekräfta.

Överföringen via Multi-Speaker Sound avslutas även om en anslutning startas om på högtalaren via *Bluetooth*®.

Elförsörjning av externa apparater

Ladda externa enheter via USB-anslutning

USB Type-C®-anslutningen kan användas för att ladda enheter som kan försörjas via USB (t.ex. mobiltelefoner). Maximal laddningsström är **3** A.

Öppna skyddet till USB Type-C®-uttaget **(15)**. Anslut den externa enheten till USB Type-C®-uttaget **(15)** på högtalaren med en lämplig kabel.

Externa enheter kan endast laddas om högtalaren drivs med batteri och är påslagen.
Stäng skyddet till USB Type-C®-uttaget **(15)** för att skydda det mot smuts om laddningskabeln tas bort.

Underhåll och service

Underhåll och rengöring

Håll högtalaren ren för säkert arbete.
Torka av smuts med en fuktig, mjuk trasa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel.

Kundtjänst och applikationsrådgivning

Svenska
Tel.: (08) 7501820

Du hittar våra serviceadresser och länkar till reparatörstjänster och beställning av reservdelar på: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Ange alltid vid förfrågningar och reservdelsbeställningar det 10-siffriga produktnumret som finns på produktens typskylt.

Avfallshantering

Elverktyg, batteri, tillbehör och förpackningar ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.



Släng inte elverktyg eller batterier i hushållsavfallet!

Endast för EU-länder:

Elektriska och elektroniska apparater eller förbrukade uppladdningsbara batterier/batterier som inte längre är användbara måste samlas in separat och kasseras på ett miljövänligt sätt. Lämna in på en återvinningsstation. Felaktig avfallshantering kan vara skadlig för miljön och hälsan på grund av de farliga ämnen som den kan innehålla.

Norsk

Sikkerhetsanvisninger



Les alle sikkerhetsanvisningene og instruksene. Hvis ikke sikkerhetsanvisningene og instruksene tas til følge, kan det oppstå elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Ta godt vare på alle advarslene og informasjonen.

- **Kontroller høyttaleren hver gang den skal brukes. Du må ikke bruke den hvis du oppdager skader. Du må ikke åpne høyttaleren selv. Reparasjoner må kun utføres av kvalifiserte fagpersoner og kun med originale reservedeler.** Skadde høyttalere øker risikoen for elektrisk støt.
- **Still inn høyttaleren på middels lydstyrke når den brukes lenge.** Høy lydstyrke i lang tid kan føre til hørselsskader.
- **Du må ikke endre og ikke åpne batteriet.** Det er fare for kortslutning.
- **Det kan slippe ut damp ved skader på og ikke-forskriftsmessig bruk av batteriet. Batteriet kan brenne eller eksplodere.** Sørg for forsyning av friskluft, og oppsøk lege hvis du får besvær. Dampene kan irritere åndedrettsorganene.
- **Ved feil bruk eller skadet batteri kan brennbar væske lekke ut av batteriet. Unngå kontakt med væsken. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege.** Batterivæske som renner ut kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.
- **Batteriet kan bli skadet av spisse gjenstander som spikre eller skrutrekkere eller på grunn av ytre påvirkning.** Resultat kan bli intern kortslutning, og det kan da komme røyk fra batteriet, eller batteriet kan ta fyr, eksplodere eller bli overopphetet.
- **Når batteriet ikke er i bruk, må det oppbevares i god avstand fra binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander, som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- **Bruk batteriet bare i produkter fra produsenten.** Kun slik beskyttes batteriet mot farlig overbelastning.
- **Lad batteriene bare med ladere som anbefales av produsenten.** Det medfører brannfare hvis en lader som er egnet for en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.



Beskytt batteriet mot sterk varme, for eksempel også langvarig sollys, ild, skitt, vann og fuktighet. Det er fare for eksplosjon og kortslutning.

Varemerket *Bluetooth*® og symbolene (logoene) er registrerte varemerker som tilhører Bluetooth SIG, Inc. Enhver bruk av dette varemerket / symbolene av Robert Bosch Power Tools GmbH skjer på lisens.

Produktbeskrivelse og ytelsesspesifikasjoner

Vær oppmerksom på illustrasjonene i den fremre delen av driftsinstruksen.

Forskriftsmessig bruk

Høyttaleren er designet for å spille av lydsignaler fra kilder koblet til via *Bluetooth*® eller Multi-Speaker Sound (lyd med flere høyttalere).

Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene refererer til bildet av høyttaleren på illustrasjonssiden.

(1) *Bluetooth*®-knapp
(2) Av/på-knapp
(3) Statusindikator
(4) Knapp for Multi-Speaker Sound
(5) Knapp for økning av lydstyrke
(6) Knapp for avspilling/pause
(7) Knapp for reduksjon av lydstyrke
(8) Bærehåndtak
(9) Høyttaler
(10) Låsespak for batterideksel[a)]
(11) Batterideksel[a)]
(12) Batteriholder
(13) Utløsertast for batteri[a)]
(14) Batteri[a)]

(15) USB Type-C®-plugg[b)]

a) **Dette tilbehøret inngår ikke i standard-leveransen.**

b) USB Type-C® og USB-C® er varemerker som tilhører USB Implementers Forum.

Tekniske data

***Bluetooth*®-høyttaler**		**GPB 18V-1 C**
Artikkelnummer		**3 601 DA7 0..**
Nominell effekt høyttaler	W	11
Bluetooth®		
– Kompatibilitet		*Bluetooth*® 5.4
– Driftsfrekvensområde	MHz	2402–2480
– Sendeeffekt maks.	mW	8
Maks. ladestrøm (strøm for eksterne enheter via USB Type-C®)	A	3
Vekt[A)]	kg	0,7
Kapslingsgrad[B)]		IP54
Anbefalt omgivelsestemperatur ved lading	°C	0 … +35
Tillatt omgivelsestemperatur under drift	°C	–20 … +40
Tillatt omgivelsestemperatur ved lagring	°C	–20 … +50
Anbefalte batterier (2,0–12,0 Ah)		GBA 18V… ProCORE18V… EXPERT 18V… EXBA18V… CORE18V…
Anbefalte ladere		GAL 18V… GAL 36V… GAL 12V/18… GAX 18V… EXAL18V…
USB Type-C® nettadapter med Power Delivery (USB-PD, vanlig handelsvare)		
Utgangsspenning	V	12
Min. utgangsstrøm	A	1,55

Bluetooth®-høyttaler		GPB 18V-1 C
Anbefalt utgangseffekt for optimal funksjon[C)]	W	20

A) Vekt uten batteri/batterideksel

B) i batteridrift og med batteridekselet lukket **(11)**

C) Hvis ytelsen til strømadapteren er for lav, slås høyttaleren av.

Verdiene kan variere avhengig av produktet, bruksområdet og miljøforholdene. Du finner mer informasjon på www.bosch-professional.com/wac.

Strømforsyning

Høyttaleren kan drives av et **Bosch** Li-ion-batteri **(14)** eller en standard USB Type-C®-strømadapter med Power Delivery (USB-PD).

Når høyttaleren er koblet til strømnettet via strømadapteren, skjer strømforsyningen via strømadapteren også når et batteri er satt inn.

Bruk med Li-ion-batteri

Bosch selger batteridrevne høyttalere også uten batteri. Det er angitt på emballasjen om et batteri følger med høyttaleren eller ikke.

- ▶ **Bruk bare laderne som er oppført i de tekniske dataene.** Bare disse laderne er tilpasset li-ion-batteriene som kan brukes i din høyttaler.

Merknad: I samsvar med internasjonale transportforskrifter blir litium-ion-batterier levert delvis ladet. For å sikre full effekt fra batteriet må du lade det helt opp før første gangs bruk.

Skyv det oppladede batteriet inn i batteriholderen til det låses **(12)** ordentlig.

For å ta ut batteriet trykker du på utløserknappen og trekker batteriet ut. **Ikke bruk makt.**

Batteriet har to låsetrinn som skal hindre at batteriet faller ut hvis batteriutløserknappen trykkes inn utilsiktet. Så lenge batteriet er satt inn i høytaleren, holdes det i posisjon av en fjær.

Ladenivåindikator på batteriet

Hvis 18 V-batteriet tas ut av høyttaleren, kan ladenivået vises av de grønne lysdiodene til ladenivåindikatoren på batteriet.

Trykk på knappen for ladenivåindikatoren ⏻ eller ▭ for å se ladenivået.

Hvis ingen lysdiode lyser etter at knappen for ladenivåindikatoren er trykt inn, er batteriet defekt og må skiftes ut.

Merknad: Ikke alle batterityper er utstyrt med ladenivåindikator.

Batteritype GBA 18V...



Lysdiode	Kapasitet
Lyser kontinuerlig 3 × grønt	60–100 %
Lyser kontinuerlig 2 × grønt	30–60 %
Lyser kontinuerlig 1 × grønt	5–30 %
Blinker 1 × grønt	0–5 %

Batteritype ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



Lysdiode	Kapasitet
Lyser kontinuerlig 5 × grønt	80–100 %
Lyser kontinuerlig 4 × grønt	60–80 %
Lyser kontinuerlig 3 × grønt	40–60 %
Lyser kontinuerlig 2 × grønt	20–40 %
Lyser kontinuerlig 1 × grønt	5–20 %
Blinker 1 × grønt	0–5 %

Oppdagelse av risiko for batteridefekter

EXPERT18V... | EXBA18V...

LED-ene til batteriets ladestatusindikatorer kan indikere risikoen for en batteridefekt i tillegg til batteriets ladestatus.

For å aktivere funksjonen trykker du på og holder inne knappen for ladestatusindikator i 3 sekunder. Analysen av batteriet signaliseres ved hjelp av en indikatorlampe på batteriets ladenivå. Resultatet vises på indikatoren for batteriets ladenivå.



1 LED-lys: Batteriet har høy risiko for defekt. Ytelse og driftstid allerede være redusert. Det anbefales å bytte ut batteriet.



5 LED-lys: Batteriet er i god stand med lav risiko for defekt.

Merk: Risikovurderingen av batteridefekt fungerer i to trinn og gir en forenklet tilstandsvurdering. Batteriet blir enten vurdert til å være i god stand eller å ha en økt risiko for defekter. Det vises ingen prosentandel av batteristatusen.

Batterideksel

Hvis ingen kabel er koblet til USB Type-C®-plugg, **(15)** kan du bruke batteridekselet til å beskytte høyttaleren og batteriet **(11)** mot støv og vannsprut.

Sett på batteridekselet **(11)** og lukk det med låsespakene **(10)**.

For å bytte batteri eller bruke strømadapteren, åpne låsespakene **(10)** på batteridekselet og fjern **(11)** batteridekselet.

Regler for optimal bruk av oppladbare batterier

Beskytt batteriet mot fuktighet og vann.

Batteriet må oppbevares ved temperatur fra −20 °C til 50 °C. Du må for eksempel ikke la det ligge i bilen om sommeren.

Rengjør ventilasjonsslissene på batteriet regelmessig med en myk, ren og tørr pensel.

En vesentlig kortere driftstid etter oppladingen er et tegn på at batteriet er oppbrukt og må skiftes ut.

Følg anvisningene om kassering.

Drift med strømadapter

- ▶ **Vær oppmerksom på nettspenningen!** Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på strømadapterens typeskilt.
- ▶ **For drift via strømnettet må du bare bruke en USB-strømadapter av Type C®-strømadapter med Power Delivery (USB-PD). Den må oppfylle kravene i kapittelet "Tekniske data" med hensyn til utgangsspenning, minste utgangsstrøm og utgangseffekt. Se brukerhåndboken for strømadapteren.** Hvis andre strømadaptere brukes, kan høyttaleren bli skadet. Hvis ytelsen til strømadapteren er for lav, slås høyttaleren av.

Åpne dekselet til USB Type-C®-plugg **(15)**. Koble strømadapteren til inngangen **(15)** til høyttaleren ved bruk av en egnet USB Type-C®-plugg. Koble strømadapteren til strømnettet.

For å beskytte mot skitt må du sette på dekselet til USB Type-C®-pluggen **(15)** igjen når du tar ut kabelen til strømadapteren.

Bruk

- ▶ **Beskytt høyttaleren mot direkte kontakt med vann.** Hvis vann trenger inn i høyttaleren, medfører det økt risiko for elektrisk støt.
- ▶ **Hold batteridekselet og USB Type-C®-pluggen lukket hvis mulig.** De lukkede dekslene beskytter høyttaleren mot vann og støv.

Bruke radioen

Slå på/av og regulere lydstyrken

For å **slå på** høyttaleren trykker du på av/på-knappen **(2)** helt til statusindikatoren **(3)** lyser grønt en kort stund.

For å **slå av** høyttaleren trykker du på av/på-knappen **(2)** helt til statusindikatoren **(3)** lyser.

Høyttaleren slås automatisk av etter 20 min hvis ingen tilkobling kan opprettes via *Bluetooth*® eller Multi-Speaker Sound i løpet av denne tiden.

For **å justere volumet** trykk på Volum opp **(5)** eller Volum ned **(7)** knappene gjentatte ganger til ønsket volum er nådd. Lav lydstyrke er alltid stilt inn når høyttaleren slås på.

Oversikt over lydfunksjoner

Høyttaleren har disse lydfunksjonene:
- Avspilling fra enheter som er tilkoblet via *Bluetooth*® (stilt inn som standard)
- Avspilling via Multi-Speaker Sound
- Overføring av den gjeldende avspillingen per *Bluetooth*® eller USB) over Multi-Speaker Sound til andre enheter med denne funksjonen

Den gjeldende lydfunksjonen vises på statusindikatoren **(3)**:
- blå: gjengivelse av et *Bluetooth*®-signal
- lyseblå: gjengivelse av en Multi-Speaker Stream
- lilla: overføring av den gjeldende avspillingen via Multi-Speaker Sound

Spille av fra/styre eksterne lydkilder via Bluetooth®

Avspilling via *Bluetooth*® er stilt inn som standard når høyttaleren slås på. For å skifte fra en annen lydfunksjon til *Bluetooth*® trykker du kort på knappen *Bluetooth*® **(1)**.

- **Opprette en forbindelse på nytt:** Start et søk etter enheter som kan kobles til hvis ingen lagret lydkilde er tilgjengelig eller en eksisterende forbindelse med en lydkilde via *Bluetooth*® skal avsluttes og du skal søke etter en ny lydkilde. Dette gjør du ved å trykke på knappen *Bluetooth*® **(1)** i mer enn 0,5 s.
  Under søket blinker den i statusindikatoren **(3)** raskt blått.
  Aktiver en ny forbindelse via den eksterne lydkilden. For smarttelefoner er dette som

oftest mulig i innstillingene i menyen *Bluetooth*®. Høyttaleren vises som tilgjengelig enhet med navnet **GPB 18V-1 C xxxx**. Se brukerhåndboken for lydkilden/smarttelefonen.

– **Koble til igjen:** Hvis høyttaleren allerede har vært koblet til en ekstern lydkilde (f.eks. smarttelefon) via *Bluetooth*® og denne lydkilden er tilgjengelig, blir det automatisk opprettet forbindelse med denne lydkilden. Mens tilkoblingen opprettes, blinker statusindikatoren **(3)** sakte blått.
Hvis den lagrede lydkilden ikke er tilgjengelig, starter et søk etter enheter som kan kobles til automatisk etter 2 min.

Hvis forbindelsen er opprettet, høres et lydsignal som blir sterkere og statusindikatoren **(3)** lyser kontinuerlig blått.

Hvis forbindelsen avbrytes eller avsluttes, utløses et lydsignal som blir svakere. Høyttaleren slås automatisk av etter totalt 20 min.

Lydkilden som er koblet til via *Bluetooth*® kan også **styres** fra høyttaleren:

– For å gå til forrige eller neste **spor**, trykk på Volum ned-knappen eller **(7)** Volum-opp-knappen **(5)** i mer enn 0,5 s.

– For å **starte, avbryte eller fortsette avspillingen** trykker du på knappen for avspilling/pause **(6)**.

Spille av fra eksterne lydkilder via Multi-Speaker Sound

For å skifte fra en annen lydkilde til avspilling via Multi-Speaker Sound trykker du kort på knappen for Multi-Speaker Sound **(4)**. Under søket etter enheter som kan kobles til blinker den i statusindikatoren **(3)** lyseblått. Hvis forbindelsen er opprettet, høres et lydsignal som blir sterkere og statusindikatoren lyser kontinuerlig lyseblått.

Volumet mellom lydkilden og høyttaleren synkroniseres (lydkilden bestemmer volumet) til volumet på høyttaleren endres. For å gjenopprette volumsynkronisering, start tilkoblingen på nytt via Multi-Speaker Sound. For å gjøre dette, trykk kort på Multi-Speaker Sound-knappen **(4)**.

Hvis forbindelsen avbrytes eller avsluttes, utløses et lydsignal som blir svakere. Høyttaleren slås automatisk av etter totalt 20 min.

Overføring av den gjeldende avspillingen via Multi-Speaker Sound

Hvis en lydkilde spilles av via *Bluetooth*® kan denne avspillingen videresendes til andre enheter med funksjonen Multi-Speaker Sound (f.eks. **GPB 18VH-6 SRC**). Dette gjør du ved å trykke på knappen Multi-Speaker Sound **(4)** i mer enn 0,5 s. Statusindikatoren **(3)** lyser lilla og et lydsignal høres som bekreftelse.

For å avslutte overføringen via Multi-Speaker Sound trykker du på knappen Multi-Speaker Sound **(4)** i mer enn 0,5 s. Et lydsignal høres som bekreftelse.

Overføringen via Multi-Speaker Sound (multi-høyttalerlyd) avsluttes også når høyttaleren begynner å gjenopprette forbindelsen via *Bluetooth*®.

Strømforsyning til eksterne enheter

Lade eksterne enheter via USB-tilkobling

Enheter som kan forsynes med strøm via USB Type-C®-plugg (for eksempel diverse mobiltelefoner) kan lades ved bruk av USB-porten. Den maksimale ladestrømmen er **3** A.

Åpne dekselet til USB Type-C®-plugg **(15)**. Koble til den eksterne enheten **(15)** til høyttaleren ved bruk av en egnet USB Type-C®-plugg.

Eksterne enheter kan bare lades når høyttaleren kjører på batteristrøm og er slått på.

For å beskytte mot skitt må du sette på dekselet til USB Type-C®-pluggen **(15)** igjen når du tar ut ladekabelen.

Service og vedlikehold

Vedlikehold og rengjøring

Sørg for at høyttaleren alltid er ren, slik at den fungerer som den skal og er trygg å bruke.

Tørk bort skitt med en myk, fuktig klut. Bruk ikke rengjørings- eller løsemidler.

Kundeservice og kundeveiledning

Norsk

Tel.: 64 87 89 50

Du kan finne våre serviceadresser og lenker til reparasjonstjeneste og bestilling av reservedeler på: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på produktets typeskilt.

Kassering

Elektrisk utstyr, oppladbare batterier, engangsbatterier, tilbehør og emballasje må leveres inn for miljøvennlig gjenvinning.



Elektrisk utstyr og oppladbare batterier eller engangsbatterier må ikke kastes i vanlig husholdningsavfall!

Bare for land i EU:

Elektriske og elektroniske apparater eller brukte batterier som ikke lenger er brukbare, må samles inn separat og kasseres på en miljøvennlig måte. Bruk de anviste innsamlingssystemene. Feil avfallshåndtering kan være skadelig for miljø og helse på grunn av de farlige stoffene som avfallet kan inneholde.

Suomi

Turvallisuusohjeet



Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja ohjetiedot tulevaa käyttöä varten.

- ▶ **Tarkasta kaiutin ennen jokaista käyttökertaa. Älä käytä vahingoittunutta kaiutinta. Älä avaa kaiutinta itse ja anna sen korjaustyö vain valtuutetun ammattilaisen tehtäväksi, joka käyttää vain alkuperäisiä varaosia.** Viallinen kaiutin aiheuttaa sähköiskuvaaran.
- ▶ **Kun käytät kaiutinta pitkiä aikoja, säädä sen äänenvoimakkuus kohtalaiselle tasolle.** Pitkäaikainen kuuntelu korkealla äänenvoimakkuudella voi aiheuttaa kuulovaurioita.
- ▶ **Älä avaa akkua äläkä tee siihen mitään muutoksia.** Oikosulkuvaara.
- ▶ **Akusta saattaa purkautua höyryä, jos akku vioittuu tai jos akkua käytetään epäasianmukaisesti. Akku saattaa syttyä palamaan tai räjähtää.** Järjestä tehokas ilmanvaihto ja käänny lääkärin puoleen, jos havaitset ärsytystä. Höyry voi ärsyttää hengitysteitä.
- ▶ **Virheellisen käytön tai vaurioituneen akun yhteydessä akusta saattaa vuotaa herkästi syttyvää nestettä. Vältä koskettamasta nestettä. Jos nestettä pääsee vahingossa iholle, huuhtele kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen.** Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ihon ärsytystä ja palovammoja.
- ▶ **Terävät esineet (esimerkiksi naulat ja ruuvitaltat) tai kuoreen kohdistuvat iskut saattavat vaurioittaa akkua.** Tämä voi johtaa akun oikosulkuun, tulipaloon, savuamiseen, räjähtämiseen tai ylikuumenemiseen.

- ▶ **Varmista, ettei laitteesta irrotettu akku kosketa paperinliittimiä, kolikoita, avaimia, nauloja, ruuveja tai muita pieniä metalliesineitä, koska ne voivat oikosulkea akun koskettimet.** Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa johtaa palovammoihin ja tulipaloon.
- ▶ **Käytä akkua vain sen valmistajan tuotteissa.** Vain tällä tavalla saat estettyä akun vaarallisen ylikuormituksen.
- ▶ **Lataa akut vain valmistajan suosittelemilla latauslaitteilla.** Latauslaite, joka soveltuu määrätyntyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.



Suojaa akku kuumuudelta, esimerkiksi pitkäaikaiselta auringonpaisteelta, tulelta, lialta, vedeltä ja kosteudelta. Räjähdys- ja oikosulkuvaara.

Bluetooth®**-sanamerkki ja -logot ovat Bluetooth SIG, Inc:n omistamia rekisteröityjä tavaramerkkejä. Robert Bosch Power Tools GmbH käyttää näitä sanamerkkejä/logoja aina lisenssillä.**

Tuotteen ja ominaisuuksien kuvaus

Ota huomioon kuvat käyttöohjeen alussa.

Määräystenmukainen käyttö

Kaiutin on tarkoitettu äänisignaalien toistamiseen *Bluetooth*®-yhteydellä tai Multi-Speaker Soundin avulla liitetyistä lähteistä.

Kuvatut osat

Kuvattujen osien numerointi viittaa kuvasivulla olevaan kaiuttimen kuvaan.

(1) *Bluetooth*®-painike
(2) Käynnistyspainike
(3) Tilanäyttö
(4) Multi-Speaker Sound -painike
(5) Äänenvoimakkuuden lisäyspainike
(6) Äänentoisto/tauko-painike
(7) Äänenvoimakkuuden vähennyspainike
(8) Kantokahva
(9) Kaiutin

(10) Akun suojuksen lukitusvipu[a)]

(11) Akun suojus[a)]

(12) Akun kiinnityskohta

(13) Akun lukituksen avauspainike[a)]

(14) Akku[a)]

(15) USB Type-C®-portti[b)]

a) **Nämä lisätarvikkeet eivät kuulu Tavanomainen toimitukseen.**

b) USB Type-C® ja USB-C® ovat USB Implementers Forumin rekisteröityjä tavaramerkkejä.

Tekniset tiedot

***Bluetooth*®-kaiutin**		**GPB 18V-1 C**
Tuotenumero		**3 601 DA7 0..**
Kaiuttimen nimellisteho	W	11
Bluetooth®		
– Yhteensopivuus		*Bluetooth*® 5.4
– Käyttötaajuusalue	MHz	2402–2480
– Lähetysteho enint.	mW	8
Suurin latausvirta (ulkoisten laitteiden virransyöttö USB Type-C® -portin kautta)	A	3
Paino[A)]	kg	0,7
Kotelointiluokka[B)]		IP54
Suositeltu ympäristön lämpötila latauksen aikana	°C	0…+35
Sallittu ympäristön lämpötila käytön aikana	°C	–20…+40
Sallittu ympäristön lämpötila säilytyksessä	°C	–20…+50
Suositellut akut (2,0–12,0 Ah)		GBA 18V… ProCORE18V… EXPERT 18V… EXBA18V… CORE18V…
Suositellut latauslaitteet		GAL 18V… GAL 36V… GAL 12V/18…

***Bluetooth*®-kaiutin**		**GPB 18V-1 C**
		GAX 18V... EXAL18V...
USB Type-C® -verkkolaite Power Deliveryn kanssa (USB-PD, tavanomainen)		
Ulostulojännite	V	12
Ulostulovirta vähintään	A	1,55
Suositeltu ulostuloteho täydelle toimintakyvylle[C)]	W	20

A) Paino ilman akkua / akun suojusta

B) akkukäytössä ja akkulokeron kansi **(11)** suljettuna

C) Jos verkkolaitteen teho on liian alhainen, kaiutin kytkeytyy pois päältä.

Arvot voivat vaihdella tuotteen mukaan ja riippuvat käyttö- ja ympäristöolosuhteista. Lisätietoja saat verkko-osoitteesta www.bosch-professional.com/wac.

Virtalähde

Kaiuttimen virransyöttö voi tapahtua **Bosch** litiumioniakun **(14)** tai tavanomaisen USB Type-C® -verkkolaitteen ja Power Deliveryn (USB-PD) avulla.

Heti kun kaiutin on kytketty verkkolaitteen kautta sähköverkkoon, laite ottaa virran verkkolaitteen kautta, vaikka akku olisikin paikallaan.

käyttö litiumioniakulla

Bosch myy akkukäyttöisiä kaiuttimia myös ilman akkua. Pakkauksesta näet, sisältyykö akku kaiuttimesi toimitukseen.

- ▶ **Käytä vain teknisissä tiedoissa ilmoitettuja latauslaitteita.** Vain nämä latauslaitteet on tarkoitettu kaiuttimellesi soveltuvien litiumioniakkujen lataukseen.

Huomautus: kansainvälisten kuljetusmääräysten mukaisesti Li-ion-akut toimitetaan osittain ladattuina. Akun täyden suorituskyvyn varmistamiseksi akku tulee ladata täyteen ennen ensikäyttöä.

Työnnä ladattu akku akun kiinnityskohtaan **(12)** niin, että se lukittuu paikalleen.

Kun haluat ottaa akun pois, paina akun vapautuspainiketta ja vedä akku irti. **Älä irrota akkua väkisin.**

Akussa on kaksi lukitusvaihetta, joilla estetään akun irtoaminen, jos painat tahattomasti akun vapautuspainiketta. Kaiuttimessa oleva akku pysyy paikallaan jousen avulla.

Akun lataustilan näyttö akussa

Jos 18 V:n akku irrotetaan kaiuttimesta, lataustilan voi tarkistaa akun lataustilan näytön vihreiden LED-valojen avulla.

Kun haluat nähdä lataustilan, paina lataustilan näytön painiketta On tai .

Jos lataustilan näytön painikkeen painaminen ei sytytä yhtään LED-valoa, akku on vialli-nen ja pitää vaihtaa.

Huomautus: lataustilan näyttöä ei ole kaikissa akkutyypeissä.

Akkutyyppi GBA 18V...



LED-valo	Kapasiteetti
3 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti	60–100 %
2 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti	30–60 %
1 vihreä LED-valo palaa jatkuvasti	5–30 %
1 vihreä LED-valo vilkkuu	0–5 %

Akkutyyppi ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED-valo	Kapasiteetti
5 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti	80–100 %
4 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti	60–80 %
3 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti	40–60 %
2 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti	20–40 %
1 vihreä LED-valo palaa jatkuvasti	5–20 %
1 vihreä LED-valo vilkkuu	0–5 %

Akun vikavaaran havaitseminen

EXPERT18V... | EXBA18V...

Akun lataustilan LED-merkkivalot voivat ilmaista akun lataustilan lisäksi akun vikavaaraa.

Aktivoi toiminto painamalla latauslilan näytön painiketta kolmen sekunnin ajan. Akun analysoinnista ilmoitetaan akun latauslilan näytön juoksevalla merkkivalolla. Analysoinnin tulos näkyy akun latauslilan näytössä.



1 LED-valo: akussa on suuri vikavaara. Tämä on jo saattanut pienentää tehoa ja käyttöaikaa. Suosittelemme vaihtamaan akun.



5 LED-valoa: akku on hyvässä kunnossa ja sen vikavaara on pieni.

Huomaa: akun vikavaaran arviointi tapahtuu kaksivaiheisesti ja mahdollistaa akun kunnon yksinkertaistetun analysoinnin. Akku katsotaan joko hyväkuntoiseksi tai vikaherkäksi. Analyysi ei ilmoita akun kuntoa prosentteina.

Akun suojaaminen

Jos USB Type-C® -porttiin **(15)** ei ole liitetty johtoa, kaiuttimen ja akun voi suojata pölyltä ja roiskevedeltä akkukotelon kannella **(11)**.

Aseta akkukotelon kansi **(11)** paikalleen ja sulje se lukitusvivulla **(10)**.

Avaa akkukotelon kannen lukitusvipu **(10)** ja irrota akkukotelon kansi **(11)** akun vaihtamista tai verkkolaitteen käyttöä varten.

Ohjeita akun optimaaliseen käsittelyyn

Suojaa akku kosteudelta ja vedeltä.

Säilytä akkua vain –20 … 50 °C lämpötilassa. Älä jätä akkua esimerkiksi kuumana kesäpäivänä pitkäksi ajaksi autoon.

Puhdista akun tuuletusaukot säännöllisin väliajoin pehmeällä, puhtaalla ja kuivalla siveltimellä.

Huomattavasti lyhentynyt käyntiaika latauksen jälkeen osoittaa, että akku on elinikänsä lopussa ja täytyy vaihtaa uuteen.

Huomioi hävitysohjeet.

Käyttö verkkolaitteella

- ▶ **Huomioi sähköverkon jännite!** Virtalähteen jännitteen tulee vastata verkkolaitteen laitekilvessä olevia tietoja.
- ▶ **Käytä verkkovirtalähteellä vain USB Type-C® -verkkolaitetta Power Deliveryn (USB-PD) kanssa. Sen on täytettävä luvun "Tekniset tiedot" vaatimukset ulostulojännitteen, vähimmäisulostulovirran ja ulostulotehon osalta. Huomioi verkkolaitteen käyttöohjeet.** Muunlaisten verkkolaitteiden käyttö voi vaurioittaa kaiutinta. Jos verkkolaitteen teho on liian alhainen, kaiutin kytkeytyy pois päältä.

Avaa USB Type-C® -portin suojus **(15)**. Liitä verkkolaite sopivalla johdolla kaiuttimen USB Type-C® -porttiin **(15)**. Liitä verkkolaite sähköverkkoon.

Sulje USB Type-C® -portin suojus **(15)** portin likaantumisen välttämiseksi, kun irrotat verkkolaitteen johdon.

Käyttö

- ▶ **Suojaa kaiutin kastumiselta.** Veden pääsy kaiuttimen sisään aiheuttaa sähköiskuvaaran.
- ▶ **Pidä akkukotelon kansi ja USB Type-C® -portin suojus suljettuna aina, kun se on mahdollista.** Suljetut suojakannet suojaavat kaiutinta vedeltä ja pölyltä.

Audiokäyttö

Käynnistäminen, sammuttaminen ja äänenvoimakkuuden säätäminen

Käynnistä kaiutin painamalla käynnistyspainiketta **(2)**, kunnes tilanäyttö **(3)** palaa hetken vihreänä.

Sammuta kaiutin painamalla käynnistyspainiketta **(2)**, kunnes tilanäyttö **(3)** sammuu.

Kaiutin sammuu automaattisesti 20 min kuluttua, jos tänä aikana ei muodosteta *Bluetooth*®-yhteyttä tai yhteyttä ei muodosteta Multi-Speaker Soundin avulla.

Voit **säätää äänenvoimakkuutta** painamalla äänenvoimakkuuden nostamisen painiketta **(5)** tai äänenvoimakkuuden laskemisen painiketta **(7)** lyhyesti niin monta kertaa, että haluttu äänenvoimakkuus on saavutettu. Kaiuttimen käynnistyksen jälkeen musiikki soi aina pienellä äänenvoimakkuudella.

Audiotoimintojen yleiskatsaus

Kaiuttimessa on seuraavat audiotoiminnot:
- Äänentoisto *Bluetooth*®-yhteydellä liitetyistä laitteista (oletusasetus)
- Äänentoisto Multi-Speaker Soundin kautta
- Nykyisen äänentoiston välittäminen *Bluetooth*®-yhteydellä Multi-Speaker Soundin avulla muihin tällä toiminnolla varustettuihin laitteisiin

Nykyisen audiotoiminnon tunnistaa tilanäytöstä **(3)**:
- sininen: *Bluetooth*®-signaalin toisto
- vaaleansininen: Multi-Speaker Streamin toisto
- violetti: nykyisen toiston välitys Multi-Speaker Soundin kautta

Ulkoisten audiolähteiden kuuntelu/ohjaus Bluetooth®-yhteydellä

Kaiuttimen käynnistyksen jälkeen oletusasetuksena on *Bluetooth*®-toisto. Voit vaihtaa toisesta audiotoiminnosta *Bluetooth*®-toimintoon painamalla lyhyesti *Bluetooth*®-painiketta **(1)**.

– **Uuden yhteyden muodostaminen:** aloita yhteyshaku, jos käytettävissä ei ole tallennettua audiolähdettä tai kun haluat katkaista olemassa olevan *Bluetooth*®-yhteyden audiolähteeseen ja etsiä uuden audiolähteen. Paina sitä varten *Bluetooth*®-painiketta **(1)** yli 0,5 s ajan.
  Haun aikana tilanäyttö **(3)** vilkkuu nopeasti sinisenä.
  Aktivoi uusi parikytkentä ulkoisen audiolähteen kautta. Älypuhelimissa tämä on yleensä mahdollista *Bluetooth*®-valikon asetuksissa. Kaiutin näkyy käytettävissä olevana laitteena nimellä **GPB 18V-1 C xxxx**. Noudata audiolähteen/älypuhelimen käyttöohjeita.
– **Yhteyden muodostaminen uudelleen:** jos kaiutin on ollut jo aiemmin *Bluetooth*®-yhteydessä ulkoiseen audiolähteeseen (esim. älypuhelimeen) ja kyseinen audiolähde on jälleen käytettävissä, laite muodostaa automaattisesti yhteyden tähän audiolähteeseen. Yhteyden muodostamisen aikana tilanäyttö **(3)** vilkkuu hitaasti sinisenä.
  Jos tallennettu audiolähde ei ole käytettävissä, yhteyshaku alkaa automaattisesti 2 min kuluttua.

Jos yhteyden muodostus onnistui, kuulet nousevan äänimerkin ja tilanäyttö **(3)** palaa jatkuvasti sinisenä.

Jos yhteys katkeaa tai päättyy, kuulet laskevan äänimerkin. Yhteensä 20 min kuluttua kaiutin sammuu automaattisesti.

Bluetooth®-yhteydellä liitettyä audiolähdettä voi **ohjata** myös kaiuttimen kautta:
– Edelliseen tai seuraavaan **kappaleeseen voi vaihtaa** painamalla äänenvoimakkuuden pienentämisen painiketta **(7)** tai äänenvoimakkuuden suurentamisen painiketta **(5)** yli 0,5 s ajan.
– Kun haluat **käynnistää, keskeyttää tai jatkaa äänentoistoa**, paina kulloinkin äänentoisto/tauko-painiketta **(6)**.

Ulkoisten audiolähteiden toisto Multi-Speaker Soundin kautta

Kun haluat vaihtaa toisesta audiolähteestä Multi-Speaker Soundin kautta tapahtuvaan toistoon, paina lyhyesti Multi-Speaker Sound -painiketta **(4)**. Yhteyden muodostamisen aikana tilanäyttö **(3)** vilkkuu vaaleansinisenä. Jos yhteyden muodostus onnistui, kuulet nousevan äänimerkin ja tilanäyttö palaa jatkuvasti vaaleansinisenä.

Äänilähteen ja kaiuttimen välinen äänenvoimakkuus on synkronoituna (äänilähde määrittää äänenvoimakkuuden), kunnes kaiuttimen äänenvoimakkuutta muutetaan. Kaiuttimen äänenvoimakkuuden voi synkronoida uudelleen muodostamalla yhteyden uudelleen Multi-Speaker Soundin avulla. Paina sitä varten lyhyesti Multi-Speaker Sound -painiketta **(4)**.

Jos yhteys katkeaa tai päättyy, kuulet laskevan äänimerkin. Yhteensä 20 min kuluttua kaiutin sammuu automaattisesti.

Nykyisen toiston välitys Multi-Speaker Soundin kautta

Jos audiolähdettä kuunnellaan *Bluetooth*®-yhteyden kautta, äänentoiston voi välittää muihin Multi-Speaker Sound -toimintoisiin laitteisiin (esim. **GPB 18VH-6 SRC**). Paina sitä varten Multi-Speaker Sound -painiketta **(4)** yli 0,5 s ajan. Tämän vahvistamiseksi tilanäyttö **(3)** palaa violetin värisenä ja kuulet äänimerkin.

Kun haluat lopettaa kuuntelun Multi-Speaker Soundin kautta, paina Multi-Speaker Sound -painiketta **(4)** yli 0,5 s ajan. Vahvistuksena kuulet äänimerkin.

Kuuntelu Multi-Speaker Soundin kautta lopetetaan myös silloin, kun kaiuttimesta käynnistetään uudelleen *Bluetooth*®-yhteyden muodostus.

Ulkoisten laitteiden virtalähde

Ulkoisten laitteiden lataaminen USB-liitännän kautta

USB Type-C® -liitännän avulla voit ladata laitteita, joiden virransyöttö on mahdollista USB:n kautta (esim. useimmat matkapuhelimet). Suurin latausvirta on **3** A.

Avaa USB Type-C® -portin suojus **(15)**. Liitä ulkoinen laite sopivalla johdolla kaiuttimen USB Type-C® porttiin **(15)**.

Ulkoisia laitteita voi ladata vain, kun kaiutinta käytetään akulla ja se on kytketty päälle.

Sulje USB Type-C® -portin suojus **(15)** portin likaantumisen välttämiseksi, kun irrotat latausjohdon.

Hoito ja huolto

Huolto ja puhdistus

Pidä kaiutin puhtaana häiriöttömän ja turvallisen työskentelyn varmistamiseksi.

Pyyhi lika pois kostealla ja pehmeällä liinalla. Älä käytä puhdistusaineita tai liuottimia.

Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Suomi

Puh.: 0800 98044

Palveluosoitteemme ja linkit korjauspalveluun ja varaosien tilaamiseen löydät osoitteesta: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka on ilmoitettu tuotteen mallikilvessä.

Hävitys

Käytöstä poistetut sähkölaitteet, akut/paristot, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.



Älä hävitä sähkölaitteita tai akkuja/paristoja talousjätteiden mukana!

Koskee vain EU-maita:

Sähkö- ja elektroniikkalaitteet sekä käytöstä poistetut akut/paristot, jotka eivät ole enää käyttökelpoisia, on kerättävä erikseen ja hävitettävä ympäristöystävällisellä tavalla. Toimita ne ohjeen mukaisiin keräyspisteisiin. Virheellinen hävittäminen voi olla haitallista ympäristölle ja terveydelle jätteiden mahdollisesti sisältämien vaarallisten aineiden vuoksi.

Ελληνικά

Υποδείξεις ασφαλείας



Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

- **Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε το ηχείο. Μην το χρησιμοποιείτε, εφόσον διαπιστώσετε ζημιές. Μην ανοίξετε μόνοι σας το ηχείο και αναθέστε την επισκευή του μόνο σε ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Τυχόν χαλασμένα ηχεία αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Ρυθμίστε το ηχείο σε περίπτωση μεγαλύτερης χρήσης σε χαμηλή ένταση του ήχου.** Η υψηλή ένταση του ήχου για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη στην ακοή.
- **Μην τροποποιήσετε και μην ανοίξετε την μπαταρία.** Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.
- **Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν αναθυμιάσεις από την μπαταρία. Η μπαταρία μπορεί να αναφλεγεί ή να εκρα-**

γει. Αφήστε να μπει φρέσκος αέρας και επισκεφτείτε έναν γιατρό σε περίπτωση που έχετε ενοχλήσεις. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.

- ▶ **Σε περίπτωση λάθους χρήσης ή χαλασμένης μπαταρίας μπορεί να διαρρεύσει εύφλεκτο υγρό από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή μ' αυτό. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλυθείτε με νερό. Σε περίπτωση που τα υγρά έρθουν σε επαφή με τα μάτια, πρέπει να ζητήσετε επίσης και ιατρική βοήθεια.** Τα διαρρέοντα υγρά μπαταρίας μπορεί να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύματα.
- ▶ **Από αιχμηρά αντικείμενα, όπως π.χ. καρφιά ή κατσαβίδια ή από εξωτερική άσκηση δύναμης μπορεί να υποστεί ζημιά η μπαταρία.** Μπορεί να προκληθεί ένα εσωτερικό βραχυκύκλωμα με αποτέλεσμα την ανάφλεξη, την εμφάνιση καπνού, την έκρηξη ή την υπερθέρμανση της μπαταρίας.
- ▶ **Κρατάτε τις μπαταρίες που δε χρησιμοποιείτε μακριά από συνδετήρες χαρτιών, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες κι άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να βραχυκυκλώσουν τις επαφές της μπαταρίας.** Ένα βραχυκύκλωμα των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή φωτιά.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε την μπαταρία μόνο σε προϊόντα του κατασκευαστή.** Μόνο έτσι προστατεύεται η μπαταρία από μια επικίνδυνη υπερφόρτιση.
- ▶ **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές, που προτείνονται από τον κατασκευαστή.** Όταν ένας φορτιστής, που προορίζεται μόνο για ένα συγκεκριμένο είδος μπαταριών, χρησιμοποιηθεί για τη φόρτιση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.



Προστατεύετε την μπαταρία από τη θερμότητα, π.χ. ακόμη και από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, ρύπανση, νερό και υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και βραχυκυκλώματος.

Το λεκτικό σήμα *Bluetooth*® όπως επίσης τα εικονογράμματα (λογότυπα) είναι κατοχυρωμένα εμπορικά σήματα και ιδιοκτησία της Bluetooth SIG, Inc. Οποιαδήποτε χρήση αυτών των λεκτικών σημάτων/εικονογραμμάτων από τη Robert Bosch Power Tools GmbH πραγματοποιείται με τη σχετική άδεια χρήσης.

Περιγραφή προϊόντος και ισχύος

Λάβετε υπόψη σας τις εικόνες στο εμπρόσθιο μέρος της οδηγίας λειτουργίας.

Χρήση σύμφωνα με τον σκοπό προορισμού

Το ηχείο προσδιορίζεται για την αναπαραγωγή ηχητικών σημάτων σήμα από πηγές, που είναι συνδεδεμένες μέσω *Bluetooth*® ή Multi-Speaker Sound.

Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η αρίθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων βασίζεται στην απεικόνιση του ηχείου στη σελίδα γραφικών.

(1) Πλήκτρο *Bluetooth*®
(2) Πλήκτρο On/Off
(3) Ένδειξη κατάστασης
(4) Πλήκτρο Multi-Speaker Sound
(5) Πλήκτρο Αύξηση της έντασης του ήχου
(6) Πλήκτρο Αναπαραγωγή/Διάλειμμα
(7) Πλήκτρο Μείωση της έντασης του ήχου
(8) Λαβή μεταφοράς
(9) Ηχείο
(10) Μοχλός ασφάλισης του καλύμματος της μπαταρίας[a)]
(11) Κάλυμμα μπαταρίας[a)]
(12) Υποδοχή μπαταρίας
(13) Πλήκτρο απασφάλισης της μπαταρίας[a)]
(14) Μπαταρία[a)]
(15) Υποδοχή USB Type-C®[b)]

a) **Αυτό το προαιρετικό εξάρτημα δεν περιλαμβάνεται στο κανονικό περιεχόμενο παράδοσης.**

b) USB Type-C® και USB-C® είναι εμπορικά σήματα του USB Implementers Forum.

Τεχνικά στοιχεία

Ηχείο *Bluetooth*®		GPB 18V-1 C
Κωδικός αριθμός		**3 601 DA7 0..**
Ονομαστική ισχύς ηχείου	W	11
Bluetooth®		
– Συμβατότητα		*Bluetooth*® 5.4
– Περιοχή συχνότητας λειτουργίας	MHz	2.402–2.480
– Μέγ. ισχύς εκπομπής	mW	8
Μέγ. ρεύμα φόρτισης (Παροχή ενέργειας εξωτερικών συσκευών μέσω USB Type-C®)	A	3
Βάρος[A)]	kg	0,7

Ηχείο *Bluetooth*®		**GPB 18V-1 C**
Βαθμός προστασίας[B]		IP54
Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη φόρτιση	°C	0 … +35
Επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη λειτουργία	°C	−20 … +40
Επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά την αποθήκευση	°C	−20 … +50
Συνιστώμενες μπαταρίες (2,0–12,0 Ah)		GBA 18V… ProCORE18V… EXPERT 18V… EXBA18V… CORE18V…
Συνιστώμενοι φορτιστές		GAL 18V… GAL 36V… GAL 12V/18… GAX 18V… EXAL18V…
Φις-τροφοδοτικό USB Type-C® με Power Delivery (USB-PD, διαθέσιμο στο εμπόριο)		
Τάση εξόδου	V	12
Ρεύμα εξόδου ελάχιστο	A	1,55
Συνιστώμενη ισχύς εξόδου για πλήρη λειτουργικότητα[C]	W	20

A) Βάρος χωρίς μπαταρία/κάλυμμα μπαταρίας

B) Στη λειτουργία μπαταρίας και με κλειστό κάλυμμα μπαταρίας **(11)**

C) Σε περίπτωση πολύ μικρής ισχύος του φις-τροφοδοτικού το ηχείο απενεργοποιείται.

Οι τιμές μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με το προϊόν και υπόκεινται σε συνθήκες εφαρμογής καθώς και περιβάλλοντος. Περισσότερες πληροφορίες κάτω από www.bosch-professional.com/wac.

Παροχή ενέργειας

Η παροχή ενέργειας του ηχείου μπορεί να πραγματοποιηθεί μέσω μιας **Bosch** μπαταρίας ιόντων λιθίου **(14)** ή μέσω ενός φις-τροφοδοτικού του εμπορίου USB Type-C® με Power Delivery (USB-PD).

Μόλις το ηχείο συνδεθεί μέσω του φις-τροφοδοτικού με το δίκτυο του ρεύματος, πραγματοποιείται επίσης σε περίπτωση τοποθετημένης μπαταρίας η παροχή ενέργειας μέσω του φις-τροφοδοτικού.

Λειτουργία με μπαταρία ιόντων λιθίου

Bosch πωλεί ηχείο μπαταρίας επίσης και χωρίς μπαταρία. Εάν στα υλικά παράδοσης του ηχείου σας περιλαμβάνεται μια μπαταρία, μπορείτε να το δείτε στη συσκευασία.

- ▶ **Χρησιμοποιείτε μόνο τους φορτιστές που αναφέρονται στα Τεχνικά στοιχεία.** Μόνο αυτοί οι φορτιστές είναι εναρμονισμένοι με τις μπαταρίες ιόντων λιθίου που χρησιμοποιούνται στο ηχείο.

Υπόδειξη: Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου λόγω διεθνών κανονισμών μεταφοράς παραδίδονται μερικώς φορτισμένες. Για την εξασφάλιση της πλήρους ισχύος της μπαταρίας, φορτίστε την μπαταρία πλήρως πριν την πρώτη χρήση.

Τοποθετήστε τη φορτισμένη μπαταρία στην υποδοχή της μπαταρίας **(12)**, μέχρι να ασφαλίσει.

Για να αφαιρέσετε την μπαταρία πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης της μπαταρίας και τραβήξτε την μπαταρία έξω. **Μην εφαρμόσετε εδώ καμία βία.**

Η μπαταρία διαθέτει 2 βαθμίδες ασφάλισης, οι οποίες πρέπει να εμποδίζουν την πτώση της μπαταρίας, όταν πατηθεί κατά λάθος το πλήκτρο απασφάλισης της μπαταρίας. Όσο η μπαταρία είναι τοποθετημένη στο ηχείο, παραμένει στη σωστή θέση χάρη στην πίεση ενός ελατηρίου.

Ένδειξη της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας στην μπαταρία

Όταν αφαιρεθεί η μπαταρία 18 V από το ηχείο, η κατάσταση φόρτισης μπορεί να εμφανιστεί με τα πράσινα LED της ένδειξης της κατάστασης φόρτισης στην μπαταρία.

Πατήστε το πλήκτρο για την ένδειξη της κατάστασης φόρτισης On ή , για να εμφανίσετε την κατάσταση φόρτισης.

Όταν μετά το πάτημα του πλήκτρου για την ένδειξη της κατάστασης φόρτισης δεν ανάβει κανένα LED, είναι η μπαταρία ελαττωματική και πρέπει να αντικατασταθεί.

Υπόδειξη: Κάθε τύπος μπαταρίας δε διαθέτει μια ένδειξη της κατάστασης φόρτισης.

Τύπος μπαταρίας GBA 18V...



Φωτοδίοδος (LED)	Χωρητικότητα
Διαρκές φως 3 × πράσινο	60–100 %
Διαρκές φως 2 × πράσινο	30–60 %
Διαρκές φως 1 × πράσινο	5–30 %
Αναβοσβήνον φως 1 × πράσινο	0–5 %

Τύπος μπαταρίας ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



Φωτοδίοδος (LED)	Χωρητικότητα
Διαρκές φως 5 × πράσινο	80–100 %
Διαρκές φως 4 × πράσινο	60–80 %
Διαρκές φως 3 × πράσινο	40–60 %
Διαρκές φως 2 × πράσινο	20–40 %
Διαρκές φως 1 × πράσινο	5–20 %
Αναβοσβήνον φως 1 × πράσινο	0–5 %

Αναγνώριση κινδύνου ελαττώματος μπαταρίας

EXPERT18V... | EXBA18V...

Τα LED της ένδειξη της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας εκτός από την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας μπορούν να δείχνουν τον κίνδυνο ενός ελαττώματος της μπαταρίας.

Για την ενεργοποίηση της λειτουργίας, κρατήστε το πλήκτρο για την ένδειξη της κατάστασης φόρτισης για 3 δευτερόλεπτα πατημένο. Η ανάλυση της μπαταρίας σηματοδοτείται από ένα κυλιόμενο φως της ένδειξης της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας. Το αποτέλεσμα εμφανίζεται στην ένδειξη της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας.



1 LED: Η μπαταρία έχει έναν υψηλό κίνδυνο ελαττώματος. Η ισχύς και χρόνος λειτουργίας ενδέχεται να έχουν ήδη μειωθεί. Συνίσταται η αντικατάσταση της μπαταρίας.



5 LED: Η μπαταρία είναι σε καλή κατάσταση με μικρό κίνδυνο ελαττώματος.

Προσέξτε: Η αξιολόγηση του κινδύνου ελαττώματος της μπαταρίας λειτουργεί σε δύο βαθμίδες και προσφέρει μια απλοποιημένη αξιολόγηση της κατάστασης. Η μπαταρία αξιολογείται είτε σε μια καλή κατάσταση ή εμφανίζει έναν αυξημένο κίνδυνο ελαττώματος. Δεν εμφανίζεται κανένα ποσοστό αναφορικά με την κατάσταση της μπαταρίας.

Κάλυψη της μπαταρίας

Όταν στην υποδοχή USB Type-C® **(15)** δεν είναι κανένα καλώδιο συνδεδεμένο, τότε μπορείτε να προστατέψετε το ηχείο και την μπαταρία με το κάλυμμα της μπαταρίας **(11)** από σκόνη και ψεκαζόμενο νερό.

Τοποθετήστε το κάλυμμα της μπαταρίας **(11)** και κλείστε το με τον μοχλό ασφάλισης **(10)**.

Για την αλλαγή της μπαταρίας ή για τη λειτουργία με φις-τροφοδοτικό ανοίξτε τον μοχλό ασφάλισης **(10)** του καλύμματος της μπαταρίας και αφαιρέστε το κάλυμμα της μπαταρίας **(11)**.

Υποδείξεις για τον άριστο χειρισμό της μπαταρίας

Προστατεύετε την μπαταρία από υγρασία και νερό.

Αποθηκεύετε την μπαταρία μόνο σε μια περιοχή θερμοκρασίας από −20 °C έως 50 °C. Μην αφήνετε για παράδειγμα την μπαταρία το καλοκαίρι μέσα στο αυτοκίνητο.

Καθαρίζετε κάπου-κάπου τις οχισμές αερισμού της μπαταρίας με ένα μαλακό, καθαρό και στεγνό πινέλο.

Ένας σημαντικά μειωμένος χρόνος λειτουργίας μετά τη φόρτιση σημαίνει ότι η μπαταρία εξαντλήθηκε και πρέπει να αντικατασταθεί.

Προσέξτε στις υποδείξεις απόσυρσης.

Λειτουργία με φις-τροφοδοτικό

- ▶ **Προσέξτε την τάση δικτύου!** Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να ταυτίζεται με τα αντίστοιχα στοιχεία στην πινακίδα τύπου του φις-τροφοδοτικού.
- ▶ **Για τη λειτουργία δικτύου χρησιμοποιείτε μόνο ένα φις-τροφοδοτικό USB Type-C® με Power Delivery (USB-PD). Στην τάση εξόδου, στο ελάχιστο ρεύμα εξόδου και στην ισχύ εξόδου πρέπει να ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις στο κεφάλαιο «Τεχνικά στοιχεία». Προσέξτε γι' αυτό τις οδηγίες λειτουργίας του φις-τροφοδοτικού.** Σε περίπτωση χρήση άλλων φις-τροφοδοτικών μπορεί να υποστεί ζημιά το ηχείο. Σε περίπτωση πολύ μικρής ισχύος του φις-τροφοδοτικού το ηχείο απενεργοποιείται.

Ανοίξτε το κάλυμμα της υποδοχής USB Type-C® **(15)**. Συνδέστε το φις-τροφοδοτικό μέσω ενός κατάλληλου καλωδίου με την υποδοχή USB Type-C® **(15)** του ηχείου. Συνδέστε το φις-τροφοδοτικό στο ηλεκτρικό δίκτυο.

Για την προστασία από τη ρύπανση κλείστε ξανά το κάλυμμα της υποδοχής USB Type-C® **(15)**, όταν απομακρύνετε το καλώδιο του φις-τροφοδοτικού.

Λειτουργία

- ▶ **Προστατεύστε το ηχείο από την άμεση επαφή με το νερό.** Η διείσδυση νερού στο ηχείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Διατηρείτε το κάλυμμα της μπαταρίας και το κάλυμμα της υποδοχής USB Type-C® κατά το δυνατόν κλειστά.** Τα κλειστά καλύμματα προστατεύουν το ηχείο από το νερό και τη σκόνη.

Λειτουργία ήχου

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση και ρύθμιση της έντασης του ήχου

Για την **ενεργοποίηση** του ηχείου πατήστε το πλήκτρο On/Off **(2)** τόσο, μέχρι η ένδειξη κατάστασης **(3)** να ανάψει για λίγο πράσινη.

Για την **απενεργοποίηση** του ηχείου πατήστε το πλήκτρο On/Off **(2)** τόσο, μέχρι η ένδειξη κατάστασης **(3)** να σβήσει.

Το ηχείο απενεργοποιείται μετά από 20 λεπτά αυτόματα, εάν σε αυτό τον χρόνο δεν μπορεί να αποκατασταθεί καμία σύνδεση μέσω *Bluetooth*® ή Multi-Speaker Sound.

Για τη **ρύθμιση της ένταση του ήχου** πατήστε το πλήκτρο Αύξηση έντασης ήχου **(5)** ή Μείωση ένταση ήχου **(7)** σύντομα τόσες φορές, μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή ένταση του ήχου. Μετά την ενεργοποίηση του ηχείου είναι ρυθμισμένη πάντοτε μια χαμηλή ένταση του ήχου.

Επισκόπηση των λειτουργιών ήχου

Το ηχείο διαθέτει τις ακόλουθες λειτουργίες ήχου:
- Αναπαραγωγή των συνδεδεμένων μέσω *Bluetooth*® συσκευών (στάνταρ ρύθμιση)
- Αναπαραγωγή μέσω Multi-Speaker Sound
- Μετάδοση της τρέχουσας αναπαραγωγής με *Bluetooth*® μέσω Multi-Speaker Sound σε άλλες συσκευές με αυτήν την λειτουργία

Η τρέχουσα λειτουργία ήχου αναγνωρίζεται ένδειξη κατάστασης **(3)**:
- Μπλε: αναπαραγωγή ενός σήματος *Bluetooth*®
- Ανοιχτό γκρι: αναπαραγωγή ενός Multi-Speaker Stream
- Μοβ: μετάδοση της τρέχουσας αναπαραγωγής μέσω Multi-Speaker Sound

Αναπαραγωγή/έλεγχος εξωτερικών πηγών ήχου μέσω Bluetooth®

Μετά την ενεργοποίηση του ηχείου είναι στάνταρ ρυθμισμένη η αναπαραγωγή μέσω *Bluetooth*®. Για την αλλαγή από μια λειτουργία ήχου στο *Bluetooth*®, πατήστε σύντομα το πλήκτρο *Bluetooth*® **(1)**.

- **Νέα αποκατάσταση μιας σύνδεσης:** Ξεκινήστε μια αναζήτηση σύνδεσης, όταν δεν υπάρχει καμία διαθέσιμη αποθηκευμένη πηγή ήχου ή εάν πρέπει να τερματιστεί μια υπάρχουσα σύνδεση με μια πηγή ήχου μέσω *Bluetooth*® και να αναζητηθεί μια νέα πηγή ήχου. Πατήστε γι' αυτό το πλήκτρο *Bluetooth*® **(1)** πάνω από 0,5 δευτερόλεπτα.
  Κατά τη διάρκεια της αναζήτησης αναβοσβήνει η ένδειξη κατάστασης **(3)** σε γρήγορο ρυθμό μπλε.
  Ενεργοποιήστε τη νέα σύνδεση μέσω της εξωτερικής πηγής ήχου. Αυτό είναι στα smartphone συνήθως δυνατό στις ρυθμίσεις στο μενού *Bluetooth*®. Το ηχείο εμφανίζεται ως διαθέσιμη συσκευή κάτω από το όνομα **GPB 18V-1 C xxxx**. Προσέξτε τις αντίστοιχες οδηγίες λειτουργίας της πηγής ήχου/του smartphone σας.

– **Επανασύνδεση:** Εάν το ηχείο ήταν ήδη συνδεδεμένο σε μια εξωτερική πηγή ήχου (π.χ. smartphone) μέσω *Bluetooth*® και αυτή η πηγή ήχου είναι διαθέσιμη, τότε δημιουργείται αυτόματα μια σύνδεση με αυτή την πηγή ήχου. Κατά τη διάρκεια της αποκατάστασης της σύνδεσης αναβοσβήνει η ένδειξη κατάστασης **(3)** σε αργό ρυθμό μπλε.
'Οταν η αποθηκευμένη πηγή ήχου δεν είναι διαθέσιμη, μετά από 2 λεπτά ξεκινά αυτόματα μια αναζήτηση σύνδεσης.

'Οταν η σύνδεση αποκατασταθεί επιτυχώς, ηχεί ένα αυξανόμενο ηχητικό σήμα και η ένδειξης κατάστασης **(3)** ανάβει συνεχώς μπλε.

'Οταν η σύνδεση διακοπεί ή τερματιστεί, ηχεί ένα σε μειωνόμενο ηχητικό σήμα. Το ηχείο απενεργοποιείται μετά από συνολικά 20 λεπτά αυτόματα.

Η συνδεδεμένη μέσω *Bluetooth*® πηγή ήχου μπορεί να **ελεγχθεί** επίσης και μέσω του ηχείου:

– Για την **Αλλαγή τίτλου** στον προηγούμενο ή στον επόμενο, πατήστε το πλήκτρο Μείωση έντασης ήχου **(7)** ή το πλήκτρο Αύξηση έντασης ήχου **(5)** πάνω από 0,5 s.
– Για **να ξεκινήσετε, να διακόψετε ή να συνεχίσετε την αναπαραγωγή**, πατήστε κάθε φορά το πλήκτρο Αναπαραγωγή/Διάλειμμα **(6)**.

Αναπαραγωγή εξωτερικών πηγών ήχου μέσω Multi-Speaker Sound

Για την αλλαγή από μια άλλη πηγή ήχου στην αναπαραγωγή μέσω Multi-Speaker Sound, πατήστε σύντομα το πλήκτρο Multi-Speaker Sound **(4)**. Κατά τη διάρκεια της αναζήτησης της σύνδεσης αναβοσβήνει η ένδειξης κατάστασης **(3)** ανοιχτό γκρι. 'Οταν η σύνδεση αποκατασταθεί επιτυχώς, ηχεί ένα αυξανόμενο ηχητικό σήμα και η ένδειξης κατάστασης ανάβει συνεχώς ανοιχτό μπλε.

Η ένταση του ήχου μεταξύ της πηγής ήχου και του ηχείου είναι συγχρονισμένη (η πηγή ήχου καθορίζει την ένταση του ήχου) τόσο, ώσπου να αλλάξει η ένταση του ήχου στο ηχείο. Για την αποκατάσταση ξανά του συγχρονισμού της έντασης του ήχου, ξεκινήστε τη σύνδεση μέσω Multi-Speaker Sound εκ νέου. Πατήστε γι' αυτό σύντομα το πλήκτρο Multi-Speaker Sound **(4)**.

'Οταν η σύνδεση διακοπεί ή τερματιστεί, ηχεί ένα σε μειωνόμενο ηχητικό σήμα. Το ηχείο απενεργοποιείται μετά από συνολικά 20 λεπτά αυτόματα.

Μετάδοση της τρέχουσας αναπαραγωγής μέσω Multi-Speaker Sound

'Οταν αναπαράγεται μια πηγή ήχου μέσω *Bluetooth*®, μπορεί αυτή η αναπαραγωγή μπορεί να σταλεί σε περαιτέρω συσκευές με τη λειτουργία Multi-Speaker Sound (π.χ. **GPB 18VH-6 SRC**). Πατήστε γι' αυτό το πλήκτρο Multi-Speaker Sound **(4)** πάνω από 0,5 s. Για επιβεβαίωση ανάβει η ένδειξη κατάστασης **(3)** μοβ και ηχεί ένα ηχητικό σήμα.

Για τον τερματισμό της μετάδοσης μέσω Multi-Speaker Sound πατήστε το πλήκτρο Multi-Speaker Sound **(4)** πάνω από 0,5 s. Για επιβεβαίωση ηχεί ένα ηχητικό σήμα.

Η μετάδοση μέσω Multi-Speaker Sound τερματίζεται επίσης, όταν στο ηχείο ξεκινήσει η νέα αποκατάσταση μιας σύνδεσης μέσω *Bluetooth*®.

Τροφοδοσία εξωτερικών συσκευών

Φόρτιση εξωτερικών συσκευών μέσω της σύνδεσης USB

Με τη βοήθεια της σύνδεσης USB Type-C® μπορούν οι συσκευές, των οποίων η παροχή ενέργειας είναι δυνατή μέσω USB (π.χ. διάφορα κινητά τηλέφωνα), να φορτιστούν. Το μέγιστο ρεύμα φόρτισης ανέρχεται στα **3** A.

Ανοίξτε το κάλυμμα της υποδοχής USB Type-C® **(15)**. Συνδέστε την εξωτερική συσκευή μέσω ενός κατάλληλου καλωδίου με την υποδοχή USB Type-C® **(15)** στο ηχείο.

Εξωτερικές συσκευές να φορτιστούν μόνο, όταν το ηχείο λειτουργεί με μπαταρία και είναι ενεργοποιημένο.

Για την προστασία από τη ρύπανση κλείστε ξανά το κάλυμμα της υποδοχής USB Type-C® **(15)**, όταν απομακρύνετε το καλώδιο φόρτισης.

Συντήρηση και σέρβις

Συντήρηση και καθαρισμός

Διατηρείτε το ηχείο καθαρό, για να εργάζεστε καλά και σίγουρα.

Καθαρίζετε τυχόν ρύπανση μ' ένα υγρό, μαλακό πανί. Μη χρησιμοποιήσετε κανένα υγρό καθαρισμού ή διαλύτη.

Εξυπηρέτηση πελατών και συμβουλές εφαρμογής

Ελλάδα

Τηλ.: 210 5701258

Τις διευθύνσεις των υπηρεσιών μας και τους συνδέσμους για την επισκευή και την παραγγελία ανταλλακτικών μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Δώστε σε όλες τις ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών οπωσδήποτε το 10ψήφιο κωδικό αριθμό σύμφωνα με την πινακίδα τύπου του προϊόντος.

Απόσυρση

Οι ηλεκτρικές συσκευές, οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες/μπαταρίες, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



Μην ρίχνετε τις ηλεκτρικές συσκευές και τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες/μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα!

Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εργαλεία ή οι μεταχειρισμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες/μπαταρίες που δε χρησιμοποιούνται πλέον, πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να απορρίπτονται με τρόπο φιλικό στο περιβάλλον. Χρησιμοποιείτε τα καθορισμένα συστήματα συλλογής. Η λανθασμένη απόσυρση μπορεί να είναι επιβλαβής για το περιβάλλον και την υγεία λόγω των επικίνδυνων ουσιών που ενδεχομένως περιέχει.

Türkçe

Güvenlik talimatı



Bütün güvenlik talimatını ve uyarıları okuyun. Güvenlik talimatlarına ve uyarılara uyulmadığı takdirde elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olunabilir.

Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.

- **Her kullanımdan önce hoparlörü kontrol edin. Hasar tespit edecek olursanız kullanmayın. Hoparlörün içini kendiniz açmayın ve aletin kalifiye uzman personel tarafından, orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onarılmasını sağlayın.** Hasarlı hoparlör elektrik çarpma tehlikesini artırır.
- **Uzun süreli kullanım için hoparlörü orta ses şiddetine ayarlayın.** Uzun süre yüksek ses şiddeti işitme hasarına yol açabilir.
- **Aküyü değiştirmeyin veya açmayın.** Kısa devre tehlikesi vardır.
- **Akü hasar görürse veya usulüne aykırı kullanılırsa dışarı buhar sızabilir. Akü yanabilir veya patlayabilir.** Çalıştığınız yeri havalandırın ve şikayet olursa hekime başvurun. Akülerden çıkan buharlar nefes yollarını tahriş edebilir.
- **Yanlış kullanım veya hasarlı akü, yanıcı sıvının aküden dışarı sızmasına neden olabilir. Bu sıvı ile temas etmekten kaçının. Yanlışlıkla temas ederseniz temas eden yeri su ile yıkayın. Sıvı gözlerinize gelecek olursa hekime başvurun.** Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ve yanmalara neden olabilir.

- **Çivi veya tornavida gibi sivri nesneler veya dışarıdan kuvvet uygulama aküde hasara neden olabilir.** Akü içinde bir kısa devre oluşabilir ve akü yanabilir, duman çıkarabilir, patlayabilir veya aşırı ölçüde ısınabilir.
- **Kullanım dışındaki aküyü, kontaklar arasında köprüleme yapabilecek büro ataçları, madeni paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya başka küçük metal nesnelerden uzak tutun.** Akü kontakları arasındaki bir kısa devre yanmalara veya yangınlara neden olabilir.
- **Aküyü yalnızca üreticinin ürünlerinde kullanın.** Ancak bu yolla akü tehlikeli zorlanmalara karşı korunur.
- **Aküleri sadece üretici tarafından tavsiye edilen şarj cihazlarında şarj edin.** Bir akünün şarjına uygun olarak üretilmiş şarj cihazı başka bir akünün şarjı için kullanılırsa yangın tehlikesi ortaya çıkar.



Aküyü sıcaktan, sürekli gelen güneş ışınından, ateşten, kirden, sudan ve nemden koruyun. Patlama ve kısa devre tehlikesi vardır.

Bluetooth® **kelime işareti ve simgeleri (logoları), Bluetooth SIG, Inc'e ait tescilli ticari markalardır. Bu kelime işaretinin/tasarım işaretinin Robert Bosch Power Tools GmbH tarafından herhangi bir şekilde kullanımı lisans kapsamındadır.**

Ürün ve performans açıklaması

Lütfen kullanım kılavuzunun ön kısmındaki resimlere dikkat edin.

Usulüne uygun kullanım

Bu hoparlör, *Bluetooth*® veya Multi-Speaker Sound yoluyla bağlanan kaynaklardan gelen ses sinyallerinin çalınması için tasarlanmıştır.

Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen bileşenlerin numaraları ile grafik sayfasındaki hoparlör resmindeki numaralar aynıdır.

(1) *Bluetooth*® tuşu
(2) Açma/kapama tuşu
(3) Durum göstergesi
(4) Multi-Speaker Sound tuşu
(5) Ses şiddetini artırma tuşu
(6) Oynat/duraklat tuşu

(7) Ses şiddetini azaltma tuşu
(8) Taşıma sapı
(9) Hoparlör
(10) Akü muhafazası kilitleme kolu[a)]
(11) Akü muhafazası[a)]
(12) Akü yuvası
(13) Akü çıkarma tuşu[a)]
(14) Akü[a)]
(15) USB Type-C® soketi[b)]

a) **Bu aksesuarlar standart teslimat kapsamına dahil değildir.**

b) USB Type-C® ve USB-C®, USB Implementers Forum'un ticari markalarıdır.

Teknik veriler

***Bluetooth*® hoparlör**		**GPB 18V-1 C**
Malzeme numarası		**3 601 DA7 0..**
Hoparlörün nominal gücü	W	11
Bluetooth®		
– Uyumluluk		*Bluetooth*® 5.4
– Çalışma frekansı aralığı	MHz	2402–2480
– Gönderim gücü maks.	mW	8
Şarj akımı maks. (USB Type-C® üzerinden harici cihazlar için enerji kaynağı)	A	3
Ağırlık[A)]	kg	0,7
Koruma türü[B)]		IP54
Şarj sırasında önerilen ortam sıcaklığı	°C	0 ... +35
Çalışma sırasında izin verilen ortam sıcaklığı	°C	–20 ... +40
Depolama sırasında izin verilen ortam sıcaklığı	°C	–20 ... +50
Tavsiye edilen aküler (2,0–12,0 Ah)		GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT 18V... EXBA18V... CORE18V...

***Bluetooth*® hoparlör**		**GPB 18V-1 C**
Tavsiye edilen şarj cihazları		GAL 18V... GAL 36V... GAL 12V/18... GAX 18V... EXAL18V...
Güç dağıtımlı USB Type-C® güç adaptörü (USB-PD, piyasada mevcuttur)		
Çıkış gerilimi	V	12
Minimum çıkış gerilimi	A	1,55
Tam işlevsellik için tavsiye edilen çıkış gücü[C)]	W	20

A) Akü/akü kapağı olmadan ağırlık

B) Akülü çalışmada ve akü kapağı **(11)** kapalıyken

C) Güç adaptörü kapasitesi çok düşükse hoparlör kapanır.

Değerler ürüne bağlı olarak değişebilir ve uygulama ve çevre koşullarına tabidir. Daha fazla bilgi için: www.bosch-professional.com/wac.

Enerji kaynağı

Hoparlörün enerji kaynağı bir **Bosch** lityum iyon akü **(14)** aracılığıyla veya piyasada bulunan güç dağıtımlı bir USB Type-C® güç adaptörü (USB-PD) üzerinden gerçekleşebilir.

Hoparlör fişli güç adaptörü üzerinden enerji kaynağına bağlanır bağlanmaz, akü takılı olsa bile güç fişli güç adaptörü üzerinden sağlanır.

Lityum iyon akü ile çalışma

Bosch, ayrıca aküsüz şarj edilebilir hoparlörler de satmaktadır. Hoparlörünüzün teslimat kapsamında akünün olup olmadığını ambalajından öğrenebilirsiniz.

▶ **Sadece teknik veriler bölümünde belirtilen şarj cihazlarını kullanın.** Sadece bu şarj cihazları hoparlörünüzde kullanılabilen Lityum İyon aküler için tasarlanmıştır.

Not: Lityum İyon aküler, uluslararası nakliye kurallarına uygun olarak kısmi şarjlı olarak teslim edilmektedir. Aküden tam performansı elde edebilmek için ilk kullanımdan önce aküyü tam olarak şarj edin.

Şarj edilmiş aküyü yerine oturana kadar akü yuvasına **(12)** itin.

Aküyü çıkarmak için kilit açma tuşuna basın ve aküyü çekerek çıkartın. **Bunu yaparken güç kullanmayın.**

Aküde 2 kilitleme kademesi mevcuttur, bunlar ilgili akü kilit açma tuşuna yanlışlıkla basıldığında akünün düşmesini önler. Akü hoparlöre takılı olduğu sürece bir yay tarafından yerinde tutulur.

Akü şarj durumu göstergesi

18 V akü hoparlörden çıkarılırsa, şarj durumu akü üzerindeki şarj durumu göstergesinin yeşil LED'leri ile gösterilebilir.

Şarj durumunu görmek için şarj durumu göstergesi tuşları On ya da ▭ üzerine basın.

Şarj durumu göstergesi tuşuna basıldıktan sonra hiçbir LED yanmazsa, akü arızalı demektir ve değiştirilmesi gerekir.

Not: Her akü tipinin şarj seviyesi göstergesi yoktur.

Akü tipi GBA 18V...



LED	Kapasite
Sürekli ışık 3 × yeşil	%60–100
Sürekli ışık 2 × yeşil	%30–60
Sürekli ışık 1 × yeşil	%5–30
Yanıp sönen ışık 1 × yeşil	%0–5

Akü tipi ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Kapasite
Sürekli ışık 5 × yeşil	%80–100
Sürekli ışık 4 × yeşil	%60–80
Sürekli ışık 3 × yeşil	%40–60
Sürekli ışık 2 × yeşil	%20–40
Sürekli ışık 1 × yeşil	%5–20
Yanıp sönen ışık 1 × yeşil	%0–5

Akü arızası risk tespiti

EXPERT18V... | EXBA18V...

Akü şarj durumuna ek olarak, akü şarj durumu göstergelerindeki LED'ler de bir akü arızası riskini gösterebilir.

Fonksiyonu etkinleştirmek için şarj seviyesi gösterge düğmesine 3 saniye boyunca basılı tutun. Akünün analizi, akü şarj durumu göstergesinde yanan bir ışıkla belirtilir. Sonuç, akü şarj durumu göstergesinde gösterilir.



1 LED: Akünün arızalanma riski yüksektir. Performans ve çalışma süresi zaten azalmış olabilir. Akünün değiştirilmesi tavsiye edilir.



5 LED: Akü iyi durumda ve arızalanma riski düşük.

Lütfen dikkat edin: Akü arızası risk değerlendirmesi iki aşamalı olarak çalışır ve basit bir durum değerlendirmesi sağlar. Akü ya iyi durumdadır ya da arızalanma riski yüksektir. Akü durumunun hiçbir yüzdesi görüntülenmez.

Akünün üzerinin kapatılması

USB Type-C® soketine **(15)** bir kablo bağlı değilse, akü kapağını **(11)** kullanarak hoparlörü ve aküyü tozdan ve püskürtme suyundan koruyabilirsiniz.

Akü kapağını **(11)** yerine takın ve kilitleme kollarını **(10)** kullanarak kapatın.

Aküyü değiştirmek veya cihazı bir güç adaptörüyle çalıştırmak için akü kapağındaki kilitleme kollarını **(10)** açın ve akü kapağını **(11)** çıkarın.

Akünün optimum verimle kullanılmasına ilişkin açıklamalar

Aküyü nemden ve sudan koruyun.

Aküyü sadece –20 °C ile 50 °C arasındaki bir sıcaklıkta saklayın. Örneğin yaz aylarında aküyü otomobil içerisinde bırakmayın.

Akünün havalandırma aralıklarını düzenli olarak yumuşak, temiz ve kuru bir fırça ile temizleyin.

Şarj işleminden sonra çok kısa süre çalışılabiliyorsa akü ömrünü tamamlamış ve değiştirilmesi gerekiyor demektir.

Tasfiye konusundaki talimat hükümlerine uyun.

Güç adaptörü ile çalışmada

- ▶ **Şebeke gerilimine dikkat edin!** Akım kaynağının gerilimi güç kaynağının tip etiketindeki verilere uygun olmalıdır.
- ▶ **Şebeke bağlantısı için yalnızca güç dağıtımlı bir USB Type-C® güç adaptörü (USB-PD) kullanın. Çıkış gerilimi, minimum çıkış akımı ve çıkış gücü "Teknik veriler" bölümündeki gereklilikleri karşılamalıdır. Fişli güç adaptörünün kullanım kılavuzunu dikkate alın.** Diğer fişli güç adaptörlerinin kullanımı, hoparlöre zarar verebilir. Güç adaptörü kapasitesi çok düşükse hoparlör kapanır.

USB Type-C® soketinin kapağını açın **(15)**. Uygun bir kablo kullanarak güç adaptörünü hoparlördeki USB Type-C® soketine **(15)** bağlayın. Güç kaynağını akım şebekesine bağlayın.

Kirlenmeye karşı korumak için, kabloyu güç adaptöründen çıkardığınızda USB Type-C® soketinin kapağını **(15)** tekrar kapatın.

Çalışma

- ▶ **Hoparlörü su ile doğrudan temastan koruyun.** Hoparlörün içine su girmesi elektrik çarpması riskini artırır.
- ▶ **Mümkün olduğunca akü kapağını ve USB Type-C® soketinin kapağını kapalı tutun.** Kapalı kapaklar hoparlörü su ve tozdan korur.

Ses işletimi

Açma/kapama ve ses şiddetini ayarlama

Hoparlörü **açmak** için açma/kapama tuşuna **(2)**, ilgili durum göstergesi **(3)** kısa bir süre yeşil renkte yanana kadar basın.

Hoparlörü **kapatmak** için açma/kapama tuşuna **(2)**, ilgili durum göstergesi **(3)** sönene kadar basın.

Bu süre içerisinde *Bluetooth*® veya Multi-Speaker Sound üzerinden bağlantı kurulamazsa, hoparlör 20 dakika sonra otomatik olarak kapanır.

Enerjiden tasarruf etmek için hoparlörü sadece kullanacağınız zaman açın.

Ses şiddetini ayarlamak için Sesi artır **(5)** veya Sesi azalt **(7)** tuşlarına, istediğiniz ses şiddetine ulaşana kadar kısa süreli basın. Hoparlör açıldığında ses şiddeti daima düşüktür.

Ses fonksiyonlarına genel bakış

Hoparlör aşağıdaki ses işlevlerine sahiptir:

- *Bluetooth*® ile bağlı cihazlardan oynatma (varsayılan olarak ayarlanmıştır)
- Multi-Speaker Sound ile oynatma
- Mevcut çalma işleminin *Bluetooth*® üzerinden Multi-Speaker Sound aracılığıyla bu fonksiyona sahip diğer cihazlara aktarılması

Mevcut ses işlevi, durum göstergesi **(3)** ile tanımlanabilir:

- Mavi: Bir *Bluetooth*® sinyalinin oynatılması
- Açık mavi: Multi-Speaker Stream oynatılması
- Mor: Multi-Speaker Sound aracılığıyla mevcut oynatmanın iletilmesi

Harici ses kaynaklarının Bluetooth® üzerinden çalınması/kontrol edilmesi

Hoparlör açıldığında, *Bluetooth*® üzerinden çalma varsayılan olarak ayarlanır. Başka bir ses fonksiyonundan *Bluetooth*® fonksiyonuna geçmek için *Bluetooth*® **(1)** tuşuna kısaca basın.

– **Yeniden bağlantı kurma:** Kayıtlı bir ses kaynağı yoksa veya *Bluetooth*® üzerinden bir ses kaynağına mevcut bir bağlantı sonlandırılmışsa ve yeni bir ses kaynağı aranacaksa bir bağlantı araması başlatın. Bunun için *Bluetooth*® **(1)** tuşuna 0,5 sn'den daha uzun süre basın.
  Arama sırasında durum göstergesi **(3)** hızlı bir şekilde mavi renkte yanıp söner. Harici ses kaynağı üzerinden yeni bağlantıyı etkinleştirin. Akıllı telefonlarda, bu genellikle *Bluetooth*® menüsündeki ayarlardan mümkündür. Hoparlör, **GPB 18V-1 C xxxx** adı altında kullanılabilir bir cihaz olarak görünür. Lütfen bunun için ses kaynağınızın/akıllı telefonunuzun kullanım talimatlarına bakın.
– **Yeniden Bağlantı:** Hoparlör *Bluetooth*® aracılığıyla harici bir ses kaynağına (örn. akıllı telefon) zaten bağlıysa ve bu ses kaynağı mevcutsa, bu ses kaynağına otomatik olarak bir bağlantı kurulur. Bağlantı kurulurken durum göstergesi **(3)** yavaş bir hızda mavi renkte yanıp söner.
  Kayıtlı ses kaynağı mevcut değilse, 2 dakika sonra otomatik olarak bir bağlantı araması başlatılır.

Bağlantı başarıyla kurulmuşsa, artan bir ses duyulur ve durum göstergesi **(3)** sürekli olarak mavi renkte yanar.

Bağlantı kesilirse veya sonlandırılırsa, azalan bir ses sinyali verilir. Hoparlör toplam 20 dakika sonra otomatik olarak kapanır.

Bluetooth® üzerinden bağlanan ses kaynağı hoparlör üzerinden de **kontrol edilebilir**:

– Önceki veya sonraki **parçaya geçmek** için, ilgili Sesi azalt **(7)** veya Sesi artır **(5)** düğmesine 0,5 sn'den uzun süre basın.
– **Oynatmayı başlatmak, duraklatmak veya devam ettirmek için** her durumda Oynat/Duraklat **(6)** tuşuna basın.

Multi-Speaker Sound aracılığıyla harici ses kaynaklarının oynatılması

Multi-Speaker Sound aracılığıyla başka bir ses kaynağından oynatmaya geçmek için Multi-Speaker Sound **(4)** tuşuna kısaca basın. Bağlantı aranırken durum göstergesi **(3)** açık mavi renkte yanıp söner. Bağlantı başarıyla kurulmuşsa, artan bir ses duyulur ve durum göstergesi sürekli olarak açık mavi renkte yanar.

Hoparlördeki ses şiddeti değişene kadar, ses kaynağı ile hoparlör arasındaki ses şiddeti senkronize edilir (ses kaynağı ilgili ses şiddetini belirler). Ses şiddeti senkronizasyonunu yeniden sağlamak için, Multi-Speaker Sound üzerinden bağlantıyı yeniden başlatın. Bunun için Multi-Speaker Sound **(4)** düğmesine kısa süreli basın.

Bağlantı kesilirse veya sonlandırılırsa, azalan bir ses sinyali verilir. Hoparlör toplam 20 dakika sonra otomatik olarak kapanır.

Multi-Speaker Sound aracılığıyla mevcut oynatmanın iletilmesi

Bir ses kaynağı *Bluetooth*® üzerinden çalınıyorsa, bu çalma işlemi Multi-Speaker Sound (örn. **GPB 18VH-6 SRC**) fonksiyonu ile başka cihazlara da aktarılabilir. Bunu yapmak için, Multi-Speaker Sound **(4)** tuşuna 0,5 sn'den daha uzun süre basın. Onaylamak için durum göstergesi **(3)** mor renkte yanar ve bir ses duyulur.

Multi-Speaker Sound aracılığıyla iletimi sonlandırmak için Multi-Speaker Sound **(4)** tuşuna 0,5 sn'den daha uzun süre basın. Bunu doğrulamak için sesli bir sinyal verilir.

Hoparlör *Bluetooth*® üzerinden yeniden bağlantı kurmaya başladığında, Multi-Speaker Sound yoluyla aktarım da sonlandırılır.

Harici cihazların enerji beslemesi

Harici cihazların USB bağlantısı üzerinden şarj edilmesi

USB Type-C® bağlantı noktası, USB üzerinden güç alabilen cihazları (örn. çeşitli cep telefonları) şarj etmek için kullanılabilir. Maksimum şarj akımı **3** Amperdir.

USB Type-C® soketinin kapağını açın **(15)**. Uygun bir kablo kullanarak harici cihazı hoparlördeki USB Type-C® soketine **(15)** bağlayın.

Harici cihazlar yalnızca hoparlör akü gücüyle çalışırken ve açıkken şarj edilebilir.

Kirlenmeye karşı korumak için, şarj kablosunu çıkardığınızda USB Type-C® soketinin kapağını **(15)** kapatın.

Bakım ve servis

Bakım ve temizlik

İyi ve güvenli çalışması için hoparlörü temiz tutun.

Kirleri nemli, yumuşak bir bezle silin. Deterjan veya çözücü madde kullanmayın.

Müşteri servisi ve uygulama danışmanlığı

Türkiye
Marmara Elektrikli El Aletleri Servis Hizmetleri Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.
Tersane cd. Zencefil Sok.No:6 Karaköy
Beyoğlu / İstanbul
Tel.: +90 212 2974320
Fax: +90 212 2507200
E-mail: info@marmarabps.com

Bağrıaçıklar Oto Elektrik
Motorlu Sanayi Çarşısı Doğruer Sk. No:9
Selçuklu / Konya
Tel.: +90 332 2354576
Tel.: +90 332 2331952
Fax: +90 332 2363492
E-mail: bagriaciklarotoelektrik@gmail.com

Akgül Motor Bobinaj San. Ve Tİc. Ltd. Şti
Alaaddinbey Mahallesi 637. Sokak No:48/C
Nilüfer / Bursa
Tel.: +90 224 443 54 24
Fax: +90 224 271 00 86
E-mail: info@akgulbobinaj.com

Ankaralı Elektrik
Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43
Kocasinan / KAYSERİ
Tel.: +90 352 3364216
Tel.: +90 352 3206241
Fax: +90 352 3206242
E-mail: gunay@ankarali.com.tr

Asal Bobinaj
Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24/C
Canik / Samsun
Tel.: +90 362 2289090
Fax: +90 362 2289090
E-mail: bpsasalbobinaj@hotmail.com

Aygem Elektrik Makine Sanayi ve Tic. Ltd. Şti.
10021 Sok. No: 11 AOSB
Çiğli / İzmir
Tel.: +90 232 3768074
Fax: +90 232 3768075
E-mail: boschservis@aygem.com.tr

Bakırcıoğlu Elektrik Makine Hırdavat İnşaat Nakliyat Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.
Karaağaç Mah. Sümerbank Cad. No:18/4
Merkez / Erzincan
Tel.: +90 446 2230959
Fax: +90 446 2240132
E-mail: bilgi@korfezelektrik.com.tr

Bosch Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Elektrikli El Aletleri
Aydınevler Mah. İnönü Cad. No: 20
Küçükyalı Ofis Park A Blok
34854 Maltepe-İstanbul
Tel.: 444 80 10
Fax: +90 216 432 00 82
E-mail: iletisim@bosch.com.tr
www.bosch.com.tr

Bulsan Elektrik
İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı
No: 48/29 İskitler
Ulus / Ankara
Tel.: +90 312 3415142
Tel.: +90 312 3410302
Fax: +90 312 3410203
E-mail: bulsanbobinaj@gmail.com

Çözüm Bobinaj
Küsget San.Sit.A Blok 11Nolu Cd.No:49/A
Şehitkamil/Gaziantep
Tel.: +90 342 2351507
Fax: +90 342 2351508
E-mail: cozumbobinaj2@hotmail.com

Onarım Bobinaj
Raif Paşa Caddesi Çay Mahallesi No:67
İskenderun / HATAY
Tel.: +90 326 613 75 46
E-mail: onarim_bobinaj31@mynet.com

Faz Makine Bobinaj
Cumhuriyet Mah. Sanayi Sitesi Motor
İşleri Bölümü 663 Sk. No:18
Murat Paşa / Antalya
Tel.: +90 242 3465876
Tel.: +90 242 3462885
Fax: +90 242 3341980
E-mail: info@fazmakina.com.tr

Günşah Otomotiv Elektrik Endüstriyel Yapı Malzemeleri San ve Tic. Ltd. Şti
Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210
Beylikdüzü / İstanbul

Tel.: +90 212 8720066
Fax: +90 212 8724111
E-mail: gunsahelektrik@ttmail.com

Sezmen Bobinaj Elektrikli El Aletleri İmalatı San ve Tic. Ltd. Şti.
Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B
Yenişehir / İzmir
Tel.: +90 232 4571465
Tel.: +90 232 4584480
Fax: +90 232 4573719
E-mail: info@sezmenbobinaj.com.tr

Üstündağ Bobinaj ve Soğutma Sanayi
Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9
Çorlu / Tekirdağ
Tel.: +90 282 6512884
Fax: +90 282 6521966
E-mail: info@ustundagsogutma.com

IŞIKLAR ELEKTRİK BOBİNAJ
Karasoku Mahallesi 28028. Sokak No:20/A
Merkez / ADANA
Tel.: +90 322 359 97 10 - 352 13 79
Fax: +90 322 359 13 23
E-mail: isiklar@isiklarelektrik.com

Servis adreslerimiz ve tamir servisi ile yedek parça siparişi bağlantılarımızı www.bosch-pt.com/serviceaddresses adresinde bulabilirsiniz.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde ürünün tip etiketi üzerindeki 10 haneli malzeme numarasını mutlaka belirtin.

Tasfiye

Elektrikli el aletleri, aküler/piller, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu tasfiye amacıyla bir geri kazanım merkezine yollanmalıdır.



Bahçe aletlerini ve aküleri/pilleri evsel çöplerin içine atmayın!

Sadece AB ülkeleri için:

Kullanılamaz hale gelen elektrikli ve elektronik aletler ile kullanılmış aküler/piller ayrı toplanmalı ve çevreye zarar vermeyecek şekilde bertaraf edilmelidir. Belirtilen toplama

sistemlerini kullanın. İçerdiği tehlikeli maddeler nedeniyle yanlış bertaraf edilmesi çevreye ve sağlığa zararlı olabilir.

Polski

Wskazówki bezpieczeństwa



Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia. Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia dla dalszego zastosowania.

- **Przed każdym użyciem należy skontrolować głośnik. Nie używać produktu w przypadku stwierdzenia uszkodzeń. Nie wolno samodzielnie otwierać głośnika, a jego naprawę należy zlecać jedynie wykwalifikowanym fachowcom i wykonać ją tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Uszkodzone głośniki zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- **W przypadku dłuższego używania należy ustawić głośnik na umiarkowaną głośność.** W dłuższym okresie wysoka głośność może doprowadzić do uszkodzenia słuchu.
- **Nie modyfikować ani nie otwierać akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.
- **W razie uszkodzenia akumulatora lub stosowania go niezgodnie z przeznaczeniem może dojść do wystąpienia oparów. Akumulator może się zapalić lub wybuchnąć.** Należy zadbać o dopływ świeżego powietrza, a w przypadku wystąpienia dolegliwości skontaktować się z lekarzem. Opary mogą podrażnić drogi oddechowe.
- **W przypadku nieprawidłowej obsługi lub uszkodzenia akumulatora może dojść do wycieku palnego elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nim, a w przypadku niezamierzonego zetknięcia się z elektrolitem, należy umyć dane miejsce wodą. Jeżeli ciecz dostała się do oczu, należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem.** Elektrolit może doprowadzić do podrażnienia skóry lub oparzeń.
- **Ostre przedmioty, takie jak gwoździe lub śrubokręt, a także działanie sił zewnętrznych mogą spowodować uszkodzenie akumulatora.** Może wówczas dojść

do zwarcia wewnętrznego akumulatora i do jego przepalenia, eksplozji lub przegrzania.

- ▶ **Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie styków.** Zwarcie pomiędzy stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- ▶ **Akumulator należy stosować wyłącznie w urządzeniach producenta.** Tylko w ten sposób można ochronić akumulator przed niebezpiecznym dla niego przeciążeniem.
- ▶ **Akumulatory należy ładować wyłącznie w ładowarkach zalecanych przez producenta.** Ładowanie akumulatorów innych, niż te, które zostały dla danej ładowarki przewidziane, może spowodować zagrożenie pożarowe.



Akumulator należy chronić przed wysokimi temperaturami, np. przed stałym nasłonecznieniem, przed ogniem, zanieczyszczeniami, wodą i wilgocią. Istnieje zagrożenie zwarcia i wybuchu.

Znak słowny *Bluetooth*® oraz znaki graficzne (logo) są zarejestrowanymi znakami towarowymi i stanowią własność Bluetooth SIG, Inc. Wszelkie wykorzystanie tych znaków przez firmę Robert Bosch Power Tools GmbH odbywa się zgodnie z umową licencyjną.

Opis urządzenia i jego zastosowania

Należy kierować się rysunkami umieszczonymi w przedniej części instrukcji eksploatacji.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Głośnik jest przeznaczony do odtwarzania sygnału audio ze źródeł podłączonych przez *Bluetooth*® lub z wykorzystaniem funkcji Multi-Speaker Sound.

Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych komponentów odnosi się do schematu głośnika znajdującego się na stronie graficznej.

(1) Przycisk *Bluetooth*®
(2) Włącznik/wyłącznik
(3) Wskaźnik stanu
(4) Przycisk funkcji Multi-Speaker Sound
(5) Przycisk zwiększania głośności
(6) Przycisk odtwarzania/pauzy

(7) Przycisk zmniejszania głośności
(8) Uchwyt transportowy
(9) Głośnik
(10) Dźwignia blokująca pokrywy wnęki akumulatora[a)]
(11) Pokrywa wnęki akumulatora[a)]
(12) Uchwyt akumulatora
(13) Przycisk odblokowujący akumulator[a)]
(14) Akumulator[a)]
(15) Gniazdo USB Type-C®[b)]

a) **Nie wchodzi w skład wyposażenia standardowego.**

b) USB Type-C® i USB-C® są znakami towarowymi USB Implementers Forum.

Dane techniczne

Głośnik *Bluetooth*®		**GPB 18V-1 C**
Numer katalogowy		**3 601 DA7 0..**
Moc znamionowa głośnika	W	11
Bluetooth®		
– Kompatybilność		*Bluetooth*® 5.4
– Zakres częstotliwości pracy	MHz	2402–2480
– Maks. moc nadawania	mW	8
Maks. prąd ładowania (zasilanie urządzeń zewnętrznych przez USB Type-C®)	A	3
Waga[A)]	kg	0,7
Stopień ochrony[B)]		IP54
Zalecana temperatura otoczenia podczas ładowania	°C	0 … +35
Dopuszczalna temperatura otoczenia podczas pracy	°C	–20 … +40
Dopuszczalna temperatura otoczenia podczas przechowywania	°C	–20 … +50
Zalecane akumulatory (2,0–12,0 Ah)		GBA 18V… ProCORE18V… EXPERT 18V… EXBA18V… CORE18V…

Głośnik *Bluetooth*®		**GPB 18V-1 C**
Zalecane ładowarki		GAL 18V... GAL 36V... GAL 12V/18... GAX 18V... EXAL18V...
Zasilacz sieciowy USB Type-C® z funkcją szybkiego ładowania Power Delivery (USB-PD, dostępne w sprzedaży)		
Napięcie wyjściowe	V	12
Min. prąd wyjściowy	A	1,55
Zalecana moc wyjściowa zapewniająca pełną funkcjonalność[C)]	W	20

A) Waga bez akumulatora/osłony akumulatora

B) W trybie zasilania akumulatorowego, z zamkniętą osłoną akumulatora **(11)**

C) Przy zbyt niskiej mocy zasilacza sieciowego głośnik wyłączy się.

Wartości mogą różnić się w zależności od produktu, zastosowania i warunków otoczenia. Więcej informacji na stronie: www.bosch-professional.com/wac.

Zasilanie

Głośnik może być zasilany przy użyciu **Bosch** akumulatora litowo-jonowego **(14)** lub dostępnego w sprzedaży zasilacza USB Type-C® z funkcją szybkiego ładowania Power Delivery (USB-PD).

Po podłączeniu głośnika do sieci przy użyciu zasilacza sieciowego głośnik będzie zasilany przez zasilacz sieciowy, nawet jeśli w głośniku znajduje się akumulator.

Praca przy użyciu akumulatora litowo-jonowego

Bosch sprzedaje głośniki akumulatorowe także w wersji bez akumulatora. Informacja o tym, czy w zakres dostawy głośnika wchodzi akumulator, znajduje się na opakowaniu.

- ▶ **Należy stosować wyłącznie ładowarki wyszczególnione w danych technicznych.** Tylko te ładowarki są dopasowane do akumulatora litowo-jonowego zastosowanego w Państwa głośniku.

Wskazówka: Ze względu na międzynarodowe przepisy transportowe w momencie dostawy akumulatory litowo-jonowe są częściowo naładowane. Aby zagwarantować wykorzystanie najwyższej wydajności akumulatora, należy przed pierwszym użyciem całkowicie naładować akumulator.

Wsunąć naładowany akumulator w uchwyt akumulatora **(12)** aż do zablokowania.

W celu wyjęcia akumulatora nacisnąć przycisk odblokowujący i wyjąć akumulator. **Nie należy przy tym używać siły.**

Akumulator posiada 2 stopnie blokady, zapobiegające jego wypadnięciu w przypadku niezamierzonego naciśnięcia przycisku odblokowującego akumulator. Akumulator, umieszczony w głośniku, przytrzymywany jest na miejscu za pomocą sprężyny.

Wskaźnik stanu naładowania na akumulatorze

Po wyjęciu akumulatora 18 V z głośnika stan naładowania wskazują zielone diody LED wskaźnika stanu naładowania na akumulatorze.

Nacisnąć przycisk wskaźnika stanu naładowania On lub , aby pojawiło się wskazanie stanu naładowania.

Jeżeli po naciśnięciu przycisku wskaźnika stanu naładowania nie świeci się żadna dioda LED, oznacza to, że akumulator jest uszkodzony i należy go wymienić.

Wskazówka: Nie każdy typ akumulatora jest wyposażony we wskaźnik stanu naładowania.

Typ akumulatora GBA 18V...



Dioda LED	Pojemność
Światło ciągłe, 3 zielone diody	60–100%
Światło ciągłe, 2 zielone diody	30–60%
Światło ciągłe, 1 zielona dioda	5–30%
Światło migające, 1 zielona dioda	0–5%

Typ akumulatora ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



Dioda LED	Pojemność
Światło ciągłe, 5 zielonych diod	80–100%
Światło ciągłe, 4 zielone diody	60–80%
Światło ciągłe, 3 zielone diody	40–60%
Światło ciągłe, 2 zielone diody	20–40%

Dioda LED	Pojemność
Światło ciągłe, 1 zielona dioda	5–20%
Światło migające, 1 zielona dioda	0–5%

Wykrywanie ryzyka awarii akumulatora

EXPERT18V... | EXBA18V...

Diody LED wskaźnika stanu naładowania akumulatora mogą oprócz stanu naładowania akumulatora wskazywać także ryzyko awarii akumulatora.

Aby aktywować funkcję należy nacisnąć i przytrzymać przycisk wskaźnika stanu akumulatora przez 3 sekundy. Trwająca analiza akumulatora jest sygnalizowana światłem dynamicznym. Wynik jest pokazywany na wskaźniku stanu akumulatora.



1 dioda LED: Akumulator wykazuje wysokie ryzyko awarii. Moc i czas pracy mogą być już obniżone. Zalecana jest wymiana akumulatora.



5 diod LED: Akumulator jest w dobrym stanie i wykazuje niskie ryzyko awarii.

Uwaga: Ocena ryzyka awarii akumulatora przebiega dwustopniowo i oferuje uproszczoną ocenę stanu. Stan akumulatora jest oceniany albo jako dobry, albo wskazywane jest podwyższone ryzyko awarii akumulatora. Stan akumulatora nie jest podawany w procentach.

Zakładanie osłony akumulatora

Jeżeli do gniazda USB Type-C® **(15)** nie jest podłączony przewód, istnieje możliwość zabezpieczenia głośnika i akumulatora za pomocą osłony akumulatora **(11)** przed pyłem i bryzgami wody.

Założyć osłonę akumulatora **(11)** i zamknąć ją za pomocą dźwigni blokujących **(10)**.

W razie konieczności wymiany akumulatora lub w przypadku zasilania urządzenia przy użyciu zasilacza sieciowego należy otworzyć dźwignie blokujące **(10)** osłony akumulatora i zdjąć osłonę akumulatora **(11)**.

Wskazówki dotyczące właściwego postępowania z akumulatorem

Akumulator należy chronić przed wilgocią i wodą.

Akumulator należy przechowywać wyłącznie w temperaturze od –20 °C do 50 °C. Nie wolno pozostawiać akumulatora, np. latem, w samochodzie.

Otwory wentylacyjne należy regularnie czyścić za pomocą miękkiego, czystego i suchego pędzelka.

Zdecydowanie krótszy czas pracy po ładowaniu wskazuje na zużycie akumulatora i konieczność wymiany na nowy.

Przestrzegać wskazówek dotyczących utylizacji odpadów.

Praca z zasilaczem sieciowym

- ▶ **Należy zwrócić uwagę na napięcie sieciowe!** Napięcie źródła prądu musi się zgadzać z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej zasilacza.
- ▶ **Do podłączenia do sieci należy używać wyłącznie zasilacza sieciowego USB Type-C® z funkcją szybkiego ładowania Power Delivery (USB-PD). Jego napięcie wyjściowe, minimalny prąd wyjściowy i moc wyjściowa muszą spełniać wymagania podane w rozdziale „Dane techniczne”. Należy przestrzegać instrukcji obsługi zasilacza sieciowego.** W przypadku stosowania innych zasilaczy sieciowych możliwe jest uszkodzenie głośnika. Przy zbyt niskiej mocy zasilacza sieciowego głośnik wyłączy się.

Otworzyć osłonę gniazda USB Type-C® **(15)**. Podłączyć zasilacz sieciowy za pomocą odpowiedniego przewodu do gniazda USB Type-C® **(15)** głośnika. Podłączyć zasilacz sieciowy do sieci.

Dla ochrony przed zanieczyszczeniem należy ponownie zamknąć osłonę gniazda USB Type-C® **(15)** po wyjęciu przewodu zasilacza sieciowego.

Praca

- ▶ **Należy chronić głośnik przed bezpośrednim kontaktem z wodą.** Przedostanie się wody do głośnika zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Osłona akumulatora i osłona gniazda USB Type-C® powinny być w miarę możliwości jak najczęściej zamknięte.** Zamknięte osłony chronią głośnik przed wodą i pyłem.

Praca w trybie audio

Włączanie/wyłączanie i regulacja głośności

Aby **włączyć** głośnik, należy nacisnąć włącznik/wyłącznik **(2)** i przytrzymać go tak długo, aż wskaźnik stanu **(3)** zaświeci się na zielono przez chwilę.

Aby **wyłączyć** głośnik, należy nacisnąć włącznik/wyłącznik **(2)** i przytrzymać go tak długo, aż wskaźnik stanu **(3)** przestanie się świecić.

Głośnik wyłączy się automatycznie po 20 min, jeśli w tym czasie nie zostanie nawiązane połączenie przez *Bluetooth*® lub z wykorzystaniem funkcji Multi-Speaker Sound.

W celu **regulacji głośności** należy krótko naciskać przycisk zwiększania głośności **(5)** lub zmniejszania głośności **(7)** tyle razy, aż zostanie ustawiona żądana głośność. Po włączeniu głośnika zawsze jest ustawiona niska głośność.

Przegląd funkcji audio

Głośnik posiada następujące funkcje audio:
- Odtwarzanie dźwięku z podłączonych przez *Bluetooth*® urządzeń (ustawienie standardowe)
- Odtwarzanie dźwięku z wykorzystaniem funkcji Multi-Speaker Sound
- Przenoszenie aktualnego odtwarzania przez *Bluetooth*® z wykorzystaniem funkcji Multi-Speaker Sound na inne urządzenie wyposażone w tę funkcję

Aktualna funkcja audio jest widoczna na wskaźniku stanu **(3)**:
- Kolor niebieski: odtwarzanie sygnału przez *Bluetooth*®
- Kolor jasnoniebieski: odtwarzanie Multi-Speaker Stream
- Kolor fioletowy: przeniesienie aktualnego odtwarzania z wykorzystaniem funkcji Multi-Speaker Sound

Odtwarzanie/sterowanie źródłem sygnału przez Bluetooth®

Po włączeniu głośnika ustawione jest standardowo odtwarzanie przez *Bluetooth*®. Aby przełączyć się z innej funkcji audio na odtwarzanie przez *Bluetooth*®, należy krótko nacisnąć przycisk *Bluetooth*® **(1)**.
- **Nawiązywanie nowego połączenia:** Uruchomić wyszukiwanie połączeń, jeśli nie ma do dyspozycji żadnego zapisanego źródła audio lub istniejące połączenie ze źródłem audio przez *Bluetooth*® zostało zakończone i konieczne jest wyszukanie nowego źródła audio. W tym celu nacisnąć przycisk *Bluetooth*® **(1)** i przytrzymać go przez ponad 0,5 s.
  Podczas wyszukiwania wskaźnik stanu **(3)** miga na niebiesko w szybkim tempie. Aktywować nowe połączenie w zewnętrznym źródle sygnału. W przypadku smartfonów jest to zazwyczaj możliwe w ustawieniach i punkcie menu *Bluetooth*®. Głośnik pojawia się jako dostępne urządzenie o nazwie **GPB 18V-1 C xxxx**. Należy przy tym przestrzegać instrukcji obsługi Państwa źródła sygnału/smartfona.
- **Ponowne połączenie:** Jeżeli głośnik był już połączony z zewnętrznym źródłem audio (np. smartfonem) przez *Bluetooth*® i to źródło audio jest dostępne, połączenie z tym źródłem audio zostanie nawiązane automatycznie. Podczas nawiązywania połączenia wskaźnik stanu **(3)** miga na niebiesko w wolnym tempie.
  Jeśli nie ma do dyspozycji zapisanego źródła audio, po 2 min automatycznie zostanie uruchomione wyszukiwanie połączeń.

Po nawiązaniu połączenia rozlega się narastający sygnał dźwiękowy, a wskaźnik stanu **(3)** świeci się na stałe na niebiesko.

Po zerwaniu lub zakończeniu połączenia rozlega się opadający sygnał dźwiękowy. Głośnik wyłączy się automatycznie po 20 min.

Podłączonym przez *Bluetooth*® źródłem audio można **sterować** także za pomocą głośnika:

– Aby przejść do poprzedniego lub kolejnego **utworu**, należy nacisnąć przycisk zmniejszania głośności **(7)** lub przycisk zwiększania głośności **(5)** i przytrzymać go przez ponad 0,5 s.
– Aby **włączyć, przerwać lub kontynuować odtwarzanie**, należy nacisnąć przycisk odtwarzania/pauzy **(6)**.

Odtwarzanie zewnętrznych źródeł audio z wykorzystaniem funkcji Multi-Speaker Sound

Aby przełączyć się z innego źródła audio na odtwarzanie z wykorzystaniem funkcji Multi-Speaker Sound, należy krótko nacisnąć przycisk Multi-Speaker Sound **(4)**. Podczas nawiązywania połączenia wskaźnik stanu **(3)** miga na jasnoniebiesko. Po nawiązaniu połączenia rozlega się narastający sygnał dźwiękowy, a wskaźnik stanu świeci się na stałe na jasnoniebiesko.

Głośność pomiędzy źródłem sygnału i głośnikiem jest synchronizowana tak długo (źródło sygnału określa głośność), aż głośność w głośniku zostanie zmieniona. Aby przywrócić synchronizację głośności, należy ponownie nawiązać połączenie z wykorzystaniem funkcji Multi-Speaker Sound. W tym celu należy krótko nacisnąć przycisk funkcji Multi-Speaker Sound **(4)**.

Po zerwaniu lub zakończeniu połączenia rozlega się opadający sygnał dźwiękowy. Głośnik wyłączy się automatycznie po 20 min.

Przeniesienie aktualnego odtwarzania z wykorzystaniem funkcji Multi-Speaker Sound

Podczas odtwarzania źródła sygnału przez *Bluetooth*® można przenieść to odtwarzanie na inne urządzenia (np. **GPB 18VH-6 SRC**) z wykorzystaniem funkcji Multi-Speaker Sound. W tym celu należy nacisnąć przycisk Multi-Speaker Sound **(4)** i przytrzymać go przez ponad 0,5 s. Dla potwierdzenia wskaźnik stanu **(3)** świeci się na fioletowo i rozlega się sygnał dźwiękowy.

Aby zakończyć przenoszenie z wykorzystaniem funkcji Multi-Speaker Sound, należy nacisnąć przycisk Multi-Speaker Sound **(4)** i przytrzymać go przez ponad 0,5 s. Dla potwierdzenia rozlega się sygnał dźwiękowy.

Przenoszenie z wykorzystaniem funkcji Multi-Speaker Sound zostanie zakończone także wtedy, gdy w głośniku zostanie uruchomiona funkcja nawiązywania nowego połączenia przez *Bluetooth*®.

Zasilanie energią elektryczną urządzeń zewnętrznych

Ładowanie urządzeń zewnętrznych przez złącze USB

Złącze USB Type-C® umożliwia ładowanie urządzeń z funkcją zasilania za pomocą USB (np. różne modele telefonów komórkowych). Maksymalny prąd ładowania wynosi **3** A.

Otworzyć osłonę gniazda USB Type-C® **(15)**. Podłączyć urządzenie zewnętrzne za pomocą odpowiedniego przewodu do gniazda USB Type-C® **(15)** głośnika.

Urządzenia zewnętrzne można ładować tylko wtedy, gdy głośnik jest zasilany akumulatorowo oraz włączony.

Dla ochrony przed zanieczyszczeniem należy ponownie zamknąć osłonę gniazda USB Type-C® **(15)** po wyjęciu przewodu ładowania.

Konserwacja i serwis

Konserwacja i czyszczenie

Utrzymywanie głośnika w czystości gwarantuje prawidłową i bezpieczną pracę.

Zanieczyszczenia należy usuwać za pomocą wilgotnej, miękkiej ściereczki. Nie stosować żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników.

Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

Polska

Tel.: 22 7154450

Nasze adresy serwisowe oraz linki do usług naprawczych i zamówień części zamiennych znajdziesz na stronie: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej produktu.

Utylizacja odpadów

Urządzenia elektryczne, akumulatory/baterie, osprzęt i opakowania należy doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnie z przepisami ochrony środowiska.



Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych i akumulatorów/baterii razem z odpadami z gospodarstwa domowego!

Tylko dla krajów UE:

Niezdatne do użytku urządzenia elektryczne i elektroniczne lub zużyte akumulatory/baterie należy zbierać osobno i utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska. Należy korzystać z przewidzianych przepisami systemów zbiórki. Ze względu na zawartość substancji niebezpiecznych nieprawidłowa utylizacja może stanowić zagrożenie dla zdrowia i środowiska.

Čeština

Bezpečnostní upozornění



Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny. Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

- ▶ **Před každým použitím reproduktor zkontrolujte. Pokud zjistíte poškození, nepoužívejte jej. Neotevírejte sami reproduktor a nechte ho opravit pouze kvalifikovanými odbornými pracovníky a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Poškozené reproduktory zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Při delším používání nastavte reproduktor na mírnou hlasitost.** Vysoká hlasitost po delší časové období může způsobit poškození sluchu.
- ▶ **Neupravujte a neotvírejte akumulátor.** Hrozí nebezpečí zkratu.
- ▶ **Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou unikat výpary. Akumulátor může začít hořet nebo může vybouchnout.** Zajistěte přívod čerstvého vzduchu a při potížích vyhledejte lékaře. Výpary mohou dráždit dýchací cesty.
- ▶ **Při nesprávném použití nebo poškozeném akumulátoru může z akumulátoru vytéct hořlavá kapalina. Zabraňte kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc lékaře.** Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- ▶ **Špičatými předměty, jako např. hřebíky nebo šroubováky, nebo působením vnější síly může dojít k poškození akumulátoru.** Uvnitř může dojít ke zkratu a akumulátor může začít hořet, může z něj unikat kouř, může vybouchnout nebo se přehřát.

- ▶ **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte mimo kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- ▶ **Akumulátor používejte pouze v produktech výrobce.** Jen tak bude akumulátor chráněný před nebezpečným přetížením.
- ▶ **Akumulátory nabíjejte pouze pomocí nabíječek, které jsou doporučené výrobcem.** U nabíječky, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, pokud se bude používat s jinými akumulátory.



Chraňte akumulátor před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, ohněm, nečistotami, vodou a vlhkostí. Hrozí nebezpečí výbuchu a zkratu.

Slovní ochranná známka *Bluetooth*® a grafická označení (loga) jsou zaregistrované ochranné známky a vlastnictví společnosti Bluetooth SIG, Inc. Na jakékoli používání této slovní ochranné známky / těchto grafických označení společností Robert Bosch Power Tools GmbH se vztahuje licence.

Popis výrobku a výkonu

Dbejte prosím vyobrazení v přední části návodu k použití.

Použití v souladu s určením

Reproduktor je určený k přehrávání zvukových signálů ze zdrojů, které jsou připojené přes *Bluetooth*®, nebo prostřednictvím funkce Multi-Speaker Sound.

Zobrazené součásti

Číslování zobrazených součástí se vztahuje k vyobrazení reproduktoru na straně s obrázky.

(1) Tlačítko *Bluetooth*®
(2) Tlačítko zapnutí/vypnutí
(3) Ukazatel stavu
(4) Tlačítko Multi-Speaker Sound
(5) Tlačítko zvýšení hlasitosti
(6) Tlačítko přehrávání/pauzy
(7) Tlačítko snížení hlasitosti
(8) Držadlo pro přenášení

(9) Reproduktor

(10) Zajišťovací páčka krytu akumulátoru[a)]

(11) Kryt akumulátoru[a)]

(12) Uchycení akumulátoru

(13) Odjišťovací tlačítko akumulátoru[a)]

(14) Akumulátor[a)]

(15) Zdířka USB Type-C®[b)]

a) **Toto příslušenství nepatří do standardního obsahu dodávky.**

b) USB Type-C® a USB-C® jsou chráněné značky organizace USB Implementers Forum.

Technické údaje

Reproduktor *Bluetooth*®		**GPB 18V-1 C**
Číslo zboží		**3 601 DA7 0..**
Jmenovitý výkon reproduktoru	W	11
Bluetooth®		
– Kompatibilita		*Bluetooth*® 5.4
– Provozní frekvenční rozsah	MHz	2 402–2 480
– Vysílací výkon max.	mW	8
Nabíjecí proud max. (napájení externích zařízení přes USB Type-C®)	A	3
Hmotnost[A)]	kg	0,7
Stupeň krytí[B)]		IP 54
Doporučená teplota prostředí při nabíjení	°C	0 až +35
Dovolená teplota prostředí při provozu	°C	–20 až +40
Dovolená teplota prostředí při skladování	°C	–20 až +50
Doporučené akumulátory (2,0–12,0 Ah)		GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT 18V... EXBA18V... CORE18V...
Doporučené nabíječky		GAL 18V... GAL 36V... GAL 12V/18...

Reproduktor *Bluetooth*®		GPB 18V-1 C
		GAX 18V... EXAL18V...
Síťový zdroj USB Type-C® s funkcí Power Delivery (USB-PD, standardní)		
Výstupní napětí	V	12
Výstupní proud minimálně	A	1,55
Doporučený výstupní výkon pro plnou funkčnost[C)]	W	20

A) Hmotnost bez akumulátoru/krytu akumulátoru

B) V akumulátorovém provozu a se zavřeným krytem akumulátoru **(11)**

C) Při příliš nízkém výkonu síťového zdroje se reproduktor vypne.

Hodnoty se mohou podle výrobku lišit a mají na ně vliv podmínky použití a prostředí. Další informace najdete na www.bosch-professional.com/wac.

Napájení

Reproduktor lze napájet pomocí lithium-iontového akumulátoru **Bosch (14)** nebo standardního síťového zdroje USB Type-C® s funkcí Power Delivery (USB-PD).

Jakmile je reproduktor připojen k elektrické síti pomocí síťového zdroje, je napájen jeho prostřednictvím, i když je vložen akumulátor.

Provoz s lithium-iontovým akumulátorem

Bosch prodává také akumulátorové reproduktory bez akumulátoru. Zda je akumulátor součástí dodávky reproduktoru, zjistíte z obalu.

- ▶ **Používejte pouze nabíječky uvedené v technických údajích.** Pro lithium-iontové akumulátory použitelné s vaším reproduktorem jsou určeny pouze tyto nabíječky.

Upozornění: Lithium-iontové akumulátory se na základě mezinárodních dopravních předpisů dodávají částečně nabité. Aby byl zaručen plný výkon akumulátoru, před prvním použitím akumulátor úplně nabijte.

Vložte nabitý akumulátor do uchycení akumulátoru **(12)** tak, aby citelně zaskočil.

Pro vyjmutí akumulátoru stiskněte odjišťovací tlačítko a vytáhněte akumulátor. **Nepoužívejte přitom násilí.**

Akumulátor je opatřený 2 stupni zajištění, které mají zabránit vypadnutí akumulátoru při neúmyslném stisknutí odjišťovacího tlačítka. Pokud je akumulátor nasazený do reproduktoru, drží ho v příslušné poloze pružina.

Ukazatel stavu nabití akumulátoru na akumulátoru

Při vyjmutí 18V akumulátoru z reproduktoru si lze stav nabití zobrazit pomocí zelených LED ukazatele stavu nabití na akumulátoru.

Pro zobrazení stavu nabití stiskněte tlačítko ukazatele stavu nabití On nebo .

Pokud po stisknutí tlačítka ukazatele stavu nabití nesvítí žádná LED, je akumulátor vadný a musí se vyměnit.

Upozornění: Ne každý typ akumulátoru má ukazatel stavu nabití.

Typ akumulátoru GBA 18V...



LED	Kapacita
Trvale svítí 3 zelené	60–100 %
Trvale svítí 2 zelené	30–60 %
Trvale svítí 1 zelená	5–30 %
Bliká 1 zelená	0–5 %

Typ akumulátoru ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Kapacita
Trvale svítí 5 zelených	80–100 %
Trvale svítí 4 zelené	60–80 %
Trvale svítí 3 zelené	40–60 %
Trvale svítí 2 zelené	20–40 %
Trvale svítí 1 zelená	5–20 %
Bliká 1 zelená	0–5 %

Rozpoznávání nebezpečí vadného akumulátoru

EXPERT18V... | EXBA18V...

LED ukazatelů stavu nabití akumulátoru mohou kromě stavu nabití akumulátoru signalizovat nebezpečí vadného akumulátoru.

Pro aktivaci této funkce podržte 3 sekundy stisknuté tlačítko ukazatele stavu akumulátoru. Analýza akumulátoru je signalizovaná probíhajícím světlem ukazatele stavu nabití akumulátoru. Výsledek se zobrazí na ukazateli stavu nabití akumulátoru.



1 LED: Akumulátor vykazuje vysoké nebezpečí závady. Výkon a doba chodu mohou být již snížené. Doporučujeme akumulátor vyměnit.



5 LED: Akumulátor je v dobrém stavu s malým nebezpečím závady.

Upozornění: Vyhodnocení nebezpečí vadného akumulátoru funguje dvoustupňově a představuje zjednodušené posouzení stavu. Akumulátor je vyhodnocen buď jako v dobrém stavu, nebo ve stavu zvýšeného nebezpečí závady. Nezobrazuje se procentuální míra stavu akumulátoru.

Zakrytí akumulátoru

Pokud není do zdířky USB Type-C® **(15)** zapojený kabel, můžete reproduktor a akumulátor chránit pomocí krytu akumulátoru **(11)** proti prachu a stříkající vodě.

Nasaďte kryt akumulátoru **(11)** a zavřete ho pomocí zajišťovacích páček **(10)**.

Pro výměnu akumulátoru nebo provoz se síťovým zdrojem otevřete zajišťovací páčky **(10)** krytu akumulátoru a sejměte kryt akumulátoru **(11)**.

Upozornění pro optimální zacházení s akumulátorem

Akumulátor chraňte před vlhkostí a vodou.

Akumulátor skladujte pouze v teplotním rozmezí od −20 °C do 50 °C. Nenechávejte akumulátor ležet např. v létě v autě.

Příležitostně vyčistěte větrací otvory akumulátoru měkkým, čistým a suchým štětcem.

Výrazně kratší doba chodu po nabití ukazuje, že je akumulátor opotřebovaný a musí se vyměnit.

Dodržujte pokyny pro likvidaci.

Provoz se síťovým zdrojem

- ▶ **Dbejte na správné síťové napětí!** Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku síťového zdroje.
- ▶ **Pro napájení ze sítě používejte pouze síťový zdroj USB Type-C® s funkcí Power Delivery (USB-PD). Výstupní napětí, minimální výstupní proud a výstupní výkon musí odpovídat požadavkům uvedeným v kapitole „Technické údaje“. Dodržujte návod k obsluze síťového zdroje.** Při použití jiných síťových zdrojů může dojít k poškození reproduktoru. Při příliš nízkém výkonu síťového zdroje se reproduktor vypne.

Otevřete kryt zdířky USB Type-C® **(15)**. Připojte síťový zdroj pomocí vhodného kabelu ke zdířce USB Type-C® **(15)** reproduktoru. Síťový zdroj připojte k elektrické síti.

Z důvodu ochrany před znečištěním po odpojení kabelu síťového zdroje opět zavřete krytku zdířky USB Type-C® **(15)**.

Provoz

- ▶ **Chraňte reproduktor před přímým kontaktem s vodou.** Vniknutí vody do reproduktoru zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Kryt akumulátoru a krytku zdířky USB Type-C® mějte pokud možno zavřené.** Uzavřené kryty chrání reproduktor před vodou a prachem.

Audiorežim

Zapnutí/vypnutí a nastavení hlasitosti

Pro **zapnutí** reproduktoru podržte stisknuté tlačítko zapnutí/vypnutí **(2)** tak dlouho, dokud se ukazatel stavu **(3)** nerozsvítí krátce zeleně.

Pro **vypnutí** reproduktoru podržte stisknuté tlačítko zapnutí/vypnutí **(2)** tak dlouho, dokud ukazatel stavu **(3)** nezhasne.

Reproduktor se po 20 min automaticky vypne, pokud během této doby nelze vytvořit spojení přes *Bluetooth*® nebo prostřednictvím funkce Multi-Speaker Sound.

Pro **regulaci hlasitosti** stiskněte krátce tlačítko zvýšení hlasitosti **(5)** nebo snížení hlasitosti **(7)** tolikrát, dokud nebude dosažena požadovaná hlasitost. Po zapnutí reproduktoru je vždy nastavená nízká hlasitost.

Přehled zvukových funkcí

Reproduktor disponuje následujícími zvukovými funkcemi:
- Přehrávání zařízení připojených přes *Bluetooth*® (nastaveno ve výchozím nastavení)
- Přehrávání prostřednictvím funkce Multi-Speaker Sound
- Přenos aktuálního přehrávání přes *Bluetooth*® nebo prostřednictvím funkce Multi-Speaker Sound do jiných zařízení s touto funkcí

Aktuální zvukovou funkci lze poznat podle ukazatele stavu **(3)**:
- Modrá: přehrávání signálu *Bluetooth*®
- Světle modrá: přehrávání Multi-Speaker Stream
- Fialová: přenos aktuálního přehrávání prostřednictvím funkce Multi-Speaker Sound

Přehrávání/ovládání externích audiozdrojů přes Bluetooth®

Po zapnutí reproduktoru je standardně nastaveno přehrávání přes *Bluetooth*®. Chcete-li přepnout z jiné zvukové funkce na *Bluetooth*®, krátce stiskněte tlačítko *Bluetooth*® **(1)**.

– **Opětovné navázání spojení:** Spusťte vyhledávání spojení, pokud není k dispozici žádný uložený audiozdroj nebo je ukončeno stávající spojení s audiozdrojem přes *Bluetooth*® a je třeba vyhledat nový audiozdroj. Za tímto účelem stiskněte tlačítko *Bluetooth*® **(1)** na dobu delší než 0,5 s.
Během vyhledávání bliká ukazatel stavu **(3)** v rychlém sledu modře.
Aktivujte nové spojení přes externí audiozdroj. U chytrých telefonů je to většinou možné v nastaveních v menu *Bluetooth*®. Reproduktor se zobrazí jako dostupné zařízení pod názvem **GPB 18V-1 C xxxx**. Řiďte se přitom návodem k použití svého audiozdroje/chytrého telefonu.
– **Opětovné připojení:** Pokud byl reproduktor již připojen k externímu audiozdroji (např. chytrý telefon) prostřednictvím *Bluetooth*® a tento audiozdroj je k dispozici, automaticky se naváže spojení s tímto audiozdrojem. Během vytváření spojení bliká ukazatel stavu **(3)** v pomalém sledu modře.
Pokud uložený audiozdroj není k dispozici, po 2 min se automaticky spustí vyhledávání spojení.

Pokud je spojení úspěšně navázáno, zazní vzestupný zvukový signál a ukazatel stavu **(3)** svítí nepřetržitě modře.

Pokud je spojení přerušeno nebo ukončeno, ozve se sestupný zvukový signál. Reproduktor se automaticky vypne po uplynutí celkem 20 min.

Audiozdroj připojený přes *Bluetooth*® lze **ovládat** také přes reproduktor:
– Pro **přechod na předchozí nebo další skladbu** podržte stisknuté tlačítko snížení hlasitosti **(7)**, resp. zvýšení hlasitosti **(5)** déle než 0,5 s.
– Pro **spuštění, pozastavení nebo obnovení přehrávání** stiskněte tlačítko přehrávání/pauzy **(6)**.

Přehrávání externích audiozdrojů prostřednictvím funkce Multi-Speaker Sound

Chcete-li přepnout z jiného audiozdroje na přehrávání prostřednictvím funkce Multi-Speaker Sound, krátce stiskněte tlačítko Multi-Speaker Sound **(4)**. Během pokusu o vytvoření spojení bliká ukazatel stavu **(3)** světle modře. Pokud je spojení úspěšně navázáno, zazní vzestupný zvukový signál a ukazatel stavu svítí nepřetržitě světle modře.

Hlasitost mezi audiozdrojem a reproduktorem je synchronizována tak dlouho (audiozdroj určuje hlasitost), dokud se nezmění hlasitost na reproduktoru. Pro obnovení synchronizace hlasitosti znovu spusťte spojení prostřednictvím funkce Multi-Speaker Sound. Za tím účelem krátce stiskněte tlačítko Multi-Speaker Sound **(4)**.

Pokud je spojení přerušeno nebo ukončeno, ozve se sestupný zvukový signál. Reproduktor se automaticky vypne po uplynutí celkem 20 min.

Přenos aktuálního přehrávání prostřednictvím funkce Multi-Speaker Sound

Pokud se audiozdroj přehrává přes *Bluetooth*®, lze toto přehrávání přesměrovat na další zařízení s funkcí Multi-Speaker Sound (např. **GPB 18VH-6 SRC**). Za tímto účelem podržte stisknuté tlačítko Multi-Speaker Sound **(4)** na dobu delší než 0,5 s. Pro potvrzení se ukazatel stavu **(3)** rozsvítí fialově a ozve se zvukový signál.

Pro ukončení přenosu prostřednictvím funkce Multi-Speaker Sound stiskněte tlačítko Multi-Speaker Sound **(4)** na dobu delší než 0,5 s. Na potvrzení zazní zvukový signál.

Přenos prostřednictvím funkce Multi-Speaker Sound se ukončí také tehdy, když se na reproduktoru spustí nové vytvoření spojení přes *Bluetooth*®.

Napájení externích přístrojů

Nabíjení externích zařízení prostřednictvím portu USB

Pomocí přípojky USB Type-C® lze nabíjet zařízení, která je možné napájet přes USB (např. různé mobilní telefony). Maximální nabíjecí proud činí **3** A.

Otevřete kryt zdířky USB Type-C® **(15)**. Pomocí vhodného kabelu připojte externí zařízení ke zdířce USB Type-C® **(15)** na reproduktoru.

Externí zařízení lze nabíjet pouze tehdy, když se reproduktor používá s akumulátorem a je zapnutý.

Z důvodu ochrany před znečištěním po odpojení nabíjecího kabelu opět zavřete krytku zdířky USB Type-C® **(15)**.

Údržba a servis

Údržba a čištění

Pro správnou a bezpečnou funkci reproduktoru jej udržujte v čistotě.

Nečistoty otřete vlhkým, měkkým hadříkem. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla.

Zákaznická služba a poradenství ohledně použití

Czech Republic

Tel.: +420 519 305700

Naše servisní adresy a odkazy na servisní služby a objednávku náhradních dílů naleznete na: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

V případě veškerých otázek a objednávek náhradních dílů bezpodmínečně uveďte 10místné věcné číslo podle typového štítku výrobku.

Likvidace

Elektrické nářadí, akumulátory/baterie, příslušenství a obaly je třeba odevzdat k ekologické recyklaci.



Elektrické nářadí a akumulátory/baterie nevyhazujte do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:

Elektrická a elektronická zařízení nebo použité akumulátory/baterie, které už nejsou dále použitelné, se musí shromažďovat odděleně od ostatního odpadu a ekologicky zlikvidovat. Použijte určená sběrná místa. Nesprávná likvidace může být kvůli případně obsaženým nebezpečným látkám škodlivá pro životní prostředí a zdraví.

Slovenčina

Bezpečnostné upozornenia



Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržiavanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

- **Reproduktor pred každým použitím skontrolujte. Ak zistíte poškodenie, reproduktor nepoužívajte. Reproduktor sami neotvárajte, opravy zverte len kvalifikovanému odbornému personálu a len s použitím originálnych náhradných súčiastok.** Poškodený reproduktor zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Pri dlhšom používaní nastavte reproduktor na miernu hlasitosť.** Vysoká hlasitosť počas dlhšieho obdobia môže viesť k poškodeniu sluchu.
- **Akumulátor neupravujte ani ho neotvárajte.** Hrozí nebezpečenstvo skratu.
- **Po poškodení akumulátora alebo v prípade neodborného používania môžu z akumulátora vystupovať škodlivé výpary. Akumulátor môže horieť alebo vybuchnúť.** Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade ťažkostí vyhľadajte lekára. Tieto výpary môžu podráždiť dýchacie cesty.

- **Pri nesprávnom používaní alebo poškodení akumulátora môže z neho vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do kontaktu s očami, po výplachu očí vyhľadajte lekára.** Unikajúca kvapalina z akumulátora môže mať za následok podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- **Špicatými predmetmi, ako napr. klince alebo skrutkovače alebo pôsobením vonkajšej sily môže dôjsť k poškodeniu akumulátora.** Vo vnútri môže dôjsť ku skratu a akumulátor môže začať horieť, môže z neho unikať dym, môže vybuchnúť alebo sa prehriať.
- **Nepoužívaný akumulátor neskladujte tak, aby mohol prísť do styku s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo vznik požiaru.
- **Akumulátor používajte iba vo výrobkoch výrobcu.** Len tak bude akumulátor chránený pred nebezpečným preťažením.
- **Akumulátory nabíjajte len nabíjačkami odporúčanými výrobcom.** Ak sa používa nabíjačka určená na nabíjanie určitého druhu akumulátorov na nabíjanie iných akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.



Chráňte akumulátor pred teplom, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením, ohňom, nečistotou, vodou a vlhkosťou. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu a skratu.

Slovné značky *Bluetooth*® a tiež grafické znaky (logá) sú registrované značky a vlastníctvo Bluetooth SIG, Inc. Akékoľvek použitie týchto slovných značiek/grafických znakov zo strany Robert Bosch Power Tools GmbH je na základe licencie.

Opis výrobku a výkonu

Preštudujte si, prosím, aj obrázky v prednej časti návodu na používanie.

Používanie v súlade s určením

Reproduktor je určený na prehrávanie audiosignálu zo zdrojov, ktoré sú pripojené pomocou *Bluetooth*® alebo Multi-Speaker Sound.

Vyobrazené komponenty

Číslovanie zobrazených komponentov sa vzťahuje na znázornenie reproduktora na grafickej strane.

(1) Tlačidlo *Bluetooth*®
(2) Tlačidlo zapnutia/vypnutia
(3) Stavová indikácia
(4) Tlačidlo Multi-Speaker Sound
(5) Tlačidlo zvýšenia hlasitosti
(6) Tlačidlo prehrávania/pozastavenia
(7) Tlačidlo zníženia hlasitosti
(8) Rukoväť na prenášanie
(9) Reproduktor
(10) Zaisťovacia páčka veka akumulátorovej priehradky[a)]
(11) Veko akumulátorovej priehradky[a)]
(12) Uloženie akumulátora
(13) Tlačidlo na odistenie akumulátora[a)]
(14) Akumulátor[a)]
(15) Zásuvka USB Type-C®[b)]

a) **Toto príslušenstvo nepatrí do štandardného rozsahu dodávky.**
b) USB Type-C® a USB-C® sú ochranné známky USB Implementers Forum.

Technické údaje

***Bluetooth*® reproduktor**		**GPB 18V-1 C**
Číslo položky		**3 601 DA7 0..**
Menovitý výkon reproduktora	W	11
Bluetooth®		
– Kompatibilita		*Bluetooth*® 5.4
– Prevádzkový frekvenčný rozsah	MHz	2402 – 2480
– Max. vysielací výkon	mW	8
Max. nabíjací prúd (elektrické napájanie externých zariadení pomocou USB Type-C®)	A	3
Hmotnosť[A)]	kg	0,7
Stupeň ochrany[B)]		IP54
Odporúčaná teplota okolia pri nabíjaní	°C	0 … +35
Povolená teplota okolia pri prevádzke	°C	−20 … +40

***Bluetooth*® reproduktor**		**GPB 18V-1 C**
Povolená teplota okolia pri skladovaní	°C	−20 … +50
Odporúčané akumulátory (2,0–12,0 Ah)		GBA 18V… ProCORE18V… EXPERT 18V… EXBA18V… CORE18V…
Odporúčané nabíjačky		GAL 18V… GAL 36V… GAL 12V/18… GAX 18V… EXAL18V…
Sieťový adaptér USB Type-C® s Power Delivery (USB-PD, bežne dostupný)		
Výstupné napätie	V	12
Minimálny výstupný prúd	A	1,55
Odporúčaný výstupný výkon pre plnú funkčnosť[C)]	W	20

A) Hmotnosť bez akumulátora/krytu akumulátora

B) V akumulátorovej prevádzke a so zatvoreným krytom akumulátora **(11)**

C) Ak je výkon sieťového adaptéra príliš nízky, reproduktor sa vypne.

Hodnoty sa môžu líšiť podľa výrobku a závisia od podmienok použitia a prostredia. Ďalšie informácie na adrese www.bosch-professional.com/wac.

Napájanie elektrickým prúdom

Elektrické napájanie reproduktora môže byť zabezpečené pomocou **Bosch** lítiovo-iónového akumulátora **(14)** alebo pomocou bežne dostupného sieťového adaptéra USB Type-C® s Power Delivery (USB-PD).

Keď reproduktor pripojíte pomocou sieťového adaptéra na elektrickú sieť, aj pri vloženom akumulátore prebieha elektrické napájanie cez sieťový adaptér.

Prevádzka s lítiovo-iónovým akumulátorom

Bosch predáva akumulátorové reproduktory aj bez akumulátora. To, či je súčasťou dodávky vášho reproduktora akumulátor, je uvedené na obale.

- ▶ **Používajte len nabíjačky uvedené v technických údajoch.** Len tieto nabíjačky sú vhodné pre lítium-iónové akumulátory, ktoré sa používajú vo vašom reproduktore.

Upozornenie: Lítiovo-iónové akumulátory sa na základe medzinárodných dopravných predpisov dodávajú čiastočne nabité. Aby ste zaručili plný výkon akumulátora, pred prvým použitím ho úplne nabite.

Zasuňte nabitý akumulátor do uloženia akumulátora **(12)** tak, aby sa zaistil.

Na vybratie akumulátora stlačte odisťovacie tlačidlo akumulátora a akumulátor vytiahnite von. **Nepoužívajte pritom neprimeranú silu.**

Akumulátor je vybavený 2 blokovacími stupňami, ktoré majú zabrániť tomu, aby pri neúmyselnom stlačení odisťovacieho tlačidla akumulátor vypadol. Pokiaľ sa akumulátor nachádza v reproduktore, v správnej polohe ho drží pružina.

Indikácia stavu nabitia akumulátora na akumulátore

Keď sa vyberie 18 V akumulátor z reproduktora, stav nabitia sa môže ukázať zelenými LED indikáciami stavu nabitia na akumulátore.

Stlačte tlačidlo pre indikáciu stavu nabitia On alebo , aby sa ukázal stav nabitia.

Ak po stlačení tlačidla indikácie stavu nabitia nesvieti žiadna LED kontrolka, akumulátor je chybný a musí sa vymeniť.

Upozornenie: Nie každý typ akumulátora má indikáciu stavu nabitia.

Typ akumulátora GBA 18V...



LED	Kapacita
Trvalé svietenie 3× zelená	60–100 %
Trvalé svietenie 2× zelená	30–60 %
Trvalé svietenie 1× zelená	5–30 %
Blikanie 1× zelená	0–5 %

Akumulátor typu ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Kapacita
Trvalé svietenie 5× zelená	80–100 %
Trvalé svietenie 4× zelená	60–80 %

LED	Kapacita
Trvalé svietenie 3× zelená	40–60 %
Trvalé svietenie 2× zelená	20–40 %
Trvalé svietenie 1× zelená	5–20 %
Blikanie 1× zelená	0–5 %

Zisťovanie rizika poruchy akumulátora

EXPERT18V... | EXBA18V...

LED diódy indikácie stavu nabitia akumulátora môžu okrem stavu nabitia akumulátora indikovať riziko poruchy akumulátora.

Na aktiváciu funkcie podržte tlačidlo pre indikáciu stavu nabitia 3 sekundy stlačené. Analýza akumulátora je signalizovaná priebehovým svietením indikácie stavu nabitia akumulátora. Výsledok sa zobrazí na indikácii stavu nabitia akumulátora.



1 LED dióda: Vysoké riziko poruchy akumulátora. Výkon a doba chodu môžu už byť obmedzené. Odporúčame akumulátor vymeniť.



5 LED diód: Akumulátor je v dobrom stave s nízkym rizikom poruchy.

Upozornenie: Hodnotenie rizika poruchy akumulátora funguje v dvoch stupňoch a ponúka zjednodušené hodnotenie stavu. Akumulátor je buď v dobrom stave, alebo má zvýšené riziko porúch. Nezobrazuje sa žiadne percento stavu batérie.

Zakrytie akumulátora

Ak nie je do zásuvky USB Type-C® **(15)** pripojený žiaden kábel, môžete reproduktor a akumulátor chrániť pomocou krytu akumulátora **(11)** pred prachom a striekajúcou vodou.

Nasaďte kryt akumulátora **(11)** a zatvorte ho pomocou zaisťovacej páčky **(10)**.

Pri výmene akumulátora alebo pri prevádzke so sieťovým adaptérom otvorte zaisťovaciu páčku **(10)** krytu akumulátora a kryt akumulátora **(11)** odoberte.

Pokyny na optimálne zaobchádzanie s akumulátorom

Chráňte akumulátor pred vlhkosťou a vodou.

Akumulátor skladujte iba pri teplote v rozsahu od –20 °C do 50 °C. Nenechávajte akumulátor napríklad v lete položený v automobile.

Príležitostne vyčistite vetracie štrbiny akumulátora čistým, mäkkým a suchým štetcom.

Výrazne skrátená doba prevádzky akumulátora po nabití signalizuje, že akumulátor je opotrebovaný a treba ho vymeniť za nový.

Dodržiavajte upozornenia týkajúce sa likvidácie.

Prevádzka so sieťovým adaptérom

- ▶ **Venujte pozornosť napätiu elektrickej siete!** Napätie zdroja elektrického prúdu sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku sieťového adaptéra.
- ▶ **Pri prevádzke pomocou elektrickej siete používajte iba sieťový adaptér USB Type-C® s Power Delivery (USB-PD). Výstupné napätie, minimálny výstupný prúd a výstupný výkon musia spĺňať požiadavky uvedené v kapitole „Technické údaje“. Dodržujte návod na obsluhu sieťového adaptéra.** V prípade použitia iných sieťových adaptérov sa môže reproduktor poškodiť. Ak je výkon sieťového adaptéra príliš nízky, reproduktor sa vypne.

Otvorte kryt zásuvky USB Type-C® **(15)**. Pripojte sieťový adaptér pomocou vhodného kábla do zásuvky USB Type-C® **(15)** reproduktora. Pripojte sieťový adaptér do elektrickej siete.

Kvôli ochrane pred znečistením kryt zásuvky USB Type-C® **(15)** opäť zatvorte, keď odpojíte kábel sieťového adaptéra.

Prevádzka

- ▶ **Reproduktor chráňte pred priamym kontaktom s vodou.** Vniknutie vody do reproduktora zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Udržujte kryt akumulátora a kryt zásuvky USB Type-C® podľa možnosti zatvorený.** Zatvorené kryty chránia reproduktor pred vodou a prachom.

Prehrávanie zvuku

Zapnutie/vypnutie a regulácia hlasitosti

Na **zapnutie** reproduktora držte tlačidlo zapnutia/vypnutia **(2)** stlačené dovtedy, kým sa stavová indikácia **(3)** nerozsvieti krátko nazeleno.

Na **vypnutie** reproduktora držte tlačidlo zapnutia/vypnutia **(2)** stlačené dovtedy, kým stavová indikácia **(3)** nezhasne.

Reproduktor sa po 20 min. automaticky vypne, keď sa v priebehu tohto času nevytvorí žiadne spojenie cez *Bluetooth*® alebo Multi-Speaker Sound.

Pri **regulácii hlasitosti** krátko stláčajte tlačidlo zvýšenia hlasitosti **(5)** alebo zníženia hlasitosti **(7)** tak často, kým sa nedosiahne želaná hlasitosť. Pri zapnutí reproduktora je vždy nastavená nízka hlasitosť.

Prehľad audiofunkcií

Reproduktor obsahuje nasledujúce audiofunkcie:
- Prehrávanie zariadení pripojených cez *Bluetooth*® (nastavené štandardne)
- Prehrávanie pomocou Multi-Speaker Sound
- Prenos aktuálneho prehrávania cez *Bluetooth*® pomocou Multi-Speaker Sound na iné zariadenia s touto funkciou

Aktuálnu audiofunkciu možno rozpoznať podľa stavovej indikácie **(3)**:
- Modrá: prehrávanie *Bluetooth*® signálu
- Svetlomodrá: prehrávanie Multi-Speaker Streamu
- Fialová: prenos aktuálneho prehrávania pomocou Multi-Speaker Sound

Prehrávanie/ovládanie externých audio zdrojov pomocou Bluetooth®

Pri zapnutí reproduktora je prehrávanie štandardne nastavené na *Bluetooth*®. Ak chcete prepnúť z inej audiofunkcie na *Bluetooth*®, stlačte krátko tlačidlo *Bluetooth*® **(1)**.
- **Opätovné vytvorenie spojenia:** Spustite hľadanie spojenia, ak nie je k dispozícii žiaden uložený audiozdroj alebo ak je potrebné ukončiť existujúce spojenie s nejakým audiozdrojom cez *Bluetooth*® a vyhľadať nový audiozdroj. Stlačte pritom tlačidlo *Bluetooth*® **(1)** na dlhšie ako 0,5 s.
  Počas hľadania bliká stavová indikácia **(3)** v rýchlom slede namodro.
  Aktivujte nové spojenie s externým audio zdrojom. Pri smartfónoch je to možné hlavne v rámci nastavení v menu *Bluetooth*®. Reproduktor sa zobrazí ako dostupné zariadenie pod názvom **GPB 18V-1 C xxxx**. Dodržujte pritom návod na obsluhu vášho audio zdroja/smartfónu.
- **Opätovné pripojenie:** Ak bol reproduktor s nejakým externým audiozdrojom (napr. smartfónom) už spojený cez *Bluetooth*® a tento audiozdroj je k dispozícii, spojenie k tomuto audiozdroju sa vytvorí automaticky. Počas vytvárania spojenia bliká stavová indikácia **(3)** v pomalom slede namodro.
  Ak uložený audio zdroj nie je k dispozícii, po 2 min sa automaticky spustí hľadanie spojenia.

Ak bolo spojenie úspešne vytvorené, zaznie stúpajúci zvukový signál a stavová indikácia **(3)** trvalo svieti namodro.

Ak sa spojenie preruší alebo ukončí, zaznie klesajúci zvukový signál. Reproduktor sa po 20 min automaticky vypne.

Audiozdroj pripojený pomocou *Bluetooth*® možno tiež **ovládať** pomocou reproduktora:
- Ak chcete **prejsť na predchádzajúcu alebo nasledujúcu skladbu**, stlačte tlačidlo zníženia hlasitosti **(7)** alebo tlačidlo zvýšenia hlasitosti **(5)** na dlhšie ako 0,5 s.

– Na **spustenie, prerušenie alebo pokračovanie prehrávania** stlačte vždy tlačidlo prehrávania/pozastavenia **(6)**.

Prehrávanie externých audiozdrojov pomocou Multi-Speaker Sound

Ak chcete prepnúť z iného audiozdroja na prehrávanie pomocou Multi-Speaker Sound, krátko stlačte tlačidlo Multi-Speaker Sound **(4)**. Počas hľadania spojenia bliká stavová indikácia **(3)** svetlomodrou farbou. Ak bolo spojenie úspešne vytvorené, zaznie stúpajúci zvukový signál a stavová indikácia trvalo svieti svetlomodrou farbou.

Hlasitosť medzi audiozdrojom a reproduktorom sa synchronizuje (audiozdroj určuje hlasitosť) dovtedy, kým sa hlasitosť na reproduktore nezmení. Na obnovenie synchronizácie hlasitosti reštartujte spojenie prostredníctvom Multi-Speaker Sound. Stlačte pritom krátko tlačidlo Multi-Speaker Sound **(4)**.

Ak sa spojenie preruší alebo ukončí, zaznie klesajúci zvukový signál. Reproduktor sa po 20 min automaticky vypne.

Prenos aktuálneho prehrávania pomocou Multi-Speaker Sound

Ak je prehrávaný nejaký audiozdroj cez *Bluetooth*®, možno toto prehrávanie odoslať do iných zariadení pomocou funkcie Multi-Speaker Sound (napr. **GPB 18VH-6 SRC**). Stlačte pritom tlačidlo Multi-Speaker Sound **(4)** na dlhšie ako 0,5 s. Na potvrdenie zasvieti stavová indikácia **(3)** fialovou farbou a zaznie zvukový signál.

Na ukončenie prenosu cez Multi-Speaker Sound stlačte tlačidlo Multi-Speaker Sound **(4)** na dlhšie ako 0,5 s. Na potvrdenie zaznie zvukový signál.

Prenos cez Multi-Speaker Sound sa ukončí aj vtedy, keď sa na reproduktore spustí vytváranie nového spojenia cez *Bluetooth*®.

Napájanie externých zariadení

Nabíjanie externých zariadení cez port USB

Pomocou prípojky USB Type-C® môžete nabíjať zariadenia, pri ktorých je možné elektrické napájanie cez USB (napr. rôzne mobilné telefóny). Maximálny nabíjací prúd je **3** A.

Otvorte kryt zásuvky USB Type-C® **(15)**. Spojte externé zariadenie pomocou vhodného kábla so zásuvkou USB Type-C® **(15)** na reproduktore.

Externé zariadenia možno nabíjať iba vtedy, keď je reproduktor prevádzkovaný s akumulátorom a je zapnutý.

Kvôli ochrane pred znečistením kryt zásuvky USB Type-C® **(15)** opäť zatvorte, keď odoberiete nabíjací kábel.

Údržba a servis

Údržba a čistenie

Reproduktor udržiavajte čistý, aby ste mohli pracovať správnym a bezpečným spôsobom.

Znečistenia utrite vlhkou mäkkou handričkou. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky či rozpúšťadlá.

Zákaznícka služba a poradenstvo ohľadom použitia

Slovakia

Tel.: +421 2 48 703 800



Naše servisné adresy a odkazy na servisné služby a objednávku náhradných dielov nájdete na: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

V prípade akýchkoľvek otázok a objednávok náhradných dielov uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

Likvidácia

Elektrické náradie, akumulátory/batérie, príslušenstvo a obaly treba dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.



Neodhadzujte elektrické náradie ani akumulátory/batérie do komunálneho odpadu!

Len pre krajiny EÚ:

Elektrické a elektronické zariadenia alebo opotrebované akumulátory/batérie, ktoré už nie sú použiteľné, sa musia zbierať oddelene a ekologicky zlikvidovať. Využívajte na to určené zberné systémy. Nesprávna likvidácia môže byť kvôli možnej prítomnosti nebezpečných látok škodlivá pre životné prostredie a zdravie.

Magyar

Biztonsági tájékoztató



Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

- **Minden használat előtt ellenőrizze a hangszórót. Ne használja, ha az sérült. Ne nyissa fel saját maga a hangszórót, hanem azt csak szakképzett szakemberrel és csak eredeti pótalkatrészek használatával javíttassa meg.** A sérült hangszórók növelik az áramütés kockázatát.
- **Hosszabb használat esetén állítsa a hangszórót mérsékelt hangerőre.** A magas hangerő hosszabb időn keresztül halláskárosodást okozhat.
- **Ne módosítsa és nyissa fel az akkumulátort.** Ekkor fennáll a rövidzárlat veszélye.
- **Az akkumulátorok megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki. Az akkumulátor kigyulladhat vagy felrobbanhat.** Azonnal juttasson friss levegőt a helyiségbe, és ha panaszai vannak, keressen fel egy orvost. A gőzök ingerelhetik a légutakat.
- **Hibás alkalmazás vagy megrongálódott akkumulátor esetén az akkumulátorból gyúlékony folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost.** A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.
- **Az akkumulátort hegyes tárgyak, például tűk vagy csavarhúzók, vagy külső erőbehatások megrongálhatják.** Belső rövidzárlat léphet fel és az akkumulátor kigyulladhat, füstöt bocsáthat ki, felrobbanhat, vagy túlhevülhet.
- **Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort bármely fémtárgytól, mint például irodai kapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- **Az akkumulátort csak a gyártó termékeiben használja.** Az akkumulátort csak így lehet megvédeni a veszélyes túlterheléstől.

- ▶ **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekkel töltse fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.



Óvja az akkumulátort a forróságtól, például a tartós napsugárzástól, a tűztől, a szennyezésektől, a víztől és a nedvességtől. Robbanásveszély és rövidzárlat veszélye áll fenn.

A *Bluetooth*® szóvédjegy, valamint az ábrás védjegyek (logók) a Bluetooth SIG, Inc. bejelentett védjegyei és tulajdonai. Ezen szóvédjegy/ábrás védjegy Robert Bosch Power Tools GmbH általi használata licenc alapján történik.

A termék és a teljesítmény leírása

Kérjük, vegye figyelembe a használati utasítás első részében található ábrákat.

Rendeltetésszerű használat

A hangszóró *Bluetooth*® vagy Multi-Speaker Sound segítségével csatlakoztatott források hangjeleinek lejátszására szolgál.

Az ábrázolásra kerülő komponensek

Az ábrázolt alkatrészek sorszámozása a hangszóró ábrákat tartalmazó oldalon levő ábrájának felel meg.

(1) *Bluetooth*® gomb
(2) Be/ki gomb
(3) Állapotkijelző
(4) Multi-Speaker Sound gomb
(5) Hangerőnövelő gomb
(6) Lejátszás/szünet gomb
(7) Hangerőcsökkentő gomb
(8) Hordozófogantyú
(9) Hangszóró
(10) Akkumulátorfedél reteszelőkar[a)]
(11) Akkumulátorfedél[a)]
(12) Akkutartó
(13) Akkumulátor-reteszelésfeloldó gomb[a)]
(14) Akkumulátor[a)]

(15) USB Type-C® aljzat[b)]

a) **Ez a tartozék nem tartozik a standard szállítmányhoz.**

b) USB Type-C® és USB-C® az USB Implementers Forum áruvédjegyei.

Műszaki adatok

***Bluetooth*® hangszóró**		**GPB 18V-1 C**
Rendelési szám		**3 601 DA7 0..**
Hangszóró névleges teljesítménye	W	11
Bluetooth®		
– Kompatibilitás		*Bluetooth*® 5.4
– Üzemi frekvencia tartomány	MHz	2402–2480
– Max. adóteljesítmény	mW	8
Max. töltési áram (külső eszközök tápellátása USB Type-C® segítségével)	A	3
Súly[A)]	kg	0,7
Védelmi osztály[B)]		IP54
Javasolt környezeti hőmérséklet a töltés során	°C	0 … +35
Megengedett környezeti hőmérséklet üzem közben	°C	–20 … +40
Megengedett környezeti hőmérséklet tárolás közben	°C	–20 … +50
Javasolt akkumulátorok (2,0–12,0 Aó)		GBA 18V… ProCORE18V… EXPERT18V… EXBA18V… CORE18V…
Javasolt töltőkészülékek		GAL 18V… GAL 36V… GAL 12V/18… GAX 18V… EXAL18V…
USB Type C® Power Delivery (USB-PD, kereskedelemben kapható) dugasztápegység		
Kimeneti feszültség	V	12
Kimeneti áram minimum	A	1,55

***Bluetooth*® hangszóró**		**GPB 18V-1 C**
Javasolt kimeneti teljesítmény teljes körű működéshez[C)]	W	20

A) Súly akkumulátor/akkumulátorfedél nélkül

B) Akkumulátoros üzemben és zárt akkumulátorfedéllel **(11)**

C) A dugasztápegység túl kicsi teljesítménye esetén a hangszóró kikapcsol.

Az értékek termékenként változhatnak és függnek az alkalmazási, valamint környezeti feltételektől is. További információk a www.bosch-professional.com/wac címen találhatók.

Energiaellátás

A hangszóró energiaellátása történhet **Bosch** lítium-ion akkumulátor **(14)** vagy kereskedelemben kapható USB Type-C® Power Delivery (USB-PD) csatlakozódugós hálózati tápegység használatával.

Ha a hangszóró a csatlakozódugós hálózati tápegységen keresztül a hálózathoz csatlakozik, akkor az energiaellátás behelyezett akkumulátor mellett is a tápegységről történik.

Üzemeltetés lítium-ion akkumulátorral

A **Bosch** akkumulátor nélkül is értékesíti az akkumulátoros hangszórót. A csomagolásról olvasható le, hogy az Ön hangszórójának szállítási terjedelme tartalmaz-e akkumulátort.

- ▶ **Csak a Műszaki Adatoknál megadott töltőkészülékeket használja.** Csak ezek a töltőkészülékek vannak az Ön hangszórójában alkalmazott lítium-ion akkumulátorok töltésére beállítva.

Figyelem: A lítium-ion-akkumulátorok a nemzetközi szállítási előírásoknak megfelelően csak részben feltöltve kerülnek kiszállításra. Az akkumulátor teljes teljesítményének biztosítására az első alkalmazás előtt töltse fel teljesen az akkumulátort.

Tolja be a feltöltött akkumulátort az akkutartóba **(12)**, amíg az érezhetően be nem pattan.

Az akkumulátor eltávolításához nyomja meg az akkumulátor reteszelésfeloldó gombot és húzza ki az akkumulátort. **Ne erőltesse a kihúzást.**

Az akkumulátor 2 reteszelőfokozattal van ellátva, amelyek meggátolják, hogy az akkumulátor az akkumulátor-reteszelésfeloldó gomb akaratlan megnyomásakor kiessen. Amíg az akkumulátor be van helyezve a hangszóróba, azt egy rugó a helyén tartja.

Akkumulátor feltöltési szintjelző az akkumulátoron

A 18 V-os akkumulátor hangszóróból való eltávolítása esetén a töltöttségi szint az akkun levő töltöttségiszint-kijelző zöld LED-jeiről olvasható le.

A töltöttségi szint kijelzéséhez nyomja meg a kijelző ⓜ vagy ▭ gombját.

Ha a töltöttségiszint-kijelző gomb megnyomása után egy LED sem világít, akkor az akkumulátor meghibásodott és ki kell cserélni.

Megjegyzés: Nem minden akkumulátortípus rendelkezik töltésiállapot-kijelzővel.

Akkumulátor típus: GBA 18V...



LED	Kapacitás
Tartós fény, 3 × zöld	60–100 %
Tartós fény, 2 × zöld	30–60 %
Tartós fény, 1 × zöld	5–30 %
Villogó fény, 1 × zöld	0–5 %

Akkumulátortípus: ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Kapacitás
Tartós fény, 5 × zöld	80–100 %
Tartós fény, 4 × zöld	60–80 %
Tartós fény, 3 × zöld	40–60 %
Tartós fény, 2 × zöld	20–40 %
Tartós fény, 1 × zöld	5–20 %
Villogó fény, 1 × zöld	0–5 %

Az akkumulátormeghibásodási kockázat észlelése

EXPERT18V... | EXBA18V...

Az akkumulátortöltöttségi kijelzők LED-jei az akkumulátor töltöttségi állapotán kívül az akkumulátor meghibásodásának kockázatát is képesek jelezni.

A funkció aktiválásához tartsa nyomva 3 másodpercig a töltöttségiállapot-kijelző gombját . Az akkumulátor vizsgálatát az akkumulátortöltöttségi kijelző futófénye jelzi. Az eredményt az akkumulátortöltöttségi kijelző mutatja.



1 LED: Az akkumulátor meghibásodásának kockázata magas. A teljesítmény és az üzemidő már csökkenhet. Javasoljuk az akkumulátor cseréjét.



5 LED: Az akkumulátor jó állapotban van, alacsony meghibásodási kockázattal.

Kérjük, vegye figyelembe: Az akkumulátorok meghibásodásának kockázatértékelése két lépcsőben működik, és egyszerűsített állapotfelmérést kínál. Az akkumulátort vagy jó állapotúnak vagy fokozott meghibásodási kockázatúnak értékeli. Nem kerül megjelenítésre az akkumulátor állapotának százalékos értéke.

Az akkumulátor lefedése

Ha nincs kábel csatlakoztatva az USB Type-C® aljzathoz **(15)**, akkor a hangszórót és az akkumulátort az akkumulátorfedéllel **(11)** óvhatja a portól és a fröccsenő víztől.

Helyezze fel az akkumulátorfedelet **(11)**, és zárja a reteszelőkarokkal **(10)**.

Akkumulátorcseréhez vagy csatlakozódugós hálózati tápegységgel való üzemeltetéshez nyissa ki az akkumulátorfedélen lévő reteszelőkarokat **(10)**, és vegye le az akkumulátorfedelet **(11)**.

Tájékoztató az akkumulátor optimális kezeléséhez

Óvja meg az akkumulátort a nedvességtől és a víztől.

Az akkumulátort csak a –20 °C ... 50 °C hőmérséklet tartományban szabad tárolni. Ne hagyja például az akkumulátort nyáron egy gépjárműben.

Időnként tisztítsa meg az akkumulátor szellőzőrését egy puha, tiszta és száraz ecsettel.

Ha az akkumulátor feltöltése után a készülék már csak lényegesen rövidebb ideig üzemeltethető, akkor az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni.

Vegye figyelembe a hulladékba való eltávolítással kapcsolatos előírásokat.

Üzemeltetés csatlakozódugós hálózati tápegységgel

- ▶ **Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre!** Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a dugaszolható hálózati tápegység típustábláján található adatokkal.
- ▶ **Hálózati üzemhez kizárólag USB Type-C® Power Delivery (USB-PD) csatlakozódugós hálózati tápegységet használjon. A tápegység a kimeneti feszültségét, legkisebb kimeneti áramát és kimeneti teljesítményét tekintve feleljen meg a „Műszaki adatok” c. fejezetben írtaknak. Vegye figyelembe a csatlakozódugós hálózati tápegység üzemeltetési útmutatóját.** Más csatlakozódugós hálózati tápegységek használata esetén a hangszóró meghibásodhat. A csatlakozódugós hálózati tápegység túl kicsi teljesítménye esetén a hangszóró kikapcsol.

Nyissa fel az USB Type-C® aljzat **(15)** fedelét. Megfelelő kábellel kösse össze a csatlakozódugós hálózati tápegységet a hangszóró USB Type-C® aljzatával **(15)**. Csatlakoztassa a csatlakozódugós hálózati tápegységet a villamos hálózathoz.

A szennyeződés elleni védelem érdekében a csatlakozódugós hálózati tápegység kábelének eltávolítása esetén zárja le ismét az USB Type-C® aljzat **(15)** fedelét.

Üzemeltetés

- ▶ **Óvja a hangszórót a vízzel való közvetlen érintkezéstől.** A víz hangszóróba való behatolása növeli az elektromos áramütés veszélyét.
- ▶ **Lehetőleg tartsa zárva az akkumulátor fedelét és az USB Type-C® aljzat fedelét.** A zárt fedelek megóvják a hangszórót a víztől és a portól.

Audióüzem

Be-/kikapcsolás és hangerő-szabályozás

A hangszóró **bekapcsolásához** tartsa nyomva addig a Be/ki gombot **(2)**, amíg az állapotkijelző **(3)** rövid időre zölden fel nem villan.

A hangszóró **kikapcsolásához** tartsa nyomva addig a Be/ki gombot **(2)**, amíg az állapotkijelző **(3)** ki nem alszik.

A hangszóró 20 perc elteltével automatikusan kikapcsol, ha ez idő alatt nem sikerül kapcsolatot létesíteni *Bluetooth*® vagy Multi-Speaker Sound segítségével.

A **hangerő szabályozásához** nyomja meg röviden többször a Hangerőnövelő gombot **(5)** vagy a Hangerőcsökkentő gombot **(7)** a kívánt hangerő eléréséig. Bekapcsolás után a hangszóró mindig kis hangerőre áll be.

A hangfunkciók áttekintése

A hangszóró a következő hangfunkciókkal rendelkezik:
- Lejátszás *Bluetooth*® segítségével csatlakozó készülékekről (alapbeállítás)
- Multi-Speaker Sound rendszerű lejátszás
- Az aktuális lejátszás átvitele *Bluetooth*® vagy Multi-Speaker Sound segítségével más készülékekre ezzel a funkcióval

Az aktuális hangfunkciót az állapotkijelző **(3)** mutatja:
- Kék: *Bluetooth*® jel lejátszása
- Világoskék: Multi-Speaker Stream lejátszása
- Lila: az aktuális lejátszás átvitele Multi-Speaker Sound segítségével

Külső hangforrások lejátszása/vezérlése Bluetooth®-on keresztül

A hangszóró bekapcsolása után alapértelmezés szerint *Bluetooth*®-on keresztüli lejátszás van beállítva. Más hangfunkcióról *Bluetooth*®-ra való váltáshoz nyomja meg röviden a *Bluetooth*® gombot **(1)**.

– **Új kapcsolat felépítése:** Ha nem áll rendelkezésre mentett hangforrás, vagy egy másik hangforráshoz menő *Bluetooth*® kapcsolat befejeződik és új hangforrás keresése szükséges, akkor indítson kapcsolatkeresést. Ehhez tartsa nyomva a *Bluetooth*® gombot **(1)** 0,5 s-nál hosszabb ideig.
  A keresés során az állapotkijelző **(3)** gyors ütemben kéken villog.
  Aktiválja az új kapcsolatot a külső hangforrással. Okostelefonoknál erre általában a *Bluetooth*® menüben van lehetőség. A hangszóró rendelkezésre álló készülékként jelenik meg **GPB 18V-1 C xxxx** néven. Vegye figyelembe a hangforrás/az okostelefon üzemeltetési útmutatóját is.
– **Újracsatlakozás:** Ha a hangszóró *Bluetooth*®-on keresztül már csatlakozott egy külső hangforráshoz (pl. okostelefon) és ez a hangforrás rendelkezésre áll, akkor a hozzá vezető kapcsolat automatikusan felépül. A kapcsolat felépülése alatt az állapotkijelző **(3)** lassú ütemben kéken villog.
  Ha a mentett hangforrás nem áll rendelkezésre, akkor 2 perc után automatikus kapcsolatkeresés kezdődik.

Ha a kapcsolat sikeresen felépült, akkor emelkedő hang hallható és az állapotkijelző **(3)** folyamatos kék fénnyel világít.

A kapcsolat megszakadásakor vagy befejeződésekor csökkenő hangjelzés hallható. A hangszóró összesen 20 perc elteltével automatikusan kikapcsol.

A *Bluetooth*®-on keresztül csatlakozó hangforrás a hangszórón keresztül is **vezérelhető**:

– Az előző vagy a következő **zeneszámra való váltáshoz** tartsa nyomva a Hangerőcsökkentő gombot **(7)**, ill. a Hangerőnövelő gombot **(5)** 0,5 s-nál hosszabb ideig.
– A **lejátszás elindításához, megszakításához vagy folytatásához** nyomja meg a lejátszás/szünet gombot **(6)**.

Külső hangforrások lejátszása Multi-Speaker Sound segítségével

Valamely hangforrásról Multi-Speaker Sound segítségével történő lejátszásra váltáshoz nyomja meg a Multi-Speaker Sound gombot **(4)**. A kapcsolat keresése közben az állapotkijelző **(3)** világoskéken villog. Ha a kapcsolat sikeresen felépült, akkor emelkedő hang hallható és az állapotkijelző folyamatos világoskék fénnyel világít.

A hangforrás és a hangszóró közötti hangerő szinkronizálva van (a hangforrás határozza meg a hangerőt), amíg a hangszóró hangereje meg nem változik. A hangerő-szinkronizálás visszaállításához indítsa újra a kapcsolatot a Multi-Speaker Sound segítségével. Ehhez nyomja meg röviden a Multi-Speaker Sound gombot **(4)**.

A kapcsolat megszakadásakor vagy befejeződésekor csökkenő hangjelzés hallható. A hangszóró összesen 20 perc elteltével automatikusan kikapcsol.

Az aktuális lejátszás átvitele Multi-Speaker Sound segítségével

Ha egy hangforrás lejátszása *Bluetooth*®-on vagy AUX csatlakozón keresztül történik, akkor ez a lejátszás a Multi-Speaker Sound funkcióval (pl. **GPB 18VH-6 SRC**) továbbadható. Ehhez tartsa nyomva 0,5 s-nál hosszabb ideig a Multi-Speaker Sound gombot **(4)**. A nyugtázást az állapotkijelző **(3)** lila fénye és hangjelzés jelzi.

A Multi-Speaker Sound segítségével történő átvitel befejezéséhez tartsa nyomva 0,5 s-nál hosszabb ideig a Multi-Speaker Sound gombot **(4)**. A nyugtázást hangjelzés jelzi.

A Multi-Speaker Sound-on keresztüli átvitel akkor is megszakad, ha a hangszórón *Bluetooth*®-on keresztül kapcsolatlétrehozást kezdeményeznek.

Külső berendezések energiaellátása

Külső készülékek töltése az USB csatlakozón keresztül

Az olyan eszközökat, amelyekben lehetőség van az USB-vel való energiaellátásra (pl. a különböző mobiltelefonok), az USB Type-C® csatlakozó segítségével is fel lehet tölteni. A maximális töltőáram **3** A.

Nyissa fel az USB Type-C® aljzat **(15)** fedelét. Csatlakoztassa a külső eszközt megfelelő kábellel a hangszórón levő USB Type-C® aljzathoz **(15)**.

Külső eszközök csak akkor tölthetők, ha a hangszóró az akkumulátorról működik és be van kapcsolva.

A szennyeződés elleni védelem érdekében a töltőkábel eltávolítása esetén zárja le ismét az USB Type-C® aljzat **(15)** fedelét.

Karbantartás és szerviz

Karbantartás és tisztítás

Tartsa tisztán a hangszórót, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.

A szennyeződéseket egy nedves, puha kendővel törölje le. Tisztító- vagy oldószereket ne használjon.

Vevőszolgálat és alkalmazási tanácsadás

Magyarország
Tel.: +36 1 879 8502

Szervizcímeinket és a javítási szolgáltatásokhoz való linkeket, valamint az alkatrészrendeléseket a www.bosch-pt.com/serviceaddresses oldalon találja.

Ha kérdései vannak vagy pótalkatrészeket szeretne rendelni, okvetlenül adja meg a termék típustábláján található 10-jegyű cikkszámot.

Hulladékkezelés

Az elektromos készülékeket, az akkumulátorokat/elemeket, a tartozékokat és a csomagolóanyagokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.



Ne dobja ki az elektromos készülékeket és az akkumulátorokat/elemeket a háztartási szemétbe!

Csak az EU-tagországok számára:

A már nem használható elektromos és elektronikus készülékeket és a használt akkumulátorokat/elemeket külön kell gyűjteni és környezetbarát módon kell ártalmatlanítani. Használja az erre szolgáló gyűjtőrendszereket. A helytelen ártalmatlanítás káros lehet a környezetre és az egészségre a benne lévő veszélyes anyagok miatt.

Русский

Только для стран Евразийского экономического союза (Таможенного союза)

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения.

Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

Дата изготовления указана на корпусе изделия.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

Срок службы изделия
Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Перечень критических отказов и ошибочные действия персонала или пользователя
- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия
- не использовать с перебитым или оголенным электрическим кабелем
- не использовать на открытом пространстве во время дождя (в распыляемой воде)
- не включать при попадании воды в корпус
- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации

Критерии предельных состояний
- перетёрт или повреждён электрический кабель
- поврежден корпус изделия

Тип и периодичность технического обслуживания
Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

Хранение
- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 1)

Транспортировка
- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 5)

Указания по технике безопасности



Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение указаний по технике безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

- **Проверяйте динамик перед каждым использованием. Не используйте устройство, если вы обнаружили повреждения. Не открывайте динамик самостоятельно, его ремонт разрешается выполнять только квалифицированным специалистам и только с использованием оригинальных запасных частей.** Поврежденные динамики повышают риск поражения электрическим током.
- **Для продолжительного использования динамика установите умеренную громкость.** Высокая громкость, установленная на протяжении продолжительного времени, может привести к повреждению слуха.
- **Не вносите конструктивных изменений в аккумулятор и не открывайте его.** При этом возникает опасность короткого замыкания.
- **При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может выделиться газ. Аккумулятор может возгораться или взрываться.** Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу. Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей.
- **При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте промойте соответствующее место водой. Если эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь за помощью к врачу.** Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.
- **Острыми предметами, как напр., гвоздем или отверткой, а также внешним силовым воздействием можно повредить аккумуляторную батарею.** Это может привести к внутреннему короткому замыканию, возгоранию с задымлением, взрыву или перегреву аккумуляторной батареи.
- **Защищайте неиспользуемый аккумулятор от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других маленьких металлических предметов, которые могут закоротить полюса.** Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- **Используйте аккумулятор только в изделиях изготовителя.** Только так аккумулятор защищен от опасной перегрузки.

- ▶ **Заряжайте аккумуляторные батареи только с помощью зарядных устройств, рекомендованных изготовителем.** Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.



Защищайте аккумулятор от высоких температур, например, от длительного нагревания на солнце, от огня, грязи, воды и влаги. Существует опасность взрыва и короткого замыкания.

Словесный товарный знак *Bluetooth*® и графический знак (логотип) являются зарегистрированными товарными знаками и собственностью Bluetooth SIG, Inc. Любое использование этого словесного/графического товарного знака осуществляется Robert Bosch Power Tools GmbH только по лицензии.

Описание продукта и услуг

Пожалуйста, следуйте указаниям рисунков в начале руководства по эксплуатации.

Использование по назначению

Динамик предназначен для воспроизведения аудиосигналов от источников, подключенных через *Bluetooth*® или Multi-Speaker Sound.

Изображенные составные части

Нумерация представленных компонентов относится к изображению динамика на странице с иллюстрациями.

(1) Кнопка *Bluetooth*®
(2) Выключатель
(3) Индикатор состояния
(4) Кнопка функции «Multi-Speaker Sound»
(5) Кнопка повышения громкости звука
(6) Кнопка «Воспроизвести/остановить»
(7) Кнопка уменьшения громкости звука
(8) Ручка для переноски
(9) Динамик
(10) Рычаг блокировки крышки аккумуляторного отсека[a)]
(11) Крышка аккумуляторного отсека[a)]
(12) Держатель аккумуляторной батареи

(13) Кнопка разблокировки аккумулятора[a)]

(14) Аккумулятор[a)]

(15) Гнездо USB Type-C®[b)]

a) **Эти принадлежности не входят в стандартный комплект поставки.**

b) USB Type-C® и USB-C® являются торговыми марками организации «USB Implementers Forum».

Технические данные

Динамик с *Bluetooth*®		**GPB 18V-1 C**
Товарный номер		**3 601 DA7 0..**
Номинальная мощность динамика	Вт	11
Bluetooth®		
– Совместимость		*Bluetooth*® 5.4
– Диапазон рабочих частот	МГц	2402–2480
– Мощность передачи макс.	мВт	8
Зарядный ток макс. (питание внешних устройств через USB Type-C®)	A	3
Вес[A)]	кг	0,7
Степень защиты[B)]		IP54
Рекомендуемая температура внешней среды во время зарядки	°C	0 … +35
Допустимая температура окружающей среды при эксплуатации	°C	–20 … +40
Допустимая температура окружающей среды при хранении	°C	–20 … +50
Рекомендуемые аккумуляторы (2,0–12,0 А·ч)		GBA 18V… ProCORE18V… EXPERT 18V… EXBA18V… CORE18V…
Рекомендуемые зарядные устройства		GAL 18V… GAL 36V… GAL 12V/18…

Динамик с *Bluetooth*®		GPB 18V-1 C
		GAX 18V... EXAL18V...
Блок питания USB Type-C® с технологией Power Delivery (USB-PD, обычный)		
Выходное напряжение	В	12
Выходной ток, мин.	А	1,55
Рекомендуемая выходная мощность для обеспечения полной функциональности [C]	Вт	20

A) Вес без аккумулятора/крышки аккумуляторного отсека

B) В режиме работы от аккумулятора и с закрытой крышкой аккумуляторного отсека **(11)**

C) При слишком низкой мощности блока питания со встроенной вилкой динамик выключается.

Значения могут варьироваться в зависимости от инструмента, способа применения и условий окружающей среды. Более подробная информация представлена на сайте www.bosch-professional.com/wac.

Электропитание

Питание колонки может осуществляться от литий-ионного аккумулятора **Bosch (14)** или стандартного блока питания USB Type-C®- с поддержкой Power Delivery (USB-PD).

После подключения динамика через блок питания со встроенной вилкой к электросети даже при установленном аккумуляторе электропитание устройства осуществляется через блок питания со встроенной вилкой.

Работа с литий-ионным аккумулятором

Bosch также предлагает аккумуляторный динамик без аккумулятора. На упаковке динамика указано, входит ли аккумулятор в комплект поставки.

- ▶ **Пользуйтесь только зарядными устройствами, указанными в технических данных.** Только эти зарядные устройства подходят для литий-ионного аккумулятора вашего динамика.

Указание: В соответствии с международными правилами перевозки литий-ионные аккумуляторы поставляются частично заряженными. Для обеспечения максимальной мощности аккумулятора зарядите его полностью перед первым применением.

Вставьте заряженный аккумулятор в гнездо **(12)** до щелчка.

Чтобы извлечь аккумуляторную батарею, нажмите на кнопку разблокировки аккумулятора и извлеките его. **Не применяйте при этом силы.**

Аккумулятор оснащен 2 ступенями фиксации, призванными предотвращать выпадение аккумулятора при непреднамеренном нажатии на кнопку разблокировки аккумулятора. Когда аккумулятор вставлен в динамик, его удерживает пружина.

Индикатор заряженности аккумулятора на аккумуляторе

При извлечении из динамика аккумулятора 18 В уровень его заряда можно определить по зеленым светодиодам индикатора уровня заряда на аккумуляторе.

Нажмите кнопку индикатора уровня заряда аккумулятора On или , чтобы отобразить уровень заряда аккумулятора.

Если после нажатия кнопки индикатора уровня заряда не загорается ни один светодиод, значит, аккумулятор неисправен и подлежит замене.

Примечание: Не каждый тип аккумулятора оснащен индикатором заряда.

Тип аккумулятора GBA 18V...



Светодиод	Емкость
Непрерывный свет 3 зеленых светодиодов	60–100 %
Непрерывный свет 2 зеленых светодиодов	30–60 %
Непрерывный свет 1 зеленого светодиода	5–30 %
Мигающий свет 1 зеленого светодиода	0–5 %

Тип аккумулятора ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



Светодиод	Емкость
Непрерывный свет 5 зеленых светодиодов	80–100 %
Непрерывный свет 4 зеленых светодиодов	60–80 %
Непрерывный свет 3 зеленых светодиодов	40–60 %
Непрерывный свет 2 зеленых светодиодов	20–40 %
Непрерывный свет 1 зеленого светодиода	5–20 %
Мигающий свет 1 зеленого светодиода	0–5 %

Распознавание риска неисправности аккумулятора

EXPERT18V... | EXBA18V...

Помимо уровня заряда аккумулятора, светодиодные индикаторы уровня заряда аккумулятора также могут показывать риск неисправности аккумулятора.

Чтобы активировать функцию, нажмите и удерживайте кнопку индикатора уровня заряда в течение 3 секунд. Об анализе состояния аккумулятора сигнализирует «бегущий» свет на индикаторе уровня заряда аккумулятора. Результат отображается на индикаторе уровня заряда аккумулятора.



1 светодиод: Аккумулятор имеет высокий риск неисправности. Мощность и продолжительность работы уже могут быть снижены. Рекомендуется заменить аккумулятор.



5 светодиодов: Аккумулятор находится в хорошем состоянии с низким риском неназрановски.

Обратите внимание: Оценка риска неисправности аккумулятора имеет только две ступени и предлагает упрощенную оценку состояния. Аккумулятор или находится в хорошем состоянии, или имеет повышенный риск возникновения неисправности. Состояние аккумулятора не отображается в процентах.

Закрывание аккумулятора

Если к разъему USB Type-C® **(15)** не подключен кабель, можно использовать крышку аккумуляторного отсека **(11)**, чтобы защитить динамик и аккумулятор от пыли и брызг воды.

Наденьте крышку аккумуляторного отсека **(11)** и закройте ее с помощью рычагов блокировки **(10)**.

Для замены аккумулятора или эксплуатации с сетевым блоком питания откройте рычаги блокировки **(10)** и снимите крышку аккумуляторного отсека **(11)**.

Указания по оптимальному обращению с аккумулятором

Защищайте аккумулятор от влаги и воды.

Храните аккумулятор только в диапазоне температур от –20 °C до 50 °C. Не оставляйте аккумулятор летом в автомобиле.

Время от времени прочищайте вентиляционные прорези аккумулятора мягкой, сухой и чистой кисточкой.

Значительное сокращение продолжительности работы после заряда свидетельствует о старении аккумулятора и указывает на необходимость его замены.

Учитывайте указания по утилизации.

Работа с сетевым блоком питания

- ▶ **Учитывайте напряжение в сети!** Напряжение источника питания должно соответствовать данным на заводской табличке блока питания со штепсельной вилкой.
- ▶ **Для питания от электросети используйте только блок питания USB Type-C® с технологией Power Delivery (USB-PD). Он должен соответствовать требованиям главы «Технические данные» по выходному напряжению, минимальному выходному току и выходной мощности. Соблюдайте указания руководства по эксплуатации блока питания со встроенной вилкой.** При использовании других блоков питания со встроенной вилкой возможно повреждение динамика. При слишком низкой мощности блока питания со встроенной вилкой динамик выключается.

Откройте крышку гнезда USB Type-C® **(15)**. Подключите сетевой блок питания к разъему USB Type-C® **(15)** на колонке с помощью подходящего кабеля. Подключите сетевой блок питания к электросети.

Для защиты от загрязнений закрывайте крышку гнезда USB Type-C® **(15)**, когда вынимаете кабель сетевого блока питания.

Эксплуатация

- ▶ **Не допускайте прямого контакта динамика с водой.** Проникновение воды в динамик повышает риск поражения электрическим током.
- ▶ **Держите крышку аккумуляторного отсека и крышку гнезда USB Type-C® закрытыми.** Закрытые крышки обеспечивают защиту динамика от воды и пыли.

Воспроизведение аудио

Включение/выключение и регулировка громкости звука

Для **включения** динамика нажимайте выключатель **(2)**, пока индикатор состояния **(3)** не мигнет зеленым цветом.

Для **выключения** динамика нажимайте выключатель **(2)**, пока индикатор состояния **(3)** не погаснет.

Динамик автоматически выключается через 20 мин, если в течение этого времени не будет установлено соединение через *Bluetooth*® или Multi-Speaker Sound.

Для **регулировки громкости** коротко нажимайте кнопку увеличения громкости **(5)** или кнопку уменьшения громкости **(7)** до тех пор, пока не будет достигнута требуемая громкость. После включения динамика всегда устанавливается низкая громкость звука.

Обзор функций

Динамик имеет следующие функции:
- Воспроизведение звука с подключенных через *Bluetooth*® устройств (настройка по умолчанию);
- Воспроизведение звука через Multi-Speaker Sound;
- Передача текущего воспроизведения по *Bluetooth*® через Multi-Speaker Sound на другие устройства с этой функцией

Текущую активированную функцию можно определить по индикатору состояния **(3)**:
- Синий: воспроизведение через *Bluetooth*®
- Голубой: воспроизведение в режиме Multi-Speaker Stream
- Лиловый: воспроизведение транслируемого в настоящий момент звука через Multi-Speaker Sound (через несколько подключенных устройств)

Воспроизведение/управление внешними аудиоисточниками через соединение по Bluetooth®

После включения динамика воспроизведение стандартно настроено на *Bluetooth*®. Для переключения с другой функции на *Bluetooth*® коротко нажмите кнопку *Bluetooth*® **(1)**.

- **Установление нового соединения:** запустите поиск соединений, если в памяти устройства нет доступных аудиоисточников или если установленное соединение с тем или иным аудиоисточником прекращается при отключении *Bluetooth*® и нужно найти новый аудиоисточник. Для этого нажмите кнопку *Bluetooth*® **(1)** и удерживайте ее нажатой дольше 0,5 сек.
  Во время поиска индикатор состояния **(3)** быстро мигает синим цветом.
  Активируйте новое соединение через внешний аудиоисточник. На смартфонах, как правило, это можно сделать в настройках меню *Bluetooth*®. Динамик появится в списке доступных устройств под именем **GPB 18V-1 C xxxx**. Обратите внимание на информацию, приведенную в руководстве по эксплуатации вашего аудиоисточника/смартфона.
- **Повторное соединение:** если динамик уже был когда-то сопряжен с тем или иным внешним аудиоисточником (например, со смартфоном) через *Bluetooth*® и этот аудиоисточник доступен в текущий момент, то с ним будет автоматически установлено (повторное) соединение. Во время установки соединения индикатор состояния **(3)** медленно мигает синим цветом.
  Если сохраненный аудиоисточник недоступен, через 2 минуты автоматически начнется поиск соединения.

После успешной установки соединения подается восходящий звуковой сигнал и индикатор состояния **(3)** начинает гореть синим цветом.

В случае прерывания или отключения соединения раздается нисходящий звуковой сигнал. Динамик автоматически выключится через 20 мин.

Аудиоисточником, подключенным через *Bluetooth*®, можно также **управлять** через динамик:

– Для **перехода к предыдущему или следующему треку**, нажмите и удерживайте кнопку уменьшения громкости **(7)** или кнопку увеличения громкости **(5)** дольше 0,5 сек.
– Для **запуска, прерывания или продолжения воспроизведения** нажимайте, соответственно, кнопку «Воспроизвести/Остановить» **(6)**.

Воспроизведение звука со внешних аудиоисточников через Multi-Speaker Sound

Для воспроизведения звука с другого аудиоисточника через Multi-Speaker Sound коротко нажмите кнопку функции «Multi-Speaker Sound» **(4)**. Во время поиска соединения индикатор состояния **(3)** мигает голубым цветом. После успешной установки соединения подается восходящий звуковой сигнал и индикатор состояния начинает гореть голубым цветом.

Громкость между аудиоисточником и динамиком синхронизируется (громкость определяется по аудиоисточнику), пока не будет изменена громкость на динамике. Чтобы восстановить синхронизацию громкости, перезапустите соединение через Multi-Speaker Sound. Для этого коротко нажмите кнопку «Multi-Speaker Sound» **(4)**.

В случае прерывания или отключения соединения раздается нисходящий звуковой сигнал. Динамик автоматически выключится через 20 мин.

Передача транслируемого в настоящий момент звука через Multi-Speaker Sound

Если аудиоисточник воспроизводится через *Bluetooth*®, это воспроизведение можно передавать на другие устройства с функцией Multi-Speaker Sound (например, **GPB 18VH-6 SRC**). Для этого нажмите кнопку функции «Multi-Speaker Sound» **(4)** и удерживайте ее нажатой дольше 0,5 сек. Для подтверждения индикатор состояния **(3)** загорится лиловым светом и раздастся звуковой сигнал.

Для завершения трансляции через Multi-Speaker Sound нажмите кнопку функции «Multi-Speaker Sound» **(4)** и удерживайте ее нажатой дольше 0,5 сек. Для подтверждения раздается звуковой сигнал.

Передача через Multi-Speaker Sound также прерывается при запуске установки нового соединения через *Bluetooth*®.

Питание внешних приборов

Зарядка внешних устройств через USB-подключение

Разъем USB Type-C® можно использовать для зарядки устройств, которые могут получать электропитание по USB (например, различные мобильные телефоны). Максимальный уровень зарядного тока составляет **3** A.

Откройте крышку гнезда USB Type-C® **(15)**. Подсоедините внешнее устройство с помощью подходящего кабеля к гнезду USB Type-C® **(15)** на динамике.

Внешние устройства можно заряжать только тогда, когда колонка работает от аккумулятора и включена.

Для защиты от загрязнений закрывайте крышку гнезда USB Type-C® **(15)**, когда вынимаете зарядный кабель.

Техобслуживание и сервис

Техобслуживание и очистка

Для обеспечения качественной и надежной работы динамика не допускайте его загрязнения.

Вытирайте загрязнения сухой и мягкой тряпкой. Не используйте какие-либо чистящие средства или растворители.

Сервис и консультирование по вопросам применения

Наши адреса сервисных центров и ссылки на услуги по ремонту и заказ запасных частей можно найти на: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке изделия.

Утилизация

Электроинструменты, аккумуляторы/батарейки, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую утилизацию.



Не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторные батареи/батарейки в бытовой мусор!

Только для стран-членов ЕС:

Электрические и электронные приборы или использованные аккумуляторы/батарейки, непригодные для дальнейшего использования, необходимо собирать отдельно и утилизировать экологически безопасным способом. Используйте предусмотренные системы сбора мусора. Из-за возможного содержания опасных веществ при неправильной утилизации может быть нанесен вред окружающей среде и здоровью.

Українська

Вказівки з техніки безпеки



Прочитайте всі застереження і вказівки. Невиконання вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких серйозних травм.

Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.

- ▶ **Перевіряйте динамік перед кожним використанням. Не використовуйте у разі виявлення пошкоджень. Не відкривайте динамік самостійно і довіряйте його ремонт тільки кваліфікованим фахівцям з використанням оригінальних запчастин.** Пошкоджені динаміки підвищують ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Для тривалого використання встановіть помірну гучність динаміка.** Висока гучність протягом тривалого часу може призвести до пошкодження слуху.
- ▶ **Не вносьте конструктивних змін в акумуляторну батарею та не відкривайте її.** Існує небезпека короткого замикання.
- ▶ **При пошкодженні або неправильній експлуатації акумуляторної батареї може виходити пар. Акумуляторна батарея може займатись або вибухати.** Впустіть свіже повітря і – у разі скарг – зверніться до лікаря. Пар може подразнювати дихальні шляхи.
- ▶ **При неправильному використанні з акумуляторної батареї може потекти рідина. Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті промийте відповідне місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, додатково зверніться до лікаря.** Акумуляторна рідина може спричиняти подразнення шкіри або опіки.
- ▶ **Гострими предметами, напр., гвіздками або викрутками, або прикладанням зовнішньої сили можна пошкодити акумуляторну батарею.** Можливе

внутрішнє коротке замикання, загоряння, утворення диму, вибух або перегрів акумуляторної батареї.

- ▶ **Не зберігайте акумуляторну батарею, якою Ви саме не користуєтесь, поряд із канцелярськими скріпками, ключами, гвіздками, гвинтами та іншими невеликими металевими предметами, які можуть спричинити перемикання контактів.** Коротке замикання між контактами акумуляторної батареї може спричиняти опіки або пожежу.
- ▶ **Використовуйте акумуляторну батарею тільки в продуктах виробника.** Лише за таких умов акумулятор буде захищений від небезпечного перевантаження.
- ▶ **Заряджайте акумуляторні батареї лише в зарядних пристроях, рекомендованих виробником.** Використання заряджувального пристрою для акумуляторних батарей, для яких він не передбачений, може призводити до пожежі.



Захищайте акумулятор від тепла, напр., від сонячних променів, вогню, бруду, води та вологи. Існує небезпека вибуху і короткого замикання.

Словесний знак *Bluetooth*® та логотипи є зареєстрованими товарними знаками та власністю Bluetooth SIG, Inc. Будь-яке використання цього словесного знака/зображувального знака Robert Bosch Power Tools GmbH здійснюється за ліцензією.

Опис продукту і послуг

Будь ласка, дотримуйтеся малюнків, розташованих на початку інструкції з експлуатації.

Призначення приладу

Гучномовець призначений для відтворення аудіосигналів з джерел, підключених за допомогою *Bluetooth*® або багатоканального звуку (Multi-Speaker Sound).

Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення гучномовця на сторінці з малюнком.

(1) Кнопка *Bluetooth*®

(2) Кнопка увімкнення/вимкнення

(3) Індикатор стану

(4) Кнопка Multi-Speaker Sound (багатоканального звуку)

(5) Кнопка збільшення гучності
(6) Кнопка Відтворення/пауза
(7) Кнопка зменшення гучності
(8) Ручка для перенесення
(9) Гучномовець
(10) Важіль блокування кришки акумуляторної батареї[a)]
(11) Кришка акумуляторної батареї[a)]
(12) Тримач акумуляторної батареї
(13) Кнопка розблокування акумуляторної батареї[a)]
(14) Акумуляторна батарея[a)]
(15) Гніздо USB Type-C®[b)]

a) **Це приладдя не входить до стандартного комплекту поставки.**
b) USB Type-C® і USB-C® є торговими марками організації «USB Implementers Forum».

Технічні дані

Гучномовець *Bluetooth*®		**GPB 18V-1 C**
Товарний номер		**3 601 DA7 0..**
Номінальна потужність гучномовця	Вт	11
Bluetooth®		
– Сумісність		*Bluetooth*® 5.4
– Робочий діапазон частот	МГц	2402–2480
– Потужність передачі макс.	мВт	8
Зарядний струм макс. (живлення зовнішніх пристроїв через USB Type-C®)	A	3
Вага[A)]	кг	0,7
Ступінь захисту[B)]		IP54
Рекомендована температура навколишнього середовища при заряджанні	°C	0 … +35
Допустима температура навколишнього середовища при експлуатації	°C	–20 … +40
Допустима температура навколишнього середовища при зберіганні	°C	–20 … +50

Гучномовець *Bluetooth*®		**GPB 18V-1 C**
Рекомендовані акумуляторні батареї (2,0–12,0 Ач)		GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Рекомендовані зарядні пристрої		GAL 18V... GAL 36V... GAL 12V/18... GAX 18V... EXAL18V...
Блок живлення USB зі штепсельною вилкою зі штепсельною вилкою Type-C® з Power Delivery (USB-PD, наявний у продажу)		
Вихідна напруга	В	12
Мін. вихідний струм	А	1,55
Рекомендована вихідна потужність для повної функціональності[C)]	Вт	20

A) Вага без акумуляторної батареї/кришки акумуляторної батареї

B) У режимі роботи від акумулятора та із закритою кришкою акумуляторної батареї **(11)**

C) При недостатньо потужному живленні гучномовець вимикається.

Значення можуть відрізнятися залежно від виробу, умов застосування та довкілля. Детальнішу інформацію див. на www.bosch-professional.com/wac.

Живлення

Гучномовець можна живити від **Bosch** літій-іонного акумулятора **(14)** або від стандартного блоку живлення USB Type-C® з можливістю підключення до джерела живлення (USB-PD).

Як тільки гучномовець підключено до мережі через блок живлення зі штепсельною вилкою, живлення подається через блок, навіть якщо в нього вставлено акумуляторну батарею.

Режим роботи з акумуляторною батареєю

Bosch продає гучномовці без акумуляторної батареї. Ви можете дізнатися з упаковки, чи входить акумуляторна батарея до комплекту поставки вашого гучномовця.

- **Використовуйте лише зарядні пристрої, зазначені в технічних даних.** Лише на ці зарядні пристрої розрахована літій-іонна акумуляторна батарея, що використовується у вашому гучномовці.

Вказівка: літій-іонні акумулятори постачаються частково заряженими відповідно до міжнародних правил транспортування. Щоб акумулятор міг реалізувати свою повну ємність, перед тим, як перший раз працювати з приладом, акумулятор треба повністю зарядити.

Посуньте заряджену акумуляторну батарею в гніздо для акумуляторної батареї **(12)**, щоб вона відчутно увійшла у зачеплення.

Щоб витягти акумуляторну батарею, натисніть на кнопку розблокування і витягніть акумуляторну батарею. **Не застосовуйте при цьому силу.**

В акумуляторі передбачено 2 ступені блокування, щоб запобігти випаданню акумулятора при ненавмисному натисканні на кнопку розблокування акумулятора. Встановлений у гучномовець акумулятор утримується пружиною.

Індикатор зарядженості акумуляторної батареї на акумуляторі

Якщо акумуляторна батарея 18 В вийнята з гучномовця, ступінь зарядженості акумулятора можна відобразити за допомогою зелених світлодіодів індикатора зарядженості на акумуляторній батареї.

Натисніть кнопку індикатора зарядженості акумуляторної батареї On або , щоб відобразити ступінь зарядженості.

Якщо після натискання на кнопку індикатора зарядженості акумуляторної батареї жоден світлодіод не загоряється, акумулятор вийшов з ладу і його треба замінити.

Примітка: Не всі типи акумуляторних батарей мають індикатор рівня заряду.

Тип акумуляторної батареї GBA 18V...



Світлодіод	Ємність
Свічення 3-х зелених	60–100 %
Свічення 2-х зелених	30–60 %
Свічення 1-го зеленого	5–30 %
Блимання 1-го зеленого	0–5 %

Тип акумуляторів ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



Світлодіод	Ємність
Свічення 5-и зелених	80–100 %
Свічення 4-х зелених	60–80 %
Свічення 3-х зелених	40–60 %
Свічення 2-х зелених	20–40 %
Свічення 1-го зеленого	5–20 %
Блимання 1-го зеленого	0–5 %

Виявлення ризику дефекту акумулятора

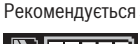
EXPERT18V... | EXBA18V...

Крім стану заряду акумулятора, світлодіоди на індикаторах стану заряду акумулятора можуть також вказувати на ризик несправності акумулятора.

Щоб активувати функцію, натисніть і утримуйте кнопку індикатора рівня заряду протягом 3 секунд. Аналіз заряду акумулятора сигналізується світловим індикатором на індикаторі рівня заряду акумулятора. Результат відображається на індикаторі рівня заряду батареї.



1 світлодіод: високий ризик виходу з ладу акумулятора. Продуктивність і час виконання вже можуть бути знижені. Рекомендується замінити батарею.



5 світлодіодів: стан акумулятора задовільний з низьким ризиком виходу з ладу.

Зверніть увагу: Оцінка ризику несправності акумулятора виконується у два етапи і пропонує спрощену оцінку його стану. Акумулятор або оцінюється як такий, що відповідає експлуатаційним характеристикам, або має підвищений ризик наявності ознак пошкодження. Відсоток заряду батареї не відображається.

Закрийте акумулятор

Якщо до гнізда USB Type-C® **(15)** не підключено кабель, ви можете використовувати кришку акумулятора **(11)**, щоб захистити гучномовець і акумулятор від пилу та бризок води.

Встановіть кришку батарейного відсіку **(11)** та закрийте її за допомогою фіксуючих важелів **(10)**.

Для намотування акумулятора або для роботи з мережевим адаптером відкрийте фіксуючі важелі **(10)** на кришці акумулятора і зніміть кришку акумулятора **(11)**.

Вказівки щодо оптимального поводження з акумулятором

Захищайте акумулятор від вологи і води.

Зберігайте акумулятор лише за температури від –20 °C до 50 °C. Зокрема, не залишайте акумулятор влітку в машині.

Час від часу прочищайте вентиляційні отвори акумулятора м'яким, чистим і сухим пензликом.

Занадто коротка тривалість роботи після заряджання свідчить про те, що акумулятор вичерпав себе і його треба поміняти.

Зважайте на вказівки щодо видалення.

Робота від блока живлення зі штепсельною вилкою

- ▶ **Зважайте на напругу в мережі!** Напруга в джерелі струму повинна відповідати даним на заводській табличці блоку живлення зі штепсельною вилкою.
- ▶ **Для роботи від мережі використовуйте лише блок живлення USB зі штепсельною вилкою Type-C® з Power Delivery (USB-PD). Вихідна напруга, мінімальний вихідний струм і вихідна потужність повинні відповідати вимогам розділу «Технічні дані». Дотримуйтесь інструкцій з експлуатації блоку живлення зі штепсельною вилкою.** Використання інших блоків живлення може призвести до пошкодження гучномовця. При недостатньо потужному живленні гучномовець вимикається.

Відкрийте кришку гнізда USB Type-C® **(15)**. Підключіть вставний блок живлення до гнізда USB Type-C® на гучномовці за допомогою відповідного кабелю **(15)**. Увімкніть блок живлення зі штепсельною вилкою в мережу живлення.

Для захисту від бруду знову закрийте кришку гнізда USB Type-C® **(15)**, коли виймаєте кабель адаптера живлення.

Експлуатація

- ▶ **Не допускайте прямого контакту гучномовця з водою.** Потрапляння води в гучномовець збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Закривайте кришку акумулятора та кришку гнізда USB Type-C®, по можливості, якомога щільніше.** Закриті кришки забезпечують захист гучномовця від води і пилу.

Відтворення аудіо

Увімкнення/вимкнення та регулювання гучності

Щоб **увімкнути** гучномовець, натисніть і утримуйте кнопку ввімкнення/вимкнення **(2)**, доки індикатор стану **(3)** не загориться зеленим кольором.

Щоб **вимкнути** гучномовець, натисніть і утримуйте кнопку ввімкнення/вимкнення **(2)**, доки не згасне індикатор стану **(3)**.

Гучномовець автоматично вимикається через 20 хвилин, якщо протягом цього часу не вдається встановити з'єднання через *Bluetooth*® або Multi-Speaker Sound.

Щоб **відрегулювати гучність**, короткочасно натискайте і повторюйте кнопки збільшення **(5)** або зменшення гучності **(7)**, доки не буде досягнуто потрібної гучності. Після увімкнення гучномовця встановлюється низька гучність звуку.

Огляд звукових функцій

Гучномовець має такі звукові функції:
- Відтворення з пристроїв, підключених через *Bluetooth*® (встановлено за замовчуванням)
- Відтворення через Multi-Speaker Sound
- Передача поточного відтворення через *Bluetooth*® за допомогою Multi-Speaker Sound на інші пристрої з цією функцією

Поточну звукову функцію можна розпізнати за допомогою індикатора стану **(3)**:
- Синій: відтворення сигналу *Bluetooth*®
- Блакитний: відтворення Multi-Speaker Stream
- Фіолетовий: передача поточного відтворення через Multi-Speaker Sound

Програвання/управління зовнішніми аудіоджерелами через Bluetooth®

Коли гучномовець увімкнено, за замовчуванням встановлено відтворення через *Bluetooth*®. Щоб переключитися з іншої звукової функції на *Bluetooth*®, ненадовго натисніть кнопку *Bluetooth*® **(1)**.

- **Відновлення підключення:** Почніть пошук для підключення, якщо немає жодного збереженого джерела звуку, або якщо наявне підключення до джерела звуку через *Bluetooth*® розірвано і потрібно знайти нове джерело звуку. Для цього натисніть і утримуйте кнопку *Bluetooth*® **(1)** довше, ніж 0,5 секунди. На час пошуку індикатор стану **(3)** швидко блимає синім кольором. Активуйте нове підключення з зовнішнім аудіоджерелом. Зазвичай на смартфонах це можна зробити в налаштуваннях у меню *Bluetooth*®. Гучномовець з'являється як доступний пристрій під назвою **GPB 18V-1 C xxxx**. Зверніть увагу на інформацію, наведену в керівництві з експлуатації вашого аудіоджерела/смартфона.

– **Повторне підключення:** Якщо гучномовець вже було підключено до зовнішнього джерела звуку (наприклад, смартфона) через *Bluetooth*® і це джерело звуку доступне, підключення до нього буде встановлено автоматично. Під час встановлення з'єднання індикатор стану **(3)** повільно блимає синім кольором.
  Якщо збережене джерело звуку недоступне, через 2 хвилини автоматично почнеться пошук підключення.

Якщо з'єднання було встановлено успішно, пролунає наростаючий звуковий сигнал, а індикатор стану **(3)** безперервно світиться синім кольором.

Якщо підключення перервано або розірвано, лунає низхідний звуковий сигнал. Гучномовець автоматично вимикається через 20 хвилин.

Аудіоджерелом, підключеним по *Bluetooth*®, можна також **керувати** через гучномовець:

– Для **переходу** до попередньої або наступної доріжки натисніть і утримуйте кнопку зменшення **(7)** гучності або кнопку збільшення **(5)** гучності довше, ніж 0,5 секунди.
– Щоб **розпочати, призупинити або відновити відтворення**, натисніть кнопку Відтворення/пауза **(6)**.

Програвання зовнішніх аудіоджерел через Multi-Speaker Sound

Щоб переключитися з іншого джерела звуку на відтворення через Multi-Speaker Sound, ненадовго натисніть кнопку «Multi-Speaker Sound» **(4)**. В ході пошуку з'єднання індикатор стану **(3)** блимає синім кольором. Якщо встановлення з'єднання відбулося успішно, пролунає наростаючий звуковий сигнал, а індикатор стану буде постійно світитися синім кольором.

Гучність між джерелом звуку та гучномовцем синхронізується (джерело звуку визначає гучність), доки не буде змінено гучність на гучномовці. Щоб відновити синхронізацію гучності, перезапустіть з'єднання через Multi-Speaker Sound. Для цього коротко натисніть кнопку «Multi-Speaker Sound» **(4)**.

Якщо підключення перервано або розірвано, лунає низхідний звуковий сигнал. Гучномовець автоматично вимикається через 20 хвилин.

Передача поточного відтворення через Multi-Speaker Sound

Якщо джерело звуку відтворюється через *Bluetooth*®, його можна перенаправити на інші пристрої з функцією Multi-Speaker Sound (наприклад, **GPB 18VH-6 SRC**). Для цього натисніть і утримуйте кнопку «Multi-Speaker Sound» **(4)** довше, ніж 0,5 секунди. На підтвердження індикатор стану **(3)** загориться фіолетовим кольором і пролунає звуковий сигнал.

Щоб завершити передачу через Multi-Speaker Sound , натисніть і утримуйте кнопку «Multi-Speaker Sound» **(4)** довше, ніж 0,5 секунди. Після підтвердження лунає звуковий сигнал.

Передавання через Multi-Speaker Sound також припиняється, коли встановлюється нове з'єднання через *Bluetooth*® на динаміку.

Живлення зовнішніх приладів

Заряджання зовнішніх пристроїв через USB-порт

USB-роз'єм Type-C® можна використовувати для заряджання пристроїв, які можуть отримувати електроживлення по USB (наприклад, мобільний телефон). Максимальний рівень зарядного струму становить **3** A.

Відкрийте кришку гнізда USB Type-C® **(15)**. Підключіть зовнішній пристрій до гнізда USB Type-C® **(15)** гучномовці за допомогою відповідного кабелю.

Зовнішні пристрої можна заряджати лише тоді, коли гучномовець живиться від акумулятора та увімкнений.

Для захисту від бруду знову закрийте кришку гнізда USB Type-C® **(15)**, коли виймаєте зарядний кабель.

Технічне обслуговування і сервіс

Технічне обслуговування і очищення

Підтримуйте чистоту гучномовця, щоб він працював ефективно та безпечно.

Витирайте забруднення вологою м'якою ганчіркою. Не використовуйте жодних миючих засобів або розчинників.

Сервіс і консультації з питань застосування

Україна

Тел.: +380 800 503 888

Наші адреси сервісних центрів та посилання на послуги з ремонту та замовлення запасних частин можна знайти за адресою: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на паспортній табличці продукту.

Утилізація

Електроінструменти, акумулятори/батареї, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.



Не викидайте електроінструменти та акумуляторні батареї/батарейки в побутове сміття!

Лише для країн ЄС:

Електричні та електронні пристрої або використані акумулятори/батареї, які більше не використовуються, повинні збиратися окремо та утилізуватися екологічно безпечним способом. Скористайтеся призначеними для цього системами збору. Неправильна утилізація може завдати шкоди навколишньому середовищу та здоров'ю через небезпечні речовини, що містяться у відходах.

Қазақ

Еуразия экономикалық одағына (Кеден одағына) мүше мемлекеттер аумағында қолданылады

Өндірушінің өнім үшін қарастырған пайдалану құжаттарының құрамында пайдалану жөніндегі осы нұсқаулық, сонымен бірге қосымшалар да болуы мүмкін.

Сәйкестікті растау жайлы ақпарат қосымшада бар.

Өнімді өндірген мемлекет туралы ақпарат өнімнің корпусында және қосымшада көрсетілген.

Өндірілген мерзімі бұйым корпусында көрсетілген.

Импортерге қатысты байланыс ақпарат өнім қаптамасында көрсетілген.

Өнімді пайдалану мерзімі

Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған) істетпей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексерусіз (сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды.

Қызметкер немесе пайдаланушының қателіктері мен істен шығу себептерінің тізімі

- тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді пайдаланбаңыз
- өнім корпусынан тікелей түтін шықса, пайдаланбаңыз

- тоқ сымы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса, пайдаланбаңыз
- жауын –шашын кезінде сыртта (далада) пайдаланбаңыз
- корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосушы болмаңыз
- қөп үшқын шықса, пайдаланбаңыз
- қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз

Шекті күй белгілері
- тоқ сымының тозуы немесе зақымдануы
- өнім корпусының зақымдалуы

Қызмет көрсету түрі мен жиілігі
Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

Сақтау
- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан қорғау керек
- орамасыз сақтау мүмкін емес
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін МЕМСТ 15150-69 (шарт 1) құжатын қараңыз

Тасымалдау
- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді.
- тасымалдау шарттары талаптарын МЕМСТ 15150-69 (5 шарт) құжатын оқыңыз.

Қауіпсіздік нұсқаулары

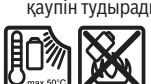


Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді оқыңыз. Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

Болашақ жұмыстар үшін қауіпсіздік нұсқаулықтары мен ескертпелерді сақтап қойыңыз.

▶ **Динамикті әр пайдалану алдында тексеріңіз. Зақымдар байқалған жағдайда, оны пайдаланбаңыз. Динамикті өзіңіз ашпаңыз, оны тек білікті маманға және түпнұсқа қосалқы бөлшектермен жөндеуге тапсырыс беріңіз.** Зақымдалған динамиктер ток соғу қаупін арттырады.

- **Динамиті ұзақ уақыт пайдаланған жағдайда төмен дыбыс деңгейін орнатыңыз.** Ұзақ уақыт аралығындағы жоғары дыбыс деңгейі есту қабілетінің бұзылуына әкелуі мүмкін.
- **Аккумуляторды өзгертпеңіз және ашпаңыз.** Қысқа тұйықталу қаупі бар.
- **Аккумулятор зақымдалған немесе дұрыс пайдаланылмаған жағдайда, одан бу шығуы мүмкін. Аккумулятор жанып немесе жарылып қалуы мүмкін.** Таза ауа ішке тартыңыз және шағымдар болса, дәрігердің көмегіне жүгініңіз. Бу тыныс алу жолдарын тітіркендіруі мүмкін.
- **Аккумулятор дұрыс пайдаланылмаған немесе зақымдалған жағдайда, аккумулятордан сұйықтық ағуы мүмкін. Оған тимеңіз. Кездейсоқ теріге тигенде, сол жерді сумен шайыңыз. Сұйықтық көзге тисе, медициналық көмек алыңыз.** Аккумулятордағы сұйықтық теріні тітіркендіруі немесе күйдіруі мүмкін.
- **Шеге немесе бұрауыш сияқты ұшты заттар немесе сыртқы әсер арқылы аккумулулятор зақымдануы мүмкін.** Бұл қысқа тұйықталуға алып келіп, аккумулятор жануы, түтін шығаруы, жарылуы немесе қызып кетуі мүмкін.
- **Пайдаланылмайтын аккумуляторды түйіспелерді тұйықтауы мүмкін қыстырғыштардан, тиындардан, кілттерден, шегелерден, винттерден және басқа ұсақ темір заттардан сақтаңыз.** Аккумулятор түйіспелерінің арасындағы қысқа тұйықталу күйіктерге немесе өртке әкелуі мүмкін.
- **Аккумуляторды тек өндіруші өнімдері үшін пайдаланыңыз.** Сол арқылы аккумуляторды қауіпті, артық жүктеуден сақтайсыз.
- **Аккумуляторлық батареяны тек өндіруші көрсеткен зарядтау құрылғысымен зарядтаңыз.** Зарядтау құрылғысы белгілі бір аккумуляторлар түріне арналған, оны басқа аккумуляторларды зарядтау үшін пайдалану өрт қаупін тудырады.



Аккумуляторды жылудан, сондай-ақ, мысалы, үздіксіз күн жарығынан, оттан, кірден, судан және ылғалдан қорғаңыз. Жарылыс және қысқа тұйықталу қаупі туындайды.

Bluetooth® **сөз белгісі, сондай-ақ графикалық белгілер (логотиптер) Bluetooth SIG, Inc. корпорациясының тіркелген сауда белгілері және жеке меншігі болып табылады. Осы сөз белгісінің/графикалық белгілердің Robert Bosch Power Tools GmbH тарапынан әрбір қолданысы лицензия бойынша жүзеге асырылады.**

Өнім және қуат сипаттамасы

Пайдалану нұсқаулығының алдыңғы бөлшегінде берілген суреттерге назар аударыңыз.

Мақсаты бойынша пайдалану

Динамик *Bluetooth*® немесе Multi-Speaker Sound арқылы байланыстырылған қайнар көздерден аудио сигналдарды ойнатуға арналған.

Көрсетілген құрамды бөлшектер

Көрсетілген құрамды бөлшектердің нөмірлері графикалық беттегі динамиктің көрсетіліміне қатысты болып келеді.

(1) *Bluetooth*® түймесі
(2) Қосу/өшіру түймесі
(3) Күй индикаторы
(4) Multi-Speaker Sound түймесі
(5) Дыбыс деңгейін көтеру пернесі
(6) Ойнату/тоқтату
(7) Дыбыс деңгейін төмендету пернесі
(8) Тасымалдау тұтқасы
(9) Динамик
(10) Аккумулятор қақпағының құлыптау иінтірегі[a)]
(11) Аккумулятор қақпағы[a)]
(12) Аккумулятор бекіткіші
(13) Аккумуляторды босату түймесі[a)]
(14) Аккумулятор[a)]
(15) USB Type-C® ұясы[b)]

a) **Бейнеленген құрамдас бөлшектер стандарттық жеткізу көлеміне кірмейді.**
b) USB Type-C® және USB-C® – USB Implementers Forum ұйымының сауда белгілері.

Техникалық мәліметтер

***Bluetooth*® динамигі**		**GPB 18V-1 C**
Өнім нөмірі		**3 601 DA7 0..**
Динамиктің номиналды қуаты	Вт	11

***Bluetooth*® динамигі**		**GPB 18V-1 C**
Bluetooth®		
– Үйлесімділігі		*Bluetooth*® 5.4
– Қызметтік жиіліктер диапазоны	МГц	2402–2480
– Тарату қуаты, макс.	мВт	8
Зарядтау тогы, макс. (USB Type-C® арқылы сыртқы құрылғылардың қуат көзі)	A	3
Салмағы[A)]	кг	0,7
Қорғаныс дәрежесі[B)]		IP54
Зарядтау кезіндегі ұсынылатын қоршаған орта температурасы	°C	0 … +35
Жұмыс істеп тұрған кездегі рұқсат етілген қоршаған орта температурасы	°C	–20 … +40
Сақтау кезінде рұқсат етілген қоршаған орта температурасы	°C	–20 … +50
Ұсынылатын аккумуляторлар (2,0–12,0 A-сағ)		GBA 18V… ProCORE18V… EXPERT 18V… EXBA18V… CORE18V…
Ұсынылатын зарядтағыш құрылғылар		GAL 18V… GAL 36V… GAL 12V/18… GAX 18V… EXAL18V…
Power Delivery функциясы бар USB Type-C® штепсельдік қуат блогы (USB-PD, дәстүрлі)		
Шығыс кернеу	B	12
Минималды шығыс ток	A	1,55

Bluetooth® динамигі		GPB 18V-1 C
Толық функционалдылық үшін ұсынылатын шығыс қуат[C)]	Вт	20

A) Аккумуляторсыз/аккумулятор қақпағынсыз салмағы

B) Аккумулятор режимінде және жабық аккумулятор қақпағымен **(11)**

C) Штепсельдік қуат блогының қуаты тым аз болғанда, динамик өшіп қалады.

Мәндер өнімге байланысты өзгешелениуі мүмкін, сондай-ақ пайдалану және қоршаған орта шарттарына бағынуы мүмкін. Қосымша ақпаратты мына мекенжай бойынша қараңыз: www.bosch-professional.com/wac.

Қуатпен жабдықтау

Динамиктің қуатпен жабдықталуын **Bosch** литий-иондық аккумуляторы **(14)** арқылы немесе Power Delivery функциясы бар дәстүрлі USB Type-C® штепсельдік қуат блогы (USB-PD) арқылы жүзеге асыруға болады.

Динамик штепсельдік қуат блогы арқылы электр желісіне қосылғаннан кейін, аккумулятор салынған болса да, қуатпен жабдықтау штепсельдік қуат блогы арқылы жүзеге асырылады.

Литий-иондық аккумулятормен пайдалану

Bosch аккумуляторлық динамиктерді аккумуляторсыз да сатады. Динамиктің жеткізілім жиынтығына аккумулятордың киретін-кірмейтінін қаптамадан анықтауға болады.

- ▶ **Тек техникалық мәліметтерде жазылған зарядтағыш құрылғыларды пайдаланыңыз.** Тек осы зарядтағыш құрылғылар динамигіңізде қолданылатын литий-иондық аккумуляторлармен үйлеседі.

Ескертпе: Литий-ионды батареялар халықаралық тасымалдау ережелеріне сәйкес ішінара зарядталған күйде жеткізіледі.Аккумулятордың толық қуатын пайдалану үшін оны алғаш рет пайдаланудан бұрын толық зарядтаңыз.

Зарядталған аккумуляторды аккумулятор бекіткішіне **(12)** тірелгенше енгізіңіз.

Аккумуляторды шығару үшін аккумуляторды босату түймесін басыңыз және аккумуляторды электр құралынан тартып шығарыңыз. **Бұл ретте күш салмаңыз.**

Аккумуляторда, аккумуляторды босату түймесі байқаусызда басылып кеткенде, оның түсіп кетуінен қорғайтын 2 құлыптау деңгейі бар. Аккумулятор динамикке орнатулы болса, оны өз орнында серіппе ұстап тұрады.

Аккумулятордағы аккумулятор заряды деңгейінің индикаторы

18 В аккумулятор динамиктен шығарылса, заряд деңгейін аккумулятордағы заряд деңгейі индикаторының жасыл түсті жарық диодтары арқылы қарап шығуға болады.

Заряд деңгейін көрсету үшін заряд деңгейінің индикаторына арналған немесе түймесін басыңыз.

Заряд деңгейінің индикаторына арналған түймені басқаннан кейін, ешқандай жарық диоды жанбаса, бұл аккумулятордың ақаулы және оны ауыстыру керек екендігін білдіреді.

Нұсқау: әр аккумулятор түрінде заряд деңгейінің индикаторы болмайды.

Аккумулятор түрі GBA 18V...



Жарық диоды	Қуаты
Үздіксіз жарық 3× жасыл	60–100%
Үздіксіз жарық 2× жасыл	30–60%
Үздіксіз жарық 1× жасыл	5–30%
Жыпылықтайтын жарық 1× жасыл	0–5%

Аккумулятор түрі ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



Жарық диоды	Қуаты
Үздіксіз жарық 5× жасыл	80–100%
Үздіксіз жарық 4× жасыл	60–80%
Үздіксіз жарық 3× жасыл	40–60%
Үздіксіз жарық 2× жасыл	20–40%
Үздіксіз жарық 1× жасыл	5–20%
Жыпылықтайтын жарық 1× жасыл	0–5%

Аккумулятордың бұзылу қаупін анықтау

EXPERT18V... | EXBA18V...

Аккумулятор заряды деңгейі индикаторының жарық диодтары аккумулятордың заряд деңгейіне қоса аккумулятордың бұзылу қаупін де көрсете алады.

Функцияны іске қосу үшін заряд деңгейінің индикаторына арналған түймені 3 секунд басып тұрыңыз. Аккумуляторды талдау процесі туралы аккумулятор заряды деңгейі индикаторының жылжымалы жарығы сигнал береді. Нәтиже аккумулятор заряды деңгейінің индикаторында көрсетіледі.



1 жарық диоды: аккумулятордың бұзылу қаупі жоғары. Қуат пен жұмыс істеу уақыты айтарлықтай азаюы мүмкін. Аккумуляторды алмастыруға кеңес беріледі.



5 жарық диоды: аккумулятор жақсы күйде және бұзылу қаупі төмен.

Назар аударыңыз: аккумулятордың бұзылу қаупін бағалау әрекеті екі кезең бойынша орындалады және аккумулятор күйін бағалаудың жеңілдетілген әдісін ұсынады. Аккумулятор не жақсы күйде болып бағаланады, не қатты бұзылу қаупіне ие болады. Батарея заряды деңгейінің пайызы көрсетілмейді.

Аккумуляторды жабу

USB Type-C® ұясына **(15)** ешқандай кабель жалғанбаған болса, динамике пен аккумуляторды аккумулятор қақпағы **(11)** арқылы шаң мен шашыранды судан қорғауға болады.

Аккумулятор қақпағын **(11)** орнатып, оны құлыптау иінтіректерімен **(10)** жауып қойыңыз.

Аккумуляторды алмастыру немесе штепсельдік қуат блогымен пайдалану үшін аккумулятор қақпағының құлыптау иінтірегін **(10)** ашып, аккумулятор қақпағын **(11)** шығарып алыңыз.

Аккумуляторды оңтайлы пайдалану туралы нұсқаулар

Аккумуляторды сұйықтықтардан және ылғалдан қорғаңыз.

Аккумуляторды тек –20 °C ... 50 °C температура ауқымында сақтаңыз. Аккумуляторды жазда көлікте қалдырмаңыз.

Аккумулятордың желдету тесігін жұмсақ, таза және құрғақ қылшақпен мұқият тазалаңыз.

Пайдалану мерзімінің айтарлықтай қысқаруы аккумулятордың ескіргенін және ауыстыру керектігін білдіреді.

Қоқыстарды қайта өңдеу туралы нұсқауларды орындаңыз.

Штепсельдік қуат блогымен пайдалану

- ▶ **Желілік кернеуге назар аударыңыз!** Ток көзінің кернеуі штепсельдік қуат блогының фирмалық тақтайшасындағы мәліметтерге сәйкес келуі тиіс.
- ▶ **Желілік режим үшін тек Power Delivery функциясы бар USB Type-C® штепсельдік қуат блогын (USB-PD) пайдаланыңыз. Ол бастапқы кернеу, минималды шығыс кернеу мен бастапқы қуат бойынша "Техникалық мәліметтер" тарауындағы талаптарға сәйкес келуі керек. Штепсельдік қуат блогының пайдалану бойынша нұсқаулығын қараңыз.** Басқа штепсельдік қуат блоктары қолданылса, динамик зақымдалуы мүмкін. Штепсельдік қуат блогының қуаты тым аз болғанда, динамик өшіп қалады.

USB Type-C® ұясының **(15)** қақпағын ашыңыз. Штепсельдік қуат блогын жарамды кабель арқылы динамиктің USB Type-C® ұясына **(15)** жалғаңыз. Штепсельдік қуат блогын электр желісіне жалғаңыз.

Ластанудан қорғау үшін штепсельдік қуат блогының кабелін шығарғаннан кейін USB Type-C® ұясының **(15)** қақпағын қайта жауып қойыңыз.

Пайдалану

- ▶ **Динамикті судың тікелей тиюінен қорғаңыз.** Динамиктің ішіне су кірсе, ток соғу қаупі артады.
- ▶ **Аккумулятор қақпағын және USB Type-C® ұясының қақпағын мүмкіндігінше жабық ұстаңыз.** Жабық қақпақтар динамикті су мен шаңнан қорғайды.

Аудио режим

Қосу/өшіру және дыбыс деңгейін реттеу

Динамикті **қосу** үшін қосу/өшіру түймесін **(2)**, күй индикаторы **(3)** қысқа мерзімге жасыл түспен жанғанша басыңыз.

Динамикті **өшіру** үшін қосу/өшіру түймесін **(2)**, күй индикаторы **(3)** сөнгенше басыңыз.

20 минут ішінде *Bluetooth*® немесе Multi-Speaker Sound арқылы ешқандай байланыс орнатылмаса, динамик бұл уақыттан кейін автоматты түрде өшіп қалады.

Дыбыс деңгейін реттеу үшін дыбыс деңгейін көтеру **(5)** немесе дыбыс деңгейін төмендету **(7)** түймесін, қалаулы дыбыс деңгейіне жеткенше басыңыз. Динамикті қосқаннан кейін, әрдайым төмен дыбыс деңгейі орнатылады.

Аудио функцияларға шолу

Динамикте төмендегі аудио функциялар бар:
- *Bluetooth*® арқылы қосылған құрылғылардан ойнату (әдепкі бойынша орнатылған)
- Multi-Speaker Sound арқылы ойнату
- *Bluetooth*® арқылы ағымдағы ойнатуды Multi-Speaker Sound арқылы осы функциясы бар басқа құрылғыға көшіру

Ағымдағы аудио функциясын күйін индикаторында **(3)** анықтауға болады:
- Көк: *Bluetooth*® сигналының ойнатылуы
- Көгілдір: Multi-Speaker Stream ойнатылуы
- Қызғылт: Multi-Speaker Sound арқылы ағымдағы ойнатуды көшіру

Сыртқы аудио көздерін Bluetooth® арқылы ойнату/басқару

Динамикті қосқаннан кейін, *Bluetooth*® арқылы ойнату процесі әдепкі бойынша орнатылады. Басқа аудио функциядан *Bluetooth*® функциясына ауысу үшін *Bluetooth*® түймесін **(1)** қысқаша басыңыз.

- **Байланысты жаңадан орнату:** сақталған аудио көздері қолжетімсіз болғанда немесе аудио көзінен *Bluetooth*® арқылы байланыс аяқталып, жаңа аудио көзін іздеу керек болғанда, байланысты іздеу процесін бастаңыз. Ол үшін *Bluetooth*® түймесін **(1)** 0,5 секундтан ұзақ басыңыз.
  Іздеу кезінде күй индикаторы **(3)** көк түспен жылдам ырғақта жыпылықтайды. Сыртқы аудио көзі арқылы жаңа байланысты іске қосыңыз. Бұл әрекетті смартфондарда көбінесе *Bluetooth*® мәзіріндегі реттеулердің ішінде орындауға болады. Динамик **GPB 18V-1 C xxxx** атауымен қолжетімді құрылғы ретінде көрсетіледі. Бұл ретте аудио көзінің/смартфонның пайдалану бойынша нұсқаулығын қараңыз.
- **Қайта байланыстыру:** егер динамик сыртқы аудио көзімен (мысалы, смартфон) *Bluetooth*® арқылы әлдеқашан байланыстырылған болса және бұл аудио көзі қолжетімді болса, онда осы аудио көзімен байланысты автоматты түрде орнатылады. Байланыс орнату кезінде күй индикаторы **(3)** көк түспен баяу ырғақта жыпылықтайды.
  Сақталған аудио көзі қолжетімсіз болса, 2 минуттан кейін байланысты іздеу процесі автоматты түрде басталады.

Байланыс сәтті орнатылса, көтерілуші дыбыстық сигнал беріліп, күй индикаторы **(3)** көк түспен тұрақты жанады.

Байланыс үзілсе немесе аяқталса, төмендеуші дыбыстық сигнал беріледі. Динамик 20 минуттан кейін автоматты түрде өшіп қалады.

Bluetooth® арқылы қосылған аудио көзін динамик арқылы да **басқаруға** болады:

– Алдыңғы немесе келесі **трекке ауысу** үшін дыбыс деңгейін төмендету **(7)** немесе дыбыс деңгейін көтеру **(5)** түймесін 0,5 секундтан ұзақ басыңыз.
– **Ойнатуды бастау, тоқтату немесе жалғастыру үшін** ойнату/кідірту түймесін **(6)** басыңыз.

Сыртқы аудио көздерін Multi-Speaker Sound арқылы ойнату

Басқа аудио көзінен Multi-Speaker Sound арқылы ойнату режиміне ауысу үшін Multi-Speaker Sound түймесін **(4)** қысқаша басыңыз. Байланысты іздеу кезінде күй индикаторы **(3)** көгілдір түспен жыпылықтайды. Байланыс сәтті орнатылса, көтерілуші дыбыстық сигнал беріліп, күй индикаторы көгілдір түспен тұрақты жанады.

Аудио көзі мен динамик арасындағы дыбыс деңгейі, динамиктегі дыбыс деңгейі өзгертілген сайын синхрондалып тұрады (аудио көзі динамикке сәйкес келеді). Дыбыс деңгейінің синхрондалуын қалпына келтіру үшін Multi-Speaker Sound арқылы байланысты қайта іске қосыңыз. Ол үшін Multi-Speaker Sound түймесін **(4)** қысқаша басыңыз.

Байланыс үзілсе немесе аяқталса, төмендеуші дыбыстық сигнал беріледі. Динамик 20 минуттан кейін автоматты түрде өшіп қалады.

Multi-Speaker Sound арқылы ағымдағы ойнатуды көшіру

Аудио көзі *Bluetooth*® арқылы ойнатылса, бұл ойнату процесін басқа құрылғыларға Multi-Speaker Sound функциясының (мысалы, **GPB 18VH-6 SRC**) көмегімен көшіруге болады. Ол үшін Multi-Speaker Sound түймесін **(4)** 0,5 секундтан ұзақ басыңыз. Растау үшін күй индикаторы **(3)** қызғылт түспен жанып, дыбыстық сигнал беріледі.

Multi-Speaker Sound арқылы көшіруді аяқтау үшін Multi-Speaker Sound түймесін **(4)** 0,5 секундтан ұзақ басыңыз. Растау үшін дыбыстық сигнал беріледі.

Multi-Speaker Sound арқылы көшіру процесі, динамикте *Bluetooth*® арқылы жаңа байланыс орнату процесі басталғанда да аяқталады.

Сыртқы құрылғыларды электр қуатымен жабдықтау

Сыртқы құрылғыларды USB порты арқылы зарядтау

USB Type-C® жалғағышының көмегімен электр қуатымен USB арқылы жабдықтауға болатын құрылғыларды (мысалы, әртүрлі мобильді телефондар) зарядтауға болады. Максималды зарядтау тогы **3** А құрайды.

USB Type-C® ұясының **(15)** қақпағын ашыңыз. Сыртқы құрылғыны жарамды кабель арқылы динамиктегі USB Type-C® ұясына **(15)** жалғаңыз.

Сыртқы құрылғыларды, динамик аккумулятор арқылы жұмыс істеген және қосылып тұрған кезде ғана зарядтауға болады.

Ластанудан қорғау үшін штепсельдік зарядтау кабелін шығарғаннан кейін USB Type-C® ұясының **(15)** қақпағын қайта жауып қойыңыз.

Техникалық күтім және қызмет

Қызмет көрсету және тазалау

Жақсы әрі сенімді жұмыс істеу үшін динамикті таза ұстаңыз.

Ластануларды суланған, жұмсақ шүберекпен сүртіңіз. Жуғыш заттарды немесе еріткіштерді пайдаланбаңыз.

Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері

Қазақстан

Тел.: +7 (727) 331 86 00

Біздің қызмет мекенжайлары және жөндеу қызметі мен ерітінділерді тапсырыс беру үшін www.bosch-pt.com/serviceaddresses мекенжайында таба аласыз.

Сұрақтар қою және қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндетті түрде өнімнің фирмалық тақтайшасындағы 10 таңбалы өнім нөмірін беріңіз.

Кәдеге жарату

Электр құрылғыларын, аккумуляторларды/батареяларды, керек-жарақтар мен орауыштарды қоршаған орта үшін қауіпсіз жолмен қайта өңдеу орнына жіберу қажет.



Электр құрылғыларын және аккумуляторларды/батареяларды тұрмыстық қоқысқа тастамаңыз!

Тек қана ЕО елдері үшін:

Пайдалануға әрі қарай жарамайтын электрлік және электрондық құрылғыларды немесе пайдаланылған аккумуляторларды/батареяларды бөлек жинау және қоршаған орта үшін қауіпсіз жолмен кәдеге жарату керек. Белгіленген қоқыс жинау жүйелерін пайдаланыңыз. Қате жолмен кәдеге жарату құрылғы құрамындағы қауіпті болуы мүмкін заттектерге байланысты қоршаған орта мен денсаулық үшін қауіпті болуы мүмкін.

Română

Instrucțiuni de siguranță



Citiți toate indicațiile și instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor de siguranță poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

Păstrați toate instrucțiunile și indicațiile de siguranță în vederea utilizărilor viitoare.

- ▶ **Verifică difuzorul înainte de fiecare utilizare. Nu-l utiliza dacă constați defecțiuni la acesta. Nu deschide pe cont propriu difuzorul și nu permite repararea acestuia decât de către personal de specialitate, calificat în acest scop și numai cu piese de schimb originale.** Difuzoarele deteriorate cresc riscul de electrocutare.
- ▶ **În cazul utilizării îndelungate, setează difuzorul la un volum sonor mediu.** Un volum sonor ridicat utilizat pe termen lung poate duce la afecțiuni de ale sistemului auditiv.
- ▶ **Nu modifica și nu deschide acumulatorul.** Există pericolul de scurtcircuit.
- ▶ **În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului, se pot degaja vapori. Acumulatorul poate arde sau exploda.** Aerisiți bine încăperea și solicitați asistență medicală dacă starea dumneavoastră de sănătate se înrăutățește. Vaporii pot irita căile respiratorii.
- ▶ **În cazul utilizării necorespunzătoare sau al unui acumulator deteriorat, din acumulator se poate scurge lichid inflamabil. Evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental, clătiți bine cu apă. Dacă lichidul vă intră în ochi, consultați de asemenea un medic.** Lichidul scurs din acumulator poate cauza iritații ale pielii sau arsuri.
- ▶ **În urma contactului cu obiecte ascuțite ca de exemplu cuie sau șurubelnițe sau prin acțiunea unor forțe exterioare asupra sa, acumulatorul se poate deteriora.** Se poate produce un scurtcircuit intern în urma căruia acumulatorul să se aprindă, să scoată fum, să explodeze sau să se supraîncălzească.
- ▶ **Feriți acumulatorii nefolosiți de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca șuntarea contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate duce la arsuri sau incendiu.
- ▶ **Utilizează acumulatorul numai la produsele producătorului.** Numai astfel acumulatorul va fi protejat împotriva unei suprasolicitări periculoase.

- ▶ **Încărcați acumulatorii numai cu încărcătoare recomandate de către producător.** Un încărcător recomandat pentru acumulatori de un anumit tip poate lua foc atunci când este folosit pentru încărcarea altor acumulatori decât cei prevăzuți pentru acesta.



Protejează acumulatorul împotriva căldurii, de exemplu, împotriva expunerii la radiații solare continue sau flăcări, precum și împotriva murdăriei, apei și umezelii. În caz contrar, există pericolul de explozie Și scurtcircuit.

Marca verbală *Bluetooth*® și simbolurile grafice (siglele) sunt mărci comerciale înregistrate și aparțin Bluetooth SIG, Inc. Orice utilizare a acestei mărci verbale/ acestor simboluri grafice prin Robert Bosch Power Tools GmbH se realizează sub licență.

Descrierea produsului și a performanțelor sale

Vă rugăm să țineți seama de imaginile din partea din față a instrucțiunilor de folosire.

Utilizarea conform destinației

Difuzorul este destinat redării semnalelor audio de la sursele conectate prin *Bluetooth*® sau Multi-Speaker Sound.

Componentele ilustrate

Numerotarea componentelor ilustrate se referă la schița difuzorului de la pagina grafică.

(1) Tastă *Bluetooth*®
(2) Tastă de pornire/oprire
(3) Indicator de stare
(4) Tastă Multi-Speaker Sound
(5) Tastă de creștere a volumului sonor
(6) Tastă de redare/pauză
(7) Tastă de reducere a volumului sonor
(8) Mâner de transport
(9) Difuzor
(10) Mecanism de blocare a capacului acumulatorului[a)]
(11) Capacul acumulatorului[a)]
(12) Sistem de fixare a acumulatorului

(13) Buton de deblocare a acumulatorului[a)]

(14) Acumulator[a)]

(15) Port USB Type-C®[b)]

a) **Acest accesoriu nu este inclus în setul de livrare standard.**

b) USB Type-C® și USB-C® sunt mărci comerciale ale USB Implementers Forum.

Date tehnice

Difuzor *Bluetooth*®		**GPB 18V-1 C**
Cod de identificare		**3 601 DA7 0..**
Putere nominală difuzor	W	11
Bluetooth®		
– Compatibilitate		*Bluetooth*® 5.4
– Gama frecvențelor de lucru	MHz	2402–2480
– Putere maximă de emisie	mW	8
Curent maxim de încărcare (alimentarea cu energie electrică a dispozitivelor externe, prin USB Type-C®)	A	3
Greutate[A)]	kg	0,7
Tip de protecție[B)]		IP54
Temperatură ambientală recomandată în timpul încărcării	°C	0 ... +35
Temperatură ambientală admisă în timpul funcționării	°C	–20 ... +40
Temperatură ambientală admisă pe perioada depozitării	°C	–20 ... +50
Acumulatori recomandați (2,0–12,0 Ah)		GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT 18V... EXBA18V... CORE18V...
Încărcătoare recomandate		GAL 18V... GAL 36V... GAL 12V/18... GAX 18V... EXAL18V...
Alimentator USB Type-C® cu Power Delivery (USB-PD, uzual)		

Difuzor *Bluetooth*®		GPB 18V-1 C
Tensiune de ieşire	V	12
Curent minim de ieşire	A	1,55
Putere de ieşire recomandată pentru funcționalitatea completă[C)]	W	20

A) Greutate fără acumulator/capacul acumulatorului

B) În regimul de funcționare cu acumulator şi cu capacul acumulatorului **(11)** închis

C) Dacă puterea alimentatorului este prea redusă, difuzorul se opreşte.

Valorile pot varia în funcție de produs şi sunt supuse condițiilor de utilizare, precum şi condițiilor de mediu. Pentru informații suplimentare, accesează www.bosch-professional.com/wac.

Alimentare cu energie electrică

Alimentarea cu energie electrică a difuzorului este posibilă prin intermediul unui acumulator litiu-ion **Bosch (14)** sau al unui alimentator USB Type-C® uzual cu Power Delivery (USB-PD).

Imediat ce difuzorul este conectat la rețeaua de alimentare cu energie electrică prin intermediul alimentatorului, alimentarea cu energie electrică se realizează prin intermediul alimentatorului, chiar şi cu acumulatorul montat.

Funcționarea cu acumulatorul litiu-ion

Difuzoare cu acumulator **Bosch** disponibile pentru achiziționare şi fără acumulator. Dacă în pachetul de livrare al difuzorului este inclus un acumulator, îl poți scoate din ambalaj.

► **Foloseşte numai încărcătoarele specificate în datele tehnice.** Numai aceste încărcătoare sunt adaptate la acumulatorul litiu-ion utilizat în difuzorul tău.

Observație: Acumulatorii litiu-ion sunt livrați în stare parțial încărcată, conform reglementărilor internaționale privind transportul. Pentru a asigura funcționarea la capacitate maximă a acumulatorului, încarcă complet acumulatorul înainte de prima utilizare.

Introdu acumulatorul încărcat în sistemul de fixare a acumulatorului **(12)**, până când se fixează.

Pentru extragerea acumulatorului, apasă tasta de deblocare şi extrage acumulatorul. **Nu forța.**

Acumulatorul este prevăzut cu 2 trepte de blocare, care au rolul de a preveni căderea acumulatorului din scula electrică în cazul apăsării involuntare a butonului de deblocare a acumulatorului. Atât timp cât acumulatorul se află în interiorul difuzorului, acesta este menținut în poziție prin forța elastică a unui arc.

Indicatorul stării de încărcare a acumulatorului de pe acumulator

Dacă acumulatorul de 18 V este extras din difuzor, nivelul de încărcare poate fi indicat prin intermediul LED-urilor verzi ale indicatorului nivelului de încărcare de pe acumulator.

Pentru indicarea nivelului de încărcare, apasă tasta On sau

.

Dacă, după apăsarea tastei pentru indicarea nivelului de încărcare, nu se aprinde niciun LED, înseamnă că acumulatorul este defect şi trebuie înlocuit.

Observaţie: Nu orice tip de acumulator dispune de un indicator al nivelului de încărcare.

Tip de acumulator GBA 18V...



LED	Capacitate
Aprindere continuă de 3 ori în verde	60–100%
Aprindere continuă de 2 ori în verde	30–60%
Aprindere continuă o dată în verde	5–30%
Aprindere intermitentă o dată în verde	0–5%

Tip de acumulator ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Capacitate
Aprindere continuă de 5 ori în verde	80–100%
Aprindere continuă de 4 ori în verde	60–80%
Aprindere continuă de 3 ori în verde	40–60%
Aprindere continuă de 2 ori în verde	20–40%
Aprindere continuă o dată în verde	5–20%
Aprindere intermitentă o dată în verde	0–5%

Detectarea riscului de defectare a acumulatorului

EXPERT18V... | EXBA18V...

LED-urile indicatorului de încărcare a acumulatorului pot indica, pe lângă nivelul de încărcare al acumulatorului, şi riscul de defectare a acumulatorului.

Pentru a activa funcţia, menţine apăsată, timp de 3 secunde, tasta pentru indicarea nivelului de încărcare . Procesul de analiză a acumulatorului este semnalat prin aprinderea indicatorului de încărcare a acumulatorului. Rezultatul este indicat de indicatorul de încărcare a acumulatorului.



1 LED: Acumulatorul comportă un risc înalt de defectare. Puterea şi durata de funcţionare ar putea fi deja reduse. Este recomandat să înlocuieşti acumulatorul.



5 LED-uri: Acumulatorul are o stare optimă şi comportă un risc redus de defectare.

Atenţie: Evaluarea riscului de defectare a acumulatorului funcţionează în două etape şi oferă o evaluare simplificată a stării acumulatorului. Conform evaluării efectuate, acumulatorul are o stare optimă sau există un risc mare de defectare a acestuia. Starea de funcţionare a acumulatorului nu este afişată în procente.

Acoperirea acumulatorului

Dacă la portul USB Type-C® **(15)** este racordat un cablu, poţi acoperi difuzorul şi acumulatorul cu capacul acumulatorului **(11)** pentru a le proteja împotriva prafului şi picăturilor de apă împroşcate.

Aşază capacul acumulatorului **(11)** şi închide-l cu mecanismele de blocare **(10)**.

Pentru înlocuirea acumulatorului sau pentru utilizarea cu alimentatorul, deschide mecanismul de blocare **(10)** a capacului acumulatorului sau scoate capacului acumulatorului **(11)**.

Indicaţii privind manevrarea optimă a acumulatorului

Protejaţi acumulatorul împotriva umezelii şi apei.

Depozitaţi acumulatorul numai la temperaturi cuprinse între −20 °C şi 50 °C. Nu lăsaţi acumulatorul în autovehicul, de exemplu, pe timpul verii.

Ocazional curăţaţi fantele de ventilaţie ale acumulatorului utilizând o pensulă moale, curată şi uscată.

Un timp de funcţionare considerabil redus după încărcare indică faptul că acumulatorul s-a uzat şi trebuie înlocuit.

Respectaţi instrucţiunile privind eliminarea.

Lucrul cu alimentatorul

- ▶ **Atenție la tensiunea din rețeaua de alimentare cu energie electrică!** Tensiunea sursei electrice trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța cu date tehnice a alimentatorului.
- ▶ **Pentru regimul de funcționare în rețea, utilizează numai un alimentator USB Type-C® cu Power Delivery (USB-PD). Tensiunea de ieșire, curentul minim de ieșire și puterea de ieșire trebuie să corespundă cerințelor din capitolul „Date tehnice”. Respectă instrucțiunile de utilizare a alimentatorului.** În cazul utilizării altor alimentatoare, difuzorul poate suferi deteriorări. Dacă puterea alimentatorului este prea redusă, difuzorul se oprește.

Deschide capacul de la portul USB Type-C® **(15)**. Racordează alimentatorul, prin intermediul unui cablu corespunzător, la portul USB Type-C® **(15)** al difuzorului. Racordează alimentatorul la rețeaua de alimentare cu energie electrică.

Pentru protecția împotriva murdăriei, închide la loc capacul portului USB Type-C® **(15)**, după ce scoți cablul alimentatorului.

Funcționarea

- ▶ **Protejează difuzorul împotriva contactului direct cu apa.** Pătrunderea apei în difuzor crește riscul de electrocutare.
- ▶ **Menține închise, pe cât posibil, capacul acumulatorului și capacul de la portul USB Type-C®.** Capacele închise protejează difuzorul împotriva pătrunderii apei și prafului.

Modul de funcționare audio

Pornirea/Oprirea și reglarea volumului semnalului sonor

Pentru **activarea** difuzorului, menține apăsat butonul de pornire/oprire **(2)** până când indicatorul de stare **(3)** se aprinde scurt în verde.

Pentru **dezactivarea** difuzorului, menține apăsat butonul de pornire/oprire **(2)** până când indicatorul de stare **(3)** se stinge.

Difuzorul se dezactivează automat după 20 minute, dacă în acest interval de timp nu este efectuată nicio conexiune prin *Bluetooth*® sau Multi-Speaker Sound.

Pentru **reglarea volumului sonor**, apasă scurt și în mod repetat tasta de creștere a volumului sonor **(5)** sau tasta de reducere a volumului sonor **(7)**, până când este atins volumul sonor dorit. După activarea difuzorului, este setat întotdeauna un volum sonor redus.

Prezentare generală a funcțiilor audio

Difuzorul dispune de următoarele funcții audio:
- Redarea de pe dispozitivele conectate prin *Bluetooth*® (setare standard)
- Redarea prin intermediul Multi-Speaker Sound
- Transferul redării actuale prin *Bluetooth*® sau Multi-Speaker Sound pe alte dispozitive care dispun de această funcție

Funcția audio actuală este indicată de indicatorul de stare **(3)**:
- Albastru: redarea unui semnal *Bluetooth*®
- Albastru deschis: redarea unui Multi-Speaker Stream
- Lila: transferul redării curente prin intermediul Multi-Speaker Sound

Redarea/Controlul surselor audio externe prin Bluetooth®

După oprirea difuzorului, este setată în mod standard redarea prin *Bluetooth*®. Pentru a comuta de la o altă funcție audio la funcția *Bluetooth*®, apasă scurt tasta *Bluetooth*® **(1)**.

- **Restabilirea unei conexiuni:** Pornește o căutare a conexiunii dacă nu este disponibilă nicio sursă audio memorată sau dacă trebuie încheiată o conexiune existentă la o sursă audio prin *Bluetooth*® și trebuie căutată o altă sursă audio. În acest scop, menține apăsată tasta *Bluetooth*® **(1)** pentru mai mult de 0,5 secunde.
  În timpul detectării, indicatorul de stare **(3)** se aprinde intermitent și în cadență rapidă în albastru.
  Activează noua conexiune prin sursa audio externă. Acest lucru este posibil la smartphone-uri, de regulă, în cadrul setărilor din meniul *Bluetooth*®. Difuzorul apare ca dispozitiv disponibil cu denumirea **GPB 18V-1 C xxxx**. În acest caz, ține cont de instrucțiunile de utilizare a sursei tale audio/smartphone-ului tău.
- **Reconectare:** Dacă difuzorul a fost deja conectat la o sursă audio externă (de exemplu, smartphone) prin *Bluetooth*® și aceasta este disponibilă, se stabilește automat o conexiune la această sursă audio. În timpul asocierii, indicatorul de stare **(3)** se aprinde intermitent și în cadență lentă în albastru.
  Dacă sursa audio memorată nu este disponibilă, după 2 minute este pornită automat o căutare a conexiunii.

Dacă conexiunea a fost stabilită cu succes, este emis un semnal sonor ascendent, iar indicatorul de stare **(3)** este aprins continuu în albastru.

Dacă conexiunea este întreruptă sau încheiată, este emis un semnal sonor descendent. Difuzorul se oprește automat după 20 de minute.

Sursa audio conectată prin *Bluetooth*® poate fi **controlată** și prin intermediul difuzorului:
- Pentru **a comuta la titlul** anterior sau la cel următor, menține apăsată tasta de reducere a volumului sonor **(7)** sau tasta de creștere a volumului sonor **(5)** pentru mai mult de 0,5 secunde.

– Pentru **a porni, întrerupe sau continua redarea**, apasă tasta Redare/Pauză **(6)**.

Redarea surselor audio externe prin intermediul Multi-Speaker Sound

Pentru a comuta de la o altă sursă audio la redarea prin intermediul Multi-Speaker Sound, apasă scurt tasta Multi-Speaker Sound **(4)**. În timpul căutării conexiunii, indicatorul de stare **(3)** se aprinde intermitent în albastru deschis. Dacă conexiunea a fost stabilită cu succes, este emis un semnal sonor ascendent, iar indicatorul de stare este aprins continuu în albastru deschis.

Volumul sonor dintre sursa audio şi difuzor este sincronizată (sursa audio determină volum sonor) până când volumul sonor de la difuzor este modificat. Pentru restabilirea sincronizării volumului sonor, reporneşte conexiunea prin Multi-Speaker Sound. În acest scop, apasă scurt tasta Multi-Speaker Sound **(4)**.

Dacă conexiunea este întreruptă sau încheiată, este emis un semnal sonor descendent. Difuzorul se opreşte automat după 20 de minute.

Transferarea redării curente prin intermediul Multi-Speaker Sound

Dacă o sursă audio este redată prin *Bluetooth*®, această redare poate fi redirecționată către alte dispozitive care au funcția Multi-Speaker Sound (de exemplu, **GPB 18VH-6 SRC**). În acest scop, menține apăsată tasta Multi-Speaker Sound **(4)** pentru mai mult de 0,5 secunde. Pentru confirmare, indicatorul de stare **(3)** se aprinde în lila şi este emis un semnal sonor.

Pentru a încheia transferul prin Multi-Speaker Sound, menține apăsată tasta Multi-Speaker Sound **(4)** pentru mai mult de 0,5 secunde. Este emis un semnal sonor de confirmare.

De asemenea, transferul Multi-Speaker Sound este încheiat atunci când este stabilită o nouă conexiune prin *Bluetooth*® la difuzor.

Alimentarea cu energie electrică a aparatelor externe

Încărcarea dispozitivelor externe prin intermediul portului USB

Prin intermediul portului USB Type-C®, pot fi încărcate dispozitive care pot fi alimentate cu energie electrică prin USB (de exemplu, diverse telefoane mobile). Curentul maxim de încărcare este de **3** A.

Deschide capacul de la portul USB Type-C® **(15)**. Conectează dispozitivul extern, prin intermediul unui cablu adecvat, la portul USB Type-C® **(15)** de la difuzor.

Dispozitivele externe pot fi încărcate numai dacă difuzorul funcționează cu acumulator şi dacă este activat.

Pentru protecția împotriva murdăriei, închide la loc capacul portului USB Type-C® **(15)**, după ce scoți cablul de încărcare.

Întreținere şi service

Întreținere şi curățare

Menține curat difuzorul pentru a putea lucra bine şi în siguranță.

Eliminați murdăria de pe acesta utilizând o lavetă umedă, moale. Nu folosiți detergenți sau solvenți.

Serviciu de asistență tehnică post-vânzări şi consultanță clienți

România

Tel.: +40 21 405 7541

Adresele noastre de service şi linkurile către serviciul de reparații şi comanda de piese de schimb le găsiți la: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

În caz de reclamații şi comenzi de piese de schimb, te rugăm să specifici neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, indicat pe plăcuța cu date tehnice a produsului.

Eliminarea

Aparatele electrice, acumulatorii/bateriile, accesoriile şi ambalajele trebuie predate unui centru de reciclare ecologică.



Nu elimina aparatele electrice şi acumulatorii/bateriile împreună cu deşeurile menajere!

Numai pentru țările UE:

Aparatele electrice şi electronice sau acumulatorii uzați/bateriile uzate care nu mai pot utilizați/utilizate trebuie colectați/colectate separat şi eliminați/eliminate în mod ecologic. Utilizează sistemele de colectare desemnate. Eliminarea incorectă poate fi nocivă pentru mediu şi sănătate din cauza eliminării de substanțe periculoase.

Български

Указания за сигурност



Прочетете внимателно всички указания и инструкции за безопасност. Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията за работа могат да имат за последствие токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

- **Преди всяка употреба проверявайте високоговорителя. Ако установите повреди, не го използвайте. Не отваряйте сами високоговорителя и допускайте ремонти да бъдат извършвани само от квалифициран експертен персонал и само с използване на оригинални резервни части.** Повредените високоговорители увеличават риска от токов удар.
- **При по-дълга употреба настройвайте високоговорителя на умерена сила на звука.** За по-дълъг период от време може да се стигне до щети по слуха при висока сила на звука.
- **Не променяйте и не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува опасност от възникване на късо съединение.
- **При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари. Акумулаторната батерия може да се запали или да експлодира.** Погрижете се за добро проветряване и при оплаквания се обърнете към лекар. Парите могат да раздразнят дихателните пътища.
- **При неправилно използване или повредена акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, незабавно се обърнете за помощ към очен лекар.** Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.
- **Акумулаторната батерия може да бъде повредена от остри предмети, напр. пирони или отвертки, или от силни удари.** Може да бъде предизвикано вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия може да се запали, да запуши, да експлодира или да се прегрее.
- **Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение.** Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.

- ▶ **Използвайте акумулаторната батерия само в продукти на производителя.** Само така тя е предпазена от опасно за нея претоварване.
- ▶ **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядните устройства, които се препоръчват от производителя.** Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.



Предпазвайте акумулаторната батерия от топлина, напр. вследствие на продължително излагане на директна слънчева светлина, огън, мръсотия, вода и влага. Има опасност от експлозия и късо съединение.

Марката *Bluetooth*® и изображенията (логотата) са регистрирани марки и собственост на Bluetooth SIG, Inc. Всяка употреба на тази марка/изображения от Robert Bosch Power Tools GmbH става по лиценз.

Описание на продукта и дейността

Моля, вземете под внимание фигурите в началото на ръководството за експлоатация.

Употреба по предназначение

Високоговорителят е предназначен за възпроизвеждане на аудиосигнали от свързани или сдвоени през *Bluetooth*® или Multi-Speaker Sound източници.

Изобразени елементи

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до изображението на високоговорителя на графичната страница.

(1) Бутон *Bluetooth*®
(2) Пусков прекъсвач
(3) Индикация на статуса
(4) Бутон Multi-Speaker Sound
(5) Бутон за увеличаване на силата на звука
(6) Бутон Възпроизвеждане/пауза
(7) Бутон за намаляване на силата на звука
(8) Ръкохватка за пренасяне
(9) Високоговорител
(10) Заключващ лост капак на акумулаторната батерия[a)]

(11) Капак на акумулаторната батерия[a)]

(12) Гнездо за акумулаторна батерия

(13) Бутон за отключване на акумулаторната батерия[a)]

(14) Акумулаторна батерия[a)]

(15) USB Type-C® букса[b)]

a) **Тази принадлежност не е включена в стандартната окомплектовка на доставката.**

b) USB Type-C® и USB-C® са пазарни наименования на USB Implementers Forum.

Технически данни

***Bluetooth*® високоговорител**		**GPB 18V-1 C**
Каталожен номер		**3 601 DA7 0..**
Номинална мощност високоговорители	W	11
Bluetooth®		
– Съвместимост		*Bluetooth*® 5.4
– Работен честотен диапазон	MHz	2402–2480
– Мощност на излъчване макс.	mW	8
Ток на зареждане макс. (енергийно захранване външни устройства през USB Type-C®)	A	3
Тегло[A)]	kg	0,7
Клас на защита[B)]		IP54
Препоръчителна температура на околната среда при зареждане	°C	0 … +35
Разрешена температура на околната среда при зареждане	°C	–20 … +40
Разрешена температура на околната среда по време на съхранение	°C	–20 … +50
Препоръчителни акумулаторни батерии (2,0–12,0 Ah)		GBA 18V… ProCORE18V… EXPERT 18V… EXBA18V… CORE18V…
Препоръчителни зарядни устройства		GAL 18V… GAL 36V…

Bluetooth® високоговорител		GPB 18V-1 C
		GAL 12V/18... GAX 18V... EXAL18V...
Щекерен адаптер USB Type-C® с Power Delivery (USB-PD, обичайно за търговската мрежа)		
Изходящо напрежение	V	12
Изходен ток минимален	A	1,55
Препоръчителна изходна мощност за пълна функционалност[C)]	W	20

A) Тегло без акумулаторна батерия/капак на акумулаторна батерия

B) В акумулаторен режим и със затворен капак на акумулаторната батерия **(11)**

C) При твърде ниска мощност на щекерния адаптер високоговорителят се изключва.

Стойностите могат да варират според продукта и да зависят от условията на употреба и на околната среда. Допълнителна информация на www.bosch-professional.com/wac.

Електрическо захранване

Енергийното захранване на високоговорителя може да се извърши чрез литиево-йонна акумулаторна батерия на **Bosch (14)** или чрез обичаен за търговската мрежа USB Type-C® щекерен адаптер с Power Delivery (USB-PD).

Когато високоговорителят е свързан през щекерен адаптер с електрическата мрежа, и при поставена акумулаторна батерия захранването с енергия се извършва през щекерния адаптер.

Работа с литиево-йонна акумулаторна батерия

Bosch продава акумулаторни високоговорители и без акумулаторна батерия. Дали в обхвата на доставката на Вашия високоговорител е включена акумулаторна батерия, можете да разберете от опаковката.

- ▶ **Използвайте само посочените в раздела Технически данни зарядни устройства.** Само тези зарядни устройства са с параметри, подходящи за използваната във Вашия високоговорител литиево-йонна акумулаторна батерия.

Указание: Литиево-йонните акумулаторни батерии се доставят частично заредени поради международните предписания за транспорт. За да се гарантира пълната мощност на акумулаторната батерия, заредете я напълно преди първата употреба.

Вкарайте заредената акумулаторна батерия в гнездото за акумулаторна батерия **(12)** докато усетите прещракване.

За изваждане на акумулаторната батерия натиснете бутона за освобождаване и издърпайте акумулаторната батерия. **При това не прилагайте сила.**

Акумулаторната батерия разполага с 2 степени на застопоряване, с което се предотвратява изпадането ѝ при натискане по невнимание на деблокиращия бутон. Когато акумулаторната батерия е поставена във високоговорителя, тя се придържа в нужната позиция от пружина.

Индикатор за акумулаторната батерия върху батерията

Ако 18 V акумулаторна батерия се вади от високоговорителя, състоянието на зареждане може да се показва чрез зелените светодиоди на индикатора за състоянието на зареждане върху акумулаторната батерия.

За да видите степента на зареденост на батерията, натиснете бутона за индикация On или .

Ако след натискане на бутона за индикация не свети нито един светодиод, акумулаторната батерия е повредена и трябва да бъде заменена.

Указание: Не всеки тип акумулаторна батерия разполага с индикатор за състоянието на зареждане.

Акумулаторна батерия модел GBA 18V...



Светодиод	Капацитет
Непрекъснато светене 3 × зелено	60–100 %
Непрекъснато светене 2 × зелено	30–60 %
Непрекъснато светене 1 × зелено	5–30 %
Мигаща светлина 1 × зелено	0–5 %

Тип акумулаторна батерия ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



Светодиод	Капацитет
Непрекъснато светене 5 × зелено	80–100 %
Непрекъснато светене 4 × зелено	60–80 %

Светодиод	Капацитет
Непрекъснато светене 3 × зелено	40–60 %
Непрекъснато светене 2 × зелено	20–40 %
Непрекъснато светене 1 × зелено	5–20 %
Мигаща светлина 1 × зелено	0–5 %

Разпознаване на риск от дефект на акумулаторната батерия

EXPERT18V... | EXBA18V...

Светодиодите на индикатора за акумулаторната батерия могат да показват наред със състоянието на зареждане на акумулаторната батерия и риск от дефект на акумулаторната батерия.

За да активирате функцията, задръжте бутона за индикатора за състоянието на зареждане за 3 секунди. Анализът на акумулаторната батерия се сигнализира от светлина на индикатора за акумулаторната батерия. Резултатът се показва на индикатора за акумулаторната батерия.



1 LED: Акумулаторната батерия има висок риск от дефект. Мощността и срокът на работа вече са намалени. Препоръчва се смяната ѝ.



5 LED: Акумулаторната батерия е в добро състояние с нисък риск от дефект.

Моля, имайте предвид: Оценката на риска от дефект на акумулаторната батерия функционира двустепенно и предлага опростена оценка на състоянието. Акумулаторната батерия се оценява или в добро състояние или показва увеличен дефект от риск. Няма процентно съотношение на състоянието на батерията.

Покриване на акумулаторната батерия

Ако не е свързан кабел към USB Type-C® буксата **(15)**, можете да защитите високоговорителя и акумулаторната батерия с капака на акумулаторната батерия **(11)** от прах и пръски вода.

Поставете капака на акумулаторната батерия **(11)** и го затворете със заключващите лостове **(10)**.

За смяна на акумулаторната батерия или за режим с щекерен адаптер отворете заключващите лостове **(10)** на капака на акумулаторната батерия и свалете капака на акумулаторната батерия **(11)**.

Указания за оптимална работа с акумулаторната батерия

Предпазвайте акумулаторната батерия от влага и вода.

Съхранявайте акумулаторната батерия само в температурния диапазон от –20 °C до 50 °C. Напр. не оставяйте акумулаторната батерия през лятото в автомобил на слънце.

Периодично почиствайте вентилационните отвори на акумулаторната батерия с мека чиста и суха четка.

Съществено съкратено време за работа след зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

Спазвайте указанията за бракуване.

Работа с щекерен адаптер

- ▶ **Съобразявайте се с напрежението на захранващата мрежа!** Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, написани на табелката на щекерния адаптер.
- ▶ **За работа в електрическата мрежа използвайте само USB Type-C® щекерен адаптер с Power Delivery (USB-PD). Той трябва да отговаря по отношение на изходното напрежение, минималния изходен ток и изходната мощност на изискванията в глава "Технически данни". Съблюдавайте инструкцията за експлоатация на щекерния адаптер.** При използването на други щекерни адаптери високоговорителят може да се повреди. При твърде ниска мощност на щекерния адаптер високоговорителят се изключва.

Отворете капака на USB Type-C® буксата **(15)**. Свържете щекерния адаптер чрез подходящ кабел с USB Type-C® буксата **(15)** на високоговорителя. Включете щекерния адаптер към захранващата мрежа.

За защита от замърсяване затворете обратно капачето на USB Type-C® буксата **(15)** когато сваляте кабела на щекерния адаптер.

Работа

- ▶ **Пазете високоговорителя от пряк контакт с вода.** Проникването на вода във високоговорителя увеличава опасността от токов удар.
- ▶ **По възможност дръжте капака на акумулаторната батерия и капака на USB Type-C® буксата затворени.** Затворените капаци предпазват високоговорителя от вода и прах.

Аудио режим

Включване/изключване и регулиране на силата на звука

За **включване** на високоговорителя натиснете пусковия прекъсвач **(2)** докато статусната индикация **(3)** не светне за кратко в зелено.

За **изключване** на високоговорителя натиснете пусковия прекъсвач **(2)** докато статусната индикация **(3)** не угасне.

Високоговорителят се изключва автоматично след 20 min, ако през това време не е могла да се изгради връзка през *Bluetooth*® или Multi-Speaker Sound.

За **регулиране на силата на звука** натискайте бутоните за увеличаване **(5)** или намаляване на силата на звука **(7)** за кратко докато не се достигне желаната сила на звука. След включване на високоговорителя винаги е настроена ниска сила на звука.

Преглед на аудио функциите

Високоговорителят разполага със следните аудио функции:
- Възпроизвеждане от свързаните през *Bluetooth*® устройства (стандартно настроено)
- Възпроизвеждане през Multi-Speaker Sound
- Предаване на актуалното възпроизвеждане през *Bluetooth*® или Multi-Speaker Sound към други устройства с тази функция

Актуалната аудио функция се разпознава върху статусната индикация **(3)**:
- Синьо: възпроизвеждане на *Bluetooth*® сигнал
- Светлосиньо: възпроизвеждане на Multi-Speaker Stream
- Лилаво: предаване на актуалното възпроизвеждане през Multi-Speaker Sound

Възпроизвеждане/управление на външни аудио източници през Bluetooth®

След включването на високоговорителя възпроизвеждането през *Bluetooth*® е настроено по стандарт. За да смените от друга аудио функция към *Bluetooth*®, натиснете за кратко бутона *Bluetooth*® **(1)**.

- **Ново изграждане на връзка:** Стартирайте търсене на връзка, ако няма наличен запаметен аудио източник или налична връзка към аудио източник през *Bluetooth*® е била прекратена и трябва да се търси нов аудио източник. Натиснете за целта бутона *Bluetooth*® **(1)** за повече от 0,5 s.
  По време на търсенето статусната индикация **(3)** мига бързо в синьо.
  Активирайте новата връзка през външен аудио източник. Това най-често при смартфоните е възможно в настройките в менюто *Bluetooth*®. Високоговорителят се показва като налично устройство под името **GPB 18V-1 C xxxx**. Моля, за целта

обърнете внимание на инструкцията за експлоатация на Вашия аудио източник/ Вашия смартфон.

– **Повторно свързване:** Ако високоговорителят вече е бил свързан с външен аудио източник (напр. смартфон) през *Bluetooth*® и този аудио източник е наличен, то автоматично ще се изгради свързване с този източник. По време на изграждането на връзка статусната индикация **(3)** мига бавно в синьо.
  Ако запаметеният аудио източник не е наличен, след 2 min автоматично ще се стартира търсене на връзка.

Ако връзката е била успешно изградена, прозвучава усилващ се звуков сигнал и статусната индикация **(3)** светва трайно в синьо.

Ако връзката се прекъсне или прекрати, прозвучава намаляващ силата си звуков сигнал. Високоговорителят се изключва автоматично след общо 20 min.

Свързваният през *Bluetooth*® аудио източник може да се **управлява** и през високоговорителя:

– За да преминете към предишно или следващо **заглавие**, натиснете бутона за намаляване **(7)** респ. за увеличаване на силата на звука **(5)** за повече от 0,5 s.
– За да **стартирате възпроизвеждане, да го прекратите или да го продължите**, натиснете съответния бутон Възпроизвеждане/пауза **(6)**.

Възпроизвеждане на външни аудио източници през Multi-Speaker Sound

За да смените от друг аудио източник към възпроизвеждане през Multi-Speaker Sound, натиснете за кратко бутона Multi-Speaker Sound **(4)**. По време на търсенето на връзка статусната индикация **(3)** мига в светлосиньо. Ако връзката е била успешно изградена, прозвучава усилващ се звуков сигнал и статусната индикация светва трайно в светлосиньо.

Силата на звука между аудио източника и високоговорителя е синхронизирана (аудио източникът определя силата) докато сиалта върху високоговорителя не се промени. За да възстановите синхронизирането на силата на звука, стартирайте наново свързване през Multi-Speaker Sound. За целта за кратко натиснете бутона Multi-Speaker Sound **(4)**.

Ако връзката се прекъсне или прекрати, прозвучава намаляващ силата си звуков сигнал. Високоговорителят се изключва автоматично след общо 20 min.

Предаване на актуалното възпроизвеждане през Multi-Speaker Sound

Ако се възпроизвежда аудио източник през *Bluetooth*®, това възпроизвеждане може да се препраща към други устройства с функцията Multi-Speaker Sound (напр. **GPB 18VH-6 SRC**). За целта натиснете бутона Multi-Speaker Sound **(4)** за повече от 0,5 s. За потвърждение статусната индикация **(3)** светва в лилаво и прозвучава звуков сигнал.

За прекратяване на предаването през Multi-Speaker Sound натиснете бутона Multi-Speaker Sound **(4)** за повече от 0,5 s. За потвърждавнае прозвучава звуков сигнал.

Предаването през Multi-Speaker Sound се прекратява и когато върху високоговорителя се стартира изграждане на връзка през *Bluetooth*®.

Захранване на външни уреди

Зареждане на външни устройства през USB порта

С помощта на USB Type-C® порта могат да се зареждат устройства, чието енергийно захранване е възможно през USB (напр. различни мобилни телефони). Максималният ток на зареждане възлиза на **3** A.

Отворете капака на USB Type-C® буксата **(15)**. Свържете външното устройство чрез подходящ кабел с USB Type-C® буксата **(15)** върху високоговорителя.

Външните устройства могат да се зареждат само когато високоговорителят се използва с акумулаторна батерия и е включен.

За защита от замърсяване затворете обратно капачето на USB Type-C® буксата **(15)** когато сваляте кабела за зареждане.

Поддържане и сервиз

Поддържане и почистване

За да работите качествено и безопасно, поддържайте високоговорителя чист.

Избърсвайте замърсяванията с мека, леко навлажнена кърпа. Не използвайте почистващи препарати или разтворители.

Клиентска служба и консултация относно употребата

България

Тел.: +359(0)700 13 667

Нашите адреси за обслужване и връзки към услуги за ремонт и поръчка на резервни части може да намерите на: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

Бракување

С оглед опазване на околната среда електрическите уреди, обикновените или акумулаторни батерии, допълнителните принадлежности и опаковките трябва да се предават за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.



Не изхвърляйте електрическите уреди и акумулаторните батерии/батериите при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

Електрическите и електронни уреди или използваните акумулаторни/обикновени батерии, които вече не могат да се използват, трябва да се събират разделно и да се изхвърлят по екологичносъобразен начин. Използвайте обозначените системи за събиране. Грешното изхвърляне може да е вредно за околната среда и за здравето поради възможно съдържащите се опасни вещества.

Македонски

Безбедносни напомени



Прочитајте ги сите безбедносни напомени и упатства. Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Чувајте ги безбедносните напомени и упатства за користење и за во иднина.

- ▶ **Проверете го звучникот пред секоја употреба. Не користете го ако забележите каква било штета. Не отворајте го сами звучникот и оставете го на поправка кај квалификуван стручен персонал, кој користи само оригинални резервни делови.** Оштетени звучници го зголемуваат ризикот од електричен удар.
- ▶ **Поставете го звучникот на умерена јачина за подолга употреба.** Големата јачина на звук во подолг временски период може да доведе до оштетување на слухот.
- ▶ **Не модифицирајте и отворајте ја батеријата.** Постои опасност од краток спој.
- ▶ **При оштетување и непрописна употреба на батеријата може да излезе пареа. Батеријата може да се запали или да експлодира.** Внесете свеж воздух

и доколку има повредени однесете ги на лекар. Пареата може да ги надразни дишните патишта.

- ▶ **При погрешно користење или при оштетена батерија може да истече запалива течност од батеријата. Избегнувајте контакт со неа. Доколку случајно дојдете во контакт со течноста, исплакнете со вода. Доколку течноста дојде во контакт со очите, побарајте лекарска помош.** Истечената течност од батеријата може да предизвика кожни иритации или изгореници.
- ▶ **Батеријата може да се оштети од острите предмети како на пр. клинци или одвртувач или со надворешно влијание.** Може да дојде до внатрешен краток спој и батеријата може да се запали, да пушти чад, да експлодира или да се прегрее.
- ▶ **Неупотребената батерија држете ја подалеку од канцелариски спојувалки, клучеви, железни пари, клинци, завртки или други мали метални предмети, што може да предизвикаат премостување на контактите.** Краток спој меѓу контактите на батеријата може да предизвика изгореници или пожар.
- ▶ **Користете ја батеријата само во производи на производителот.** Само на тој начин батеријата ќе се заштити од опасно преоптоварување.
- ▶ **Батериите полнете ги со полначи што се препорачани исклучиво од производителот.** Доколку полначот за кој се наменети одреден вид на батерии, се користи со други батерии, постои опасност од пожар.



Заштитете ги батериите од топлина, на пр. од долготрајно изложување на сончеви зраци, оган, нечистотии, вода и влага. Инаку, постои опасност од експлозија и краток спој.

Вербалниот жиг *Bluetooth*® како и логоата се регистрирани трговски марки и се сопственост на Bluetooth SIG, Inc. Секоја употреба на овој вербален жиг/лого се извршува со Robert Bosch Power Tools GmbH лиценца.

Опис на производот и перформансите

Видете ги илустрациите во предниот дел од упатството за работа.

Употреба со соодветна намена

Звучникот е наменет да пушта аудиосигнали од извори поврзани преку *Bluetooth*® или Multi-Speaker Sound.

Илустрација на компоненти

Нумерирањето на илустрираните компоненти се однесува на приказот на звучникот на графичката страница.

(1) Копче *Bluetooth*®
(2) Копче за вклучување/исклучување
(3) Приказ за статус
(4) Копче за Multi-Speaker Sound
(5) Копче за зголемување на гласноста
(6) Копче за репродукција/пауза
(7) Копче за намалување на гласноста
(8) Рачка за носење
(9) Звучник
(10) Рачка за заклучување на капакот за батерија[a)]
(11) Капак за батерија[a)]
(12) Прифат за батеријата
(13) Копче за отклучување на батерија[a)]
(14) Батерија[a)]
(15) USB Type-C®-конектор[b)]

a) **Опишаната опрема прикажана на сликите не е дел од стандардниот обем на испорака.**
b) USB Type-C® и USB-C® се трговски ознаки за USB Implementers Forum.

Технички податоци

***Bluetooth*® звучник**		**GPB 18V-1 C**
Број на дел		**3 601 DA7 0..**
Номинална моќност на звучникот	W	11
Bluetooth®		
– Компатибилност		*Bluetooth*® 5.4
– Опсег на оперативна фреквенција	MHz	2402–2480
– Макс. јачина на пренос	mW	8
Макс. струја за полнење (напојување за надворешни уреди преку USB Type-C®)	A	3
Тежина[A)]	kg	0,7
Вид на заштита[B)]		IP54
Препорачана околна температура при полнење	°C	0 … +35
Дозволена околна температура при работа	°C	–20 … +40

Bluetooth® звучник		GPB 18V-1 C
Дозволена околна температура при складирање	°C	−20 … +50
Препорачани акумулаторски батерии (2,0–12,0 Ah)		GBA 18V… ProCORE18V… EXPERT 18V… EXBA18V… CORE18V…
Препорачани полначи		GAL 18V… GAL 36V… GAL 12V/18… GAX 18V… EXAL18V…
Мрежен напојувач USB Type-C® со Power Delivery (USB-PD, комерцијално достапни)		
Излезен напон	V	12
Работно поле на излезна струја	A	1,55
Препорачана излезна моќност за целосна функционалност[C)]	W	20

A) Тежина без батерија/капак за батерија

B) Во режим на батерија и со затворен капак на батеријата **(11)**

C) Ако моќноста на мрежниот напојувач е премала, звучникот се исклучува.

Вредностите може да варираат во зависност од производот и зависат од примената и условите на животната средина. Повеќе информации може да најдете на www.bosch-professional.com/wac.

Напојување со енергија

Звучникот може да се напојува со една **Bosch** литиум-јонска батерија **(14)** или со стандарден USB Type-C®-мрежен напојувач со Power Delivery (USB-PD).

Штом звучникот се приклучи на напојувањето преку мрежниот напојувач, напојувањето се снабдува преку мрежниот напојувач, дури и ако батеријата е вметната.

Работа со литиум-јонска батерија

Bosch продава батериски звучник без акумулаторска батерија. Од пакувањето може да дознаете дали со вашиот звучник е вклучена батерија.

- ▶ **Користете ги само полначите коишто се наведени во техничките податоци.** Само овие уреди за полнење се погодни за литиум-јонската батерија за вашиот звучник.

Напомена: Литиум-јонските батерии се испорачуваат делумно наполнети порани меѓународните прописи за транспорт. За да се загарантира целосната јачина на батеријата, пред првата употреба целосно наполнете ја.

Вметнете ја наполнетата батерија во прифатот за батерија **(12)**, додека не се вклопи.

За да ја извадите акумулаторската батеријата, притиснете на копчето за отворање и извлечете ја батеријата. **Притоа не употребувајте сила.**

Акумулаторската батерија има 2 степена на блокирање, што спречуваат да испадне батеријата при невнимателно притискање на копчето за отклучување на батеријата. Сè додека е вметната батеријата во звучникот, таа се држи во позиција со помош на пружина.

Приказ за состојба на наполнетост на батеријата на акумулаторската батерија

Ако ја извадите акумулаторската батерија од 18 V од звучникот, состојбата на наполнетост може да се прикаже со зелени LED светилки на приказот за состојба на наполнетост на акумулаторската батерија.

Притиснете го копчето на приказот за наполнетост на батеријата, On или , за да се прикаже наполнетоста.

Доколку по притискањето на копчето на приказот за наполнетост на батеријата не свети LED светилка, батеријата е дефектна и мора да се замени.

Напомена: Не секој тип на батерија има приказ за нивото на наполнетост.

Тип на батерија GBA 18V...



LED-светилки	Капацитет
Трајно светло 3 × зелено	60–100 %
Трајно светло 2 × зелено	30–60 %
Трајно светло 1 × зелено	5–30 %
Трепкаво светло 1 × зелено	0–5 %

Вид батерија ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED-светилки	Капацитет
Трајно светло 5 × зелено	80–100 %
Трајно светло 4 × зелено	60–80 %
Трајно светло 3 × зелено	40–60 %
Трајно светло 2 × зелено	20–40 %
Трајно светло 1 × зелено	5–20 %
Трепкаво светло 1 × зелено	0–5 %

Откривање ризик од дефект на батеријата

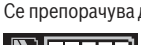
EXPERT18V... | EXBA18V...

LED-светилките на приказите за наполнетост на батеријата, покрај статусот на наполнетост на батеријата, може да укажат и на ризик од дефект на батеријата.

За да ја активирате функцијата, притиснете и задржете го копчето за приказот за наполнетост ⊠ 3 секунди. Анализата на батеријата се сигнализира со вклучено светло на приказот за наполнетост на батеријата. Резултатот се прикажува на приказот за наполнетост на батеријата.



1 LED-светилка: батеријата има висок ризик од дефекти. Перформансите и времето на траење можеби веќе се намалени. Се препорачува да се замени батеријата.



5 LED-светилки: Батеријата е во добра состојба со низок ризик од дефекти.

Напомена: проценката на ризикот од дефект на батеријата работи во две фази и нуди поедноставена проценка на состојбата. Батеријата или е оценета во добра состојба или има зголемен ризик од дефекти. Не се прикажува процентот на здравјето на батеријата.

Покривање на батеријата

Ако не е поврзан кабел на USB Type-C®-конекторот **(15)**, може да ги заштитите звучникот и батеријата од прашина и капки вода со капакот за батерија **(11)**.

Вратете го капакот на батеријата **(11)** и затворете го со помош на лостот за блокирање **(10)**.

За да ја смените батеријата или да работите со уредот со мрежен напојувач, отворете го лостот за блокирање **(10)** на капакот за батерија и извадете го капакот **(11)**.

Напомени за оптимално користење на батериите

Заштитете ја батеријата од влага и вода.

Складирајте ја батеријата во опсег на температура од −20 °C до 50 °C. Не ја оставајте батеријата на пр. во автомобилот во лето.

Повремено чистете ги отворите за проветрување на батеријата со мека, чиста и сува четка.

Скратеното време на работа по полнењето покажува, дека батеријата е потрошена и мора да се замени.

Внимавајте на напомените за отстранување.

Режим на работа со мрежен напојувач

- ▶ **Внимавајте на електричниот напон!** Напонот на изворот на струја мора да одговара на оној кој е наведен на спецификационата плочка на мрежниот напојувач.
- ▶ **За мрежното работење користете само еден USB Type-C®-мрежен напојувач со Power Delivery (USB-PD). Излезниот напон, минималната излезна струја и излезната моќност мора да ги исполнуваат барањата во поглавјето „Технички податоци“. Почитувајте го упатството за употреба на мрежниот напојувач.** Звучникот може да се оштети ако се користат други мрежни напојувачи. Ако моќноста на мрежниот напојувач е премала, звучникот се исклучува.

Отворете го капакот на USB Type-C®-конекторот **(15)**. Поврзете го мрежниот напојувач со соодветен кабел со USB Type-C®-конектор **(15)** на звучникот. Приклучете го мрежниот напојувач на струјната мрежа.

За да се заштитите од контаминација, затворете го капакот на USB Type-C®-конекторот **(15)** кога ќе го извадите кабелот од мрежниот напојувач.

Работа

- ▶ **Заштитете го звучникот од директен контакт со вода.** Навлегувањето на вода во звучникот го зголемува ризикот од струен удар.
- ▶ **Чувајте го капакот за батеријата и капакот за USB Type-C®-конекторот затворени, ако е можно.** Затворените капаци го штитат звучникот од вода и прав.

Режим на аудио

Регулирање на вклучување/исклучување и јачина на звук

За **вклучување** на звучникот, притискајте го копчето за вклучување/исклучување **(2)**, додека приказот за статус **(3)** накратко не светне зелено.

За **исклучување** на звучникот, притискајте го копчето за вклучување/исклучување **(2)**, додека приказот за статус **(3)** не се изгасне.

Звучникот автоматски ќе се исклучи по 20 минути ако во тој период не може да се воспостави врска преку *Bluetooth*® или Multi-Speaker Sound.

За **приспособување на јачината на звукот**, притиснете го копчето за зголемување **(5)** или за намалување на јачината **(7)** накратко додека не се достигне саканата јачина. По вклучувањето на звучникот секогаш се поставува мала јачина на звук.

Преглед за аудио функции

Звучникот ги има следниве аудио функции:
- Репродукција од уреди поврзани со *Bluetooth*® (стандардно поставено)
- Репродукција преку Multi-Speaker Sound
- Пренос на тековната репродукција преку *Bluetooth*® преку Multi-Speaker Sound на други уреди со оваа функција

Тековната аудиофункција може да се види на приказот за статус **(3)**:
- Сина боја: репродукција на *Bluetooth*® сигнал
- Светло сина: репродукција на Multi-Speaker Stream
- Виолетова боја: пренос на тековната репродукција преку Multi-Speaker Sound

Репродукција/управување на надворешни аудио извори преку Bluetooth®

По вклучување на звучникот, репродукцијата преку *Bluetooth*® е стандардно поставена. За да се префрлите од друга аудио функција на *Bluetooth*®, кратко притиснете го копчето *Bluetooth*® **(1)**.

- **Повторно воспоставување врска:** започнете пребарување на врска ако не е достапен зачуван аудио извор или ако постоечката врска со аудио извор преку *Bluetooth*® е прекината и треба да се бара нов аудио извор. За таа цел, притискајте на копчето *Bluetooth*® **(1)** подолго од 0,5 s.
  За време на пребарувањето, приказот за статус **(3)** трепка сино со брзо темпо. Активирајте ја новата врска преку надворешен аудио извор. На паметните телефони тоа обично е можно во рамките на поставките во менито *Bluetooth*®. Звучникот се појавува како достапен уред под името **GPB 18V-1 C xxxx**. Следете го упатството за користење на Вашиот аудио извор/Вашиот паметен телефон.

– **Повторно поврзување:** ако радиото е веќе поврзано со надворешен аудио извор преку (на пр. паметен телефон) преку *Bluetooth*® и ако овој аудио извор е достапен, тогаш автоматски се воспоставува врска со овој аудио извор. Додека се воспоставува врската, приказот за статус **(3)** трепка сино со бавно темпо. Ако зачуваниот аудио извор не е достапен, пребарувањето за поврзување автоматски се започнува по 2 минути.

Ако врската е успешно воспоставена, се огласува зголемувачки звучен сигнал и приказот за статус **(3)** свети постојано во сина боја.

Ако врската е прекината или завршена, се огласува звучен сигнал кој се намалува. Звучникот автоматски се исклучува по вкупно 20 минути.

Аудио изворот поврзан преку *Bluetooth*® може да се **управува** преку звучник:

– За да отидете на претходната или следната **песна**, притискајте го копчето за намалување **(7)** или копчето за зголемување на јачината на звукот **(5)** повеќе од 0,5 s.
– За да ја **стартувате репродукцијата, да ја прекинете или да ја продолжите**, притиснете на копчето за репродукција/пауза **(6)**.

Репродуцирајте надворешни аудио извори преку Multi-Speaker Sound

За да се префрлите од друг аудио извор за репродукција преку Multi-Speaker Sound, кратко притиснете го копчето за Multi-Speaker Sound **(4)**. Додека трае пребарувањето за поврзување, приказот за статус **(3)** трепка светлосино. Ако врската е успешно воспоставена, се огласува зголемувачки звучен сигнал и приказот за статус свети во светлосина боја.

Јачината на звукот меѓу изворот на звук и звучникот се синхронизира (аудиоизворот ја одредува јачината на звукот) додека не се промени јачината на звукот на звучникот. За да ја вратите синхронизацијата на јачината на звукот, рестартирајте ја врската преку Multi-Speaker Sound. За да го направите ова, накратко притиснете го копчето Multi-Speaker Sound **(4)**.

Ако врската е прекината или завршена, се огласува звучен сигнал кој се намалува. Звучникот автоматски се исклучува по вкупно 20 минути.

Пренос на тековната репродукција преку Multi-Speaker Sound

Ако аудиоизворот се репродуцира преку *Bluetooth*®, оваа репродукција може да се пренасочи на други уреди со функцијата Multi-Speaker Sound (на пр. **GPB 18VH-6 SRC**). За таа цел притискајте на копчето за Multi-Speaker Sound **(4)** подолго од 0,5 s. За потврда, свети средната приказот за статус **(3)** во виолетова боја и се огласува звучен сигнал.

За прекинување на преносот преку Multi-Speaker Sound, притиснете го копчето за Multi-Speaker Sound **(4)** подолго од 0,5 s. За потврда се огласува звучен сигнал.

Преносот преку Multi-Speaker Sound се прекинува и кога звучникот ќе почне повторно да воспоставува врска преку *Bluetooth*®.

Напојување со енергија на надворешни уреди

Полнење на надворешните уреди преку USB-приклучокот

Со помош на USB Type-C®-приклучокот може да се наполнат повеќето уреди, чиешто напојување со енергија е возможно преку USB (на пр. различни мобилни телефони). Максималната струја за полнење изнесува **3** A.

Отворете го капакот на USB Type-C®-конекторот **(15)**. Поврзете го надворешниот уред со соодветен кабел со USB Type-C®-конектор **(15)** на звучникот.

Надворешните уреди може да се полнат само кога звучникот работи на батерија и е вклучен.

За да се заштитите од контаминација, затворете го капакот на USB Type-C®-конекторот **(15)**, кога ќе го извадите кабелот за полнење.

Одржување и сервис

Одржување и чистење

Одржувајте го звучникот чист за да работи добро и безбедно.

Избришете ги нечистотиите со влажна мека крпа. Не користете средства за чистење или раствори.

Сервисна служба и совети при користење

Северна Македонија
Тел.: 02/ 246 76 10

Нашиот сервисен адреси и линкови за услуги на поправка и нарачка на резервни делови можете да ги најдете на:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифрениот број од спецификационата плочка на производот.

Отстранување

Електричните уреди, акумулаторските батерии/батериите, опремата и амбалажите треба да се отстранат на еколошки прифатлив начин.



Не ги фрлајте електричните уреди и батериите во домашната канта за отпадоци!

Само за земјите од ЕУ:

Електричната и електронската опрема или искористените батерии што веќе не се употребливи мора да се собира посебно и да се фрла на еколошки начин. Користете ги соодветните системи за собирање. Неправилното фрлање може да биде штетно за животната средина и здравјето на луѓето поради можното присуство на опасни материи.

Shqip

Udhëzime sigurie



Lexoni të gjitha këshillat e sigurisë dhe udhëzimet. Mosrespektimi i këshillave të sigurisë dhe i udhëzimeve mund të shkaktojnë goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime të rënda.

Ruajini të gjitha këshillat e sigurisë dhe udhëzimet për të ardhmen.

- **Kontrolloni altoparlantin përpara çdo përdorimi. Mos e përdorni nëse vëreni ndonjë dëmtim. Mos e hapni vetë altoparlantin dhe riparojeni vetëm nga personel i kualifikuar dhe vetëm me pjesë rezervë origjinale.** Altoparlantët e dëmtuar rrisin rrezikun e goditjes elektrike.
- **Vendoseni altoparlantin në një volum mesatar për përdorim të zgjatur.** Nivelet e larta të volumit për një periudhë më të gjatë kohore mund të shkaktojnë dëmtim të dëgjimit.
- **Mos e modifikoni ose hapni baterinë.** Ekziston rreziku i një qarku të shkurtër.
- **Nëse bateria është dëmtuar ose përdoret në mënyrë jo të duhur, mund të dalin avuj. Bateria mund të digjet ose të shpërthejë.** Dilni në ajër të freskët dhe flisni me një mjek në rast se keni shqetësime. Avujt mund të irritojnë sistemin e frymëmarrjes.
- **Në rastin e përdorimit të gabuar ose kur bateria është e dëmtuar nga bateria mund të rrjedhë lëng i djegshëm. Shmangni kontaktin me të. Në rast kontakti aksidental, shpëlajeni me ujë. Nëse lëngu futet në sy, merrni gjithashtu edhe ndihmën e mjekut.** Rrjedhja e lëngut të baterisë mund të shkaktojë acarim ose djegie të lëkurës.

- ▶ **Bateria mund të dëmtohet nga objekte të mprehta të tilla si gozhdë ose kaçavida ose nga forca të jashtme.** Mund të ndodhë një qark i shkurtër i brendshëm dhe bateria mund të digjet, të nxjerë tym, të shpërthejë ose të mbinxehet.
- ▶ **Mbajeni baterinë e papërdorur larg kapëseve, monedhave, çelësave, gozhdëve, vidave ose objekteve të tjera të vogla metalike, të cilat mund të shkaktojnë urë të kontakteve.** Një qark i shkurtër ndërmjet terminaleve të baterisë mund të shkaktojë djegie ose zjarr.
- ▶ **Përdorni baterinë vetëm në produktet e prodhuesit.** Vetëm kështu mund të mbroni baterinë nga mbingarkesat e rrezikshme.
- ▶ **Karikoni baterinë vetëm me karikues të rekomanduar nga prodhuesi.** Një karikues i projektuar për një lloj baterie paraqet rrezik zjarri kur përdoret me bateri të tjera.



Mbroni baterinë nga nxehtësia, p.sh. nga rrezet e vazhdueshme të diellit, zjarri, papastërtia, uji dhe lagështia. Ekziston rreziku i shpërthimit dhe i qarkut të shkurtër.

Marka e fjalës *Bluetooth*® ashtu si dhe logo dalluese (logot) janë marka tregtare të regjistruara dhe pronë e Bluetooth SIG, Inc. Çdo përdorim i kësaj fjale marke/logo nga është Robert Bosch Power Tools GmbH nën licencë.

Përshkrimi i produktit dhe shërbimit

Ju lutemi vini re ilustrimet në pjesën e përparme të udhëzimeve të përdorimit.

Përdorimi në përputhje me qëllimin e duhur

Altoparlanti është projektuar për të riprodhuar sinjale audio nga burime të lidhura nëpërmjet *Bluetooth*® ose Multi-Speaker Sound (zërit me shumë altoparlantë).

Komponentët e shfaqur

Numërimi i komponentëve të paraqitur i referohet paraqitjes së altoparlantit në faqen grafike.

(1) Butoni *Bluetooth*®

(2) Butoni i ndezjes/fikjes

(3) Treguesi i statusit

(4) Butoni i Multi-Speaker Sound (zërit me shumë altoparlantë)

(5) Butoni i rritjes së volumit

(6) Butoni luaj/ndalo

(7) Butoni i uljes së volumit

(8) Dorezë mbajtëse
(9) Altoparlant
(10) Leva e mbylljes së kapakut të baterisë[a)]
(11) Mbulesa e baterisë[a)]
(12) Mbajtësja e baterisë
(13) Butoni i lirimit të baterisë[a)]
(14) Bateria[a)]
(15) Porta USB Type-C®[b)]

a) **Këto pajisje shtesë nuk janë pjesë e dorëzimeve standarde.**
b) USB Type-C® dhe USB-C® janë marka tregtare të Forumit të Implementuesve të USB.

Të dhënat teknike

Altoparlant *Bluetooth*®		**GPB 18V-1 C**
Numri i artikullit		**3 601 DA7 0..**
Fuqia e vlerësuar e altoparlantit	W	11
Bluetooth®		
– Pajtueshmëria		*Bluetooth*® 5.4
– Gama e frekuencës së funksionimit	MHz	2402–2480
– Fuqia maks. e transmetimit	mW	8
Rryma maks. e karikimit (Furnizimi me energji elektrike për pajisjet e jashtme nëpërmjet USB Type-C®)	A	3
Pesha[A)]	kg	0,7
Klasa e mbrojtjes[B)]		IP54
Temperatura e rekomanduar e ambientit gjatë karikimit	°C	0 ... +35
Temperatura e lejuar e ambientit gjatë funksionimit	°C	–20 ... +40
Temperatura e lejuar e ambientit gjatë ruajtjes	°C	–20 ... +50
Bateritë e rekomanduara (2,0–12,0 Ah)		GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT 18V... EXBA18V... CORE18V...

Altoparlant *Bluetooth*®		GPB 18V-1 C
Karikuesit e rekomanduar		GAL 18V... GAL 36V... GAL 12V/18... GAX 18V... EXAL18V...
Furnizimi me energji USB Type-C® me furnizim me Power Delivery (USB-PD, i disponueshëm në treg)		
Tensioni i daljes	V	12
Rryma e daljes të paktën	A	1,55
Fuqia dalëse e rekomanduar për funksionalitet të plotë[C)]	W	20

A) Pesha pa bateri / pa mbulesë baterie

B) Në modalitetin e baterisë dhe me kapakun e baterisë të mbyllur **(11)**

C) Nëse furnizimi me energji elektrike është shumë i ulët, altoparlanti fiket.

Vlerat mund të ndryshojnë sipas produktit dhe i nënshtrohen kushteve të aplikimit dhe mjedisit. Informacione të mëtejshme në www.bosch-professional.com/wac.

Furnizimi me energji

Altoparlanti mund të mundësohet nga një **Bosch** bateri Li-ion **(14)** ose një përshtatës i rrymës USB Type-C® i disponueshëm në treg me furnizim me Power Delivery (USB-PD).

Sapo altoparlanti lidhet me furnizimin me energji nëpërmjet prizës, furnizimi me energji sigurohet edhe nëpërmjet prizës kur futet bateria.

Funksionimi me bateri Li-ion

Bosch shet altoparlantë me bateri edhe pa bateri. Mund të zbuloni nëse altoparlanti juaj vjen me një bateri në paketim.

► **Përdorni vetëm karikuesit e listuar në të dhënat teknike.** Vetëm këta karikues janë krijuar për bateritë Li-ion që mund të përdoren me altoparlantin tuaj.

Shënim: Bateritë Li-jon dorëzohen pjesërisht të karikuara për shkak të rregulloreve ndërkombëtare të transportit.Për të siguruar funksionimin e plotë të baterisë, karikoni plotësisht baterinë përpara përdorimit të parë.

Rrëshqiteni baterinë e karikuar në kasën e baterisë **(12)**, derisa të klikojë në vend.

Për të hequr baterinë, shtypni butonin e lirimit të baterisë dhe tërhiqeni baterinë.**Mos përdorni forcë.**

Bateria ka 2 nivele kyçjeje për të parandaluar që bateria të bjerë jashtë kur shtypet aksidentalisht butoni i lëshimit të baterisë. Për sa kohë që bateria është e futur në altoparlant, ajo mbahet në pozicion nga një sustë.

Treguesi i nivelit të karikimit të baterisë në bateri

Nëse bateria 18 V hiqet nga altoparlanti, niveli i karikimit mund të shfaqet nga LED-et jeshile të treguesit të nivelit të karikimit në bateri.

Shtypni butonin e treguesit të nivelit të baterisë ose , për të parë nivelin e karikimit të baterisë.

Nëse asnjë LED nuk ndizet pas shtypjes së butonit të treguesit të nivelit të karikimit, bateria është me defekt dhe duhet zëvendësuar.

Shënim: Jo çdo lloj baterie ka një tregues të nivelit të karikimit.

Lloji i baterisë GBA 18V...



LED	Kapaciteti
Dritë e vazhdueshme 3 × e gjelbër	60–100 %
Dritë e vazhdueshme 2 × e gjelbër	30–60 %
Dritë e vazhdueshme 1 × e gjelbër	5–30 %
Dritë pulsuese 1 × e gjelbër	0–5 %

Akku-Typ ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Kapaciteti
Dritë e vazhdueshme 5 × e gjelbër	80–100 %
Dritë e vazhdueshme 4 × e gjelbër	60–80 %
Dritë e vazhdueshme 3 × e gjelbër	40–60 %
Dritë e vazhdueshme 2 × e gjelbër	20–40 %
Dritë e vazhdueshme 1 × e gjelbër	5–20 %
Dritë pulsuese 1 × e gjelbër	0–5 %

Zbulimi i rrezikut të defektit të baterisë

EXPERT18V... | EXBA18V...

LED-et e treguesve të statusit të karikimit të baterisë mund të tregojnë rrezikun e një defekti të baterisë përveç statusit të karikimit të baterisë.

Për të aktivizuar funksionin, shtypni dhe mbani shtypur butonin e treguesit të statusit të karikimit për 3 sekonda. Analiza e baterisë sinjalizohet nga një dritë ndezëse në ekranin e statusit të karikimit të baterisë. Rezultati shfaqet në ekranin e statusit të karikimit të baterisë.



1 LED: Bateria ka një rrezik të lartë për defekt. Performanca dhe koha e funksionimit tashmë mund të reduktohen. Rekomandohet të zëvendësoni baterinë.



5 LED: Bateria është në gjendje të mirë me rrezik të ulët defekti.

Ju lutemi vini re: Vlerësimi i rrezikut të defektit të baterisë funksionon në dy faza dhe ofron një vlerësim të thjeshtuar të gjendjes. Bateria ose është vlerësuar në gjendje të mirë ose ka një rrezik të shtuar të defekteve. Nuk shfaqet asnjë përqindje e gjendjes së baterisë.

Mbuloni baterinë

Nëse nuk është lidhur asnjë kabllo në portën USB Type-C® **(15)**, mund ta mbroni altoparlantin dhe baterinë nga pluhuri dhe spërkatjet e ujit me kapakun e baterisë **(11)**.

Zëvendësoni kapakun e baterisë **(11)** dhe mbylleni me levat e kyçjes **(10)**.

Për të ndryshuar baterinë ose për të përdorur pajisjen me një përshtatës energjie, hapni levat e kyçjes **(10)** në kapakun e baterisë dhe hiqni mbulesën e baterisë **(11)**.

Udhëzime për trajtimin optimal të baterisë

Mbroni baterinë nga lagështia dhe uji.

Ruani baterinë vetëm në një interval temperaturash nga −20 °C deri në 50 °C. Për shembull, mos e lini baterinë në makinë gjatë verës.

Herë pas here pastrojini hapjet e baterisë me një furçë të butë, të pastër dhe të thatë.

Një kohë tepër e reduktuar pune pas karikimit tregon që bateria është konsumuar dhe ajo duhet të zëvendësohet.

Ndiqni udhëzimet e asgjësimit.

Funksionimi me furnizim me energji

▶ **Kushtojini vëmendje tensionit të rrymës!** Tensioni i burimit të energjisë duhet të përputhet me informacionin në pllakën e emrit të njësisë së furnizimit me energji elektrike.

- ▶ **Për funksionimin e rrjetit, përdorni vetëm një prizë USB Type-C® me furnizim me energji elektrike me furnizim me Power Delivery (USB-PD). Tensioni i tij i daljes, rryma minimale e daljes dhe fuqia dalëse duhet të plotësojnë kërkesat në kapitullin "Të dhënat teknike". Ju lutemi respektoni udhëzimet e funksionimit të njësisë së furnizimit me energji elektrike.** Përdorimi i furnizimeve të tjera me energji mund të dëmtojë altoparlantin. Nëse furnizimi me energji elektrike është shumë i ulët, altoparlanti fiket.

Hapni kapakun e portës USB Type-C® **(15)**. Lidheni përshtatësin e energjisë me portën USB Type-C® **(15)** në altoparlant duke përdorur një kabllo të përshtatshme. Lidheni përshtatësin e energjisë me furnizimin me energji elektrike.

Për t'u mbrojtur nga ndotja, mbyllni kapakun e portës USB Type-C® **(15)** kur hiqni kabllon nga përshtatësi i energjisë.

Funksionimi

- ▶ **Mbroni altoparlantin nga kontakti i drejtpërdrejtë me ujin.** Hyrja e ujit në altoparlant rrit rrezikun e goditjes elektrike.
- ▶ **Mbajeni kapakun e baterisë dhe kapakun e portës USB Type-C® të mbyllur nëse është e mundur.** Kapakët e mbyllur mbrojnë altoparlantin nga uji dhe pluhuri.

Funksionimi i audios

Ndezja/fikja dhe kontrolli i volumit

Për të **ndezur** altoparlantin, shtypni butonin e ndezjes/fikjes **(2)** derisa treguesi i statusit **(3)** të ndizet për pak kohë me jeshile.

Për të **fikur** altoparlantin, shtypni butonin e ndezjes/fikjes **(2)** derisa treguesi i statusit **(3)** të fiket.

Altoparlanti do të fiket automatikisht pas 20 minutash nëse nuk mund të vendoset asnjë lidhje nëpërmjet *Bluetooth*® ose Multi-Speaker Sound gjatë kësaj kohe.

Për të **rregulluar volumin**, shtypni shkurtimisht butonin e rritjes së volumit **(5)** ose atë të uljes së volumit **(7)** derisa të arrihet volumi i dëshiruar. Pas ndezjes së altoparlantit, volumi vendoset gjithmonë në nivel të ulët.

Pasqyrë e funksioneve audio

Altoparlanti ka funksionet e mëposhtme audio:

- – Riprodhimi nga pajisjet e lidhura me *Bluetooth*® (cilësimi i parazgjedhur)
- – Riprodhimi përmes Multi-Speaker Sound
- – Transmetimi i riprodhimit aktual nëpërmjet *Bluetooth*® nëpërmjet Multi-Speaker Sound në pajisje të tjera me këtë funksion

Funksioni aktual i audios mund të shihet në ekranin e statusit **(3)**:
- Blu: riprodhimi i një sinjali *Bluetooth*®
- Blu e hapur: riprodhimi i një transmetimi me Multi-Speaker Stream
- Vjollcë: Transmetimi i riprodhimit aktual nëpërmjet Multi-Speaker Sound (zërit me shumë altoparlantë)

Luani/kontrolloni burimet e jashtme audio nëpërmjet Bluetooth®

Pas ndezjes së altoparlantit, riprodhimi nëpërmjet *Bluetooth*® caktohet si parazgjedhje. Për të kaluar nga një funksion tjetër audio në *Bluetooth*®, shtypni shkurtimisht butonin *Bluetooth*® **(1)**.

- **Rivendosja e një lidhjeje:** Filloni një kërkim lidhjeje nëse nuk disponohet asnjë burim i ruajtur audio ose nëse një lidhje ekzistuese me një burim audio nëpërmjet *Bluetooth*® ndërpritet dhe do të kërkohet një burim i ri audio. Për ta bërë këtë, shtypni butonin *Bluetooth*® **(1)** për më shumë se 0,5 s.
  Gjatë kërkimit, treguesi i statusit **(3)** pulson blu me një ritëm të shpejtë.
  Aktivizoni lidhjen e re nëpërmjet burimit të jashtëm audio. Në telefonat inteligjentë, kjo zakonisht është e mundur brenda cilësimeve në menynë *Bluetooth*®. Altoparlanti shfaqet si një pajisje e disponueshme me emrin **GPB 18V-1 C xxxx**. Ju lutemi referojuni udhëzimeve të përdorimit për burimin tuaj audio/smartphone.
- **Rilidhja:** Nëse altoparlanti ishte i lidhur tashmë me një burim të jashtëm audio (p.sh. smartphone) nëpërmjet *Bluetooth*® dhe ky burim audio është i disponueshëm, një lidhje me këtë burim audio do të vendoset automatikisht. Ndërsa lidhja është duke u krijuar, treguesi i statusit **(3)** pulson blu me një ritëm të ngadaltë.
  Nëse burimi i ruajtur audio nuk është i disponueshëm, një kërkim lidhjeje do të fillojë automatikisht pas 2 minutash.

Nëse lidhja është vendosur me sukses, do të tingëllojë një ton në rritje dhe treguesi i statusit **(3)** do të ndizet blu vazhdimisht.

Nëse lidhja ndërpritet ose shkëputet, tingëllon një ton zbritës. Altoparlanti fiket automatikisht pas 20 minutash gjithsej.

Burimi i audios i lidhur me *Bluetooth*® mund të **kontrollohet** gjithashtu nëpërmjet altoparlantit:
- Për të **kaluar tek titulli** i mëparshëm ose vijues, shtypni butonin e uljes së volumit **(7)** ose butonin e rritjes së volumit **(5)** për më shumë se 0,5 s.
- Për të **nisur, ndërprerë ose rifilluar riprodhimin**, shtypni butonin luaj/ndalo **(6)**.

Luaj burime të jashtme audio nëpërmjet Multi-Speaker Sound

Për të kaluar nga një burim tjetër audio në riprodhim nëpërmjet Multi-Speaker Sound, shtypni shkurtimisht butonin Multi-Speaker Sound **(4)**. Ndërsa kërkimi i lidhjes po funksionon, treguesi i statusit **(3)** pulson me ngjyrë blu të hapur. Nëse lidhja është

vendosur me sukses, do të tingëllojë një ton në rritje dhe treguesi i statusit do të ndizet përgjithmonë në blu të hapur.

Volumi midis burimit të audios dhe altoparlantit sinkronizohet (burimi i audios përcakton volumin) derisa volumi në altoparlant të ndryshojë. Për të rivendosur sinkronizimin e volumit, rinisni lidhjen nëpërmjet Multi-Speaker Sound. Për ta bërë këtë, shtypni shkurtimisht butonin Multi-Speaker Sound **(4)**.

Nëse lidhja ndërpritet ose shkëputet, tingëllon një ton zbritës. Altoparlanti fiket automatikisht pas 20 minutash gjithsej.

Transmetimi i riprodhimit aktual nëpërmjet Multi-Speaker Sound

Nëse një burim audio luhet nëpërmjet *Bluetooth*®, ky riprodhim të përcillet te pajisjet e tjera me funksionin Multi-Speaker Sound (p.sh. **GPB 18VH-6 SRC**). Për ta bërë këtë, shtypni butonin Multi-Speaker Sound **(4)** për më shumë se 0,5 s. Për të konfirmuar, treguesi i statusit **(3)** ndizet në ngjyrë vjollce dhe tingëllon një ton.

Për të ndaluar transmetimin përmes Multi-Speaker Sound, shtypni butonin Multi-Speaker Sound **(4)** për më shumë se 0,5 s. Do të dëgjoni një sinjal konfirmimi.

Transmetimi nëpërmjet Multi-Speaker Sound ndërpritet gjithashtu kur altoparlanti fillon të rivendosë një lidhje nëpërmjet *Bluetooth*®.

Furnizimi me energji elektrike për pajisjet e jashtme

Karikoni pajisjet e jashtme nëpërmjet portës USB

Porta USB Type-C® mund të përdoret për të karikuar pajisjet që mund të ushqehen me USB (p.sh. telefona të ndryshëm celularë). Rryma maksimale e karikimit është **3** A.

Hapni kapakun e portës USB Type-C® **(15)**. Lidheni pajisjen e jashtme me portën USB Type-C® **(15)** në altoparlant duke përdorur një kabllo të përshtatshme.

Pajisjet e jashtme mund të karikohen vetëm kur altoparlanti punon me bateri dhe është i ndezur.

Për t'u mbrojtur nga papastërtia, mbyllni kapakun e portës USB Type-C® **(15)** kur hiqni kabllon e karikimit.

Mirëmbajtja dhe servisi

Mirëmbajtja dhe pastrimi

Mbajeni altoparlantin të pastër për të punuar mirë dhe në mënyrë të sigurt.

Fshini çdo papastërti me një leckë të lagur dhe të butë. Mos përdorni agjentë pastrimi ose tretës.

Shërbimi i klientit dhe këshilla për përdorim

Severna Makedonija
Tel.: 02/ 246 76 10

Adresat tona të shërbimit dhe lidhjet për shërbimin e riparimit dhe porositë e pjesëve gjeni në: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Ju lutemi jepni te të gjitha pyetjet dhe porositë e pjesëve të këmbimit me patjetër numrin 10-shifror të artikullit sipas tabelës së tipit.

Asgjësimi

Pajisjet elektrike, bateritë, aksesorët dhe ambalazhet duhet të riciklohen në një mënyrë miqësore me mjedisin.

Mos i hidhni pajisjet elektrike dhe bateritë/bateritë e rikarikueshme me mbeturinat shtëpiake!

Vetëm për vendet e BE-së:

Pajisjet elektrike dhe elektronike ose bateritë e përdorura që nuk janë më të përdorshme duhet të grumbullohen veçmas dhe të hidhen në një mënyrë miqësore me mjedisin. Përdorni sistemet e parashikuara të grumbullimit. Asgjësimi i gabuar mund të jetë i dëmshëm për mjedisin dhe shëndetin për shkak të substancave potencialisht të rrezikshme.

Srpski

Bezbednosne napomene

Pročitajte sva upozorenja i uputstva. Propusti u poštovanju napomena za sigurnost i uputstava mogu da prouzrokuju električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva upozorenja i uputstva za budućnost.

- ▶ **Pre svake upotrebe proverite zvučnik. Nemojte da ga koristite, ukoliko primetite oštećenja. Nemojte sami otvarati zvučnik i popravku prepustite isključivo stručnom osoblju sa isključivo originalnim rezervnim delovima.** Oštećeni zvučnici povećavaju rizik od strujnog udara.

- **Ako duže koristite zvučnik, podesite zvučnik na srednju jačinu zvuka.** Veća dužina zvuka tokom dužeg perioda može da ošteti zvuk.
- **Nemojte menjati i otvarati akumulator.** Postoji opasnost od kratkog spoja.
- **Kod oštećenja i nestručne upotrebe akumulatora može doći do isparavanja. Akumulator može da izgori ili da eksplodira.** Uzmite svež vazduh i potražite lekara ako dođe do tegoba. Para može nadražiti disajne puteve.
- **Kod pogrešne primene ili oštećenja akumulatora može doći do curenja zapaljive tečnosti iz akumulatora. Izbegavajte kontakt sa njom. Kod slučajnog kontakta isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, dodatno potražite i lekarsku pomoć.** Tečnost koja curi iz akumulatora može da izazove nadražaje kože ili opekotine.
- **Baterija može da se ošteti oštrim predmetima, kao npr. ekserima ili odvijačima zavrtnjeva ili usled dejstva neke spoljne sile.** Može da dođe do internog kratkog spoja i akumulatorska baterija može da izgori, dimi, eksplodira ili da se pregreje.
- **Držite nekorišćeni bateriju dalje od kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtanja ili drugih malih metalnih predmeta, koji mogu prouzrokovati premošćavanje kontakata.** Kratak spoj između kontakata baterije može imati za posledicu opekotine ili vatru.
- **Akumulator koristite samo u proizvodima proizvođača.** Samo tako se akumulator štiti od opasnog preopterećenja.
- **Punite akumulatore samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Ukoliko punjač koji je prikladan za jedan tip akumulatora, koristite sa akumulatorima drugog tipa, postoji opasnost od požara.



Zaštitite akumulatore od izvora toplote, npr. od trajnog sunčevog zračenja, vatre, prljavštine, vode i vlage. Postoji opasnost od eksplozije i kratkog spoja.

Robna marka *Bluetooth*® kao i slikovni znakovi (logotipi) u registrovane marke i vlasništvo kompanije Bluetooth SIG, Inc. Svako korišćenje te robne marke/ slikovnih znakova Robert Bosch Power Tools GmbH se vrši pod licencom.

Opis proizvoda i primene

Molimo pogledajte slike na prednjem delu uputstva za upotrebu.

Namenska upotreba

Zvučnik je namenjen za reprodukciju audio-signala izvora koji si povezani pre *Bluetooth*® veze ili funkcije Multi-Speaker Sound.

Prikazane komponente

Označavanje brojevima prikazanih komponenata odnosi se na prikaz zvučnika na grafičkoj stranici.

(1) Taster *Bluetooth*®
(2) Taster za uključivanje/isključivanje
(3) Prikaz statusa
(4) Taster za Multi-Speaker Sound
(5) Taster za povećanje jačine zvuka
(6) Taster za puštanje/pauzu
(7) Taster za smanjenje jačine zvuka
(8) Ručka za nošenje
(9) Zvučnik
(10) Ručka za zaključavanje poklopca akumulatora[a)]
(11) Poklopac akumulatora[a)]
(12) Prihvat akumulatora
(13) Taster za otključavanje akumulatora[a)]
(14) Akumulator[a)]
(15) USB Type-C®[b)] utičnica

a) **Ovaj pribor ne spada u standardni obim isporuke.**
b) USB Type-C® i USB-C® su robne marke kompanije USB Implementers Forum.

Tehnički podaci

***Bluetooth*® zvučnik**		**GPB 18V-1 C**
Broj artikla		**3 601 DA7 0..**
Nominalna snaga zvučnika	W	11
Bluetooth®		
– Kompatibilnost		*Bluetooth*® 5.4
– Opseg radne frekvencije	MHz	2402–2480
– Maks. snaga emitovanja	mW	8
Maks. struja punjenja (električno napajanje spoljnih uređaja preko USB-a Type-C®)	A	3
Težina[A)]	kg	0,7

***Bluetooth*® zvučnik**		**GPB 18V-1 C**
Vrsta zaštite[B]		IP54
Preporučena temperatura okruženja prilikom punjenja	°C	0 … +35
Dozvoljena temperatura okruženja prilikom rada	°C	−20 … +40
Dozvoljena temperatura okruženja prilikom skladištenja	°C	−20 … +50
Preporučeni akumulatori (2,0−12,0 Ah)		GBA 18V… ProCORE18V… EXPERT 18V… EXBA18V… CORE18V…
Preporučeni punjači		GAL 18V… GAL 36V… GAL 12V/18… GAX 18V… EXAL18V…
USB mrežni adapter Type-C® sa Power Delivery (USB-PD, standardni)		
Izlazni napon	V	12
Izlazna struja najmanje	A	1,55
Preporučena izlazna snaga za punu funkcionalnost[C]	W	20

A) Težina bez akumulatora/poklopca akumulatora

B) U akumulatorskom režimu sa zatvorenim poklopcem akumulatora **(11)**

C) Ako je snaga mrežnog adaptera preslaba, zvučnik se isključuje.

Vrednosti mogu da se razlikuju u zavisnosti od proizvoda i zavise od uslova upotrebe i uslova iz okoline. Dodatne informacije možete pogledati na adresi www.bosch-professional.com/wac.

Snabdevanje energijom

Zvučnik se može napajati preko **Bosch** litijum-jonskog akumulatora **(14)** ili preko standardnog USB mrežnog adaptera Type-C® sa Power Delivery (USB-PD).

Ako je zvučnik povezan na električnu mrežu preko mrežnog adaptera, snabdevanje energijom se vrši pomoću mrežnog adaptera, čak i kada je postavljen akumulator.

Rad sa litijum-jonskim akumulatorom

Bosch prodaje akumulatorske zvučnike i bez akumulatora. Na pakovanju možete pogledati da li se u sadržaju isporuke vašeg zvučnika nalazi i akumulator.

- ▶ **Koristite samo punjače koji su navedeni u tehničkim podacima.** Samo ovi punjači su usaglašeni sa litijum-jonskim akumulatorima koji se koriste u vašem zvučniku.

Napomena: Litijum-jonski akumulatori se zbog međunarodnih transportnih propisa isporučuju delimično napunjeni. Da biste osigurali punu snagu akumulatora, pre prve upotrebe ga potpuno napunite.

Gurnite napunjen akumulator u prihvat akumulatora **(12)** dok ne nalegne na mesto.

Za vađenje akumulatora pritisnite taster za deblokadu akumulatora i izvucite akumulator. **Ne koristite pritom silu.**

Akumulator raspolaže sa 2 stepena blokade, koji treba da spreče da akumulator ispadne usled nenamernog pritiskanja tastera za deblokadu akumulatora. Dokle god se akumulator nalazi u zvučniku, opruga ga drži na mestu.

Prikaz statusa napunjenosti na akumulatoru

Ako se akumulator od 18 V izvadi iz zvučnika, stanje napunjenosti može da se prikaže zelenim LED lampicama u okviru prikaza statusa napunjenosti na akumulatoru.

Pritisnite taster za prikaz statusa napunjenosti On ili , da biste prikazali status napunjenosti.

Ukoliko nakon pritiskanja tastera za prikaz statusa napunjenosti ne svetli nijedan LED indikator, znači da je akumulator neispravan i da mora biti zamenjen.

Napomena: Nema svaki tip akumulatora na raspolaganju prikaz statusa napunjenosti.

Tip akumulatora GBA 18V...



LED	Kapacitet
Trajno svetlo 3 × zeleno	60–100%
Trajno svetlo 2 × zeleno	30–60%
Trajno svetlo 1 × zeleno	5–30%
Trepćuće svetlo 1 × zeleno	0–5%

Tip akumulatora ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Kapacitet
Trajno svetlo 5 × zeleno	80–100%
Trajno svetlo 4 × zeleno	60–80%
Trajno svetlo 3 × zeleno	40–60%
Trajno svetlo 2 × zeleno	20–40%
Trajno svetlo 1 × zeleno	5–20%
Trepćuće svetlo 1 × zeleno	0–5%

Prepoznavanje rizika od kvara akumulatora

EXPERT18V... | EXBA18V...

LED lampice prikaza statusa napunjenosti akumulatora pored nivoa napunjenosti akumulatora mogu da prikazuju i rizik oa kvara akumulatora.

Da biste aktivirali ovu funkciju, držite taster za prikaz statusa napunjenosti 3 sekunde. Svetlosni niz prikaza statusa napunjenosti akumulatora pokazuje analizu akumulatora. Rezultat se prikazuje na prikazu statusa napunjenosti akumulatora.



1 LED lampica: Akumulator ima veliki rizik od kvara. Snaga i vreme rada mogu već da budu umanjeni. Preporučujemo zamenu akumulatora.



5 LED lampica: Akumulator je u dobrom stanju sa malim rizikom od kvara.

Vodite računa: Procena rizika od kvara akumulatora funkcioniše u dve faze i pruža jednostavnu ocenu stanja. Ocenjuje se da je akumulator u dobrom stanju ili da ima povećan rizik od kvara. Stanje baterije se ne prikazuje u procentima.

Prekrivanje akumulatora

Ako kabl nije povezan na USB utičnicu Type-C® **(15)**, možete zaštititi zvučnik i akumulator od prašine i prskanja vode pomoću poklopca akumulatora **(11)**.

Postavite poklopac akumulatora **(11)** i zatvorite ga pomoću ručke za zaključavanje **(10)**.

Za zamenu akumulatora ili za rad sa mrežnim adapterom, otvorite ručku za zaključavanje **(10)** poklopca akumulatora i uklonite poklopac akumulatora **(11)**.

Uputstva za optimalno ophodjenje sa akumulatorom

Zaštitite akumulator od vlade i vode.

Lagerujte akumulator samo u području temperature od −20 °C do 50 °C. Ne ostavljajte akumulator leti npr. u autu.

Čistite povremeno proreze za ventilaciju akumulatora sa mekom, čistom i suvom četkicom.

Bitno skraćeno vreme rada posle punjenja pokazuje da je akumulator istrošen i da se mora zameniti.

Obratite pažnju na uputstva za uklanjanje otpada.

Rad sa mrežnim adapterom

- ▶ **Obratite pažnju na napon mreže!** Napon strujnog izvora mora biti usaglašen sa podacima na tipskoj pločici napojne jedinice sa utikačem.
- ▶ **Za umreženi rad koristite samo USB mrežni adapter Type-C® sa Power Delivery (USB-PD). On mora da odgovara izlaznom naponu, minimalnoj izlaznoj struji i izlaznoj snazi iz zahteva u poglavlju „Tehnički podaci“. Pogledajte uputstvo za upotrebu mrežnog adaptera.** Ako koristite druge mrežne adaptere, može da se ošteti zvučnik. Ako je snaga mrežnog adaptera preslaba, zvučnik se isključuje.

Otvorite prekrivku USB utičnice Type-C® **(15)**. Pomoću odgovarajućeg kabla povežite mrežni adapter sa USB utičnicom Type-C® **(15)** zvučnika. Priključite utikački mrežni deo na strujnu mrežu.

Radi zaštite od nečistoće ponovo zatvorite poklopac USB utičnice Type-C® **(15)**, ako uklanjate kabl mrežnog adaptera.

Režim rada

- ▶ **Zaštitite zvučnik od direktnog kontakta sa vodom.** Prodor vode u zvučnik povećava rizik od električnog udara.
- ▶ **Po mogućstvu, neka poklopac akumulatora i poklopac USB utičnice Type-C® budu zatvoreni.** Zatvoreni poklopci štite zvučnik od vode i prašine.

Audio režim

Uključivanje i isključivanje i podešavanje jačine zvuka

Za **uključivanje** zvučnika pritisnite taster za uključivanje/isključivanje **(2)** sve dok prikaz statusa **(3)** ne zasvetli kratko zelenom bojom.

Za **isključivanje** zvučnika pritisnite taster za uključivanje/isključivanje **(2)** sve dok se prikaz statusa **(3)** ne isključi.

Zvučnik se nakon 20 min automatski isključuje, ako se u tom vremenu ne uspostavi veza putem *Bluetooth*® veze ili Multi-Speaker Sound.

Da biste **regulisali jačinu zvuka**, kratko i više puta pritisnite tastere za pojačavanje **(5)** ili za smanjenje jačine zvuka **(7)** dok ne postignete željenu jačinu zvuka. Posle uključivanja zvučnika uvek je podešena srednja jačina zvuka.

Pregled audio-funkcija

Zvučnik ima sledeće audio-funkcije:
- Reprodukcija uređaja koji su povezani preko *Bluetooth*® veze (standardno podešeno)
- Reprodukcija preko Multi-Speaker Sound
- Prenos aktuelne reprodukcije preko *Bluetooth*® veze ili Multi-Speaker Sound na druge uređaje sa ovom funkcijom

Trenutna audio-funkcija se vidi na prikazu statusa **(3)**:
- Plava: reprodukcija *Bluetooth*® signala
- Svetloplava: reprodukcija Multi-Speaker Stream-a
- Ljubičasta: prenos trenutne reprodukcije putem Multi-Speaker Sound

Reprodukcija/upravljanje eksternih audio-izvora preko Bluetooth® veze

Nakon uključivanja zvučnika standardno je podešena reprodukcija putem *Bluetooth*® veze. Da biste sa neke druge audio-funkcije prebacili na *Bluetooth*® vezu, kratko pritisnite taster *Bluetooth*® **(1)**.

- **Ponovno uspostavljanje veze:** Pokrenite traženje veze, ako nema memorisanog audio-izvora ili ako želite da završite postojeću vezu za audio izvor preko *Bluetooth*® veze i da nađete novi audio-izvor. U tu svrhu pritisnite taster *Bluetooth*® **(1)** duže od 0,5 s.
  Tokom pretrage, prikaz statusa **(3)** treperi brzo u plavoj boji.
  Aktivirajte novo povezivanje preko eksternog audio-izvora. To je kod pametnih telefona moguće uglavnom u okviru podešavanja u meniju *Bluetooth*®. Zvučnik se prikazuje kao dostupan uređaj pod nazivom **GPB 18V-1 C xxxx**. Pri tome obratite pažnju na uputstvo za upotrebu vašeg audio-izvora/pametnog telefona.
- **Ponovno povezivanje:** Ako je zvučnik već bio povezan sa eksternim audio-izvorom (npr. pametnim telefonom) preko *Bluetooth*® veze i ako je taj audio-izvor dostupan, automatski se uspostavlja veza sa tim audio-izvorom. Tokom uspostavljanja veze, prikaz statusa **(3)** treperi sporo u plavoj boji.
  Ako memorisani audio-izvor nije dostupan, nakon 2 min se automatski pokreće traženje veze.

Ako je veza uspešno uspostavljena, čuje se rastući zvučni signal i prikaz statusa **(3)** svetli bez prestanka plavo.

Ako se veza prekine ili okonča, čuje se opadajući zvučni signal. Zvučnik se nakon ukupno 20 min automatski isključuje.

Audio-izvorom koji je priključen preko *Bluetooth*® vezom može da se **upravlja** i preko zvučnika:

– Da biste prešli na prethodnu ili sledeću **numeru**, pritisnite taster za smanjivanje jačine zvuka **(7)** ili taster za pojačavanje jačine zvuka **(5)** duže od 0,5 s.
– Za **pokretanje, prekid ili nastavak reprodukcije**, pritisnite taster za reprodukciju/pauzu **(6)**.

Reprodukcija audio-izvora preko Multi-Speaker Sound

Da biste sa nekog drugog audio-izvora prebacili na reprodukciju preko Multi-Speaker Sound, kratko pritisnite taster za Multi-Speaker Sound **(4)**. Tokom traženja veze, prikaz statusa **(3)** treperi svetloplavo. Ako je veza uspešno uspostavljena, čuje se rastući zvučni signal i prikaz statusa svetli bez prestanka svetloplavo.

Jačina zvuka između izvora zvuka i zvučnika se sinhronizuje (izvor zvuka određuje jačinu zvuka) sve dok se ne promeni jačina zvuka na zvučniku. Da biste ponovo uspostavili sinhronizaciju jačine zvuka, ponovo pokrenite vezu preko funkcije Multi-Speaker Sound. U tu svrhu kratko pritisnite taster za Multi-Speaker Sound **(4)**.

Ako se veza prekine ili okonča, čuje se opadajući zvučni signal. Zvučnik se nakon ukupno 20 min automatski isključuje.

Prenos trenutne reprodukcije putem Multi-Speaker Sound

Ako se audio-izvor reprodukuje preko *Bluetooth*® veze, ta reprodukcija se može poslati na druge uređaje pomoću funkcije Multi-Speaker Sound (npr. **GPB 18VH-6 SRC**). U tu svrhu pritisnite taster za Multi-Speaker Sound **(4)** duže od 0,5 s. Za potvrdu, prikaz statusa **(3)** svetli ljubičasto i čuje se zvučni signal.

Za okončavanje prenosa preko Multi-Speaker Sound, pritisnite taster za Multi-Speaker Sound **(4)** duže od 0,5 s. Za potvrdu se čuje zvučni signal.

Prenos preko funkcije Multi-Speaker Sound se takođe prekida ako se uspostavi nova veza preko *Bluetooth*® veze na zvučniku.

Električno napajanje spoljnih aparata

Punjenje eksternih uređaja preko USB priključka

Pomoću USB priključka Type-C® mogu da se pune uređaji čije je snabdevanje energijom moguće preko USB-a (npr. razni mobilni telefoni). Maksimalna struja punjenja iznosi **3** A.

Otvorite prekrivku USB utičnice Type-C® **(15)**. Pomoću odgovarajućeg kabla povežite eksterni uređaj sa USB utičnicom Type-C® **(15)** na zvučniku.

Eksterni uređaji se mogu puniti samo kada se zvučnik napaja iz akumulatora i kada je uključen.

Radi zaštite od nečistoće ponovo zatvorite poklopac USB utičnice Type-C® **(15)**, ako uklanjate kabl za punjenje.

Održavanje i servis

Održavanje i čišćenje

Održavajte čistoću zvučnika kako bi radio dobro i sigurno.

Brišite zaprljanja sa vlažnom, mekom krpom. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače.

Servis i saveti za upotrebu

Srpski

Tel.: +381 11 644 8546

Наши сервисне адресе и линкови за услуге поправке и наруџбу резервних делова можете пронаћи на: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Molimo da kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova neizostavno navedete broj artikla sa 10 brojčanih mesta prema tipskoj pločici proizvoda.

Uklanjanje đubreta

Električne uređaje, akumulatorske baterije/akumulatore, pribor i pakovanja treba predati na reciklažu koja je u skladu sa zaštitom životne sredine.



Električne uređaje i akumulatorske baterije/baterije nemojte da bacate u kućno smeće!

Samo za EU-zemlje:

Električni i elektronski uređaji ili istrošeni akumulatori i baterije koji više ne mogu da se koriste moraju da se skupljaju zasebno i odlože u otpad u skladu sa ekološkim propisima. Koristite naznačene sisteme za sakupljanje. Zbog mogućih opasnih materija koji se nalaze u uređaju, nepravilno odlaganje u otpad može da bude opasno za okolinu i zdravlje.

Slovenščina

Varnostna opozorila



Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Vsa opozorila in napotke shranite za prihodnjo uporabo.

- **Zvočnik preglejte pred vsako uporabo. Če na njem opazite poškodbe, ga ne uporabljajte. Zvočnika ne razdirajte sami. Popravilo lahko opravi samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Če je zvočnik poškodovan, obstaja povečana nevarnost električnega udara.
- **Če zvočnik uporabljate dlje časa, ga nastavite na zmerno glasnost.** Velika glasnost lahko v daljšem obdobju povzroči poškodbe sluha.
- **Akumulatorske baterije ne spreminjajte in ne odpirajte.** Obstaja nevarnost kratkega stika.
- **Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nepravilno uporabljate, lahko iz nje uhajajo pare. Akumulatorska baterija se lahko vname ali eksplodira.** Poskrbite za dovod svežega zraka in se v primeru težav obrnite na zdravnika. Pare lahko povzročijo draženje dihalnih poti.
- **V primeru napačne uporabe ali poškodovane akumulatorske baterije lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Pri naključnem stiku prizadeto mesto izperite z vodo. Če pride tekočina v oko, poleg tega poiščite tudi zdravniško pomoč.** Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- **Koničasti predmeti, kot so na primer žeblji ali izvijači, in zunanji vplivi lahko poškodujejo akumulatorsko baterijo.** Pojavi se lahko kratek stik, zaradi katerega lahko akumulatorska baterija zgori, se osmodi, pregreje ali eksplodira.
- **Akumulatorska baterija, ki je ne uporabljate, ne sme priti v stik s pisarniškimi sponkami, kovanci, ključi, žeblji, vijaki in drugimi manjšimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratek stik med akumulatorskimi kontakti lahko povzroči opekline ali požar.
- **Uporabljajte akumulatorsko baterijo samo v proizvajalčevih izdelkih.** Le tako je akumulatorska baterija zaščitena pred nevarno preobremenitvijo.
- **Akumulatorske baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, se lahko vname, če ga uporabljate za polnjenje drugačnih akumulatorskih baterij.



Akumulatorsko baterijo zaščitite pred vročino, npr. tudi pred neposredno sončno svetlobo, ognjem, umazanijo, vodo in vlago. Obstaja nevarnost eksplozije in kratkega stika.

Besedna znamka *Bluetooth*® ter simboli (logotipi) so registrirane blagovne znamke in last družbe Bluetooth SIG, Inc. Družba Robert Bosch Power Tools GmbH besedno znamko/simbole uporablja na podlagi licence.

Opis izdelka in storitev

Prosimo upoštevajte slike na sprednjem delu navodila za obratovanje.

Namen uporabe

Zvočnik je namenjen za predvajanje zvočnih signalov iz virov, povezanih prek povezave *Bluetooth*® ali Multi-Speaker Sound.

Komponente na sliki

Oštevilčenje komponent na sliki se nanaša na shemo zvočnika na strani s shemami.

(1) Tipka *Bluetooth*®
(2) Tipka za vklop/izklop
(3) Prikaz stanja
(4) Tipka za funkcijo Multi-Speaker Sound
(5) Tipka za povečanje glasnosti
(6) Tipka za predvajanje/premor
(7) Tipka za zmanjšanje glasnosti
(8) Nosilni ročaj
(9) Zvočnik
(10) Ročica za zaklep pokrova akumulatorske baterije[a)]
(11) Pokrov akumulatorske baterije[a)]
(12) Vpetje za akumulatorsko baterijo
(13) Tipka za sprostitev akumulatorske baterije[a)]
(14) Akumulatorska baterija[a)]
(15) Vhod USB Type-C®[b)]

a) **Ta pribor ne spada v standardni obseg dobave.**
b) USB Type-C® in USB-C® sta blagovni znamki USB Implementers Forum.

Tehnični podatki

Zvočnik *Bluetooth*®		GPB 18V-1 C
Kataloška številka		**3 601 DA7 0..**
Nazivna moč zvočnika	W	11
Bluetooth®		
– Združljivost		*Bluetooth*® 5.4
– Območje delovne frekvence	MHz	2402–2480
– Najv. moč oddajanja	mW	8
Najv. polnilni tok (napajanje zunanjih naprav prek vhoda USB Type-C®)	A	3
Teža[A)]	kg	0,7
Vrsta zaščite[B)]		IP54
Priporočena zunanja temperatura med polnjenjem	°C	0 ... +35
Dovoljena zunanja temperatura med delovanjem	°C	–20 ... +40
Dovoljena zunanja temperatura med shranjevanjem	°C	–20 ... +50
Priporočene akumulatorske baterije (2,0–12,0 Ah)		GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT 18V... EXBA18V... CORE18V...
Priporočeni polnilniki		GAL 18V... GAL 36V... GAL 12V/18... GAX 18V... EXAL18V...
Omrežni priključek USB Type-C® s sistemom Power Delivery (USB-PD, na voljo v trgovinah)		
Izhodna napetost	V	12
Izhodni tok vsaj	A	1,55

Zvočnik *Bluetooth*®		**GPB 18V-1 C**
Priporočena izhodna moč za polno funkcionalnost[C)]	W	20

A) Teža brez akumulatorske baterije/pokrova akumulatorske baterije

B) Pri delovanju z napajanjem z akumulatorsko baterijo in z zaprtim pokrovom akumulatorske baterije **(11)**

C) Če je moč omrežnega priključka premajhna, se zvočnik izklopi.

Vrednosti se lahko razlikujejo glede na izdelek in so odvisne od pogojev uporabe in okoljskih pogojev. Več informacij je na voljo na spletni strani www.bosch-professional.com/wac.

Napajanje

Za napajanje zvočnika lahko uporabite litij-ionsko akumulatorsko baterijo **(14) Bosch** ali omrežni priključek USB Type-C® s sistemom Power Delivery (USB-PD), ki je na voljo v trgovinah.

Če je zvočnik na električno omrežje priključen prek omrežnega priključka, se prek omrežnega priključka napaja tudi, ko je vstavljena akumulatorska baterija.

Delovanje z litij-ionsko akumulatorsko baterijo

Podjetje **Bosch** prodaja akumulatorske zvočnike tudi brez priložene akumulatorske baterije. Ali je v obseg dobave zvočnika vključena tudi akumulatorska baterija, je navedeno na embalaži.

▶ **Uporabljajte samo polnilnike, ki so navedeni v tehničnih podatkih.** Samo ti polnilniki so usklajeni z litij-ionsko akumulatorsko baterijo, ki jo uporabljate s svojim zvočnikom.

Opomba: litij-ionske akumulatorske baterije se zaradi mednarodnih transportnih predpisov dobavljajo delno napolnjene. Da zagotovite polno zmogljivost akumulatorske baterije, jo pred prvo uporabo popolnoma napolnite.

Napolnjeno akumulatorsko baterijo vstavite v vpetje za akumulatorsko baterijo **(12)**, da se zaskoči.

Akumulatorsko baterijo odstranite tako, da pritisnete tipko za sprostitev akumulatorske baterije in izvlečete akumulatorsko baterijo. **Pri tem ne uporabljajte sile.**

Akumulatorska baterija ima 2 zaklepni stopnji, ki preprečujeta, da bi akumulatorska baterija ob nenamernem pritisku tipke za sprostitev akumulatorske baterije padla iz reže. Ko je akumulatorska baterija vstavljena v zvočnik, jo na mestu drži vzmet.

Prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije na akumulatorski bateriji

Če boste 18-voltno akumulatorsko baterijo odstranili iz zvočnika, lahko stanje napolnjenosti preverite z zelenimi LED-diodami na prikazu stanja napolnjenosti akumulatorske baterije.

Za prikaz stanja napolnjenosti pritisnite tipko ⏻ ali na prikazu stanja napolnjenosti.

Če po pritisku tipke za prikaz stanja napolnjenosti LED-diode ne zasvetijo, je akumulatorska baterija okvarjena in jo je treba zamenjati.

Opomba: nekatere vrste akumulatorskih baterij morda niso opremljene s prikazom stanja napolnjenosti.

Vrsta akumulatorske baterije GBA 18V...



LED-dioda	Napolnjenost
3 zelene LED-diode neprekinjeno svetijo	60–100 %
2 zeleni LED-diodi neprekinjeno svetita	30–60 %
1 zelena LED-dioda neprekinjeno sveti	5–30 %
1 zelena LED-dioda utripa	0–5 %

Tip akumulatorske baterije ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED-dioda	Napolnjenost
5 zelenih LED-diod neprekinjeno sveti	80–100 %
4 zelene LED-diode neprekinjeno svetijo	60–80 %
3 zelene LED-diode neprekinjeno svetijo	40–60 %
2 zeleni LED-diodi neprekinjeno svetita	20–40 %
1 zelena LED-dioda neprekinjeno sveti	5–20 %
1 zelena LED-dioda utripa	0–5 %

Zaznavanje nevarnosti za okvaro akumulatorske baterije

EXPERT18V... | EXBA18V...

LED-diode prikazov stanja napolnjenosti akumulatorske baterije lahko poleg stanja napolnjenosti akumulatorske baterije prikažejo tudi nevarnost za okvaro akumulatorske baterije.

Za aktivacijo funkcije pritisnite tipko za prikaz stanja napolnjenosti in jo pridržite za 3 sekunde. Ko poteka analiza akumulatorske baterije, se diode na prikazu stanja napolnjenosti akumulatorske baterije zaporedoma prižigajo in ugašajo. Rezultat se prikaže na prikazu stanja napolnjenosti akumulatorske baterije.



1 LED-dioda: akumulatorska baterija je izpostavljena veliki nevarnosti za okvaro. Mogoče je, da sta zmogljivost in čas delovanja že zdaj manjši. Priporočamo, da akumulatorsko baterijo zamenjate.



5 LED-diod: akumulatorska baterija je v dobrem stanju in je izpostavljena majhni nevarnosti za okvaro.

Upoštevajte: ocena nevarnosti za okvaro akumulatorske baterije prikaže le dve stanji in predstavlja poenostavljeno oceno stanja. Lahko oceni le, da je akumulatorska baterija v dobrem stanju ali da je izpostavljena veliki nevarnosti za okvaro. Stanje akumulatorske baterije ni prikazano v odstotkih.

Namestitev pokrova akumulatorske baterije

Če je na vhod USB Type-C® **(15)** priključen kabel, lahko zvočnik in akumulatorsko baterijo zaščitite pred prahom in škropljenjem vode s pokrovom akumulatorske baterije **(11)**.

Pokrov akumulatorske baterije **(11)** namestite na zvočnik in ga zaprite z ročicama za zaklep **(10)**.

Če želite zamenjati akumulatorsko baterijo ali zvočnik napajati prek omrežnega priključka, odprite ročici za zaklep **(10)** na pokrovu akumulatorske baterije in odstranite pokrov akumulatorske baterije **(11)**.

Navodila za optimalno uporabo akumulatorske baterije

Akumulatorsko baterijo zavarujte pred vlago in vodo.

Akumulatorsko baterijo skladiščite samo v temperaturnem območju od –20 °C do 50 °C. Poleti ne dovolite, da bi akumulatorska baterija obležala v avtomobilu.

Prezračevalne reže akumulatorske baterije občasno očistite z mehkim, čistim in suhim čopičem.

Bistveno krajši čas delovanja po polnjenju pomeni, da je akumulatorska baterija izrabljena in da jo je treba zamenjati.

Upoštevajte navodila za odstranjevanje.

Uporaba z omrežnim priključkom

- ▶ **Bodite pozorni na omrežno napetost!** Napetost vira električne energije se mora ujemati s podatki na omrežnem priključku električnega orodja.
- ▶ **Za priključitev na električno omrežje uporabljajte samo omrežni priključek USB Type-C® s sistemom Power Delivery (USB-PD). Izhodna napetost, najmanjši dovoljeni izhodni tok in izhodna moč morajo izpolnjevati zahteve, navedene v poglavju „Tehnični podatki“. Upoštevajte navodila za uporabo omrežnega priključka.** Pri uporabi drugih omrežnih priključkov se lahko zvočnik poškoduje. Če je moč omrežnega priključka premajhna, se zvočnik izklopi.

Odprite pokrov vhoda USB Type-C® **(15)**. Omrežni priključek na vhod USB Type-C® **(15)** zvočnika priključite z ustreznim kablom. Omrežni priključek priključite na električno omrežje.

Ko odstranite kabel omrežnega priključka, za zaščito pred umazanijo zaprite pokrovček vhoda USB Type-C® **(15)**.

Delovanje

- ▶ **Zvočnik zavarujte pred neposrednim stikom z vodo.** Vdor vode v zvočnik povečuje tveganje električnega udara.
- ▶ **Pokrov akumulatorske baterije in pokrovček vhoda USB Type-C® naj bosta vedno zaprta.** Zaprta pokrova ščitita zvočnik pred vodo in prahom.

Način za predvajanje zvoka

Vklop/izklop in nastavitev glasnosti

Za **vklop** zvočnika pritisnite tipko za vklop/izklop **(2)** in jo pridržite, da prikaz stanja **(3)** na kratko zasveti zeleno.

Za **izklop** zvočnika tipko za vklop/izklop **(2)** držite, dokler prikaz stanja **(3)** ne ugasne.

Če ni mogoče vzpostaviti povezave prek povezave *Bluetooth*® ali Multi-Speaker Sound, se zvočnik po 20 min samodejno izklopi.

Za **uravnavanje glasnosti** na kratko pritiskajte tipko za povečanje glasnosti **(5)** ali tipko za zmanjšanje glasnosti **(7)**, dokler ne dosežete želene glasnosti. Ob vklopu zvočnika je vedno nastavljena nizka glasnost.

Pregled zvočnih funkcij

Zvočnik ima naslednje zvočne funkcije:
- Predvajanje zvoka naprav, povezanih prek povezave *Bluetooth*® (privzeto nastavljeno)
- Predvajanje prek funkcije Multi-Speaker Sound
- Prenos trenutno predvajanega zvoka prek povezave *Bluetooth*® ali Multi-Speaker Sound na druge naprave s to funkcijo

Trenutna zvočna funkcija je prikazana na prikazu stanja **(3)**:
- Modra: predvajanje signala *Bluetooth*®,
- Svetlo modra: predvajanje neposrednega prenosa Multi-Speaker Stream,
- Vijolična: prenos trenutnega predvajanja prek funkcije Multi-Speaker Sound,

Predvajanje/krmiljenje zunanjih virov prek povezave Bluetooth®

Ob vklopu zvočnika je privzeto nastavljeno predvajanje prek povezave *Bluetooth*®. Za preklop z druge zvočne funkcije na povezavo *Bluetooth*® na kratko pritisnite tipko *Bluetooth*® **(1)**.

- **Ponovna vzpostavitev povezave:** začnite iskanje povezave, če ni na voljo noben shranjeni zvočni vir ali če je obstoječa povezava z zvočnim virom prek povezave *Bluetooth*® prekinjena in je treba poiskati nov zvočni vir. To storite tako, da vsaj 0,5 s držite tipko *Bluetooth*® **(1)**.
  Med iskanjem prikaz stanja **(3)** hitro utripa modro.
  Vzpostavite novo povezavo prek zunanjega zvočnega vira. To je pri pametnih telefonih navadno na voljo v nastavitvah v meniju *Bluetooth*®. Zvočnik se prikaže kot razpoložljiva naprava z imenom **GPB 18V-1 C xxxx**. Upoštevajte navodila za uporabo svojega zvočnega vira/pametnega telefona.
- **Ponovna povezava:** če je bil zvočnik že povezan z zunanjim zvočnim virom (npr. pametnim telefonom) prek *povezave Bluetooth*® in je ta zvočni vir na voljo, se samodejno vzpostavi povezava s tem zvočnim virom. Med povezovanjem prikaz stanja **(3)** počasi utripa modro.
  Če shranjeni zvočni vir ni na voljo, se po 2 min samodejno začne iskanje povezave.

Če je povezava uspešno vzpostavljena, se sliši naraščajoči zvočni signal, prikaz stanja **(3)** pa neprekinjeno sveti modro.

Če je povezava prekinjena ali končana, se sliši padajoči zvočni signal. Zvočnik se samodejno izklopi po skupno 20 min.

Zvočni vir, ki je priključen prek povezave *Bluetooth*®, je mogoče **upravljati** tudi prek zvočnika:
- Za pomik na prejšnjo ali naslednjo **skladbo** tipko za zmanjšanje glasnosti **(7)** ali tipko za povečanje glasnosti **(5)** pritisnite za vsaj 0,5 s.

– Če želite **začeti, prekiniti ali nadaljevati predvajanje**, pritisnite tipko za predvajanje/premor **(6)**.

Predvajanje zunanjih zvočnih virov prek funkcije Multi-Speaker Sound

Za preklop z drugega zvočnega vira na predvajanje prek funkcije Multi-Speaker Sound na kratko pritisnite tipko za funkcijo Multi-Speaker Sound **(4)**. Med iskanjem povezave prikaz stanja **(3)** utripa svetlo modro. Če je povezava uspešno vzpostavljena, se sliši naraščajoči zvočni signal, prikaz stanja pa neprekinjeno sveti svetlo modro.

Glasnost med zvočnim virom in zvočnikom je sinhronizirana (zvočni vir določa glasnost), dokler ne spremenite glasnosti na zvočniku. Če želite znova sinhronizirati glasnost, znova začnite postopek za vzpostavitev povezave prek Multi-Speaker Sound. To storite tako, da na kratko pritisnete tipko za funkcijo Multi-Speaker Sound **(4)**.

Če je povezava prekinjena ali končana, se sliši padajoči zvočni signal. Zvočnik se samodejno izklopi po skupno 20 min.

Prenos trenutnega predvajanja prek funkcije Multi-Speaker Sound

Če se zvočni vir predvaja prek *povezave Bluetooth*®, lahko zvok predvajate tudi na drugih napravah s funkcijo Multi-Speaker Sound (npr. **GPB 18VH-6 SRC**). Tipko za funkcijo Multi-Speaker Sound **(4)** držite dlje kot 0,5 s. Kot potrditev prikaz stanja **(3)** zasveti vijolično in zasliši se zvočni signal.

Za končanje prenosa prek funkcije Multi-Speaker Sound držite tipko za funkcijo Multi-Speaker Sound **(4)** dlje kot 0,5 s. Kot potrditev se zasliši zvočni signal.

Prenos prek funkcije Multi-Speaker Sound se prekine tudi, če na zvočniku sprožite ponovno vzpostavitev povezave prek *Bluetooth*®.

Napajanje drugih naprav

Polnjenje zunanjih naprav prek priključka USB

S priključkom USB Type-C® lahko polnite naprave, ki jih je mogoče polniti prek priključka USB (npr. različne mobilne telefone). Največji polnilni tok znaša **3** A.

Odprite pokrov vhoda USB Type-C® **(15)**. Zunanjo napravo z ustreznim kablom priključite na vhod USB Type-C® **(15)** na zvočniku.

Zunanje naprave lahko polnite le, če se zvočnik napaja z akumulatorsko baterijo in je vklopljen.

Ko odstranite polnilni kabel, za zaščito pred umazanijo zaprite pokrovček vhoda USB Type-C® **(15)**.

Vzdrževanje in servisiranje

Vzdrževanje in čiščenje

Da zagotovite dobro in varno delo, skrbite za čistočo zvočnika.
Umazanijo obrišite z vlažno, mehko krpo. Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali topil.

Servisna služba in svetovanje uporabnikom

Slovensko
Tel.: +00 803931

Naše servisne naslove in povezave do servisnih storitev ter naročila rezervnih delov najdete na: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Ob vseh vprašanjih in naročilih rezervnih delov nujno sporočite 10-mestno številko na tipski ploščici izdelka.

Odlaganje

Električne naprave, akumulatorske baterije/baterije, pribor in embalažo morate odvreči v reciklažo na okolju prijazen način.



Električnih naprav in akumulatorskih/običajnih baterij ne smete odvreči med gospodinjske odpadke!

Zgolj za države Evropske unije:

Električno in elektronsko opremo, ki ni več uporabna, ter izrabljene baterije in akumulatorske baterije je treba zbirati ločeno in odstraniti na okolju prijazen način. Uporabite za to določene sisteme za zbiranje odpadkov. Zaradi nevarnih snovi, ki jih lahko vsebuje odpadni material, lahko nepravilno ravnanje z odpadnim materialom škoduje okolju in zdravju.

Hrvatski

Sigurnosne napomene



Treba pročitati sve sigurnosne napomene i upute. Propusti do kojih može doći uslijed nepridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduću primjenu.

- ▶ **Prije svake uporabe provjerite zvučnik. Ne koristite ga ako ste ustanovili oštećenja. Zvučnik ne otvarajte sami i popravak prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Oštećeni zvučnici povećavaju opasnost od električnog udara.
- ▶ **U slučaju dulje uporabe stavite zvučnik na umjerenu glasnoću.** Velika glasnoća može prouzročiti oštećenja sluha tijekom dužeg vremenskog razdoblja.
- ▶ **Ne mijenjajte i ne otvarajte aku-bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.
- ▶ **U slučaju oštećenja i nestručne uporabe aku-baterije mogu se pojaviti pare. Aku-baterija može izgorjeti ili eksplodirati.** Dovedite svježi zrak i u slučaju potrebe zatražite liječničku pomoć. Pare mogu nadražiti dišne puteve.
- ▶ **Kod pogrešne primjene ili oštećene aku-baterije iz aku-baterije može isteći tekućina. Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta ugroženo mjesto treba isprati vodom. Ako bi ova tekućina dospjela u oči, zatražite pomoć liječnika.** Istekla tekućina iz aku-baterije može dovesti do nadražaja kože ili opeklina.
- ▶ **Oštrim predmetima kao što su npr. čavli, odvijači ili djelovanjem vanjske sile aku-baterija se može oštetiti.** Može doći do unutrašnjeg kratkog spoja i aku-baterija može izgorjeti, razviti dim, eksplodirati ili se pregrijati.
- ▶ **Nekorištene aku-baterije držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata aku-baterije može imati za posljedicu opekline ili požar.
- ▶ **Aku-bateriju koristite samo u proizvodima proizvođača.** Samo na ovaj način je aku-baterija zaštićena od opasnog preopterećenja.
- ▶ **Aku-baterije punite samo u punjačima koje preporučuje proizvođač.** Za punjač prikladan za određenu vrstu aku-baterije postoji opasnost od požara ako se koristi s nekom drugom aku-baterijom.



Zaštitite aku-bateriju od vrućine, npr. također od stalnog sunčevog zračenja, vatre, prljavštine, vode i vlage. Postoji opasnost od eksplozije i kratkog spoja.

Slovni znak *Bluetooth*® kao i grafički simbol (logotipovi) su registrirane trgovačke marke i vlasništvo Bluetooth SIG, Inc. Tvrtka Robert Bosch Power Tools GmbH ima licenciju za svako korištenje ovog slovnog znaka/grafičkog simbola.

Opis proizvoda i radova

Molimo pogledajte slike na prednjem dijelu priručnika za uporabu.

Namjenska uporaba

Zvučnik je namijenjen za reprodukciju audio signala iz izvora povezanih putem funkcije *Bluetooth*® ili Multi-Speaker Sound.

Prikazani dijelovi uređaja

Numeriranje prikazanih dijelova odnosi se na prikaz zvučnika na stranici sa slikama.

(1) Tipka *Bluetooth*®
(2) Tipka za uključivanje/isključivanje
(3) Indikator statusa
(4) Tipka Multi-Speaker Sound
(5) Tipka za povećanje jakosti zvuka
(6) Tipka za reprodukciju/pauziranje
(7) Tipka za smanjenje jakosti zvuka
(8) Ručka za nošenje
(9) Zvučnik
(10) Poluga za blokadu poklopca aku-baterije[a)]
(11) Poklopac aku-baterije[a)]
(12) Prihvat aku-baterije
(13) Tipka za deblokadu aku-baterije[a)]
(14) Aku-baterija[a)]
(15) USB Type-C® utičnica[b)]

a) **Ovaj pribor ne spada u standardni opseg isporuke.**
b) USB Type-C® i USB-C® su trgovačke marke USB Implementers Forum.

Tehnički podaci

***Bluetooth*® zvučnik**		**GPB 18V-1 C**
Kataloški broj		**3 601 DA7 0..**
Nazivna snaga zvučnika	W	11
Bluetooth®		
– kompatibilnost		*Bluetooth*® 5.4
– područje radne frekvencije	MHz	2402–2480
– snaga odašiljanja maks.	mW	8
Struja punjenja maks. (električno napajanje vanjskih uređaja pomoću USB Type-C®)	A	3
Težina[A)]	kg	0,7
Vrsta zaštite[B)]		IP54
Preporučena temperatura okoline kod punjenja	°C	0 … +35
Dopuštena temperatura okoline pri radu	°C	–20 … +40
Dopuštena temperatura okoline kod skladištenja	°C	–20 … +50
Preporučene aku-baterije (2,0–12,0 Ah)		GBA 18V… ProCORE18V… EXPERT 18V… EXBA18V… CORE18V…
Preporučeni punjači		GAL 18V… GAL 36V… GAL 12V/18… GAX 18V… EXAL18V…
Utični adapter USB Type-C® s Power Delivery (USB-PD, standardni)		
Izlazni napon	V	12
Izlazna struja minimalno	A	1,55
Preporučena izlazna snaga za punu funkcionalnost[C)]	W	20

A) Težina bez aku-baterije/poklopca aku-baterije

B) Tijekom rada aku-baterije i sa zatvorenim poklopcem aku-baterije **(11)**

C) Zvučnik se isključuje ako je premala snaga utičnog adaptera.

Vrijednosti se mogu razlikovati ovisno o proizvodu i ovise o uvjetima primjene i okoline. Dodatne informacije na www.bosch-professional.com/wac.

Napajanje

Električno napajanje zvučnika moguće je pomoću **Bosch** litij-ionske aku-baterije **(14)** ili standardnog USB Type-C® utičnog adaptera s Power Delivery (USB-PD).

Kada je zvučnik putem utičnog adaptera priključen na električnu mrežu, također se vrši napajanje putem utičnog adaptera kada je stavljena aku-baterija.

Rad s litij-ionskom aku-baterijom

Bosch prodaje akumulatorske zvučnike i bez aku-baterije. Ako je aku-baterija sadržana u opsegu isporuke vašeg zvučnika, možete je izvaditi iz ambalaže.

- ▶ **Koristite samo punjače navedene u tehničkim podacima.** Samo su ovi punjači prilagođeni litij-ionskoj aku-bateriji koja se koristi u vašem zvučniku.

Napomena: Litij-ionske aku-baterije isporučuju se djelomično napunjene zbog međunarodnih propisa o prijevozu. Kako bi se zajamčio puni učinak aku-baterije, prije prve uporabe aku-bateriju napunite do kraja.

Umetnite napunjenu aku-bateriju u prihvat aku-baterije **(12)** sve dok se ne uglavi.

Za vađenje aku-baterije pritisnite tipku za deblokadu aku-baterije i izvucite aku-bateriju. **Pritom ne primjenjujte silu.**

Aku-baterija ima 2 stupnja blokiranja koji trebaju spriječiti da aku-baterija ispadne kod nehotičnog pritiska na tipku za deblokadu aku-baterije. Čim se aku-baterija stavi u zvučnik, ona će se pomoću opruge zadržati u određenom položaju.

Pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije na aku-bateriji

Ako izvadite 18 V aku-bateriju iz zvučnika, stanje napunjenosti može se prikazati pomoću zelenih LED pokazivača stanja napunjenosti na aku-bateriji.

Pritisnite tipku za prikaz stanja napunjenosti On ili za prikaz stanja napunjenosti.

Ako nakon pritiska na tipku za prikaz stanja napunjenosti ne svijetli LED, aku-baterija je neispravna i mora se zamijeniti.

Napomena: Svaki tip aku-baterije nema pokazivač stanja napunjenosti.

Tip aku-baterije GBA 18V...



LED	Kapacitet
Stalno svijetli 3 × zelena	60–100 %
Stalno svijetli 2 × zelena	30–60 %

LED	Kapacitet
Stalno svijetli 1 × zelena	5–30 %
Treperi 1 × zelena	0–5 %

Tip aku baterije ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Kapacitet
Stalno svijetli 5 × zelena	80–100 %
Stalno svijetli 4 × zelena	60–80 %
Stalno svijetli 3 × zelena	40–60 %
Stalno svijetli 2 × zelena	20–40 %
Stalno svijetli 1 × zelena	5–20 %
Treperi 1 × zelena	0–5 %

Detekcija rizika od kvara aku-baterije

EXPERT18V... | EXBA18V...

LED diode pokazivača stanja napunjenosti aku-baterije mogu osim stanja napunjenosti aku-baterije pokazati rizik od kvara aku-baterije.

Za aktiviranje funkcije pritisnite i držite pritisnutu tipku za prikaz stanja napunjenosti  3 sekunde. Treperenje pokazivača stanja napunjenosti aku-baterije signalizira analizu aku-baterije. Rezultat će se pokazati na pokazivaču stanja napunjenosti aku-baterije.

 **1 LED:** Aku-baterija ima veliki rizik od kvara. Snaga i vrijeme rada mogu biti već smanjeni. Preporučuje se zamjena aku-baterije.

 **5 LED**: Aku-baterija je u dobrom stanju s malim rizikom od kvara.

Vodite računa o sljedećem: Procjena rizika od kvara aku-baterije funkcionira u dvije faze i nudi pojednostavljenu procjenu stanja. Aku-baterija je ocijenjena u dobrom stanju ili ima povećan rizik od kvara. Ne prikazuje se postotak stanja aku-baterije.

Pokrivanje aku-baterije

Ako nije priključen kabel na USB Type-C® utičnicu **(15)**, onda možete zaštititi zvučnik i aku-bateriju poklopcem aku-baterije **(11)** od prašine i prskanja vode.

Stavite poklopac aku-baterije **(11)** i zatvorite ga polugama za blokadu **(10)**.

Za zamjenu aku-baterije ili rad s utičnim adapterom otvorite poluge za blokadu **(10)** poklopca aku-baterije i skinite poklopac aku-baterije **(11)**.

Napomene za optimalno rukovanje aku-baterijom

Zaštitite aku-bateriju od vlage i vode.

Aku-bateriju čuvajte samo u prostoriji u kojoj je raspon temperature od –20 °C do 50 °C. Npr. aku-bateriju ljeti na ostavljajte u automobilu.

Otvore za hlađenje aku-baterije redovito čistite mekim, čistim i suhim kistom.

Bitno skraćenje vremena rada nakon punjenja pokazuje da je aku-baterija istrošena i da je treba zamijeniti.

Pridržavajte se uputa za zbrinjavanje u otpad.

Rad s utičnim adapterom

- ▶ **Pridržavajte se mrežnog napona!** Napon izvora struje mora se podudarati s podacima na tipskoj pločici utičnog adaptera.
- ▶ **Za mrežni rad upotrebljavajte samo USB Type-C® utični adapter s Power Delivery (USB-PD). Mora ispunjavati zahtjeve u poglavlju „Tehnički podaci“ u pogledu izlaznog napona, minimalne izlazne struje i izlazne snage. Pridržavajte se uputa za uporabu utičnog adaptera.** Pri uporabi drugih utičnih adaptera može se oštetiti zvučnik. Zvučnik se isključuje ako je premala snaga utičnog adaptera.

Otvorite poklopac USB Type-C® utičnice **(15)**. Spojite utični adapter putem odgovarajućeg kabela s USB Type-C® utičnicom **(15)** zvučnika. Priključite utični adapter na električnu mrežu.

Za zaštitu od prljavštine ponovno zatvorite poklopac USB Type-C® utičnice **(15)** nakon vađenja kabela utičnog adaptera.

Rad

- ▶ **Zaštitite zvučnik od izravnog kontakta s vodom.** Prodiranje vode u zvučnik povećava opasnost od električnog udara.
- ▶ **Po mogućnosti držite zatvoren poklopac aku-baterije i poklopac USB Type-C® utičnice.** Zatvoreni poklopci štite zvučnik od vode i prašine.

Audio način rada

Uključivanje/isključivanje i regulacija jakosti zvuka

Za **uključivanje** zvučnika pritišćite tipku za uključivanje/isključivanje **(2)** sve dok indikator statusa **(3)** kratko ne svijetli zeleno.

Za **isključivanje** zvučnika pritišćite tipku za uključivanje/isključivanje **(2)** sve dok se indikator statusa **(3)** ne ugasi.

Zvučnik se isključuje automatski nakon 20 min ako se za to vrijeme ne može uspostaviti veza putem funkcije *Bluetooth*® ili Multi-Speaker Sound.

Za **regulaciju jakosti zvuka** kratko pritisnite tipke za povećanje jakosti zvuka **(5)** ili smanjenje jakosti zvuka **(7)** sve dok ne postignete željenu jakost zvuka. Nakon uključivanja zvučnika uvijek je namještena niska jakost zvuka.

Pregled audio funkcija

Zvučnik ima sljedeće audio funkcije:
- reprodukcija putem funkcije *Bluetooth*® spojenih uređaja (standardno namješteno)
- reprodukcija putem Multi-Speaker Sound
- prijenos trenutne reprodukcije putem funkcije *Bluetooth*® i Multi-Speaker Sound na druge uređaje s tom funkcijom

Trenutnu audio funkciju možete vidjeti na indikatoru statusa **(3)**:
- plava: reprodukcija *Bluetooth*® signala
- svjetloplava: reprodukcija Multi-Speaker Streama
- ljubičasta: prijenos trenutne reprodukcije putem Multi-Speaker Sound

Reprodukcija/upravljanje vanjskim audio izvorima putem funkcije Bluetooth®

Nakon uključivanja zvučnika standardno je namještena reprodukcija putem funkcije *Bluetooth*®. Za prebacivanje s neke druge audio funkcije na *Bluetooth*® kratko pritisnite tipku *Bluetooth*® **(1)**.

- **Ponovno uspostavljanje veze:** Pokrenite spajanje ako nije dostupan spremljeni audio izvor ili ako je završena postojeća veza s audio izvorom putem funkcije *Bluetooth*® i treba tražiti novi audio izvor. U tu svrhu pritisnite tipku *Bluetooth*® **(1)** dulje od 0,5 s.
  Tijekom traženja indikator statusa **(3)** brzo treperi plavo.
  Aktivirajte novu vezu preko vanjskog audio izvora. To je moguće kod pametnih telefona većinom u postavkama u izborniku *Bluetooth*®. Zvučnik se pojavljuje kao dostupan uređaj pod nazivom **GPB 18V-1 C xxxx**. U tu svrhu se pridržavajte uputa za uporabu svog audio izvora/pametnog telefona.

– **Ponovno povezivanje:** Ako je zvučnik već bio povezan s vanjskim audio izvorom (npr. pametni telefon) putem funkcije *Bluetooth*® i taj audio izvor je dostupan, onda se automatski uspostavlja veza s tim audio izvorom. Tijekom uspostavljanja veze indikator statusa **(3)** sporo treperi plavo.
Ako nije dostupan spremljeni audio izvor, spajanje se pokreće automatski nakon 2 min.

Ako je veza uspješno uspostavljena, javlja se rastući signalni ton i indikator statusa **(3)** stalno svijetli plavo.

Ako je veza prekinuta, javlja se silazni signalni ton. Zvučnik će se automatski isključiti nakon 20 min.

Audio izvorom priključenim putem funkcije *Bluetooth*® može se **upravljati** čak i putem zvučnika:

– Za **prebacivanje** na prethodni ili sljedeći naslov pritisnite tipku za smanjenje jakosti zvuka **(7)** ili tipku za povećanje jakosti zvuka **(5)** dulje od 0,5 s.
– Za **pokretanje, zaustavljanje ili nastavak reprodukcije** pritisnite tipku za reprodukciju/pauziranje **(6)**.

Reprodukcija vanjskih audio izvora putem Multi-Speaker Sound

Za prebacivanje s nekog drugog audio izvora na reprodukciju putem Multi-Speaker Sound kratko pritisnite tipku Multi-Speaker Sound **(4)**. Tijekom spajanja indikator statusa **(3)** treperi svjetloplavo. Ako je veza uspješno uspostavljena, javlja se rastući signalni ton i indikator statusa stalno svijetli svjetloplavo.

Jakost zvuka između audio izvora i zvučnika je sinkronizirana (audio izvor određuje jakost zvuka) sve dok ne promijenite jakost zvuka na zvučniku. Za vraćanje sinkronizacije jakosti zvuka ponovno pokrenite povezivanje putem funkcije Multi-Speaker Sound. U tu svrhu kratko pritisnite tipku Multi-Speaker Sound **(4)**.

Ako je veza prekinuta, javlja se silazni signalni ton. Zvučnik će se automatski isključiti nakon 20 min.

Prijenos trenutne reprodukcije putem Multi-Speaker Sound

Ako se audio izvor reproducira putem funkcije *Bluetooth*®, ta se reprodukcija može prenijeti na druge uređaje s funkcijom Multi-Speaker Sound (npr. **GPB 18VH-6 SRC**). U tu svrhu pritisnite tipku Multi-Speaker Sound **(4)** dulje od 0,5 s. Za potvrdu indikator statusa **(3)** svijetli ljubičasto i javlja se signalni ton.

Za završetak prijenosa putem funkcije Multi-Speaker Sound pritisnite tipku Multi-Speaker Sound **(4)** dulje od 0,5 s. Za potvrdu se javlja signalni ton.

Prijenos putem funkcije Multi-Speaker Sound također se završava kada na zvučniku pokrenete ponovno uspostavljanje veze putem funkcije *Bluetooth*®.

Električno napajanje vanjskih uređaja

Punjenje vanjskih uređaja putem USB priključka

Pomoću USB Type-C® priključka mogu se puniti uređaji čije je električno napajanje moguće putem USB (npr. razni mobilni telefoni). Maksimalna struja punjenja iznosi **3** A.

Otvorite poklopac USB Type-C® utičnice **(15)**. Spojite vanjski uređaj putem odgovarajućeg kabela s USB Type-C® utičnicom **(15)** na zvučniku.

Vanjski uređaji mogu se puniti samo kada zvučnik radi s aku-baterijom i kada je uključen.

Za zaštitu od prljavštine ponovno zatvorite poklopac USB Type-C® utičnice **(15)** nakon vađenja kabela za punjenje.

Održavanje i servisiranje

Održavanje i čišćenje

Zvučnik održavajte čistim kako biste mogli dobro i sigurno raditi.

Prljavštinu obrišite vlažnom, mekom krpom. Ne upotrebljavajte sredstva za čišćenje ili otapala.

Servisna služba i savjeti o uporabi

Hrvatski

Tel.: +385 12 958 051

Naši servisni adrese i poveznice za uslugu popravka i narudžbu rezervnih dijelova možete pronaći na: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

U slučaju upita ili naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas obavezno navedite 10-znamenkasti kataloški broj s tipske pločice proizvoda.

Zbrinjavanje

Električne alate, aku-baterije/baterije, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.



Električne alate i aku-baterije/baterije ne bacajte u kućni otpad!

Samo za zemlje EU:

Električni i elektronski uređaji ili iskorišteni akumulatori/baterije koji više nisu uporabivi, moraju se odvojene sakupljati i zbrinuti na ekološko prihvatljiv način. Koristite

predviđene sustave prikupljanja otpada. Nepravilno zbrinjavanje može biti štetno za okoliš i zdravlje zbog opasnih tvari koje može sadržavati.

Eesti

Ohutusnõuded



Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised. Ohutusnõuete ja juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

- **Kontrollige valjuhääldit enne iga kasutamist. Ärge kasutage seda, kui tuvastate kahjustusi. Ärge avage valjuhääldit ise ja laske seda parandada ainult volitatud spetsialistidel ja originaalvaruosadega.** Vigastatud valjuhääldid suurendavad elektrilöögi riski.
- **Seadke valjuhääldid pikemal kasutamisel mõõdukale helitugevusele.** Suur helitugevus võib pikema aja kestel tekitada kuulmiskahjustusi.
- **Ärge muutke ega avage akut.** On lühiseoht.
- **Aku vigastamise ja ebaõige käsitsemise korral võib akust eralduda aure. Aku võib põlema süttida või plahvatada.** Õhutage ruumi, halva enesetunde korral pöörduge arsti poole. Aurud võivad ärritada hingamisteid.
- **Väärkasutuse või kahjustatud aku korral võib süttiv vedelik välja voolata. Vältige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge ka arsti poole.** Väljavoolav akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.
- **Teravad esemed, näiteks naelad või kruvikeerajad, samuti löögid, põrutused jmt võivad akut kahjustada.** Akukontaktide vahel võib tekkida lühis ja aku võib süttida, suitsema hakata, plahvatada või üle kuumeneda.
- **Kasutusvälisel ajal hoidke akud eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või teistest väikestest metallesemetest, mis võivad kontaktid omavahel ühendada.** Akukontaktide vahel tekkiva lühise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.
- **Kasutage akut ainult valmistaja toodetes.** Ainult sellisel juhul on aku kaitstud ohtliku ülekoormuse eest.

- **Laadige akusid ainult tootja soovitatud laadimisseadmetega.** Laadimisseade, mis sobib teatud tüüpi akudele, muutub tuleohtlikuks, kui seda kasutatakse teiste akudega.



Kaitske akut kuumuse, nt ka kestva päikesekiirguse, tule, mustuse, vee ja niiskuse eest. Tekib plahvatuse ja lühise oht.

Sõnamärk *Bluetooth*® ja piltmärgid (logotüübid) on registreeritud kaubamärgid ning Bluetooth SIG, Inc omand. Nende sõnamärkide/piltmärkide igasugune kasutamine Robert Bosch Power Tools GmbH poolt toimub litsentsi alusel.

Toote kirjeldus ja kasutusjuhend

Järgige kasutusjuhendi eesmises osas toodud jooniseid.

Otstarbekohane kasutamine

Kõlar on mõeldud *Bluetooth*® ühenduse või funktsiooni Multi-Speaker-Sound kaudu ühendatud allikate heli esitamiseks.

Kujutatud komponendid

Kujutatud komponentide nummerdamine on seotud kõlari joonisega graafika lehel.

(1) Nupp *Bluetooth*®
(2) Toitenupp
(3) Olekunäit
(4) Mitme kõlari heli nupp (Multi-Speaker Sound)
(5) Helitugevuse suurendamise nupp
(6) Taasesitamise/pausi nupp
(7) Helitugevuse vähendamise nupp
(8) Kandesang
(9) Kõlar
(10) Akukatte lukustushoob[a)]
(11) Akukate[a)]
(12) Akukinnitus
(13) Aku vabastusnupp[a)]
(14) Aku[a)]

(15) USB Type-C® pesa[b)]

a) **See tarvik ei kuulu standard-tarnekomplekti.**

b) USB Type-C® ja USB-C® on USB Implementers Forumi margitähised.

Tehnilised andmed

***Bluetooth*®-kõlar**		**GPB 18V-1 C**
Tootenumber		**3 601 DA7 0..**
Kõlari nimivõimsus	W	11
Bluetooth®		
– Ühilduvus		*Bluetooth*® 5.4
– Töösageduste vahemik	MHz	2402–2480
– Maks. saatevõimsus	mW	8
Maks. laadimisvool (väliste seadmete toide USB Type-C® pesa kaudu)	A	3
Kaal[A)]	kg	0,7
Kaitseklass[B)]		IP54
Soovitatav keskkonnatemperatuur laadimisel	°C	0 … +35
Lubatav keskkonnatemperatuur töö ajal	°C	–20 … +40
Lubatav keskkonnatemperatuur hoiulepanekul	°C	–20 … +50
Soovitatavad akud (2,0–12,0 Ah)		GBA 18V… ProCORE18V… EXPERT 18V… EXBA18V… CORE18V…
Soovitatavad laadijad		GAL 18V… GAL 36V… GAL 12V/18… GAX 18V… EXAL18V…
USB Type-C® pistiktoiteplokk Power Delivery funktsiooniga (USB-PD, müügilolev)		
Väljundpinge	V	12
Väljundvool vähemalt	A	1,55

Bluetooth®-kõlar		GPB 18V-1 C
Soovitatud väljundvõimsus täieliku funktsionaalsuse tagamiseks[C)]	W	20

A) Kaal ilma akuta/akukaaneta

B) Akutoitel ja suletud akukaanega **(11)**

C) Kui adapteri võimsus on liiga väike, lülitub kõlar välja.

Väärtused võivad olenevalt tootest varieeruda ja oleneda kasutus- ning keskkonnatingimustest.Täiendav teave veebisaidil www.bosch-professional.com/wac.

Energiavarustus

Kõlari toiteks saab kasutada **Bosch** liitiumioonakut **(14)** või müügilolevat USB Type-C® pistiktoiteplokki, millel on Power Delivery (USB-PD) funktsioon.

Kohe kui kõlar on ühendatud adapteri abil vooluvõrguga, töötab ka sisestatud aku puhul energiatoide adapteri kaudu.

Kasutamine liitiumioonakuga

Bosch müüb akukõlarit ka ilma akuta. Pakendilt saate vaadata, kas teie kõlari tarnekomplekti kuulub aku.

- ▶ **Kasutage ainult tehnilistes andmetes toodud laadijaid.** Ainult need laadijad on häälestatud teie kõlari puhul kasutatavate Li-ioonakude jaoks.

Juhis: liitiumioonakud tarnitakse tehasest rahvusvaheliste transpordieeskirjade põhjal osaliselt laetutena. Selleks et aku täielikku võimsust tagada, laadige aku enne esimest kasutamist täielikult täis.

Lükake laetud aku akuhoidikusse **(12)**, kuni see paika klõpsatab.

Aku eemaldamiseks vajutage lukustuse vabastamise nuppe ja tõmmake aku välja. **Ärge rakendage seejuures jõudu.**

Akul on kaks lukustusastet, mis takistavad aku väljakukkumist aku lukustuse vabastamisnupu kogemata vajutamisel. Niikaua kui aku on kõlaris, hoiab vedru seda paigal.

Aku laetuse taseme näidik akul

Kui 18 V aku kõlarist välja võetakse, saab laetuse taset näidata aku peal oleva laetuse taseme näidiku roheliste LED tulede abil.

Laetuse taseme vaatamiseks vajutage laetuse taseme näidiku nuppu ⏻ või 🔋.

Kui laetuse taseme nupu vajutamise korral ei sütti ükski LED, on aku defektne ja tuleb välja vahetada.

Märkus: kõikidel akutüüpidel ei ole laetuse taseme indikaatorit.

Aku tüüp GBA 18V...



LED	Mahtuvus
Pidev tuli 3 × roheline	60–100%
Pidev tuli 2 × roheline	30–60%
Pidev tuli 1 × roheline	5–30%
Vilkuv tuli 1 × roheline	0–5%

Aku tüüp ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



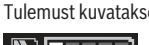
LED	Mahtuvus
Pidev tuli 5 × roheline	80–100%
Pidev tuli 4 × roheline	60–80%
Pidev tuli 3 × roheline	40–60%
Pidev tuli 2 × roheline	20–40%
Pidev tuli 1 × roheline	5–20%
Vilkuv tuli 1 × roheline	0–5%

Aku defekti riski tuvastus

EXPERT18V... | EXBA18V...

Aku laetuse taseme näidikute LEDid võivad kuvada lisaks aku laetuse tasemele aku defekti riski.

Funktsiooni aktiveerimiseks hoidke laetuse taseme näidiku nuppu 3 sekundit vajutatult. Aku analüüsist annavad märku aku laetuse taseme näidiku liikuvad tuled. Tulemust kuvatakse aku laetuse taseme näidikul.



1 LED: akul on kõrge defekti risk. Võimsus ja kasutusaeg võivad olla juba vähenenud. Soovitatav on aku välja vahetada.

5 LEDi: aku on heas seisukorras madala defekti riskiga.

Palun arvestage: aku defekti riski analüüs toimib kaheastmeliselt ja pakub lihtsustatud seisundihindamist. Akut hinnatakse kas heas seisundis või sellel on suurenenud defekti risk. Aku seisundi protsendimäära ei kuvata.

Sulgege akukaas

Kui USB Type-C® pessa **(15)** ei ole kaablit ühendatud, võite kasutada akukaant, **(11)** et kaitsta kõlarit ja akut tolmu ja veepritsmete eest.

Pange akukaas **(11)** oma kohale ja sulgege see lukustushoovaga **(10)**.

Aku vahetamiseks või võrgutoite kasutamiseks avage akukaane lukustushoob **(10)** ja eemaldage akukaas **(11)**.

Juhised aku käsitsemiseks

Kaitske akut niiskuse ja vee eest.

Hoidke aku temperatuuril –20 °C kuni 50 °C. Ärge jätke akut suvel autosse.

Puhastage aku ventilatsiooniavasid pehme, puhta ja kuiva pintsliga.

Oluliselt lühenenud kasutusaeg pärast laadimist näitab, et aku on muutunud kasutuskõlbmatuks ja tuleb välja vahetada.

Järgige ringlussevõtu juhiseid.

Võrgutoite puhul

- ▶ **Pöörake tähelepanu võrgupingele!** Vooluallika pinge peab vastama pistiktoiteploki tüübisildil märgitud andmetele.
- ▶ **Kasutage võrgutoiteks ainult USB Type-C® pesaga toiteallikat, millel on Power Delivery funktsioon (USB-PD). Selle väljundpinge, minimaalne väljundvoolutugevus ja väljundvõimsus peab vastama peatükis „Tehnilised andmed“ toodud tingimustele. Järgige adapteri kasutusjuhendit.** Muude adapterite kasutamine võib kahjustada kõlarit. Kui adapteri võimsus on liiga väike, lülitub kõlar välja.

Avage USB Type-C® pesa kate **(15)**. Ühendage pistiktoiteplokk sobiva kaabli abil kõlari USB Type-C® pessa **(15)**. Ühendage pistiktoiteplokk vooluvõrku.

Kui pistiktoiteploki juhtme lahti ühendate, sulgege kaitseks mustuse eest USB Type-C® pesa **(15)** kaas.

Töö

- ▶ **Kaitske kõlarit otsese veega kokkupuutumise eest.** Kui kõlarisse on sattunud vesi, on elektrilöögi risk suurem.

▶ **Hoidke akukaas ja USB Type-C® pesa kate võimalikult palju suletuna.** Suletud katted kaitsevad kõlarit vee ja tolmu eest.

Audiorežiim

Sisse-/väljalülitamine ja helitugevuse reguleerimine

Kõlari **sisselülitamiseks** vajutage toitenuppu **(2)** ja hoidke seda niikaua all, kuni olekuindikaator **(3)** korraks roheliselt süttib.

Kõlari **väljalülitamiseks** vajutage toitenuppu **(2)** ja hoidke seda niikaua all, kuni olekuindikaator **(3)** kustub.

Kõlar lülitub 20 minuti pärast automaatselt välja, kui selle aja jooksul ei õnnestunud *Bluetooth*® ühenduse või funktsiooni Multi-Speaker Sound kaudu ühendust luua.

Helitugevuse reguleerimiseks vajutage lühidalt ja korduvalt nuppe Suurenda helitugevust **(5)** või Vähenda helitugevust **(7)**, kuni saavutate soovitud helitugevuse. Pärast kõlari sisselülitamist on alati seadistatud vaikne helitugevus.

Helifunktsioonide ülevaade

Kõlaril on järgmised helifunktsioonid:
- Taasesitus *Bluetooth*®-i kaudu ühendatud seadmetest (standardselt seadistatud
- Taasesitus Multi-Speaker Soundi kaudu
- Jooksva taasesituse *Bluetooth*® ühenduse ja funktsiooni Multi-Speaker Sound kaudu teistesse selle funktsiooniga seadmetesse edastamine

Jooksvat helifunktsiooni näitab olekuteade **(3)**:
- Sinine: *Bluetooth*®-signaali taasesitus
- Helesinine: Multi-Speaker Streami taasesitus
- Lilla: pooleli oleva taasesituse ülekanne Multi-Speaker Soundi kaudu

Väliste audioallikate taasesitamine/juhtimine Bluetooth®-i kaudu

Pärast kõlari sisselülitamist on standardselt seadistatud taasesitus *Bluetooth*®-i kaudu. Teiselt funktsioonilt *Bluetooth*®-ile vahetamiseks vajutage lühidalt nuppu *Bluetooth*® **(1)**.

- **Ühenduse taasloomine:** käivitage ühenduse otsing, kui salvestatud heliallikat ei ole saadaval või olemasolev ühendus heliallikaga *Bluetooth*®-i kaudu tuleb lõpetada ja otsida uus heliallikas. Vajutage selleks nuppu *Bluetooth*® **(1)** kauem kui 0,5 s. Otsingu ajal vilgub olekuindikaator **(3)** kiiresti siniselt.
  Aktiveerige uus ühendus välise heliallika kaudu. Nutitelefonides on see tavaliselt võimalik menüü *Bluetooth*® seadetes. Kõlar kuvatakse saadaval oleva seadmena nimega **GPB 18V-1 C xxxx**. Palun vaadake oma heliallika/nutitelefoni kasutusjuhendit.

– **Uuesti ühendamine:** kui kõlar oli juba välise heliallikaga (nt nutitelefon) *Bluetooth*®-i kaudu ühendatud ja kui see heliallikas on saadaval, luuakse selle heliallikaga ühendus automaatselt. Ühenduse loomise ajal vilgub olekuindikaator **(3)** aeglaselt siniselt. Kui salvestatud heliallikas ei ole saadaval, alustatakse 2 minuti pärast automaatselt ühenduse otsimist.

Kui ühendus on edukalt loodud, kõlab tõusev helisignaal ja olekuindikaator **(3)** süttib siniselt.

Kui ühendus katkestatakse või lõpetatakse, kõlab üha vaiksemaks muutuv helisignaal. Kõlar lülitub pärast 20 min automaatselt välja.

Bluetooth®-i kaudu ühendatud heliallikat saab **juhtida** ka kõlari kaudu:

– Eelmisele või järgmisele **loole üleminekuks** vajutage nuppu Vähenda helitugevust **(7)** või Suurenda helitugevust **(5)** ja hoidke nuppu kauem kui 0,5 s allavajutatuna.
– **Taasesituse käivitamiseks, katkestamiseks või jätkamiseks** vajutage vastavalt taasesitamise/pausi nuppu **(6)**.

Väliste heliallikate taasesitamine Multi-Speaker Soundi kaudu

Teiselt heliallikalt taasesitamiseks Multi-Speaker Soundile lülitamiseks vajutage korraks nuppu Multi-Speaker Sound **(4)**. Ühenduse otsimise ajal vilgub olekuindikaator **(3)** helesiniselt. Kui ühendus on edukalt loodud, kõlab tõusev helisignaal ja olekuindikaator süttib helesiniselt.

Helitugevus heliallika ja kõlari vahel on sünkroniseeritud (heliallikas määrab helitugevuse), kuni helitugevust kõlaris ei muudeta. Helitugevuse uuesti sünkroniseerimiseks looge ühendus funktsiooni Multi-Speaker Sound kaudu uuesti. Selleks vajutage lühidalt nuppu Multi-Speaker Sound **(4)**.

Kui ühendus katkestatakse või lõpetatakse, kõlab üha vaiksemaks muutuv helisignaal. Kõlar lülitub pärast 20 min automaatselt välja.

Pooleli oleva taasesituse ülekanne Multi-Speaker Soundi kaudu

Kui heliallikat esitatakse *Bluetooth*® ühenduse kaudu, saab seda taasesitust edastada ka teistele seadmetele, millel on funktsioon Multi-Speaker Sound (nt **GPB 18VH-6 SRC**). Selleks vajutage Multi-Speaker Soundi nuppu **(4)** kauem kui 0,5 s. Selle kinnitamiseks süttib olekuindikaator **(3)** lillalt ja kostub helisignaal.

Multi-Speaker Soundi kaudu ülekande lõpetamiseks vajutage nuppu Multi-Speaker Sound **(4)** kauem kui 0,5 s. Kinnituseks kõlab helisignaal.

Taasesitus funktsiooni Multi-Speaker Sound kaudu lõpetatakse ka siis, kui kõlari *Bluetooth*® ühendus uuesti luuakse.

Väliste seadmete toide

Väliste seadmete laadimine USB-ühenduse kaudu

USB Type-C® ühendust saab kasutada seadmete laadimiseks, mis suudavad kasutada USB-toidet (nt mitmesugused mobiiltelefonid). Maksimaalne laadimisvool on **3** A.

Avage USB Type-C® pesa kate **(15)**. Ühendage väline seade sobiva kaabli abil kõlari USB Type-C® pessa **(15)**.

Väliseid seadmeid saab laadida ainult siis, kui kõlar töötab akutoitel ja on sisse lülitatud.

Kui laadimisjuhtme lahti ühendate, sulgege kaitseks mustuse eest USB Type-C® pesa **(15)** kaas.

Hooldus ja korrashoid

Hooldus ja puhastus

Tõhusa ja ohutu töö tagamiseks hoidke kõlar puhas.

Eemaldage määrdumised niiske, pehme riidelapiga pühkides. Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid.

Klienditeenindus ja kasutusalane nõustamine

Eesti Vabariik

Tel.: (+372) 6549 575

Meie teenindusadressid ja lingid remonditeenusele ning varuosade tellimisele leiate aadressilt: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Päringute esitamisel ja varuosade tellimisel teatage meile kindlasti toote tüübisildil olev 10-kohaline tootenumber.

Jäätmekäitlus

Elektriseadmed, akud/patareid, lisavarustus ja pakendid tuleb keskkonnahoidlikult taaskasutusse suunata.



Ärge visake elektriseadmeid ega akusid/patareisid olmejäätmete hulka!

Üksnes EL liikmesriikidele:

Elektri- ja elektroonikaseadmed või kasutatud akud/patareid, mis enam kasutuskõlblikud pole, peab eraldi kokku koguma ning keskkonnasõbralikul viisil kasutusest kõrvaldama.

Kasutage selleks ettenähtud kogumissüsteeme. Vale jäätmekäitlus võib nendes sisalduvate võimalike ohtlike ainete tõttu keskkonda ja tervist kahjustav olla.

Latviešu

Drošības noteikumi



Izlasiet drošības noteikumus un norādījumus lietošanai. Drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

- **Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet skaļruni. Nelietojiet to, ja tam ir konstatēti bojājumi. Nemēģiniet atvērt skaļruni saviem spēkiem, bet uzticiet tā remontu kvalificētam speciālistam, nomaiņai lietojot vienīgi oriģinālās rezerves daļas.** Ja skaļrunis ir bojāts, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- **Lietojot ilgākā laika posmā, iestatiet skaļruni uz mērenu skaļumu.** Liels skaļums ilgākā laika posmā var izraisīt dzirdes bojājumus.
- **Neatveriet akumulatoru un neveiciet tam nekādas modifikācijas.** Pastāv īsslēguma risks.
- **Bojājuma vai nepareizas lietošanas rezultātā akumulators var izdalīt kaitīgus izgarojumus. Akumulators var aizdegties vai sprāgt.** ielaidiet telpā svaigu gaisu un smagākos gadījumos meklējiet ārsta palīdzību. Izgarojumi var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.
- **Ja akumulators ir bojāts vai tiek nepareizi lietots, no tā var izplūst šķidrais elektrolīts. Nepieļaujiet elektrolīta nonākšanu saskarē ar ādu. Ja tas tomēr ir nejauši noticis, noskalojiet elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs, nekavējoties griezieties pēc palīdzības pie ārsta.** No akumulatora izplūdušais elektrolīts var izraisīt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.
- **Iedarbojoties uz akumulatoru ar smailu priekšmetu, piemēram, ar naglu vai skrūvgriezi, kā arī ārēja spēka iedarbības rezultātā akumulators var tikt bojāts.** Tas var radīt iekšēju īsslēgumu, kā rezultātā akumulators var aizdegties, dūmot, eksplodēt vai pārkarst.
- **Laikā, kad akumulators netiek lietots, nepieļaujiet tā kontaktu saskaršanos ar saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem nelieliem metāla**

priekšmetiem, kas varētu izraisīt īsslēgumu. Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var radīt apdegumus un būt par cēloni ugunsgrēkam.

- ▶ **Lietojiet akumulatoru vienīgi ražotāja izstrādājumos.** Tikai tā akumulators tiek pasargāts no bīstamām pārslodzēm.
- ▶ **Uzlādējiet akumulatorus vienīgi ar uzlādes ierīcēm, ko šim nolūkam ir ieteicis ražotājs.** Katra uzlādes ierīce ir paredzēta tikai noteikta tipa akumulatoram, un mēģinājums to lietot cita tipa akumulatoru uzlādei var novest pie aizdegšanās.



Sargājiet akumulatorus no karstuma, piemēram, no ilgstošas saules staru iedarbības, kā arī no uguns, netīrumiem, ūdens un mitruma. Pastāv sprādziena un īsslēguma risks.

Vārdiska preču zīme *Bluetooth*®, kā arī grafiskie apzīmējumi (logotipi), ir Bluetooth SIG Inc. reģistrētās preču zīmes un īpašums. Ikkatras šīs vārdiskās preču zīmes/grafiskā apzīmējuma izmantošanas Robert Bosch Power Tools GmbH pamatā ir licence.

Izstrādājuma un tā funkciju apraksts

Lūdzam ņemt vērā lietošanas instrukcijas beigās redzamos attēlus.

Paredzētais lietojums

Skaļrunis ir paredzēts audio signālu atskaņošanai no ar *Bluetooth*® pievienotiem vai Multi-Speaker Sound avotiem.

Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto komponentu numerācija atbilst skaļruņa attēlojumam grafiskajā lapā.

(1) *Bluetooth*® taustiņš
(2) Ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņš
(3) Statusa indikators
(4) Multi-Speaker Sound taustiņš
(5) Skaļuma palielināšanas taustiņš
(6) Atskaņošanas/pauzes taustiņš
(7) Skaļuma samazināšanas taustiņš
(8) Pārnēsāšanas rokturis
(9) Skaļrunis
(10) Akumulatora pārsega fiksācijas svira[a)]

(11) Akumulatora pārsegs[a)]

(12) Akumulatora turētājs

(13) Akumulatora atbloķēšanas taustiņš[a)]

(14) Akumulators[a)]

(15) USB Type-C® pieslēgvieta[b)]

a) **Šie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā.**

b) USB Type-C® un USB-C® ir firmas USB Implementers Forum tirdzniecības zīmes.

Tehniskie dati

***Bluetooth*® skaļrunis**		**GPB 18V-1 C**
Izstrādājuma numurs		**3 601 DA7 0..**
Skaļruņa nominālā jauda	W	11
Bluetooth®		
– Saderība		*Bluetooth*® 5.4
– Darba frekvenču diapazons	MHz	2402–2480
– Maks. raidītāja jauda	mW	8
Maks. uzlādes strāva (ārējo ierīču elektrobarošana ar USB Type-C®)	A	3
Svars[A)]	kg	0,7
Aizsardzības klase[B)]		IP54
Ieteicamā apkārtējā gaisa temperatūra uzlādes laikā	°C	0 … +35
Pieļaujamā apkārtējās vides temperatūra darbības laikā	°C	–20 … +40
Pieļaujamā apkārtējās vides temperatūra glabāšanas laikā	°C	–20 … +50
Ieteicamie akumulatori (2,0–12,0 Ah)		GBA 18V… ProCORE18V… EXPERT 18V… EXBA18V… CORE18V…
Ieteicamās uzlādes ierīces		GAL 18V… GAL 36V… GAL 12V/18…

***Bluetooth*® skaļrunis**		**GPB 18V-1 C**
		GAX 18V... EXAL18V...
USB Type-C® elektrotīkla adapteris ar Power Delivery (USB-PD, pieejams tirdzniecībā)		
Izejas spriegums	V	12
Minimālā izejas strāva	A	1,55
Ieteicamā izejas jauda pilnīgai funkcionalitātei[C)]	W	20

A) Svars bez akumulatora/akumulatora nodalījuma pārsega

B) Akumulatora režīmā un ar aizvērtu akumulatora pārsegu **(11)**

C) Ja barošanas bloka spraudņa jauda ir pārāk maza, skaļrunis izslēdzas.

Vērtības var atšķirties atkarībā no konkrētā izstrādājuma un izmantošanas vai apkārtējās vides apstākļiem. Plašāku informāciju skatiet vietnē www.bosch-professional.com/wac.

Elektrobarošana

Skaļruņa elektrobarošanu var nodrošināt ar **Bosch** litija-jonu akumulatoru **(14)** vai ar tirdzniecībā pieejamu USB Type-C® elektrotīkla adapteri ar Power Delivery (USB-PD).

Tiklīdz skaļrunis ir pievienots elektrotīklam, izmantojot elektrotīkla adapteri, elektrobarošana tiek veikta, izmantojot elektrotīkla adapteri, pat ja ir ievietots akumulators.

Darbība ar litija-jonu akumulatoru

Bosch pārdod akumulatora skaļruni arī bez akumulatora. Informāciju par to, vai jūsu skaļruņa piegādes komplektā ir iekļauts akumulators, atradīsiet uz iepakojuma.

- ▶ **Izmantojiet vienīgi tehniskajos datos norādītās uzlādes ierīces.** Tikai šie lādētāji ir piemēroti jūsu skaļrunim lietojamajam litija jonu akumulatoram.

Norāde: atbilstoši starptautiskajiem kravu pārvadāšanas noteikumiem litija jonu akumulatori tiek piegādāti daļēji uzlādētā stāvoklī. Lai nodrošinātu pilnu akumulatora jaudu, pirms pirmās lietošanas reizes pilnībā uzlādējiet akumulatoru.

Ievietojiet uzlādēto akumulatoru akumulatora stiprinājumā **(12)**, līdz tas nofiksējas.

Lai izņemtu akumulatoru, nospiediet akumulatora atbrīvošanas taustiņu un izvelciet akumulatoru. **Nedarbojieties ar spēku.**

Akumulatoram ir divpakāpju fiksators, kas neļauj tam izkrist, ja nejauši tiek nospiesta akumulatora atbloķēšanas taustiņš. Kamēr akumulators ir ievietots skaļrunī, to savā vietā notur atspere.

Akumulatora uzlādes pakāpe akumulatorā

Ja 18 V akumulators tiek izņemts no skaļruņa, akumulatora uzlādes līmeni var parādīt ar akumulatora zaļajām gaismas diodēm.

Lai nolasītu akumulatora uzlādes līmeni, nospiediet akumulatora uzlādes līmeņa nolasīšanas taustiņu vai .

Ja pēc akumulatora uzlādes līmeņa nolasīšanas taustiņa nospiešanas neiedegas neviena no uzlādes līmeņa indikatora LED diodēm, tas nozīmē, ka akumulators ir bojāts un to nepieciešams nomainīt.

Piezīme: ne visiem akumulatoru tipiem ir uzlādes līmeņa indikators.

Akumulatora tips GBA 18V...



LED	Uzlādes līmenis
Pastāvīgi deg 3 zaļas LED diodes	60–100%
Pastāvīgi deg 2 zaļas LED diodes	30–60%
Pastāvīgi deg 1 zaļa LED diode	5–30%
Mirgo 1 zaļa LED diode	0–5%

Akumulatora veids ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Uzlādes līmenis
Pastāvīgi deg 5 zaļas LED diodes	80–100%
Pastāvīgi deg 4 zaļas LED diodes	60–80%
Pastāvīgi deg 3 zaļas LED diodes	40–60%
Pastāvīgi deg 2 zaļas LED diodes	20–40%
Pastāvīgi deg 1 zaļa LED diode	5–20%
Mirgo 1 zaļa LED diode	0–5%

Akumulatora bojājumu riska atpazīšana

EXPERT18V... | EXBA18V...

Akumulatora LED indikatori līdztekus akumulatora uzlādes stāvoklim var uzrādīt arī akumulatora bojājuma risku.

Lai aktivizētu šo funkciju, nospiediet uzlādes pakāpes indikatora taustiņu un turiet to nospiestu 3 sekundes. Par veikto analīzi signalizē akumulatora uzlādes pakāpes indikatora skrejošās gaismas. Rezultāts tiek attēlots akumulatora uzlādes pakāpes indikatorā.



1 LED: akumulatoram ir augsts bojājuma risks. Veiktspēja un izpildlaiks jau var būt samazināti. Ieteicams nomainīt akumulatoru.



5 LED: akumulatora stāvoklis ir labs; pastāv niecīgs bojājumu risks.

Lūdzam ņemt vērā: akumulatora bojājumu riska novērtēšanas procesam ir divas pakāpes, un tas sniedz vienkāršotu stāvokļa novērtējumu. Akumulators stāvoklis tiek novērtēts vai nu kā labs, vai arī norāda paaugstinātu bojājumu risku. Akumulatora uzlādes stāvoklis netiek attēlots ar procentuālu vērtību.

Akumulatora pārsegs

Ja USB Type-C® pieslēgvietai **(15)** nav pieslēgts kabelis, tad skaļruni var pasargāt no putekļiem un šļakatām ar akumulatora pārsegu **(11)**.

Uzlieciet akumulatora pārsegu **(11)** un aizveriet to ar fiksācijas svirām **(10)**.

Lai nomainītu akumulatoru vai darbinātu ar elektrotīkla adapteri, atveriet akumulatora pārsega fiksējošo sviru **(10)** un noņemiet akumulatora pārsegu **(11)**.

Pareiza apiešanās ar akumulatoru

Sargājiet akumulatoru no mitruma un ūdens.

Uzglabājiet akumulatoru pie temperatūras no −20 °C līdz 50 °C. Neatstājiet akumulatoru karstumā, piemēram, vasaras laikā neatstājiet to automašīnā.

Laiku pa laikam iztīriet akumulatora ventilācijas atvērumus ar mīkstu, tīru un sausu otu.

Ja manāmi samazinās instrumenta darbības laiks starp akumulatora uzlādēm, tas norāda, ka akumulators ir nolietojies un to nepieciešams nomainīt.

Ievērojiet norādījumus par atbrīvošanos no nolietotajiem izstrādājumiem.

Darbība ar elektrotīkla adapteri

▶ **Nodrošiniet pareiza elektrotīkla sprieguma padevi!** Elektrobarošanas avota spriegumam jāatbilst vērtībai, kas ir norādīta uz elektrotīkla adaptera tehnisko datu plāksnītes.

- ▶ **Darbināšanai no elektrotīkla izmantojiet tikai USB Type-C® elektrotīkla adaptera spraudni ar Power Delivery (USB-PD). Tam jāatbilst nodaļā „Tehniskie dati" minētajām prasībām attiecībā uz izejas spriegumu, minimālo izejas strāvu un izejas jaudu. Ievērojiet elektrotīkla adapteri ekspluatācijas instrukciju.** Izmantojot citus elektrotīkla adapterus, skaļrunis var tikt bojāts. Ja elektrotīkla adaptera jauda ir pārāk maza, skaļrunis izslēdzas.

Atveriet USB Type-C® pieslēgvietas vāciņu **(15)**. Savienojiet elektrotīkla adapteri ar skaļruņa USB Type-C® pieslēgvietu **(15)**, izmantojot piemērotu kabeli. Elektrotīkla adapteri pievienojiet pie elektrotīkla.

Kad atvienojat elektrotīkla adaptera kabeli, atkal aizveriet USB Type-C® pieslēgvietas **(15)** aizsargvāciņu, lai pasargātu to no netīrumiem.

Lietošana

- ▶ **Sargājiet skaļruni no tiešas saskares ar ūdeni.** Mitrumam iekļūstot skaļrunī, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- ▶ **Pēc iespējas vienmēr turiet USB Type-C® pieslēgvietas vāciņu aizvērtu.** Aizvērti pārsegi pasargā skaļruni no ūdens un putekļiem.

Audio režīms

Ieslēgšana/izslēgšana un skaļuma regulēšana

Lai **ieslēgtu** skaļruni, turiet nospiestu ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu **(2)** tik ilgi, līdz īslaicīgi zaļā krāsā iedegas statusa indikatora **(3)** gaismas diodes.

Lai **izslēgtu** skaļruni, turiet nospiestu ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu **(2)** tik ilgi, līdz statusa indikatora **(3)** gaismas diodes nodziest.

Skaļrunis automātiski izslēdzas pēc 20 min., ja šajā laikā nav izdevies izveidot savienojumu ar *Bluetooth*® vai Multi-Speaker Sound.

Lai **regulētu skaļumu**, īslaicīgi nospiediet taustiņu skaļuma palielināšanai **(5)** vai skaļuma samazināšanai **(7)** tik bieži, līdz ir sasniegts vēlamais skaļuma līmenis. Pēc skaļruņa ieslēgšanas vienmēr ir iestatīts mazs skaļums.

Audio funkciju pārskats

Skaļrunim ir šādas audio funkcijas:

- Atskaņošana, izmantojot ar *Bluetooth*® savienotas ierīces (standarta iestatījums)
- Atskaņošana, izmantojot Multi-Speaker Sound
- Pašreizējās atskaņošanas (*Bluetooth*®) pārnese uz citām ierīcēm, izmantojot Multi-Speaker Sound ar šo funkciju

Pašreizējo audio funkciju var atpazīt pēc statusa indikatora **(3)**:
- Zila: *Bluetooth*® signāla atskaņošana
- Gaiši zila: Multi-Speaker Stream atskaņošana
- Violeta: aktuālās atskaņošanas pārnese, izmantojot Multi-Speaker Sound

Ārējo audio avotu atskaņošana/vadīšana, izmantojot Bluetooth®

Pēc skaļruņa ieslēgšanas standartā ir iestatīta *Bluetooth*® atskaņošana. Lai pārietu uz *Bluetooth*® no citas audio funkcijas, īsi nospiediet taustiņu *Bluetooth*® **(1)**.

- **Jauna savienojuma izveide:** ja nav pieejams saglabāts audio avots vai ja vēlaties pārtraukt esošo savienojumu ar audio avotu, izmantojot *Bluetooth*®, un meklēt jaunu audio avotu, startējiet savienojuma meklēšanu. Šim nolūkam nospiediet *Bluetooth*® taustiņu **(1)** ilgāk par 0,5 sek.
  Meklēšanas laikā statusa indikatora **(3)** gaismas diode ātri mirgo zilā krāsā.
  Aktivizējiet jaunu savienojumu, izmantojot ārējo audio avotu. Viedtālruņiem tas parasti iespējams izvēlnes *Bluetooth*® iestatījumos. Skaļrunis tiek parādīts kā pieejama ierīce ar nosaukumu **GPB 18V-1 C xxxx**. Lūdzu, ievērojiet sava audio avota/viedtālruņa ekspluatācijas instrukciju.
- **Atkārtota savienojuma izveide:** ja skaļrunim jau ir bijis izveidots *Bluetooth*® savienojums ar ārējo audio avotu (piem., viedtālruni) un šis audio avots ir pieejams, automātiski tiek izveidots savienojums ar šo audio avotu. Savienojuma izveides laikā statusa indikatora **(3)** gaismas diode lēni mirgo zilā krāsā.
  Ja saglabātais audio avots nav pieejams, pēc 2 min. automātiski tiek sākta savienojuma meklēšana.

Ja savienojums ir veiksmīgi izveidots, atskan pieaugošs skaņas signāls, un statusa indikatora **(3)** gaismas diode pastāvīgi deg zilā krāsā.

Ja savienojums apraujas vai tiek pārtraukts, atskan krītošs skaņas signāls. Skaļrunis pēc 20 min. automātiski izslēdzas.

Ar *Bluetooth*® pieslēgto audio avotu var arī **vadīt**, izmantojot skaļruni:
- Lai pārietu pie iepriekšējā vai nākamā **skaņdarba nosaukuma**, nospiediet taustiņu skaļuma samazināšanai **(7)** vai taustiņu skaļuma palielināšanai **(5)** ilgāk nekā 0,5 sek.
- lai **sāktu, pārtrauktu vai turpinātu atskaņošanu**, spiediet attiecīgo atskaņošanas/pauzes taustiņu **(6)**.

Ārējo audio avotu atskaņošana, izmantojot Multi-Speaker Sound

Lai no cita audio avota pārietu uz atskaņošanu, izmantojot Multi-Speaker Sound, īsi nospiediet taustiņu Multi-Speaker Sound **(4)**. Savienojuma meklēšanas laikā statusa indikatora **(3)** gaismas diode mirgo gaiši zilā krāsā. Ja savienojums ir veiksmīgi izveidots, atskan pieaugošs skaņas signāls, un statusa indikatora gaismas diode pastāvīgi deg zilā krāsā.

Audio avota un skaļruņa skaļuma līmenis ir sinhrons tik ilgi (audio avots nosaka skaļumu), līdz skaļrunī tiek mainīts skaļums. Lai atjaunotu skaļuma sinhronizāciju, vēlreiz izveidojiet savienojumus ar Multi-Speaker Sound. Šim nolūkam nospiediet Multi-Speaker Sound taustiņu **(4)**.

Ja savienojums apraujas vai tiek pārtraukts, atskan krītošs skaņas signāls. Skaļrunis pēc 20 min. automātiski izslēdzas.

Pašreizējās atskaņošanas pārnese, izmantojot Multi-Speaker Sound

Ja audio avots tiek atskaņots, izmantojot *Bluetooth*®, šo atskaņošanu var pārsūtīt uz citām ierīcēm, izmantojot Multi-Speaker Sound funkciju (piem., **GPB 18VH-6 SRC**). Šim nolūkam nospiediet Multi-Speaker Sound taustiņu **(4)** ilgāk par 0,5 sek. Lai to apstiprinātu, statusa indikatora **(3)** gaismas diode deg violetā krāsā, un atskan skaņas signāls.

Lai pabeigtu pārsūtīšanu, izmantojot Multi-Speaker Sound, nospiediet Multi-Speaker Sound taustiņu **(4)** ilgāk par 0,5 sek. Apstiprinājumam atskan skaņas signāls.

Pārsūtīšana ar Multi-Speaker Sound tiek pārtraukta, kad skaļrunī tiek uzsākts jauns savienojums ar *Bluetooth*®.

Ārējo ierīču elektrobarošana

Ārējo ierīču lādēšana, izmantojot USB pieslēgvietu

No USB Type-C® pieslēgvietām var uzlādēt ierīces, kuru elektrobarošana ir iespējama no USB (piem., dažādus mobilos tālruņus). Maksimālā uzlādes strāva ir **3** A.

Atveriet USB Type-C® pieslēgvietas vāciņu **(15)**. Savienojiet ārējo ierīci, izmantojot piemērotu kabeli, ar USB Type-C® pieslēgvietu **(15)** uz skaļruņa.

Ārējas ierīces var uzlādēt tikai tad, ja skaļrunis darbojas ar akumulatoru un tas ir ieslēgts.

Kad atvienojat uzlādes kabeli, atkal aizveriet USB Type-C® pieslēgvietas **(15)** aizsargvāciņu, lai pasargātu to no netīrumiem.

Apkalpošana un apkope

Apkalpošana un tīrīšana

Lai varētu efektīvi un droši strādāt ar skaļruni, uzturiet to tīru.

Apslaukiet izstrādājumu ar mitru, mīkstu lupatiņu. Nelietojiet moduļa apkopei tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus.

Klientu apkalpošanas dienests un konsultācijas par lietošanu

Latvijas Republika
Tālr.: 67146262

Mūsu servisa adreses un saites uz remonta pakalpojumiem un rezerves daļu pasūtīšanu var atrast vietnē: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Pieprasot konsultācijas un pasūtot rezerves daļas, noteikti paziņojiet 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas norādīts uz izstrādājuma marķējuma plāksnītes.

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Elektroierīces, akumulatori/baterijas, piederumi un iesaiņojuma materiāli jānodod otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Neizmetiet elektroierīces un akumulatorus/baterijas sadzīves atkritumu tvertnē!

Tikai EK valstīm.

Nolietotas elektriskās un elektroniskās ierīces, vai nolietoti akumulatori/baterijas ir jāsavāc atsevišķi un jāutilizē videi drošā veidā. Izmantojiet šiem nolūkiem paredzētās savākšanas sistēmas. Nepareiza utilizācija iespējama bīstamo vielu satura dēļ var izraisīt vides un veselības apdraudējumu.

Lietuvių k.

Saugos nuorodos

Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Nesilaikant saugos nuorodų ir reikalavimų gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras, galima smarkiai susižaloti ir sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

- **Prieš kiekvieną naudojimą garsiakalbį patikrinkite. Jei aptikote pažeidimų, jo nenaudokite. Patys neatidarykite garsiakalbio, jį remontuoti leidžiama tik kvali-**

fikuotiems specialistams, o remontuojant turi būti naudojamos tik originalios atsarginės dalys. Pažeisti garsiakalbiai padidina elektros smūgio riziką.

- ▶ **Jei garsiakalbis bus naudojamas ilgesnį laiką, nustatykite vidutinį garsumą.** Stiprus garsas per ilgesnį laiką gali pakenkti klausai.
- ▶ **Neatidarykite akumuliatoriaus ir nedarykite jokių jo pakeitimų.** Galimas trumpojo sujungimo pavojus.
- ▶ **Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai jį naudojant, gali išsiveržti garų. Akumuliatorius gali užsidegti arba sprogti.** Išvėdinkite patalpą ir, jei nukentėjote, kreipkitės į gydytoją. Šie garai gali sudirginti kvėpavimo takus.
- ▶ **Netinkamai naudojant akumuliatorių arba jei akumuliatorius pažeistas, iš jo gali ištekėti degaus skysčio. Venkite kontakto su šiuo skysčiu. Jei skysčio pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu. Jei skysčio pateko į akis kreipkitės į gydytoją.** Akumuliatoriaus skystis gali sudirginti ar nudeginti odą.
- ▶ **Aštrūs daiktai, pvz., vinys ar atsuktuvai, arba išorinė jėga gali pažeisti akumuliatorių.** Dėl to gali įvykti vidinis trumpasis jungimas ir akumuliatorius gali sudegti, pradėti rūkti, sprogti ar perkaisti.
- ▶ **Nelaikykite sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių metalinių daiktų arti iš prietaiso ištraukto akumuliatoriaus kontaktų.** Užtrumpinus akumuliatoriaus kontaktus galima nusideginti ar sukelti gaisrą.
- ▶ **Akumuliatorių naudokite tik gamintojo gaminiuose.** Tik taip apsaugosite akumuliatorių nuo pavojingos per didelės apkrovos.
- ▶ **Akumuliatoriui įkrauti naudokite tik gamintojo nurodytą kroviklį.** Naudojant kitokio tipo akumuliatoriams skirtą įkroviklį, iškyla gaisro pavojus.



Saugokite akumuliatorių nuo karščio, taip pat ir nuo ilgalaikio saulės spindulių poveikio, ugnies, nešvarumų, vandens ir drėgmės. Iškyla sprogimo ir trumpojo jungimo pavojus.

Bluetooth® **žodinis prekės ženklas, o taip pat vaizdinis prekės ženklas (logotipas), yra registruoti prekių ženklai ir „Bluetooth SIG, Inc.“ nuosavybė. Robert Bosch Power Tools GmbH šiuos žodinį ir vaizdinį prekės ženklus naudoja pagal licenciją.**

Gaminio ir savybių aprašas

Vadovaukitės paveikslėliais, esančiais priekinėje naudojimo instrukcijos dalyje.

Naudojimas pagal paskirtį

Garsiakalbis yra skirtas garso signalams iš šaltinių, sujungtų *Bluetooth*® arba „Multi-Speaker Sound“ ryšiu.

Pavaizduoti elementai

Pavaizduotų sudedamųjų dalių numeriai atitinka garsiakalbio schemos numerius.

(1) Mygtukas *Bluetooth*®
(2) Įjungimo-išjungimo mygtukas
(3) Būsenos indikatoriai
(4) „Multi-Speaker Sound“ mygtukas
(5) Garso stiprumo didinimo mygtukas
(6) Grojimo/pauzės mygtukas
(7) Garso stiprumo mažinimo mygtukas
(8) Rankena prietaisui nešti
(9) Garsiakalbis
(10) Akumuliatoriaus gaubto fiksuojamoji svirtelė[a)]
(11) Akumuliatoriaus gaubtas[a)]
(12) Akumuliatoriaus įtvaras
(13) Akumuliatoriaus atblokavimo klavišas[a)]
(14) Akumuliatorius[a)]
(15) „USB Type-C®“ įvorė[b)]

a) **Šio priedo standartiniame tiekiamame komplekte nėra.**

b) „USB Type-C®“ ir „USB-C®“ yra „USB Implementers Forum“ prekių ženklai.

Techniniai duomenys

***Bluetooth*® garsiakalbis**		**GPB 18V-1 C**
Gaminio numeris		**3 601 DA7 0..**
Garsiakalbio vardinė galia	W	11
Bluetooth®		
– Suderinamumas		*Bluetooth*® 5.4
– Veikimo dažnių diapazonas	MHz	2402–2480
– Maks. siuntimo galia	mW	8
Maks. įkrovimo srovė (energijos tiekimas į išorinius prietaisas per „USB Type-C®“)	A	3
Svoris[A)]	kg	0,7

***Bluetooth*® garsiakalbis**		**GPB 18V-1 C**
Apsaugos tipas[B]		IP54
Rekomenduojama aplinkos temperatūra įkraunant	°C	0 ... +35
Leidžiamoji aplinkos temperatūra veikiant	°C	−20 ... +40
Leidžiamoji aplinkos temperatūra sandėliuojant	°C	−20 ... +50
Rekomenduojami akumuliatoriai (2,0−12,0 Ah)		GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT 18V... EXBA18V... CORE18V...
Rekomenduojami krovikliai		GAL 18V... GAL 36V... GAL 12V/18... GAX 18V... EXAL18V...
„USB Type-C®“ tinklo adapteris su „Power Delivery“ (USB-PD, standartinis)		
Išeinamoji įtampa	V	12
Minimali išeinamoji srovė	A	1,55
Rekomenduojama išeinamoji srovė visiškam funkcionalumui užtikrinti[C]	W	20

A) Svoris be akumuliatoriaus/akumuliatoriaus gaubtas

B) Veikiant akumuliatoriniu režimu su uždengtu akumuliatoriaus gaubtu **(11)**

C) Esant per mažai tinklo adapterio galiai, garsiakalbis išsijungia.

Vertės gali skirtis priklausomai nuo gaminio, jos taip pat priklauso nuo naudojimo ir aplinkos sąlygų. Daugiau informacijos rasite www.bosch-professional.com/wac.

Elektros energijos tiekimas

Energija į garsiakalbį gali būti tiekiama iš **Bosch** ličio jonų akumuliatoriaus **(14)** arba iš standartinio „USB Type-C®“ tinklo adapterio su „Power Delivery“ (USB-PD).

Kai tik garsiakalbis tinklo adapteriu prijungiamas prie elektros tinklo, energija yra tiekiama per tinklo adapterį net ir tada, kai yra įstatytas akumuliatorius.

Eksploatacija su ličio jonų akumuliatoriumi

Bosch akumuliatorinius garsiakalbius parduoda ir be akumuliatoriaus. Ar į jūsų garsiakalbio tiekiamą komplektą įeina akumuliatorius, galite matyti ant pakuotės.

- **Naudokite tik techninių duomenų skyriuje nurodytus kroviklius.** Tik šie krovikliai yra priderinti prie jūsų garsiakalbyje naudojamų ličio jonų akumuliatorių.

Nuoroda: laikantis tarptautinių transportavimo teisės aktų, ličio jonų akumuliatoriai tiekiami dalinai įkrauti. Kad akumuliatorius veiktų visa galia, prieš pirmąjį naudojimą akumuliatorių visiškai įkraukite.

Įkrautą akumuliatorių stumkite į akumuliatoriaus laikiklį **(12)**, kol pajusite, kad užsifiksavo.

Norėdami išimti akumuliatorių, paspauskite akumuliatoriaus atblokavimo klavišus ir išimkite akumuliatorių. **Traukdami nenaudokite jėgos.**

Akumuliatoriuje yra 2 fiksavimo pakopos, kurios saugo, kad netikėtai paspaudus akumuliatoriaus atblokavimo klavišą, akumuliatorius neiškristų. Į garsiakalbį įstatytą akumuliatorių tinkamoje padėtyje palaiko spyruoklė.

Akumuliatoriaus įkrovos būklės rodmuo ant akumuliatoriaus

Jei 18 V akumuliatorius išimamas iš garsiakalbio, įkrovos būklę gali rodyti ant akumuliatoriaus esantys žali šviesadiodžiai įkrovos būklės indikatoriai.

Jei norite, kad būtų parodyta įkrovos būklė, paspauskite įkrovos būklės mygtuką arba .

Jei paspaudus mygtuką nešviečia nei vienas šviesadiodis indikatorius, vadinasi akumuliatorius yra pažeistas ir jį reikia pakeisti.

Nuoroda: ne visų tipų akumuliatoriai yra su įkrovos būklės indikatoriumi.

Akumuliatoriaus tipas GBA 18V...



Šviesos diodas	Talpa
Šviečia nuolat 3× žali	60–100 %
Šviečia nuolat 2× žali	30–60 %
Šviečia nuolat 1× žalias	5–30 %
Mirksi 1× žalias	0–5 %

Akumuliatoriaus tipas ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



Šviesos diodas	Talpa
Šviečia nuolat 5× žali	80–100 %
Šviečia nuolat 4× žali	60–80 %
Šviečia nuolat 3× žali	40–60 %
Šviečia nuolat 2× žali	20–40 %
Šviečia nuolat 1× žalias	5–20 %
Mirksi 1× žalias	0–5 %

Akumuliatorių pažeidimo rizikos atpažinimas

EXPERT18V... | EXBA18V...
Akumuliatoriaus įkrovos būklės indikatorių šviesos diodai gali rodyti ne tik akumuliatoriaus įkrovos būklę, bet ir akumuliatoriaus pažeidimo riziką.

Norėdami suaktyvinti funkciją, 3 sekundes laikykite paspaustą įkrovos būklės indikatoriaus mygtuką. Apie akumuliatoriaus analizę praneša bėgančios šviesos juostos principu įsižiebiantys akumuliatoriaus įkrovos būklės indikatoriaus šviesos diodai. Rezultatas rodomas akumuliatoriaus įkrovos būklės indikatoriuje.



1 šviesos diodas: didelė akumuliatoriaus pažeidimo rizika. Galia ir veikimo laikas gali būti sumažėję. Akumuliatorių rekomenduojama pakeisti.



5 šviesos diodai: akumuliatoriaus būklė gera, pažeidimo rizika maža.

Prašome atkreipti dėmesį: akumuliatoriaus pažeidimo rizikos įvertinimas vyksta dviem pakopomis ir pateikia supaprastintą būsenos įvertinimą. Akumuliatorius įvertinamas kaip geros būsenos arba kaip turintis padidintą pažeidimų riziką. Baterijų būsena procentine dalimi neišreiškiama.

Akumuliatoriaus uždengimas

Jei prie „USB Type-C®“ įvorės **(15)** nėra prijungtas kabelis, garsiakalbį ir akumuliatorių nuo dulkių ir tyškančio vandens galite apsaugoti akumuliatoriaus gaubtu **(11)**.

Uždėkite akumuliatoriaus gaubtą **(11)** ir užfiksuokite jį fiksuojamosiomis svirtelėmis **(10)**.

Norėdami pakeisti akumuliatorių arba norėdami eksploatuoti su tinklo adapteriu, atfiksuokite akumuliatoriaus gaubto fiksuojamąsias svirteles **(10)** ir nuimkite gaubtą **(11)**.

Nuorodos, kaip optimaliai elgtis su akumuliatoriumi

Saugokite akumuliatorių nuo drėgmės ir vandens.

Akumuliatorių sandėliuokite tik nuo −20 °C iki 50 °C temperatūroje. Pvz., nepalikite akumuliatoriaus vasarą automobilyje.

Akumuliatoriaus ventiliacines angas valykite minkštu, švariu ir sausu teptuku.

Pastebimas įkrauto akumuliatoriaus veikimo laiko sutrumpėjimas rodo, kad akumuliatorius susidėvėjo ir jį reikia pakeisti.

Laikykitės pateiktų šalinimo nurodymų.

Naudojimas su tinklo adapteriu

- ▶ **Atkreipkite dėmesį į tinklo įtampą!** Maitinimo šaltinio įtampa turi sutapti su tinklo adapterio firminėje lentelėje nurodytais duomenimis.
- ▶ **Darbui elektros tinkle naudokite tik „USB Type-C®“ tinklo adapterį su „Power Delivery“ (USB-PD). Išeinamoji įtampa, mažiausia išeinamoji srovė ir išeinamoji galia turi atitikti skyriuje „Techniniai duomenys“ pateiktus reikalavimus. Laikykitės tinklo adapterio naudojimo instrukcijos.** Naudojant kitokius tinklo adapterius, gali būti pažeistas garsiakalbis. Esant per mažai tinklo adapterio galiai, garsiakalbis išsijungia.

Atidenkite „USB Type-C®“ įvorės **(15)** dangtelį. Tinklo adapterį tinkamu kabeliu sujunkite su garsiakalbio „USB Type-C®“ įvore **(15)**. Įjunkite tinklo adapterį į elektros tinklą.

Kai ištraukiate tinklo adapterio kabelį, apsaugai nuo nešvarumų užtikrinti vėl uždenkite „USB Type-C®“ įvorės **(15)** dangtelį.

Naudojimas

- ▶ **Saugokite garsiakalbį nuo tiesioginio kontakto su vandeniu.** Į garsiakalbį patekęs vanduo padidina elektros smūgio riziką.
- ▶ **Jei tik galima, akumuliatoriaus gaubtą ir „USB Type-C®“ įvorės dangtelį laikykite uždarytus.** Uždengti gaubtai saugo garsiakalbį nuo vandens ir dulkių.

Garso režimas

Įjungimas / išjungimas it garso stiprumo reguliavimas

Norėdami garsiakalbį **įjungti**, spauskite įjungimo-išjungimo mygtuką **(2)** tol, kol būsenos indikatorius **(3)** pradės šviesti žaliai.

Norėdami garsiakalbį **išjungti**, spauskite įjungimo-išjungimo mygtuką **(2)** tol, kol būsenos indikatorius **(3)** užges.

Garsiakalbis po 20 min automatiškai išsijungia, jei per šį laiką nebuvo sukurtas *Bluetooth*® ar „Multi-Speaker Sound“ ryšys.

Norėdami **reguliuoti garso stiprumą**, pakartotinai trumpai spauskite garso stiprumo didinimo mygtuką **(5)** arba garso stiprumo mažinimo **(7)**, kol bus pasiektas pageidaujamas garso stiprumas. Garsiakalbį įjungus visada yra nustatytas mažas garso stiprumas.

Garso funkcijų apžvalga

Garsiakalbis turi šias garso funkcijas:
- Transliuoti iš *Bluetooth*® ryšiu sujungtų prietaisų (nustatyta standartiškai)
- Transliuoti per „Multi-Speaker Sound“
- Esamosios transliacijos perdavimas *Bluetooth*® ryšiu arba „Multi-Speaker Sound“ į kitus prietaisus su šia funkcija

Esamąją garso funkciją būsenos indikatoriuje **(3)** rodo:
- Mėlyna: *Bluetooth*® signalo transliacija
- Šviesiai mėlyna: „Multi-Speaker Stream“ transliacija
- Violetinė: esamosios transliacijos perdavimas per „Multi-Speaker Sound“

išorinių garso šaltinių „Bluetooth®“ ryšiu transliavimas/valdymas

Įjungus garsiakalbį standartiškai būna nustatyta transliacija *Bluetooth*® ryšiu. Norėdami iš kitos garso funkcijos perjungti į *Bluetooth*® , trumpai paspauskite mygtuką *Bluetooth*® **(1)**.

- **Ryšio sukūrimas iš naujo:** jei nėra jokio išsaugoto garso šaltinio arba buvo nutrauktas esamas *Bluetooth*® ryšys su garso šaltiniu ir reikia ieškoti naujo garso šaltinio, pradėkite ryšio paiešką. Tuo tikslu mygtuką *Bluetooth*® **(1)** spauskite ilgiau kaip 0,5 s. Paieškos metu būsenos indikatorius **(3)** mirksi mėlynai greitu taktu. Suaktyvinkite naują ryšį per išorinį garso šaltinį. Išmaniuosiuose telefonuose dažniausia tai galima atlikti meniu „*Bluetooth*®“ nustatymuose. Garsiakalbis kaip galimas prietaisas rodomas pavadinimu **GPB 18V-1 C xxxx**. Tuo tikslu prašome laikyti savo garso šaltinio/išmaniojo telefono naudojimo instrukcijos.
- **Pakartotinis ryšio sukūrimas:** jei garsiakalbis *Bluetooth*® ryšiu su išoriniu garso šaltiniu (pvz., išmaniuoju telefonu) jau buvo sujungtas ir jei šis garso šaltinis yra pasiekiamas, tai su šiuo garso šaltiniu ryšys yra sukuriamas automatiškai. Ryšio sukūrimo metu būsenos indikatorius **(3)** mirksi mėlynai lėtu taktu. Jei išsaugoto garso šaltinio nėra, po 2 min automatiškai pradedama ryšio paieška.

Jei ryšys buvo sėkmingai sukurtas, pasigirsta stiprėjantis garso signalas, o būsenos indikatorius **(3)** nuolat šviečia mėlynai.

Jei ryšys buvo nutrauktas ar baigtas, pasigirsta silpnėjantis garso signalas. Garsiakalbis po maždaug 20 min automatiškai išsijungia.

Bluetooth® ryšiu prijungtą garso šaltinį taip pat galima **valdyti** garsiakalbiu:

– Norėdami **perjungti įrašą** į ankstesnį ar paskesnį, ilgiau kaip 0,5 s spauskite garso stiprumo mažinimo mygtuką **(7)** arba garso stiprumo didinimo mygtuką **(5)**.
– Jei **grojimą norite pradėti, nutraukti ar tęsti**, paspauskite atitinkamai grojimo / pauzės mygtuką **(6)**.

Išorinių garso šaltinių transliacija per „Multi-Speaker Sound“

Norėdami perjungti kitą garso šaltinio į transliaciją per „Multi-Speaker Sound“, trumpai paspauskite mygtuką „Multi-Speaker Sound“ **(4)**. Ryšio paieškos metu būsenos indikatorius **(3)** mirksi šviesiai mėlynai. Jei ryšys buvo sėkmingai sukurtas, pasigirsta stiprėjantis garso signalas, o būsenos indikatorius nuolat šviečia šviesiai mėlynai.

Garso stiprumas tarp garso šaltinio ir garsiakalbio sinchronizuojamas (garso šaltinis nustato garso stiprumą) tol, kol garsiakalbyje pakeičiamas garso stiprumas. Norėdami atkurti garsiakalbio sinchronizaciją, iš naujo įjunkite ryšį per „Multi-Speaker Sound“. Tuo tikslu trumpai paspauskite „Multi-Speaker Sound“ mygtuką **(4)**.

Jei ryšys buvo nutrauktas ar baigtas, pasigirsta silpnėjantis garso signalas. Garsiakalbis po maždaug 20 min automatiškai išsijungia.

Esamosios transliacijos perdavimas per „Multi-Speaker Sound“

Jei garso šaltinis transliuojamas *Bluetooth*® ryšiu, ši transliacija į kitus prietaisus gali būti perduodama funkcija „Multi-Speaker Sound“ (pvz., **GPB 18VH-6 SRC**). Tuo tikslu spauskite mygtuką „Multi-Speaker Sound“ **(4)** ilgiau kaip 0,5 s. Kaip patvirtinimas, violetine spalva pradeda šviesti būsenos indikatorius **(3)** ir pasigirsta garsinis signalas.

Norėdami baigti perdavimą per „Multi-Speaker Sound“, spauskite mygtuką „Multi-Speaker Sound“ **(4)** ilgiau kaip 0,5 s. Kaip patvirtinimas pasigirsta garsinis signalas.

Perdavimas per „Multi-Speaker Sound“ taip pat baigiamas, jei garsiakalbyje įjungiamas naujas ryšio sukūrimas *Bluetooth*® ryšiu.

Elektros energijos tiekimas į išorinius prietaisus

Išorinių USB prietaisų įkrovimas per USB jungtį

Naudojantis „USB Type-C®“ jungtimi, galima įkrauti prietaisus, į kuriuos energija gali būti tiekiama per USB jungtį (pvz., mobiliojo ryšio telefonus). Maksimali įkrovimo srovė **3** A.

Atidenkite „USB Type-C®“ įvorės **(15)** dangtelį. Išorinį prietaisą tinkamu kabeliu sujunkite su garsiakalbyje esančia „USB Type-C®“ įvore **(15)**.

Išorinius prietaisus įkrauti galima tik tada, jei garsiakalbis eksploatuojamas su akumuliatoriumi ir yra įjungtas.

Kai ištraukiate įkrovimo kabelį, apsaugai nuo nešvarumų užtikrinti vėl uždenkite „USB Type-C®“ įvorės **(15)** dangtelį.

Priežiūra ir servisas

Priežiūra ir valymas

Kad dirbtumėte gerai ir saugiai, garsiakalbį laikykite švarų.

Visus nešvarumus nuvalykite drėgnu minkštu skudurėliu. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių.

Klientų aptarnavimo skyrius ir konsultavimo tarnyba

Lietuva

Informacijos tarnyba: (037) 713350

Mūsų paslaugų adresai ir nuorodos į remonto paslaugą bei atsarginių dalių užsakymą yra adresu: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti dešimtženklį gaminio numerį, esantį firminėje lentelėje.

Šalinimas

Elektriniai įrankiai, akumuliatoriai/baterijos, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.



Elektrinių prietaisų, akumuliatorių bei baterijų nemeskite į buitinių atliekų konteinerius!

Tik ES šalims:

Nebetinkami naudoti elektriniai ir elektroniniai prietaisai arba akumuliatoriai / baterijos turi būti surenkami atskirai ir šalinami aplinkai nekenksmingu būdu. Naudokitės nustatytomis surinkimo sistemomis. Dėl sudėtyje esančių pavojingų medžiagų netinkamas šalinimas gali būti kenksmingas aplinkai ir sveikatai.

한국어

안전 수칙



모든 안전 수칙과 지침을 숙지하십시오. 다음의 안전 수칙과 지침을 준수하지 않으면 화재 위험이 있으며 감전 혹은 중상을 입을 수 있습니다.

안전 수칙과 지침서는 계속 보관하시기 바랍니다.

- **사용하기 전에 항상 스피커를 점검하십시오. 손상된 부위가 발견되면 이를 사용하지 마십시오. 스피커는 스스로 직접 분해하지 말고 해당 자격을 갖춘 전문 인력에게만 맡기고, 순정 대체품으로만 수리하십시오.** 손상된 스피커는 감전을 일으킬 위험이 높습니다.
- **스피커를 장시간 사용하는 경우에는 적당한 음량으로 설정하십시오.** 장시간 큰 음량으로 들어면 청각이 손상될 수 있습니다.
- **배터리를 개조하거나 분해하지 마십시오.** 단락이 발생할 위험이 있습니다.
- **배터리가 손상되었거나 잘못 사용될 경우 증기가 발생할 수 있습니다. 배터리에서 화재가 발생하거나 폭발할 수 있습니다.** 작업장을 환기시키고, 필요한 경우 의사와 상담하십시오. 증기로 인해 호흡기가 자극될 수 있습니다.
- **배터리를 잘못 사용거나 배터리가 손상된 경우, 배터리에서 가연성 유체가 흘러나올 수 있습니다. 누수가 생긴 배터리에 닿지 않도록 하십시오. 피부에 접하게 되었을 경우 즉시 물로 씻으십시오. 유체가 눈에 닿았을 경우 바로 의사와 상담하십시오.** 배터리에서 나오는 유체는 피부에 자극을 주거나 화상을 입힐 수 있습니다.
- **못이나 스크류 드라이버 같은 뾰족한 물체 또는 외부에서 오는 충격 등으로 인해 축전지가 손상될 수 있습니다.** 내부 단락이 발생하여 배터리가 타거나 연기가 발생하고, 폭발 또는 과열될 수 있습니다.
- **배터리를 사용하지 않을 때는 각 극 사이에 브리징 상태가 생길 수 있으므로 페이퍼 클립, 동전, 열쇠, 못, 나사 등 유사한 금속성 물체와 멀리하여 보관하십시오.** 배터리 극 사이에 쇼트가 일어나 화상을 입거나 화재를 야기할 수 있습니다.
- **본 배터리는 제조사 제품에만 사용하십시오.** 그래야만 배터리 과부하의 위험을 방지할 수 있습니다.
- **배터리는 제조사에서 권장하는 충전기에만 충전하십시오.** 특정 제품의 배터리를 위하여 제조된 충전기에 적합하지 않은 다른 배터리를 충전할 경우 화재 위험이 있습니다.



배터리를 태양 광선 등 고열에 장시간 노출되지 않도록 하고, 화기, 오염물질, 물기, 습기가 있는 곳에 두지 마십시오. 폭발 및 단락의 위험이 있습니다.

▶ 해당 무선설비는 전파혼신 가능성이 있으므로 인명안전 과 관련된 서비스는 할 수 없습니다.

***블루투스*® 워드마크 및 이미지 표시(로고)는 Bluetooth SIG, Inc. 소유의 등록 상표입니다. Robert Bosch Power Tools GmbH에서는 라이선스 하에 해당 워드마크/이미지 표시를 사용하고 있습니다.**

제품 및 성능 설명

사용 설명서 앞 부분에 제시된 그림을 확인하십시오.

규정에 따른 사용

본 스피커는 *블루투스*® 또는 Multi-Speaker-Sound를 통해 연결된 음원의 오디오 신호를 재생하는 용도로 사용됩니다.

제품의 주요 명칭

제품의 주요 명칭에 표기되어 있는 번호는 스피커의 그림이 나와있는 면을 참고하십시오.

(1) *블루투스*® 버튼
(2) 전원 버튼
(3) 상태 표시기
(4) Multi-Speaker Sound 버튼
(5) 볼륨 높이기 버튼
(6) 재생/일시 정지 버튼
(7) 볼륨 낮추기 버튼
(8) 운반용 손잡이
(9) 스피커
(10) 배터리 커버 잠금 레버[a)]
(11) 배터리 커버[a)]
(12) 배터리 마운트
(13) 배터리 탈착 버튼[a)]
(14) 배터리[a)]

(15) USB Type-C® 포트[b)]

a) **본 액세서리는 기본 공급 사양에 포함되어 있지 않습니다.**

b) USB Type-C® 및 USB-C®는 USB Implementers Forum의 상표입니다.

제품 사양

***블루투스*® 스피커**		**GPB 18V-1 C**
제품 번호		**3 601 DA7 0..**
스피커 정격 출력	W	11
블루투스®		
– 호환성		*블루투스*® 5.4
– 작동 주파수 범위	MHz	2402–2480
– 최대 송신 출력	mW	8
최대 충전 전류(USB Type-C®를 통한 외부 기기의 전원 공급)	A	3
중량[A)]	kg	0.7
보호 등급[B)]		IP54
충전 시 권장되는 주변 온도	°C	0 ... +35
작동 시 허용되는 주변 온도	°C	–20 ... +40
보관 시 허용되는 주변 온도	°C	–20 ... +50
권장하는 배터리 (2.0–12.0 Ah)		GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT 18V... EXBA18V... CORE18V...
권장하는 충전기		GAL 18V... GAL 36V... GAL 12V/18... GAX 18V... EXAL18V...
전원 공급 기능이 있는 USB Type-C® 전원 플러그(USB-PD, 시중 판매)		
출력 전압	V	12
최소 출력 전류	A	1.55

블루투스® 스피커		GPB 18V-1 C
전체 기능 사용을 위해 권장되는 출력 전력[C]	W	20

A) 중량(배터리/배터리 커버 미포함)

B) 배터리 사용 시 및 배터리 커버 **(11)** 가 닫힌 상태

C) 전원 플러그의 출력이 부족하면 스피커가 꺼집니다.

값은 제품별로 편차가 있을 수 있으며, 진행하는 작업 및 환경 조건에 따라 달라질 수 있습니다. 보다 자세한 정보는 www.bosch-professional.com/wac에서 확인할 수 있습니다.

전원 공급

스피커의 전원은 **Bosch** 리튬 이온 배터리 **(14)** 또는 전원 공급 기능(USB-PD)이 있는 시중의 USB Type-C® 전원 플러그를 통해 공급할 수 있습니다.

전원 플러그를 통해 스피커를 전원에 연결하면, 배터리를 삽입한 상태에서도 전원 플러그를 통해 전원이 공급됩니다.

리튬 이온 배터리를 이용한 작동

Bosch는 배터리 없이도 충전 스피커 제품을 판매합니다. 스피커의 공급 사양에 배터리가 포함되어 있는지 여부는 포장에서 확인할 수 있습니다.

▶ **제품 사양에 기재되어 있는 충전기만 사용하십시오.** 스피커에 사용된 리튬 이온 배터리에는 이 충전기만 사용할 수 있습니다.

지침: 리튬 이온 배터리는 국제 운송 규정에 따라 일부만 충전되에 출고됩니다. 배터리의 성능을 완전하게 보장하기 위해서는 처음 사용하기 전에 배터리를 완전히 충전하십시오.

충전한 배터리는 배터리가 맞물려 고정될 때까지 배터리 홀더 **(12)** 쪽으로 미십시오.

배터리를 분리하려면 배터리 해제 버튼을 누른 상태에서 배터리를 당겨 빼내십시오. **무리하게 힘을 가하지 마십시오.**

배터리는 배터리 탈착 버튼이 실수로 눌려져 배터리가 빠지는 것을 방지하기 위해 잠금장치가 이중으로 되어 있습니다. 스피커에 배터리가 끼워져 있는 동안 배터리는 스프링으로 제 위치에 고정됩니다.

배터리의 배터리 충전상태 표시기

스피커에서 18 V 배터리를 제거하면, 배터리에서 충전 상태 표시기의 녹색 LED를 통해 충전상태를 확인할 수 있습니다.

충전상태 표시기 버튼 ⏻ 또는 ▭을 누르면, 충전상태가 표시됩니다.

충전상태 표시기 버튼을 눌렀는데도 LED가 켜지지 않으면 배터리가 손상된 것이므로 교환해 주어야 합니다.

지침: 모든 배터리 유형에 충전상태 표시기가 있는 것은 아닙니다.

배터리 형식 GBA 18V...



LED	용량
연속등 3× 녹색	60–100 %
연속등 2× 녹색	30–60 %
연속등 1× 녹색	5–30 %
점멸등 1× 녹색	0–5 %

배터리 유형 ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	용량
연속등 5 × 녹색	80–100 %
연속등 4 × 녹색	60–80 %
연속등 3 × 녹색	40–60 %
연속등 2 × 녹색	20–40 %
연속등 1 × 녹색	5–20 %
점멸등 1 × 녹색	0–5 %

배터리 결함 위험 감지

EXPERT18V... | EXBA18V...

충전상태 표시기 LED는 배터리의 충전상태 외에도 배터리 결함에 대한 위험 상태를 보여줍니다.

해당 기능을 활성화하려면, 충전상태 표시기 버튼 을 3초 간 누른 상태를 유지하십시오. 배터리 분석 내용은 배터리 충전상태 표시기의 작동 램프를 통해 표시됩니다. 배터리 충전상태 표시기에 결과가 표시됩니다.



1개 LED: 배터리 결함 위험이 높습니다. 출력 및 작동 시간이 이미 줄어들었을 수 있습니다. 배터리 교체를 권장합니다.



5개 LED: 배터리가 양호한 상태에 있으며, 결함 위험이 낮습니다.

유의사항: 배터리 결함 위험 예측은 2단계로 진행되며, 간략한 상태 평가를 제공합니다. 배터리는 양호한 상태로 평가되거나 결함 위험이 높은 것으로 안내됩니다. 배터리 상태는 퍼센트 단위로 표시되지 않습니다.

배터리 덮기

USB Type-C® 포트 **(15)** 에 케이블을 연결하지 않은 경우 배터리 커버 **(11)** 를 사용하여 스피커와 배터리를 먼지나 비산수로부터 보호할 수 있습니다.

배터리 커버 **(11)** 를 장착하고 잠금 레버 **(10)** 로 닫으십시오.

배터리를 교체하거나 전원 플러그로 작동하려면 배터리 커버의 잠금 레버 **(10)** 를 열고 배터리 커버 **(11)** 를 분리하십시오.

올바른 배터리의 취급 방법

배터리를 습기나 물이 있는 곳에 두지 마십시오.

배터리를 –20 °C 에서 50 °C 온도 범위에서만 저장하십시오. 예를 들면 배터리를 여름에 자동차 안에 두지 마십시오.

가끔 배터리의 통풍구를 부드럽고 깨끗한 마른 솔로 청소하십시오.

충전 후 작동 시간이 현저하게 짧아지면 배터리의 수명이 다한 것이므로 배터리를 교환해야 합니다.

폐기처리에 관련된 지시 사항을 준수하십시오.

전원 연결 작동

- ▶ **전원 전압에 유의하십시오!** 공급되는 전원의 전압은 전원 플러그의 명판에 표기된 전압과 동일해야 합니다.
- ▶ **전원 사용 시에는 전원 공급 기능(USB-PD)이 있는 USB Type-C® 전원 플러그만 사용하십시오. 출력 전압, 최소 출력 전류 및 출력 전력은 "제품 사양" 단원에 제시된 요건들을 충족해야 합니다. 전원 플러그의 사용 설명서 내용에 유의하십시오.** 다른 전원 플러그를 사용하면 스피커가 손상될 수 있습니다. 전원 플러그의 출력이 부족하면 스피커가 꺼집니다.

USB Type-C® 포트 **(15)** 의 커버를 여십시오. 전원 플러그를 적합한 케이블을 이용해 스피커의 USB Type-C® 포트 **(15)** 에 연결하십시오. 이제 전원 플러그를 전원에 연결하십시오.

전원 플러그의 케이블을 제거할 경우 오염 방지를 위해 USB Type-C® 포트 **(15)** 의 커버를 다시 닫으십시오.

작동

- ▶ **스피커에 직접 물기가 닿지 않도록 하십시오.** 스피커에 물이 들어가면 감전될 위험이 높습니다.
- ▶ **배터리 커버와 USB Type-C® 포트의 커버를 최대한 닫아 두십시오.** 커버를 닫은 상태로 두어야 스피커에 물기와 먼지가 유입되지 않습니다.

오디오 작동

전원 켜기/끄기 및 볼륨 조절

스피커의 **전원을 켜려면** 전원 버튼 **(2)** 을 상태 표시기 **(3)** 가 녹색으로 잠깐 켜질 때까지 길게 누르십시오.

스피커의 **전원을 끄려면** 전원 버튼 **(2)** 을 상태 표시기 **(3)** 가 꺼질 때까지 길게 누르십시오.

이 시간 동안 *블루투스®* 또는 Multi-Speaker Sound를 통한 연결이 이루어지지 않으면 스피커는 20 분 후에 자동으로 꺼집니다.

볼륨을 조절하려면 원하는 볼륨에 도달할 때까지 볼륨 높이기 버튼 **(5)** 또는 볼륨 낮추기 버튼 **(7)** 을 짧게 반복해서 누르십시오. 스피커의 전원을 켜면 항상 볼륨이 낮은 상태로 설정되어 있습니다.

오디오 기능 개요

스피커에는 다음 오디오 기능이 제공됩니다.

- *블루투스®*를 통해 연결된 기기의 재생(기본으로 설정됨)
- Multi-Speaker Sound를 통한 재생
- 이 기능이 있는 다른 기기에서 Multi-Speaker Sound를 통해 *블루투스®*로 현재 재생 전송

현재 오디오 기능은 상태 표시기 **(3)** 에서 다음과 같이 확인할 수 있습니다.

- 파란색: *블루투스®* 신호 재생
- 하늘색: Multi-Speaker Stream 재생
- 연보라색: Multi-Speaker Sound를 통해 현재 재생 전송

블루투스®를 통해 외부 음원 재생/제어

스피커의 전원을 켜면 기본적으로 *블루투스®*를 통한 재생이 설정되어 있습니다. 다른 오디오 기능에서 *블루투스®*로 전환하려면 *블루투스®* **(1)** 버튼을 짧게 누르십시오.

– **연결 다시 설정하기:** 저장된 음원을 사용할 수 없거나 기존의 *블루투스®* 를 통한 음원 연결이 종료되고 새로운 음원을 검색해야 하는 경우 연결 찾기를 시작하십시오. 이를 위해 *블루투스®* **(1)** 버튼을 0.5 초 이상 누르십시오.
  검색하는 동안 상태 표시기 **(3)** 가 파란색으로 빠르게 연속으로 깜박입니다.
  외부 음원을 통한 새로운 연결을 활성화하십시오. 스마트폰의 경우 대부분 *블루투스®* 메뉴 설정 안에서 진행할 수 있습니다.
  GPB 18V-1 C xxxx의 명칭으로 스피커가 사용 가능한 기기로서 표시됩니다. 해당하는 음원/스마트폰 사용 지침을 참조하십시오.
– **재생:** 스피커가 *블루투스®*를 통해 외부 음원(예: 스마트폰)에 연결되어 있고 음원을 사용할 수 있을 경우, 이 음원에 대한 연결이 자동으로 설정됩니다. 연결이 설정되는 동안 상태 표시기 **(3)** 가 파란색으로 천천히 연속으로 깜박입니다.
  저장된 음원을 사용할 수 없을 경우, 2 분 후 연결 찾기가 자동으로 시작됩니다.

연결이 성공적으로 설정되면, 신호음이 점점 커지면서 상태 표시기 **(3)** 가 파란색으로 켜집니다.

연결이 중단되거나 종료되면 신호음이 점점 작아집니다. 스피커는 총 20 분 후에 자동으로 꺼집니다.

*블루투스®*를 통해 연결된 음원은 스피커를 통해 다음과 같이 **제어**할 수도 있습니다.
– 이전 또는 다음 **트랙으로 전환하려면** 볼륨 낮추기 버튼 **(7)** 또는 볼륨 높이기 버튼 **(5)** 을 0.5초 이상 길게 누르십시오.
– **재생을 시작, 일시 중지 또는 다시 시작하려면**, 재생/일시 정지 버튼 **(6)** 을 각각 누르십시오.

Multi-Speaker Sound를 통한 외부 음원 재생

다른 음원에서 Multi-Speaker Sound를 통한 재생으로 전환하려면 Multi-Speaker Sound 버튼 **(4)** 을 짧게 누르십시오. 연결 찾기 중에는 상태 표시기 **(3)** 가 하늘색으로 깜박입니다. 연결이 성공적으로 설정되면, 신호음이 점점 커지면서 상태 표시기가 하늘색으로 켜집니다.

스피커의 볼륨이 변경될 때까지 오디오 소스와 스피커 간의 볼륨이 동기화됩니다(오디오 소스가 볼륨을 결정함). 볼륨 동기화를 복원하려면 Multi-Speaker Sound를 통해 연결을 다시 시작하십시오. 이를 위해 Multi-Speaker Sound 버튼 **(4)** 을 짧게 누르십시오.

연결이 중단되거나 종료되면 신호음이 점점 작아집니다. 스피커는 총 20 분 후에 자동으로 꺼집니다.

Multi-Speaker Sound를 통해 현재 재생 전송

음원이 *블루투스®*를 통해 재생되는 경우, 이 재생 목록을 Multi-Speaker Sound 기능이 있는 다른 기기(예: **GPB 18VH-6 SRC**)로 전달할 수 있습니다. 이때 Multi-Speaker Sound 버튼 **(4)** 을 0.5 초 이상 누르십시오. 이를 확인하기 위해 상태 표시기 **(3)** 가 연보라색으로 켜지고 신호음이 울립니다.

Multi-Speaker Sound를 통한 전송을 종료하려면 Multi-Speaker Sound 버튼 **(4)** 을 0.5 초 이상 길게 누르십시오. 확인을 위해 신호음이 울립니다.

스피커에서 *블루투스®*를 통해 새 연결이 설정되면 Multi-Speaker Sound를 통한 전송도 종료됩니다.

외부 기기의 전원 공급

USB 포트를 이용해 외부 기기 충전하기

USB Type-C® 연결부를 이용하여 USB를 통해 전원을 공급할 수 있는 장치(예: 다양한 유형의 휴대전화)를 충전할 수 있습니다. 최대 충전 전류는 **3** A입니다.

USB Type-C® 포트 **(15)** 의 커버를 여십시오. 적합한 케이블을 이용해 외부 기기를 스피커의 USB Type-C® 포트 **(15)** 와 연결하십시오.

외부 기기는 배터리로 스피커에 전원이 공급되고 전원이 켜져 있을 때만 충전할 수 있습니다.

충전 케이블을 제거할 경우 오염 방지를 위해 USB Type-C® 포트 **(15)** 의 커버를 다시 닫으십시오.

보수 정비 및 서비스

보수 정비 및 유지

스피커를 항상 깨끗하게 유지해야 작업을 제대로 안전하게 진행할 수 있습니다.

물기있는 부드러운 천으로 오염된 부위를 깨끗이 닦으십시오. 세척제 또는 용제를 사용하지 마십시오.

AS 센터 및 사용 문의

콜센터
080-955-0909

저희의 서비스 주소 및 수리 서비스 및 부품 주문 링크는 다음 주소에서 확인하실 수 있습니다:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

문의나 대체 부품 주문 시에는 반드시 제품 네임 플레이트에 있는 10자리의 부품번호를 알려 주십시오.

처리

전동공구, 충전용 배터리/배터리, 액세서리 및 포장은 친환경적으로 재활용됩니다.



전동공구와 충전용 배터리/배터리를 가정용 쓰레기로 처리하지 마십시오!

عربي

إرشادات الأمان



اقرأ جميع إرشادات الأمان والتعليمات. إن ارتكاب الأخطاء عند تطبيق إرشادات الأمان والتعليمات قد يؤدي إلى حدوث صدمات الكهربائية، و إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

احتفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للمستقبل.

- **افحص السماعة قبل كل استخدام. لا تستخدمها إذا اكتشفت وجود أضرار بها. لا تفتح السماعة بنفسك، ولا تقم بإصلاحها إلا لدى فنيين متخصصين مؤهلين، واستخدم قطع الغيار الأصلية فقط.** تزيد السماعات التالفة من خطر التعرض لصدمة كهربائية.
- **اضبط السماعة على مستوى صوت معتدل عند الاستخدام لفترات طويلة.** يمكن أن يؤدي ارتفاع مستوى الصوت على مدى فترة زمنية طويلة إلى أضرار بالسمع.
- **لا تقم بتعديل المركم أو فتحه.** يتشكل خطر حدوث قفلة كهربائية.
- **قد تنطلق أبخرة عند تلف المركم واستخدامه بطريقة غير ملائمة. يمكن أن يحترق المركم أو يتعرض للانفجار.** أمن توفر الهواء النقي وراجع الطبيب إن شعرت بشكوى. قد تهيج هذه الأبخرة المجاري التنفسية.
- **في حالة سوء الاستعمال أو تلف المركم فقد يتسرب السائل القابل للاشتعال من المركم. تجنب ملامسته. اشطفه بالماء في حال ملامسته بشكل غير مقصود. في حالة وصول السائل إلى العينين، فراجع الطبيب إضافة إلى ذلك.** قد يؤدي سائل المركم المتسرب إلى تهيج البشرة أو إلى الاحتراق.
- **يمكن أن يتعرض المركم لأضرار من خلال الأشياء المدببة مثل المسامير والمفكات أو من خلال تأثير القوى الخارجية.** وقد يؤدي هذا إلى تقصير الدائرة الكهربائية الداخلية واحتراق المركم أوخروج الأدخنة منه أو انفجاره وتعرضه لسخونة مفرطة.
- **حافظ على إبعاد المركم الذي لا يتمّ استعماله عن مشابك الورق وقطع النقود المعدنية والمفاتيح والمسامير واللوالب و غيرها من الأغراض المعدنية الصغيرة التي قد تقوم بتوصيل الملامسين ببعضهما البعض.** قد يؤدي تقصير الدارة الكهربائية بين ملامسي المركم إلى الاحتراق أو إلى اندلاع النار.
- **اقتصر على استخدام المركم في منتجات الجهة الصانعة.** يتم حماية المركم من فرط التحميل الخطير بهذه الطريقة فقط دون غيرها.

◀ **اشحن المراكم فقط عبر أجهزة الشحن التي يُنصح باستخدامها من طرف المنتج.** ينشأ خطر اندلاع حريق عند استخدام الشواحن المخصصة لنوع معيّن من المراكم مع نوع آخر من المراكم.



احرص على حماية المركم من السخونة، بما ذلك التعرض لأشعة الشمس المستمرة ومن النار والاتساخ والماء والرطوبة. حيث ينشأ خطر الانفجار وخطر حدوث دائرة قصر.

كلمة *Bluetooth*® وكذلك علامات التصميم (الشعارات) هي علامات تجارية مسجلة ملك لشركة Bluetooth SIG, Inc. أي استخدام لهذه الكلمات/علامات التصميم من قبل Robert Bosch Power Tools GmbH يخضع لترخيص.

وصف المنتج والأداء

انتبه للصور في الجزء الأمامي لتعليمات التشغيل.

الاستعمال المخصص

السماعة مخصصة لتشغيل الإشارات الصوتية الخاصة بالمصادر المرتبطة عبر *Bluetooth*® أو وظيفة Multi-Speaker Sound.

الأجزاء المصورة

يشير ترقيم الأجزاء المصورة إلى الصورة المعروضة للسماعة في صفحة الرسوم.

(1) زر *Bluetooth*®
(2) زر التشغيل والإطفاء
(3) مبين الحالة
(4) زر Multi-Speaker Sound
(5) زر زيادة شدة الصوت
(6) زر التشغيل/الإيقاف المؤقت
(7) زر خفض شدة الصوت
(8) مقبض حمل
(9) السماعة
(10) ذراع إقفال غطاء المركم[a]
(11) غطاء المركم[a]
(12) مثبت المركم

(13) زر فك إقفال المركم[a]
(14) المركم[a]
(15) مقبس USB Type-C®[b]

a) **إن هذه التوابع ليست محتواة ضمن إطار التوريد الاعتيادي.**
b) ®USB Type-C و ®USB-C هي علامات تجارية لهيئة USB Implementers Forum.

البيانات الفنية

سماعة ®*Bluetooth*		GPB 18V-1 C
رقم الصنف		**3 601 DA7 0..**
القدرة الاسمية للسماعة	واط	11
Bluetooth®		
– التوافق		*Bluetooth*® 5.4
– نطاق تردد التشغيل	ميجا هرتز	2402–2480
– أقصى قدرة إرسال	مللي واط	8
أقصى تيار شحن (الإمداد بالطاقة للأجهزة الخارجية عن طريق ®USB Type-C)	أمبير	3
الوزن[A]	كجم	0,7
نوع الحماية[B]		IP54
درجة الحرارة المحيطة الموصى بها عند الشحن	°م	0 ... +35
درجة الحرارة المحيطة المسموح بها عند التشغيل	°م	20– ... +40
درجة الحرارة المحيطة المسموح بها عند التخزين	°م	20– ... +50
المراكم الموصى بها (2,0–12,0 أمبير ساعة)		GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT 18V... EXBA18V... CORE18V...
أجهزة الشحن الموصى بها		GAL 18V... GAL 36V... GAL 12V/18... GAX 18V... EXAL18V...
المهايئ الكهربائي القابسي ®USB Type-C مع توصيل كهرباء (USB-PD، المتداول في الأسواق)		

سماعة *Bluetooth*®		GPB 18V-1 C
جهد الخرج	فلط	12
تيار الخرج الأدنى	أمبير	1,55
قدرة الخرج الموصى بها للوظائف الكاملة[C]	واط	20

A) الوزن دون المركم/غطاء المركم

B) عند التشغيل بالمركم مع غلق غطاء المركم **(11)**

C) في حالة الانخفاض الكبير لقدرة المهايئ الكهربائي القابسي تتوقف السماعة تلقائيًا.

قد تختلف القيم حسب المنتج وظروف الاستخدام والبيئة. المزيد من المعلومات على موقع الإنترنت www.bosch-professional.com/wac.

الإمداد بالطاقة

يمكن تزويد السماعة بالطاقة إما عبر مركم أيونات ليثيوم من **Bosch (14)** أو عبر مهايئ كهربائي قابسي متداول في الأسواق USB Type-C® مع توصيل كهرباء (USB-PD).

بمجرد توصيل السماعة عن طريق المهايئ الكهربائي القابسي بالشبكة الكهربائية يتم الإمداد بالطاقة عن طريق المهايئ الكهربائي القابسي، حتى عندما يكون المركم مركبًا.

تشغيل بواسطة مركم أيونات الليثيوم

تبيع شركة **Bosch** السماعات العاملة بمركم ودون مركم أيضًا. يمكنك أن تعرف من العبوة ما إذا كان المركم موجود ضمن مجموعة التجهيزات الموردة مع السماعة الخاصة بك.

◀ **اقتصر على استخدام أجهزة الشحن المذكورة في المواصفات الفنية.** فأجهزة الشحن هذه دون غيرها هي المتوائمة مع مراكم أيونات الليثيوم القابلة للاستخدام في السماعة الخاصة بك.

ملحوظة: يتم تسليم مراكم أيونات الليثيوم مشحونة جزئيًا وفقًا للوائح النقل الدولية. لضمان قدرة أداء المركم الكاملة، يتوجب شحن المركم بشكل كامل قبل الاستعمال لأول مرة.

أدخل المركم المشحون في موضع تثبيت المركم **(12)**، إلى أن يثبت بشكل ملموس.

لخلع المركم اضغط على زر تحرير المركم وأخرج المركم. **لا تستخدم القوة أثناء ذلك.**

يمتاز المركم بدرجتي إقفال اثنتين، تمنعان سقوط المركم للخارج في حال ضغط زر فك إقفال المركم بشكل غير مقصود. يتم تثبيت المركم بواسطة نابض ما دام مركبًا في السماعة.

بيان حالة شحن المركم بالمركم

في حالة إخراج المركم 18 فلط من السماعة يمكن عرض حالة الشحن من خلال مصابيح الدايود الخضراء بمبين حالة الشحن بالمركم.

اضغط على زر مبين حالة الشحن ⏻ أو ▭ لعرض حالة الشحن.

إذا لم يضيء أي مصباح دايود بعد الضغط على زر مبين حالة الشحن، فهذا يعني أن المركم تالف ويجب تغييره.

ملحوظة: ليست كل أنواع المراكم تحتوي على مبين حالة شحن.

نوع المركم GBA 18V...



لمبة LED	السعة
ضوء مستمر 3× أخضر	% 100–60
ضوء مستمر 2× أخضر	% 60–30
ضوء مستمر 1× أخضر	% 30–5
ضوء وماض 1× أخضر	% 5–0

نوع المركم | EXBA18V... | EXPERT18V... | ProCORE18V... CORE18V...



لمبة LED	السعة
ضوء مستمر 5× أخضر	% 100–80
ضوء مستمر 4× أخضر	% 80–60
ضوء مستمر 3× أخضر	% 60–40
ضوء مستمر 2× أخضر	% 40–20
ضوء مستمر 1× أخضر	% 20–5
ضوء وماض 1× أخضر	% 5–0

اكتشاف خطر تلف المركم

EXPERT18V... | EXBA18V...

يمكن لمؤشرات الدايود الخاصة بمبينات حالة شحن المركم أن تبين بالإضافة إلى حالة المركم خطر تلف المركم.

لتفعيل الوظيفة احتفظ بزر مبين حالة الشحن ⊟ مضغوطًا لمد 3 ثوان. تتم الإشارة إلى تحليل المركم عن طريق ضوء متحرك بمبين حالة شحن المركم. يتم عرض النتيجة على مبين حالة شحن المركم.



مؤشر دايود: المركم معرض لخطر التلف بشكل كبير. قد تنخفض القدرة ووقت لتشغيل بالفعل. يوصى بتغيير المركم.



5 مؤشرات دايود: المركم بحالة جيدة وخطر التلف منخفض.

يرجى مراعاةأن: تقييم مخاطر تلف المركم يعمل على مرحلتين ويقدم تقييمًا مبسطًا للحالة. إما أن يتم تقييم المركم على أنه في حالة جيدة أو به خطر تلف متزايد. لا يتم عرض نسبة مئوية لحالة البطارية.

تغطية المركم

إذا لم يكن هناك كابل متصل بمقبس USB Type-C® **(15)** يمكنك حماية السماعة والمركم من الأتربة ورذاذ الماء عن طريق غطاء المركم **(11)**.

قم بتركيب غطاء المركم **(11)** وأغلقه عن طريق أذرع الإقفال **(10)**.

لاستبدال المركم أو التشغيل باستخدام المهايئ الكهربائي القابسي افتح ذراع الإقفال **(10)** الخاص بغطاء المركم واخلع غطاء المركم **(11)**.

ملاحظات للتعامل مع المركم بطريقة مثالية

قم بحماية المركم من الرطوبة والماء.

لا تقم بتخزين المركم إلا في نطاق درجة حرارة يقع بين –20 °م وحتى 50 °م. لا تترك المركم في السيارة في فصل الصيف مثلا.

نظف فتحات التهوية بالمركم من فترة لأخرى، بواسطة فرشاة طرية ونظيفة وجافة.

إذا انخفضت فترة التشغيل بعد الشحن بدرجة كبيرة فهذا يعني أن المركم قد استهلك وأنه يجب استبداله.

تراعى الإرشادات عند التخلص من العدد.

التشغيل باستخدام المهايئ الكهربائي القابسي

◀ **انتبه إلى جهد الشبكة الكهربائية!** يجب أن يتطابق جهد منبع التيار مع البيانات المذكورة على لوحة صنع المهايئ الكهربائي القابسي.

◀ **للتشغيل باستخدام شبكة الكهرباء اقتصر على استخدام المهايئ الكهربائي القابسي USB Type-C® مع توصيل كهرباء (USB-PD). يجب**

أن يفي جهد الخرج والحد الأدنى لتيار الخرج وقدرة الخرج بالمتطلبات الواردة في فصل «البيانات الفنية». يرجى مراعاة دليل تشغيل المهايئ الكهربائي القابسي. في حالة استخدام مهايئات كهربائية قابسية أخرى قد تتعرض السماعة لأضرار. في حالة الانخفاض الكبير لقدرة المهايئ الكهربائي القابسي تتوقف السماعة تلقائيًا.

افتح غطاء مقبس USB Type-C® **(15)**. قم بتوصيل المهايئ الكهربائي القابسي عن طريق كابل مناسب بمقبس USB Type-C® **(15)** للسماعة. قم بتوصيل المهايئ الكهربائي القابسي بالشبكة الكهربائية.

للحماية من الاتساخات أعد غلق غطاء مقبس USB Type-C® **(15)** عند خلع كابل المهايئ الكهربائي القابسي.

التشغيل

- ◀ **احرص على حماية السماعة من التعرض للماء بشكل مباشر.** يزداد خطر الصدمات الكهربائية في حالة تسرب الماء إلى داخل السماعة.
- ◀ **حافظ على غطاء المركم وغطاء قابس USB Type-C® مغلقين قدر الإمكان.** تعمل الأغطية المغلقة على حماية السماعة من الماء والأتربة.

تشغيل الصوتيات

التشغيل والإطفاء والتحكم في شدة الصوت

لغرض **تشغيل** السماعة استمر في الضغط على زر التشغيل والإطفاء **(2)** إلى أن يضيء مبين الحالة **(3)** لفترة قصيرة باللون الأخضر.

لغرض **إيقاف** السماعة استمر في الضغط على زر التشغيل والإطفاء **(2)** إلى أن ينطفئ مبين الحالة **(3)**.

تنطفئ السماعة أوتوماتيكيًا بعد 20 دقيقة إذا لم يمكن إنشاء اتصال عبر *Bluetooth*® أو وظيفة Multi-Speaker Sound خلال هذه الفترة.

لغرض **التحكم في شدة الصوت** اضغط على زر رفع شدة الصوت **(5)** أو خفض شدة الصوت **(7)** عدة مرات بشكل متقطع حتى تصل إلى المستوى المطلوب. بعد تشغيل السماعة يتم دائمًا ضبط درجة منخفضة لشدة الصوت.

عرض عام للوظائف الصوتية

تحتوي السماعة على الوظائف الصوتية التالية:

- تشغيل الأجهزة المتصلة عبر *Bluetooth*® (مضبوط بشكل قياسي)
- التشغيل عن طريق وظيفة Multi-Speaker Sound
- نقل التشغيل الحالي عبر *Bluetooth*® عن طريق Multi-Speaker Sound إلى أجهزة أخرى بهذه الوظيفة

يمكن التعرف على الوظيفة الصوتية الحالية من مبين الحالة **(3)**:

- أزرق: تشغيل إشارة *Bluetooth*®

– أزرق فاتح: تشغيل Multi-Speaker Stream
– بنفسجي: نقل التشغيل الحالي عبر Multi-Speaker Sound

تشغيل مصادر الصوتيات الخارجية/التحكم فيها عن طريق ®Bluetooth

بعد تشغيل السماعة يكون التشغيل عبر ®*Bluetooth* مضبوطًا بشكل قياسي. للانتقال من وظيفة صوتية أخرى إلى ®*Bluetooth* اضغط لوهلة قصيرة على الزر **(1)** ®*Bluetooth*.

– **إنشاء اتصال جديد:** ابدأ البحث عن اتصال في حالة عدم توفر مصدر صوتي مخزن أو في حالة إنهاء اتصال موجود بمصدر صوتي عبر ®*Bluetooth* والبحث عن مصدر صوتي جديد. لهذا الغرض اضغط على الزر **(1)** ®*Bluetooth* لمدة تزيد عن 0,5 ثانية.
أثناء البحث يومض مبين الحالة **(3)** باللون الأزرق بإيقاع سريع.
قم بتفعيل الاتصال الجديد عن طريق مصدر الصوتيات الخارجي. هذا يمكن مع الهاتف الذكي في المعتاد داخل الإعدادات في القائمة ®*Bluetooth*.
تظهر السماعة كجهاز متاح بالاسم **GPB 18V-1 C xxxx**. يرجى الرجوع إلى دليل تشغيل مصدر الصوتيات الخاص بك/هاتفك الذكي.
– **إعادة الاتصال:** إذا كانت السماعة متصلة بالفعل بمصدر صوتي خارجي (على سبيل المثال، هاتف ذكي) عبر ®*Bluetooth* وكان هذا المصدر الصوتي متاحًا، يتم أوتوماتيكيًا إنشاء اتصال بهذا المصدر الصوتي. أثناء إنشاء الاتصال يومض مبين الحالة **(3)** باللون الأزرق بإيقاع بطيء.
إذا لم يكن المصدر الصوتي المخزن متاحًا، يتم بدء البحث عن الاتصال تلقائيًا بعد دقيقتين.
في حالة إنشاء الاتصال بنجاح تصدر إشارة صوتية متصاعدة ويضيء مبين الحالة **(3)** باللون الأزرق باستمرار.
في حالة قطع الاتصال أو إنهائه تصدر إشارة صوتية تنازلية. يتم إيقاف تشغيل السماعة تلقائيًا بعد 20 دقيقة إجمالاً.

يمكن **التحكم** في المصدر الصوتي الموصل عبر ®*Bluetooth* عن طريق السماعة:
– لغرض **الانتقال إلى المقطع** السابق أو التالي، اضغط على زر خفض شدة الصوت **(7)** أو زر زيادة شدة الصوت **(5)** لمدة تزيد عن 0,5 ثانية.
– لغرض **بدء التشغيل أو قطعه أو مواصلته**، اضغط على زر التشغيل/الإيقاف المؤقت **(6)**.

تشغيل المصادر الصوتية الخارجية عن طريق وظيفة Multi-Speaker Sound

للانتقال من مصدر صوتي آخر للتشغيل عن طريق Multi-Speaker Sound اضغط لوهلة قصيرة على زر **(4)** Multi-Speaker Sound. أثناء البحث عن اتصال يومض مبين الحالة **(3)** باللون الأزرق الفاتح. في حالة إنشاء الاتصال

بنجاح تصدر إشارة صوتية متصاعدة ويضيء مبين الحالة باللون الأزرق الفاتح باستمرار.

تظل شدة الصوت متزامنة بين مصدر الصوتيات والسماعة (حيث يحدد مصدر الصوتيات شدة الصوت) إلى أن يتم تعديله مباشرة من السماعة. لاستعادة مزامنة شدة الصوت، أعد تشغيل الاتصال عبر وظيفة Multi-Speaker Sound. لهذا الغرض اضغط لوهلة قصيرة على زر وظيفة Multi-Speaker Sound **(4)**.

في حالة قطع الاتصال أو إنهائه تصدر إشارة صوتية تنازلية. يتم إيقاف تشغيل السماعة تلقائيًا بعد 20 دقيقة إجمالاً.

نقل التشغيل الحالي عبر Multi-Speaker Sound

في حالة تشغيل مصدر صوتيات عبر *Bluetooth*® يمكن إرسال هذا التشغيل إلى أجهزة أخرى عن طريق وظيفة Multi-Speaker Sound (على سبيل المثال **GPB 18VH-6 SRC**). لهذا الغرض اضغط على زر Multi-Speaker Sound **(4)** لمدة تزيد عن 0,5 ثانية. للتأكيد يضيء مبين الحالة **(3)** باللون البنفسجي، وتصدر إشارة صوتية.

لإنهاء النقل عبر وظيفة Multi-Speaker Sound اضغط على الزر Multi-Speaker Sound **(4)** لمدة تزيد عن 0,5 ثانية. للتأكيد تصدر إشارة صوتية.

يتم إنهاء النقل عبر وظيفة Multi-Speaker Sound أيضًا عند بدء إعادة إنشاء اتصال *Bluetooth*® بالسماعة.

إمداد الأجهزة الخارجية بالكهرباء

شحن أجهزة خارجية عن طريق وصلة USB

باستخدام وصلة USB Type-C® يمكن شحن الأجهزة التي يمكن إمدادها بالكهرباء عن طريق منفذ USB (مثل مختلف أنواع الهواتف الجوالة). يبلغ الحد الأقصى لتيار الشحن **3** أمبير.

افتح غطاء مقبس USB Type-C® **(15)**. قم بتوصيل الجهاز الخارجي عن طريق كابل مناسب بمقبس USB Type-C® **(15)** بالسماعة.

لا يمكن شحن الأجهزة الخارجية إلا عند تكون السماعة مشغلة بالمركم وفي وضع التشغيل.

للحماية من الاتساخات أعد غلق غطاء مقبس USB Type-C® **(15)** عند خلع كابل الشحن.

الصيانة والخدمة

الصيانة والتنظيف

حافظ على نظافة السماعة من أجل العمل بشكل جيد وآمن.

امسح الأوساخ بواسطة قطعة نسيج طرية ورطبة. لا تستخدم مواد تنظيف أو مواد مذيبة.

خدمة العملاء واستشارات الاستخدام

المغرب
الهاتف: 27 43 31 29 5 212+

ستجد عناوين خدمتنا وروابط خدمة الإصلاح وطلب قطع الغيار على:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

يلزم ذكر رقم الصنف ذو الخانات العشر وفقا للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبيات قطع غيار.

التخلص من العدة الكهربائية

ينبغي التخلص من الأجهزة الكهربائية والمراكم/البطاريات والملحقات التكميلية ومواد التغليف بطريقة محافظة على البيئة عن طريق تسليمها لمراكز النفايات القابلة لإعادة التصنيع.

لا تلق الأجهزة الكهربائية والمراكم/البطاريات ضمن النفايات المنزلية.

فارسی

دستورات ایمنی



همه دستورات ایمنی و راهنمائیها را بخوانید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برقگرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحت های شدید شود.

همه هشدارهای ایمنی و راهنمائیها را برای آینده خوب نگهداری کنید.

- **قبل از هر بار استفاده، بلندگو را کنترل کنید. در صورت تشخیص هرگونه آسیب دیدگی، از آن استفاده نکنید. بلندگو را سر خود باز نکنید و برای تعمیر دستگاه فقط به متخصصین حرفه ای رجوع و از وسایل یدکی اصل استفاده کنید.** بلندگوی آسیب دیده، خطر برق گرفتگی را افزایش می دهد.
- **هنگام استفاده از بلندگو برای مدت زمان طولانی، میزان صدا را روی متوسط تنظیم کنید.** میزان صدای بلند می تواند در مدت زمان طولانی تر، منجر به آسیب شود.
- **باتری قابل شارژ را تغییر و باز نکنید.** خطر اتصال کوتاه وجود دارد.
- **در صورتیکه باتری آسیب دیده باشد و یا از آن بطور بی رویه استفاده شود، ممکن است از باتری بخارهایی بلند شود. باتری ممکن است آتش بگیرد یا منفجر شود.** در این حالت هوای محیط را تازه کنید؛ اگر احساس ناراحتی کردید، به پزشک مراجعه نمائید. استنشاق این بخارها ممکن است به مجاری تنفسی شما آسیب برساند.
- **کاربری اشتباه باتری میتواند باعث خروج مایعات از آن شود. از هرگونه تماس با این مایعات خودداری کنید. در صورت تماس اتفاقی با آن، دست خود و یا محل تماس را با آب بشوئید. در صورت آلوده شدن چشم با این مایع، باید به پزشک مراجعه کنید.** مایع خارج شده از باتری میتواند باعث التهاب پوست و سوختگی شود.
- **بوسیله ی اشیاء تیز مانند میخ یا پیچگوشتی یا تأثیر نیروی خارجی ممکن است باتری آسیب ببیند.** ممکن است اتصالی داخلی رخ دهد و باتری آتش گیرد، دود کند، منفجر شود یا بیش از حد داغ گردد.
- **در صورت عدم استفاده از باتری باید آنرا از گیره های فلزی، سکه، کلید، میخ، پیچ و دیگر وسائل کوچک فلزی دور نگه دارید، زیرا این وسائل ممکن است باعث ایجاد اتصالی شوند.** ایجاد اتصالی بین دو قطب باتری (ترمینالهای باتری) میتواند باعث سوختگی و ایجاد حریق شود.
- **از باتری قابل شارژ فقط در محصولات سازنده استفاده کنید.** فقط در این صورت از باتری در برابر بار اضافی خطرناک محافظت می شود.

◀ **باتری را تنها توسط دستگاههای شارژ توصیه شده از طرف تولید کننده استفاده کنید.** چنانچه از شارژری که برای نوع خاصی از باتری ها در نظر گرفته شده است، جهت شارژ باتریهای دیگر استفاده شود، خطر آتشسوزی وجود دارد.



از باتری قابل شارژ، در برابر حرارت، برای مثال در برابر تابش مداوم خورشید و همچنین در برابر آتش، آلودگی، آب و رطوبت محافظت کنید. خطر اتصال کوتاه و انفجار وجود دارد.

علامت کلمه *Bluetooth*® همچنین نماد تصویری (لوگوها)، علایم تجاری ثبت شده و متعلق به Bluetooth SIG, Inc. می باشند. هرگونه استفاده از این علامت کلمه/نماد تصویری، توسط شرکت Robert Bosch Power Tools GmbH تحت مجوز می باشد.

توضیحات محصول و کارکرد

به تصاویر مربوط در ابتدای بخش دفترچه راهنما توجه کنید.

موارد استفاده از دستگاه

این بلندگو برای پخش سیگنال های صوتی از منابع متصل به *Bluetooth*® یا Multi-Speaker Sound در نظر گرفته شده است.

تصاویر اجزاء دستگاه

شماره گذاری تصاویر اجزاء دستگاه بر اساس شکل بلندگو در صفحه تصاویر است.

(1) دکمه *Bluetooth*®
(2) دکمه روشن/خاموش
(3) نشانگر وضعیت
(4) دکمه Multi-Speaker Sound
(5) دکمه بالا بردن سطح صدا
(6) دکمه پخش/توقف
(7) دکمه کم کردن سطح صدا
(8) دسته حمل و نقل
(9) بلندگو
(10) اهرم قفل کردن پوشش باتری قابل شارژ[a]
(11) پوشش باتری قابل شارژ[a]
(12) نگهدارنده باتری

(13) دکمه آزادسازی باتری قابل شارژ[a]
(14) باتری قابل شارژ[a]
(15) سوکت ®USB Type-C[b]

a) **این قسمت از متعلقات، بطور معمول همراه دستگاه ارائه نمی شود.**
b) ®USB Type-C و ®USB-C علامت های تجاری USB Implementers Forum هستند.

مشخصات فنی

بلندگوی ®*Bluetooth*		GPB 18V-1 C
شماره فنی		**3 601 DA7 0..**
توان نامی بلندگو	W	11
®*Bluetooth*		
– سازگاری		®*Bluetooth* 5.4
– محدوده فرکانس عملکرد	MHz	2402–2480
– حداکثر توان ارسال	mW	8
حداکثر جریان شارژ (منبع تغذیه انرژی دستگاه های خارجی از طریق ®USB Type-C)	A	3
وزن[A]	kg	0,7
نوع حفاظت[B]		IP54
دمای توصیه شده محیط هنگام شارژ	°C	0 ... +35
دمای مجاز محیط هنگام کار	°C	−20 ... +40
دمای مجاز محیط هنگام انبار کردن	°C	−20 ... +50
باتری های قابل شارژ توصیه شده (2,0–12,0 Ah)		GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT 18V... EXBA18V... CORE18V...
شارژرهای توصیه شده		GAL 18V... GAL 36V... GAL 12V/18... GAX 18V... EXAL18V...
آداپتور ®USB Type-C با Power Delivery (USB-PD)، معمولی		
ولتاژ خروجی	V	12

بلندگوی *Bluetooth*®		GPB 18V-1 C
حداقل جریان خروجی	A	1,55
توان خروجی توصیه شده برای عملکرد کامل[C]	W	20

A) وزن بدون باتری قابل شارژ/پوشش باتری

B) در عملکرد باتری قابل شارژ و با پوشش باتری بسته شده **(11)**

C) در صورت پایین بودن توان دوشاخه، بلندگو خاموش می شود.

مقادیر ممکن است بسته به محصول متفاوت باشند و بستگی به شرایط استفاده و محیطی دارند. اطلاعات بیشتر را در سایت www.bosch-professional.com/wac مشاهده نمایید.

منبع تأمین انرژی

منبع تغذیه انرژی این بلندگو را می توان از طریق باتری قابل شارژ **Bosch** لیتیوم یون **(14)** یا از طریق آداپتور معمولی USB Type-C® با Power Delivery (USB-PD) فراهم نمود.

به محض اینکه بلندگو از طریق آداپتور به شبکه برق وصل شود، حتی در صورت قرار داشتن باتری قابل شارژ، منبع تغذیه انرژی از طریق آداپتور نیز تأمین می شود.

عملکرد با باتری قابل شارژ لیتیوم یون

Bosch بلندگوی شارژی را بدون باتری قابل شارژ نیز به فروش می رساند. از روی بسته بندی در می یابید که آیا باتری قابل شارژ همراه بلندگو به شما ارائه شده است یا خیر.

◀ **تنها از شارژرهای ذکر شده در مشخصات فنی استفاده کنید.** فقط این شارژرها برای باتری های لیتیوم یون قابل استفاده با بلندگوی شما طراحی شده اند.

نکته: باتری های قابل شارژ لیتیوم یونی به دلیل قوانین حمل و نقل بین المللی به صورت نیمه شارژ تحویل داده می شوند. برای دست یافتن به توان کامل باتری قابل شارژ، قبل از به کارگیری آن برای اولین بار، باتری را به طور کامل شارژ کنید.

باتری شارژ شده را به داخل نگهدارنده باتری قابل شارژ **(12)** برانید تا جا بیافتد.

برای برداشتن باتری قابل شارژ، دکمه های آزادسازی باتری را فشار دهید و آن را خارج کنید. **هنگام انجام این کار از اِعمال فشار خودداری کنید.**

باتری قابل شارژ دارای 2 مرحله قفل می باشد که مانع از بیرون افتادن باتری قابل شارژ در اثر فشار ناخواسته روی دکمه آزادسازی باتری می شود. تا زمانی که باتری قابل شارژ داخل بلندگو قرار داشته باشد، توسط یک فنر در موقعیت خود نگه داشته می شود.

نشانگر وضعیت شارژ باتری روی باتری قابل شارژ

در صورت خارج کردن باتری قابل شارژ 18 V از بلندگو، وضعیت شارژ می تواند توسط LED های سبز رنگ نشانگر وضعیت شارژ روی باتری، نمایش داده شود.

جهت به نمایش در آمدن وضعیت شارژ، دکمه نشانگر وضعیت شارژ ⓞ یا ▭ را فشار دهید.

چنانچه پس از فشردن دکمه نشانگر وضعیت شارژ هیچ چراغ LED روشن نشود، باتری شارژی خراب است و باید تعویض گردد.

نکته: هر نوع باتری قابل شارژ دارای نشانگر میزان شارژ نیست.

نوع باتری GBA 18V...



LED	ظرفیت
3 عدد چراغ سبز ممتد	% 100–60
2 عدد چراغ سبز ممتد	% 60–30
1 عدد چراغ سبز ممتد	% 30–5
1 عدد چراغ سبز چشمک زن	% 5–0

نوع باتری قابل شارژ | ...EXBA18V | ...EXPERT18V | ...ProCORE18V CORE18V...



LED	ظرفیت
5 عدد چراغ سبز ممتد	% 100–80
4 عدد چراغ سبز ممتد	% 80–60
3 عدد چراغ سبز ممتد	% 60–40
2 عدد چراغ سبز ممتد	% 40–20
1 عدد چراغ سبز ممتد	% 20–5
1 عدد چراغ سبز چشمک زن	% 5–0

تشخیص خطر نقص در باتری قابل شارژ

EXPERT18V... | EXBA18V...

چراغ های LED در نشانگرهای وضعیت شارژ باتری قابل شارژ می توانند در کنار وضعیت شارژ باتری، خطر وجود نقص در باتری قابل شارژ را هم نمایش دهند.

برای فعال کردن این عملکرد، دکمه نشانگر وضعیت شارژ را برای 3 ثانیه فشار داده و نگه دارید. تجزیه و تحلیل باتری قابل شارژ توسط یک چراغ روشن روی نشانگر وضعیت شارژ باتری نشان داده می شود. نتیجه آن روی نشانگر وضعیت شارژ باتری نمایش داده می شود.



1 LED: باتری قابل شارژ خطر نقص بالایی دارد. ممکن است توان و زمان اجرا در حال حاضر کاهش پیدا کند. توصیه می شود که باتری قابل شارژ را تعویض کنید.



5 LED: باتری قابل شارژ در وضعیت خوبی با کمترین خطر نقص قرار دارد.

لطفاً توجه کنید: ارزیابی خطر وجود نقص در باتری در دو مرحله کار می کند و یک ارزیابی وضعیت ساده را ارائه می دهد. باتری قابل شارژ یا وضعیت خوبی دارد یا خطر نقص آن افزایش می یابد. هیچ درصدی از وضعیت سلامت باتری نمایش داده نمی شود.

پوشش باتری قابل شارژ

اگر هیچ کابلی به سوکت USB Type-C® **(15)** وصل نیست، پس می توانید بلندگو و باتری قابل شارژ را با پوشش باتری **(11)** در برابر گرد و غبار و پاشش آب محافظت کنید.

پوشش باتری قابل شارژ **(11)** را قرار دهید و با اهرم قفل کن **(10)** آن را ببندید.

برای تعویض باتری قابل شارژ یا برای کار با آداپتور، اهرم قفل کن **(10)** در پوشش باتری قابل شارژ را باز کنید و پوشش باتری **(11)** را بردارید.

توضیحات و تذکراتی برای نحوه بهینه کار با باتری

باتری را در برابر رطوبت و آب حفظ کنید.

باتری را منحصراً در دمای بین –20 تا 50 درجه نگهداری کنید. بطور مثال باتری را در تابستان داخل اتومبیل نگذارید.

گاهبهگاه شیارهای تهویه باتری را بوسیله یک قلم موی یا برس کوچک نرم و خشک تمیز کنید.

افت قابل توجه مدت زمان کارکرد باتری که تازه شارژ شده است، نمایانگر آن است که باتری فرسوده و مستعمل شده و باید تعویض شود.

به نکات مربوط به نحوه از رده خارج کردن باتری توجه کنید.

عملکرد با آداپتور

- **به ولتاژ برق شبکه توجه کنید!** ولتاژ منبع جریان برق باید با مقادیر مندرج در برچسب دوشاخه مطابقت داشته باشد.
- **برای عملکرد با برق تنها از آداپتور USB Type-C® با Power Delivery (USB-PD) استفاده کنید. باید الزامات فصل "مشخصات فنی" را از نظر ولتاژ خروجی، حداقل جریان خروجی و توان خروجی برآورده کند. به دفترچه راهنمای آداپتور توجه کنید.** ممکن است بلندگو در صورت استفاده از آداپتورهای دیگر آسیب ببیند. در صورت پایین بودن توان آداپتور، بلندگو خاموش می شود.

درپوش سوکت **(15)** USB Type-C® را باز کنید. آداپتور را از طریق کابل مناسب به سوکت **(15)** USB Type-C® در بلندگو وصل کنید. آداپتور را به شبکه برق وصل کنید.

درپوش محافظ محفظه سوکت **(15)** USB Type-C® را هنگامی که کابل آداپتور را جدا کردید، به منظور محافظت در برابر آلودگی، دوباره ببندید.

عملکرد

- **از بلندگو در برابر تماس مستقیم با آب محافظت کنید.** نفوذ آب به بلندگو، خطر شوک الکتریکی را افزایش می دهد.
- **پوشش باتری قابل شارژ را نگه دارید و درپوش سوکت USB Type-C® را در صورت امکان ببندید.** درپوش های بسته شده، از بلندگو در برابر آب و گرد و غبار محافظت می کنند.

عملکرد صوتی

روشن/خاموش کردن و تنظیم صدا

برای **روشن کردن** بلندگو، دکمه روشن/خاموش **(2)** را تا اندازه ای فشار دهید که نشانگر وضعیت **(3)** کوتاه به رنگ سبز روشن شود.

برای **خاموش کردن** بلندگو، دکمه روشن/خاموش **(2)** را تا اندازه ای فشار دهید که نشانگر وضعیت **(3)** خاموش شود.

اگر در این زمان هیچ اتصالی از طریق *Bluetooth*® یا Multi-Speaker Sound برقرار نشود، بلندگو پس از 20 min به صورت خودکار خاموش می شود.

برای **تنظیم صدای بلندگو** دکمه افزایش صدا **(5)** یا دکمه کاهش صدا **(7)** را چند بار کوتاه فشار دهید، تا به میزان صدای مورد نظر دست یابید. پس از روشن کردن بلندگو، همیشه صدا روی سطح پایین تنظیم می شود.

نمای کلی عملکردهای صوتی

بلندگو از طریق عملکردهای صوتی زیر عمل می کند:
- پخش از طریق دستگاه های متصل به *Bluetooth*® (به طور پیش فرض تنظیم شده است)
- پخش از طریق Multi-Speaker Sound
- انتقال پخش فعلی از طریق *Bluetooth*® توسط Multi-Speaker Sound به سایر دستگاه های دارای این عملکرد

عملکرد صوتی فعلی در نشانگر وضعیت **(3)** قابل تشخیص است:
- آبی: پخش سیگنال *Bluetooth*®
- آبی روشن: پخش Multi-Speaker Stream
- بنفش: انتقال پخش فعلی از طریق Multi-Speaker Sound

پخش/هدایت منابع صوتی خارجی از طریق Bluetooth®

پس از روشن کردن بلندگو، پخش از طریق *Bluetooth*® به صورت پیش فرض تنظیم شده است. برای جابجایی از عملکرد صوتی به *Bluetooth*®، دکمه **(1)** *Bluetooth*® را کوتاه فشار دهید.

- **برقراری اتصال جدید:** اگر منبع صوتی ذخیرهشده ای در دسترس نیست، جستجوی اتصال را شروع کنید یا اتصال موجود به منبع صوتی را از طریق *Bluetooth*® قطع کرده و منبع صوتی جدیدی را جستجو کنید. برای این کار، دکمه **(1)** *Bluetooth*® را بیش از 0,5 s فشار دهید.
  در طی جستجو، نشانگر وضعیت **(3)** در توالی سریع به رنگ آبی چشمک می زند.
  اتصال جدید را از طریق منبع صوتی خارجی فعال کنید. در گوشی های هوشمند این امر در تنظیمات منو *Bluetooth*® ممکن است. بلندگو به عنوان دستگاهی در دسترس تحت نام **GPB 18V-1 C xxxx** ظاهر می شود. لطفاً برای این منظور به دفترچه راهنمای منبع صوتی/گوشی هوشمند خود توجه کنید.
- **اتصال مجدد:** اگر بلندگو به منبع صوتی خارجی (مانند گوشی هوشمند) از طریق *Bluetooth*® متصل است و چنانچه این منبع صوتی در دسترس است، اتصال به صورت خودکار به این منبع صوتی برقرار می شود. در طی تنظیم اتصال، نشانگر وضعیت **(3)** در توالی آهسته به رنگ آبی چشمک می زند.
  اگر منبع صوتی ذخیره شده در دسترس نیست، جستجوی اتصال پس از 2 min به طور خودکار شروع می شود.

اگر اتصال با موفقیت برقرار شده باشد، سیگنال صوتی افزایشی به صدا در می آید و نشانگر وضعیت **(3)** به طور ثابت به رنگ آبی روشن می شود.
اگر اتصال قطع شود یا تمام شود، سیگنال صوتی افزایشی به صدا در می آید. بلندگو پس از حدود 20 min به طور خودکار خاموش می شود.

منبع صوتی متصل شده از طریق *Bluetooth*® را نیز می توان توسط بلندگو **کنترل** کرد:
– برای **تعویض عنوان** قبلی یا بعدی، دکمه کاهش سطح صدا **(7)** یا دکمه افزایش سطح صدا **(5)** را بیش از 0,5 s فشار دهید.
– برای **شروع به پخش، قطع یا جلو بردن آن**، دکمه پخش/وقفه **(6)** را فشار دهید.

پخش منابع صوتی خارجی از طریق Multi-Speaker Sound

برای جابجایی از منبع صوتی دیگر به پخش از طریق Multi-Speaker Sound، دکمه **(4)** Multi-Speaker Sound را کوتاه فشار دهید. در طی جستجوی اتصال، نشانگر وضعیت **(3)** به رنگ آبی روشن چشمک می زند. اگر اتصال با موفقیت برقرار شده باشد، سیگنال صوتی افزایشی به صدا در می آید و نشانگر وضعیت به طور ثابت به رنگ آبی روشن، ظاهر می شود.

میزان صدا بین منبع صوتی و بلندگو، تا زمانی که میزان صدا در بلندگو تغییر کند، هماهنگ می شود (منبع صوتی، میزان صدا را تعیین می کند) . برای برقراری مجدد هماهنگ سازی میزان صدا، اتصال از طریق Multi-Speaker Sound از نو شروع می شود. دکمه **(4)** Multi-Speaker Sound را کوتاه فشار دهید.

اگر اتصال قطع شود یا تمام شود، سیگنال صوتی افزایشی به صدا در می آید. بلندگو پس از حدود 20 min به طور خودکار خاموش می شود.

انتقال پخش فعلی از طریق Multi-Speaker Sound

اگر منبع صوتی از طریق *Bluetooth*® پخش می شود، این پخش را می توان به دستگاه های دیگر با عملکرد Multi-Speaker Sound (مانند **GPB 18VH-6 SRC**) ارسال کرد. برای این کار، دکمه Multi-Speaker Sound **(4)** را بیش از 0,5 s فشار دهید. برای تأیید، نشانگر وضعیت **(3)** به رنگ بنفش روشن می شود و سیگنال صوتی شنیده می شود.

برای خاتمه دادن به انتقال از طریق Multi-Speaker Sound، دکمه Multi-Speaker Sound **(4)** را بیش از 0,5 s فشار دهید. برای تأیید، یک سیگنال صوتی به صدا در می آید.

هنگامی که بلندگو شروع به برقراری اتصال از طریق *Bluetooth*® می کند، انتقال از طریق Multi-Speaker Sound نیز به پایان می رسد.

تامین انرژی دستگاههای جانبی

شارژ کردن دستگاه های خارجی از طریق اتصال USB

با کمک اتصال USB Type-C® می توانید دستگاه هایی که تأمین انرژی آنها از طریق USB ممکن است (برای مثال تلفن های همراه متنوع)، را شارژ کنید. حداکثر جریان شارژ بالغ بر A **3** است.

درپوش سوکت **(15)** USB Type-C® را باز کنید. دستگاه خارجی را از طریق کابل مناسب به سوکت **(15)** USB Type-C® روی بلندگو وصل کنید.
دستگاه های خارجی فقط زمانی می توانند شارژ شوند، که بلندگو با باتری شارژی کار کند و روشن باشد.
درپوش محافظ سوکت **(15)** USB Type-C® را هنگامی که کابل آداپتور را جدا کردید، به منظور محافظت در برابر آلودگی، دوباره ببندید.

مراقبت و سرویس

مراقبت، تعمیر و تمیز کردن دستگاه

برای درست و مطمئن کار کردن بلندگو، آن را تمیز نگه دارید.
برای پاک کردن آلودگی از یک دستمال نرم و مرطوب استفاده کنید. از بکار بردن مواد شوینده و حلال خودداری کنید.

خدمات و مشاوره با مشتریان

ایران
تلفن: 86092057 -9821+

شما میتوانید آدرسهای خدمات ما و پیوندهای خدمات تعمیر و سفارش قطعات یدکی را در آدرس زیر پیدا کنید:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

برای هرگونه سؤال و یا سفارش قطعات یدکی، حتماً شماره فنی 10 رقمی کالا را مطابق برچسب روی ابزار برقی اطلاع دهید.

از رده خارج کردن دستگاه

دستگاه های اندازه گیری، باتری ها/باتری های قابل شارژ، متعلقات و بسته بندی ها، باید طبق مقررات حفظ محیط زیست بازیافت شوند.



دستگاه های اندازه گیری و باتری ها/ باتری های قابل شارژ را درون سطل زباله خانگی نیندازید!

CE I

de	Hiermit erklärt **Robert Bosch Power Tools GmbH**, dass der Funkanlagentyp **GPB 18V-1 C** der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
en	Hereby, **Robert Bosch Power Tools GmbH** declares that the radio equipment type **GPB 18V-1 C** is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:
fr	Le soussigné, **Robert Bosch Power Tools GmbH**, déclare que l'équipement radioélectrique du type **GPB 18V-1 C** est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante :
es	Por la presente, **Robert Bosch Power Tools GmbH** declara que el tipo de equipo radioeléctrico **GPB 18V-1 C** es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:
pt	A abaixo assinada **Robert Bosch Power Tools GmbH** declara que o presente tipo de equipamento de rádio **GPB 18V-1 C** está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:
it	Il fabbricante, **Robert Bosch Power Tools GmbH**, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio **GPB 18V-1 C** è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:
nl	Hierbij verklaar ik, **Robert Bosch Power Tools GmbH**, dat het type radioapparatuur **GPB 18V-1 C** conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:
da	Hermed erklærer **Robert Bosch Power Tools GmbH**, at radioudstyrstypen **GPB 18V-1 C** er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:
sv	Härmed försäkrar **Robert Bosch Power Tools GmbH** att denna typ av radioutrustning **GPB 18V-1 C** överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:
no	**Robert Bosch Power Tools GmbH** erklærer herved at radioutstyrstypen **GPB 18V-1 C** er i overensstemmelse med direktivet 2014/53/EU. Den fullstendige teksten i EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende nettadresse:

fi	**Robert Bosch Power Tools GmbH** vakuuttaa, että radiolaitetyyppi **GPB 18V-1 C** on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:
el	Με την παρούσα ο/η **Robert Bosch Power Tools GmbH**, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός **GPB 18V-1 C** πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:
tr	**Robert Bosch Power Tools GmbH**, **GPB 18V-1 C** radyo ekipmanı tipinin Direktif 2014/53/EU ile uyumlu olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanının tam metnine aşağıdaki internet adresinden ulaşabilirsiniz:
pl	**Robert Bosch Power Tools GmbH** niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego **GPB 18V-1 C** jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:
cs	Tímto **Robert Bosch Power Tools GmbH** prohlašuje, že typ rádiového zařízení **GPB 18V-1 C** je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:
sk	**Robert Bosch Power Tools GmbH** týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu **GPB 18V-1 C** je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:
hu	**Robert Bosch Power Tools GmbH** igazolja, hogy a **GPB 18V-1 C** típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:
ru	Сим **Robert Bosch Power Tools GmbH** заявляет, что радиооборудование типа **GPB 18V-1 C** соответствует Директиве 2014/53/EU. С полным текстом декларации о соответствии EU можно ознакомиться по следующему Интернет-адресу:
uk	Цим **Robert Bosch Power Tools GmbH** заявляє, що радіообладнання типу **GPB 18V-1 C** відповідає Директиві 2014/53/EU. З повним текстом декларації відповідності EU можна ознайомитися за такою Інтернет-адресою:
kk	Осымен **Robert Bosch Power Tools GmbH** компаниясы **GPB 18V-1 C** түріндегі радио жабдықтарды 2014/53/EU директивасына сайлығын мағлұмдайды. ЕО сәйкестік мағлұмдамасы төмендегі интернет мекенжайында қолжетімді:
ro	Prin prezenta, **Robert Bosch Power Tools GmbH** declară că tipul de echipamente radio **GPB 18V-1 C** este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul inte-

	gral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:
bg	С настоящото **Robert Bosch Power Tools GmbH** декларира, че този тип радиосъоръжение **GPB 18V-1 C** е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес:
mk	Со ова, **Robert Bosch Power Tools GmbH** потврдува дека типот на радио опрема **GPB 18V-1 C** е во согласност со Директивата 2014/53/EU. Целосниот текст на Изјавата за сообразност на ЕУ може да го прочитате на следнава интернет страница:
sq	Këtu deklarohet **Robert Bosch Power Tools GmbH**, se lloji i pajisjes radio **GPB 18V-1 C** është në përputhje me Direktivën 2014/53/EU. Teksti i plotë i deklaratës së konformitetit të EU-së është i disponueshëm në adresën e mëposhtme të internetit:
sr	Ovim **Robert Bosch Power Tools GmbH** izjavljuje da je radio-oprema tipa **GPB 18V-1 C** u skladu sa direktivom 2014/53/EU. Kompletan tekst EC izjave o usaglašenosti je dostupan na sledećoj veb-adresi:
sl	**Robert Bosch Power Tools GmbH** potrjuje, da je tip radijske opreme **GPB 18V-1 C** skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:
hr	**Robert Bosch Power Tools GmbH** ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa **GPB 18V-1 C** u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:
et	Käesolevaga deklareerib **Robert Bosch Power Tools GmbH**, et käesolev raadioseadme tüüp **GPB 18V-1 C** vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:
lv	Ar šo **Robert Bosch Power Tools GmbH** deklarē, ka radioiekārta **GPB 18V-1 C** atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē:
lt	Aš, **Robert Bosch Power Tools GmbH**, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas **GPB 18V-1 C** atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu:
	–> http://eu-doc.bosch.com/

UK CA

i

Declaration of Conformity

Hereby, Robert Bosch Limited as authorised representative acting on behalf of Robert Bosch Power Tools GmbH declares that the radio equipment type **GPB 18V-1 C** is in compliance with the Radio Equipment Regulations 2017. The full text of the declaration of conformity is available at the following internet address:

–> https://gb-doc.bosch.com